

GLOBER

Akdeniz'in
uyumayan şehri:

Tel Aviv

The
Mediterranean
city that
never sleeps:
Tel Aviv





CENNET KOYU EVLERİ

yakında...

SATIŞ OFİSİ / SALES OFFICE

+90 444 50 55

NOT DEFTERİ

NOTEBOOK

- 13** Kültür-sanat, eğlence dünyası ve yeniliklerden haberler
News from art & culture, entertainment world and novelties
- 42** Milli Mücadele'nin tanığı: Atatürk Müzesi
Witness to a nation's independence: The Atatürk Museum

BULUŞMA

RENDEZ-VOUS

- 45** Nobel Edebiyat Ödülü Ishiguro'nun
Nobel Prize for Literature goes to Ishiguro
- 46** Gezgin ruhlu bir sanatçı: Şenay Gürler
An artist with a traveller's spirit: Şenay Gürler
- 52** Saflığın peşinde 25 yıl: Ayşen Zamanpur & Silk and Cashmere
The 25 year search for purity: Ayşen Zamanpur & Silk and Cashmere

SEYAHAT

TRAVEL

- 57** Konya'da Şeb-i Arus Törenleri
Konya's Night of Reunion Ceremonies
- 58** Akdeniz'in uyumayan şehri: Tel Aviv
The Mediterranean city that never sleeps: Tel Aviv
- 70** Kuzeyli komşular: Amsterdam ve Kopenhag
Northern neighbours: Amsterdam and Copenhagen
- 80** Yavaş, sakin ve huzurlu: Seferihisar
Calm, relaxing and peaceful: Seferihisar
- 90** Lezzet ve keyfin adresi: Elexus
The place for food and delight: Elexus



A BANK THAT MAKES YOU FEEL LIKE YOU'VE NEVER LEFT HOME



TEB Expat Banking offers you the range and style of banking services you are used to:

- English speaking branch & call center agents
- Advantageous FX rates in Internet & Mobile Banking
- 24/7 transaction enabled "Savings Account" with variable currencies
- Free withdrawal with TEB Debit Card through wide range of local & global ATM network



TEB
BNP PARIBAS JOINT VENTURE

teb.com.tr / 0 850 200 0 666

YASAM STİLİ

LIFE STYLE

- 93** İlham veren renevasyona ödül
An award for inspirational renovation
- 94** İlhan Koman ve İstanbul'a sığamayan heykeli Akdeniz
İlhan Koman and the sculpture too great for Istanbul to hold; Mediterranean
- 98** Havanın nabzını tutuyor: Bünyamin Sürmeli
On track with the weather: Bünyamin Sürmeli
- 104** Gökyüzünün rengi: Balon
Colour of the sky: Balloons

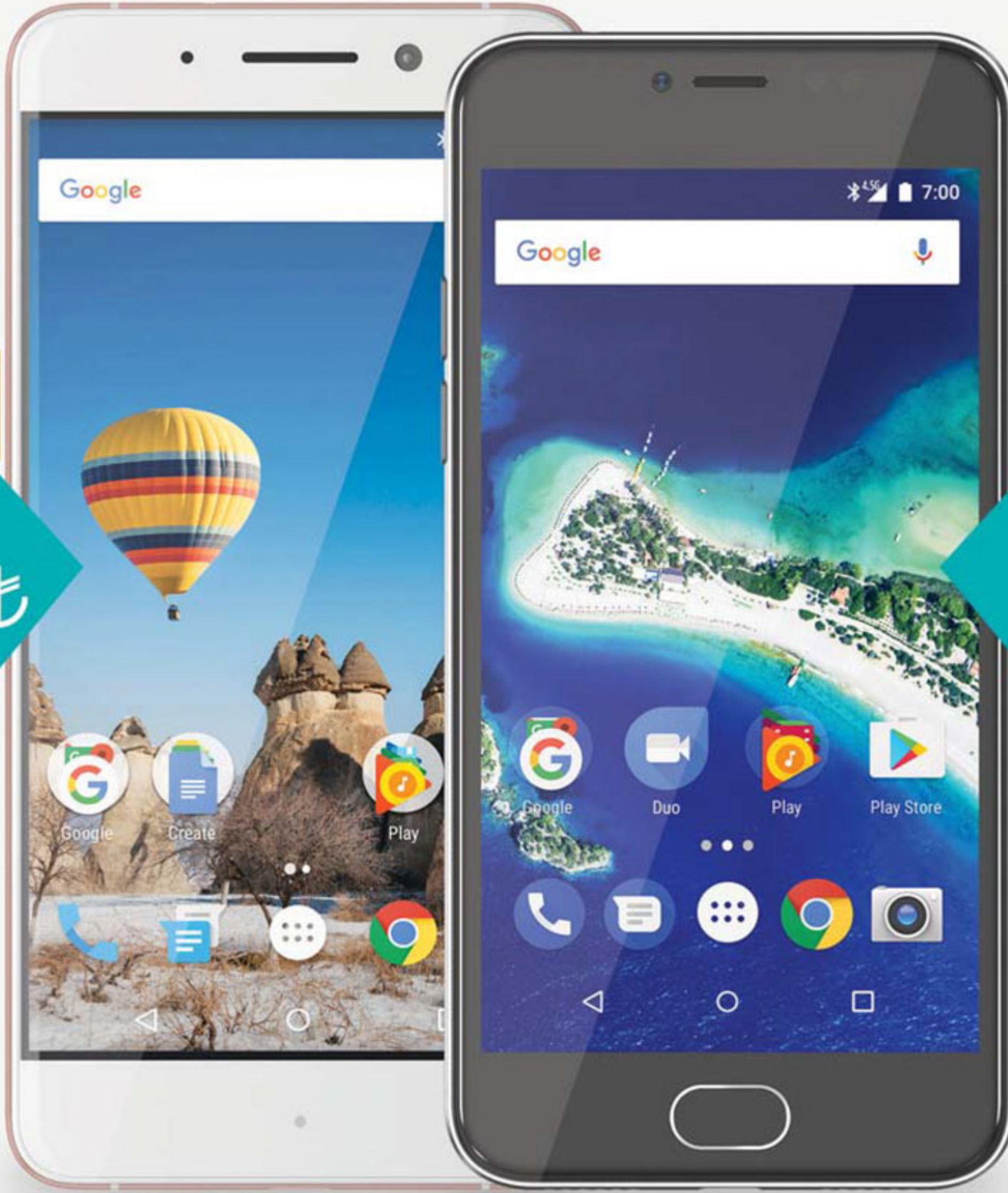
YEME-İCME

FOODIE PICKS

- 107** Balık zekânızı artırsın
Let fish enrich your intelligence
- 108** Ve İstanbul'da balık zamanı...
And fish season descends on Istanbul...



ESKİYİ GETİR,
200 TL İNDİRİMLE
YENİYİ GÖTÜR!



~~1199 ₺~~

999 ₺

~~1099 ₺~~

899 ₺

GM 5 Plus

GM 6

Bu kampanya 11 Eylül 2017 ile 30 Kasım 2017 tarihleri arasında geçerlidir. Çalışır durumda olan eski cep telefonları marka model farketmeksizin kabul edilecektir. Fiyatlar tavsiye edilen KDV dahil perakende fiyatıdır.

androidone

GENERAL MOBILE

atlasglobal *SUNAR*



İSTANBUL ➤

TEL-AVİV

UNUTULMAZ ANLARA UÇ



ATLASGLB.COM | 0 850 222 00 00



Sermed Temizkan
ATLASGLOBAL GENEL MÜDÜRÜ / GENERAL MANAGER

Değerli Konuklarımız,

Atlasglobal Ailesi olarak siz değerli yolcularımıza yeni destinasyonlar ve seyahat noktaları sunmaya, sizleri sevdiklerinizle buluşturmaya devam ediyoruz. Ekim ayı itibarıyla Tel Aviv hattımızı uçuş ağıımıza ekledik. Faaliyet gösterdiğimiz tüm pazarlarda olduğu gibi, yeni uçuş noktalarımızda da yolcuların tercih ettiği havayolu şirketi olmak için var gücümüzle çalışıyoruz. Önümüzdeki dönemde de yeni destinasyonlarımızın haberlerini sizlere iletmeyi sürdüreceğiz.

Ekim ayında ulaşım sponsoru olduğumuz pek çok önemli etkinliğe imza attık. 'Best Model of Turkey'de jüri üyesi olarak yer aldık, 'Best Model Atlasglobal' seçilen modellere ödülleri verdik. Antalya'da gerçekleşen '2. Türkiye-Rusya Medya Forumu'na katıldık. Rus ve Türk medyasıyla bir araya gelerek şirket faaliyetlerimiz hakkında bilgi verdik. İtalya'nın ünlü turizm ve seyahat fuarı 'TTG Rimini'de ülkemizi başarıyla temsil ettik. Zürih'te gerçekleştirilen '4. İran-Avrupa Forumu' ve Londra'da gerçekleştirilen 'İngiltere-Türkiye Business Forum'da yer alarak şirketimizi tanıttık.

Atlasglobal olarak hizmetlerimizi, yolcu memnuniyetini en üst seviyede tutmak üzere sürekli geliştiriyor, yolcularımızın en avantajlı, en kaliteli ve en konforlu şekilde ağırlanması için özel projeler ve kampanyalar gerçekleştiriyoruz.

Değerli Yolcularımız,

Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk'ü vefatının 79. yılında büyük bir saygı, sevgi, minnet ve özlemle anıyor, Atamızın ilke ve devrimlerini benimseyerek bize gösterdiği yoldan ilerlemeye devam ediyoruz.

Sevgi ve Saygılarımızla,
Keyifli uçuşlar dileriz.

Dear Guests,

At Atlasglobal we continue to offer you, our treasured passengers, an ever-increasing host of destinations to bring you to the people and places you love. As of October we have added Tel Aviv to our flight network. As in every market we operate in, we insist on pushing with all our strength to become the airline of choice in every destination. We will continue to update you on news of further additions to our flight paths.

In October, our airline filled the role of transport sponsor at various prestigious events. We attended the 'Best Model of Turkey' as one of panel of judges, presenting awards to the winners of the 'Best Model Atlasglobal' category. We participated in the '2nd Turkey-Russia Medi Forum' in Antalya, at which we were able to present information about our company's activities to members of the Turkish and Russian press. We successfully represented our country at Italy's famous travel and tourism fair, 'TTG Rimini'. Plus, we attended both the '4th Europe-Iran Forum' in Zurich and the 'UK-Turkey Business Forum' in London to promote our activities.

At Atlasglobal, we strive to constantly develop our services in order to maintain the highest levels of passenger satisfaction, setting forth various projects and campaigns in order to offer our customers the most advantageous, highest quality and most comfortable flights.

Dear Passengers,

This month, on the 79th anniversary of his passing away, we remember Great Leader and founder of the Turkish Republic, Mustafa Kemal Atatürk with respect, love, and gratitude, and longing, continuing along the path guided to us by the founder of the Turkish Republic, imbibing his principles and revolution.

Best wishes,
Enjoy your flight.

Siz neredeseyseniz, biz oradayız...

Araç kiralamanın kolay yolu

GRS
CAR RENTAL SERVICES



69₺ den başlayan fiyatlar
%20 erken rezervasyon indirimi

İstanbul AHL	Erzurum	Mersin
İstanbul SAW	Eskişehir	Muğla - Bodrum
Adana	Gaziantep	Muğla - Dalaman
Ankara	Hatay	Ordu
Antalya	İzmir	Samsun
Aydın	Karabük	Sivas
Balıkesir	Kastamonu	Şanlıurfa
Bartın	Kayseri	Tekirdağ - Çorlu
Batman	Kocaeli	Tekirdağ - Merkez
Bolu	Konya	Tokat
Bursa	Malatya	Trabzon
Denizli	Manisa	Van
Diyarbakır	Mardin	Zonguldak
Elazığ		

GRS
CAR RENTAL SERVICES

24 444 9 505

grscar.com

GRS

GLOBER

YÖNETİM MANAGEMENT

Yönetim Kurulu Başkanı
President
Murat Ersoy

Atlasjet Havacılık A.Ş.
adına imtiyaz sahibi
Publisher on behalf of Atlasjet Airlines
General Manager
Sermed Temizkan

YÖNETİM YERİ MANAGEMENT ADDRESS

Atlasjet Havacılık A.Ş.
Şenlikköy Mah. Yeşilyurt Cad.No:9/A 34153
Florya, Bakırköy, İstanbul, Türkiye

PAZARLAMA VE KURUMSAL İLETİŞİM BAŞKANI

Marketing and Corporate
Communications Director
Tuna Tunca
tuna.tunca@atlasglb.com

KURUMSAL İLETİŞİM MÜDÜRÜ Corporate Communications Manager

Semin Ateş
semin.ates@atlasglb.com

MARKA İLETİŞİM UZMANI Brand Communication Specialist

Demet Telkeş
demet.telkes@atlasglb.com

REKLAM SATIŞ VE PAZARLAMA ADVERTISING

Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş.
Halaskargazi Cad. Sait Kuran İş Merkezi
No: 145 Kat: 8, 34381, Şişli / İstanbul
Tel: 0212 219 19 32 Faks: 0212 219 13 43

REKLAM GRUP BAŞKANI
Advertising Group President
Gürhan Gezer
gurhang@groupmedya.com

REKLAM GRUP BAŞKAN YARDIMCILARI Advertising Group Vice Presidents

Selim Erem
selime@groupmedya.com
İşıl Baysal Turan
isilb@groupmedya.com

REKLAM DİREKTÖRLERİ Advertising Directors

Funda Yıldız
funday@groupmedya.com

Gökтуğ Bedri Evren
goktuge@groupmedya.com

REKLAM KOORDİNATÖRÜ Advertising Coordinator

Orçun Çulcu
orcunc@groupmedya.com

REKLAM MÜDÜRÜ - BÖLGE SORUMLUSU Regional Advertising Manager

Barış Ulusoy
barisu@groupmedya.com

REZERVASYON MÜDÜRÜ Manager of Reservation

Ender Parlar
enderp@groupmedya.com

REKLAM TEKNİK MÜDÜRÜ Advertising Technical Manager

Mesut Öztürk
mesuto@groupmedya.com

YAPIM-YAYIN

PRODUCTION AND PUBLISHING

Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş.
Halaskargazi Cad. Sait Kuran İş Merkezi No: 145
Kat: 4, 34381, Şişli / İstanbul
Tel: 0212 224 93 30 (pbx) Faks: 0212 224 86 46
www.groupmedya.com

YAYIN KOORDİNATÖRÜ
(SORUMLU/RESPONSIBLE)
Publishing Coordinator
Nevzat Çalışkan
nevzatc@groupmedya.com

GENEL KOORDİNATÖR
General Coordinator
Sibel Demirtaş
sibeld@groupmedya.com

KREATİF DİREKTÖR
Creative Director
Halil Özbayrak
halilo@groupmedya.com

YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ
Managing Editor
İlknur Eşsiz
ilknure@groupmedya.com

GÖRSEL YÖNETMEN
Art Director
Ersin Akpırmak
ersina@groupmedya.com

EDİTÖRLER Editors

Umut Kaan Özdemir
umuto@groupmedya.com

Zeynep Merve Kaya
zeynepk@groupmedya.com

Gizem Kırca
gizemk@groupmedya.com

Eda Bayraktar
edab@groupmedya.com
Hakan Aydoğan (Fotoğraf/Photo)
Erhan Tarlığ (Fotoğraf/Photo)

ÇEVİRİ Translation **Liam Murray**

DÜZELTİ
Proofreading
Rıza Kalkan (TR), **Özgür Bircan** (EN)

BASKI PRINTING

Promat Basım Yayın Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Orhangazi Mahallesi 1673.Sokak No:34
Esenyurt-İstanbul
Tel: 0212 622 6363, info@promat.com.tr,
www.promat.com.tr

BASKI YERİ VE TARİHİ
Publishing Place and Date
İstanbul, Ekim 2017 / October 2017

YAYIN TÜRÜ
Yerel süreli yayın
ISSN 2149-1283

Glober dergisi, Atlasjet Havacılık A.Ş. adına Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. Glober dergisinin isim ve yayın hakkı Atlasjet Havacılık A.Ş.'ye aittir. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf ve illüstrasyonların her hakkı saklıdır. Kaynak gösterilmeden alıntı yapılamaz. Yazıların sorumluluğu yazarlara, yayınlanan ilanların sorumluluğu ise sahiplerine aittir. Glober magazine is published for Atlasjet Airlines by Group Medya ve Bilgi Teknolojileri Inc. in accordance with the laws of the Turkish Republic. The name and publishing rights of Glober magazine are held by Atlasjet Airlines. All rights are reserved that pertain to the written materials, photographs and illustrations published in the magazine. Nothing in this magazine may be borrowed or reproduced without full credit being given to the source. The written materials are the sole responsibility of each of the writers, and the advertisements published in the magazine are the sole responsibility of each advertiser.

HALIÇ'IN HUZUR VEREN MANZARASI KOMŞUNUZ OLSUN!

İstanbul, Tarihî Yarımada'sı ve Altınboynuz Haliç'iyle dünyanın en büyük mücevheri.
Ve o Eski İstanbul'dan yükselen yepyeni bir yaşam, **WE HALIÇ**.

WE HALIÇ şehrin kalbinde yer alan konumu, eşsiz İstanbul ve Haliç manzarası, cumbalı evleri, aile merkezli yaşam anlayışı, yüksek yatırım değeri ve devasa Bizim Meydan'ıyla bulunduğu bölgeye, size ve ailenize daha fazla yaşam, benzersiz bir konfor sunuyor.

WE HALIÇ. Bir İstanbul rüyası...

LANSMANA ÖZEL
AZ PEŞİNLE
TAKSİTLERİ
ERTELE

DILERSENİZ
0 FAİZ
SEÇENEKLERİ

7 TEPELİ
İSTANBUL'DA
7 FARKLI
ÖDEME SEÇENEKLERİ



WE
HALIÇ

"BİZCE YAŞAM"

İslambey Caddesi
Gaziosmanpaşa / İSTANBUL

0850 771 00 71
wehalic.com

ILGIN



Yukarıdaki görsel tanıtım amaçlı hazırlanmış olup, ilgin inşaat teknik gereklilikler olması halinde projede her türlü değişiklik yapma hakkına sahiptir.



AKDENİZ'E BİR DE BEYRUT'TAN BAKIN

İstanbul ve Adana'dan Beyrut'a direkt uçuş



not defteri

+NOTEBOOK

BU AYIN ÖNE ÇIKAN ETKİNLİKLERİ VE YENİLİKLERİ / THE MAIN EVENTS AND THE NEWCOMERS TO WATCH OUT FOR THIS MONTH...

'TAJ EXPRESS'İ KAÇIRMAYIN!

HİNDİSTAN'IN POPÜLER KÜLTÜRÜNÜ, BOLLYWOOD MİRASI İLE BİRLEŞTİREN ÜNLÜ GÖSTERİ 'TAJ EXPRESS', TÜRKİYE'YE GELİYOR. ABD'İN FARKLI KENTLERİNDE 12 HAFTA, İNGİLTERE'DE, LONDRA WEST END'DE İSE ÜÇ HAFTA BOYUNCA KAPALI GIŞE OYNAYAN MÜZİKAL, GÜZEL AKTRİS KAREENA İLE SOKAKLARIN KAHRAMANI ARJUN'UN TAJ EXPRESS TRENİNDE BAŞLAYAN AŞKI ETRAFINDA ŞEKİLLENİYOR. MÜZİKAL, 23-28 OCAK ARASINDA ZORLU PSM'DE! BİLETLERİ İSE ŞİMDİDEN SATIŞTA.

All aboard the Taj Express!

The 'Taj Express' - a famous musical showcase combining Indian pop culture and the country's Bollywood legacy arrives in Turkey. The box office smash musical follows beautiful movie star Kareena, as she falls in love with the hero of the city streets Arjun on board the Taj Express. The show has toured various cities across the US for twelve weeks, followed by a stint in London's West End for three weeks. The musical hits the Zorlu PSM stage between 23-28 January 2018! Tickets are now on sale. biletix.com



Acosta Danza



İş Sanat'ta 18. sezon

Sahnesinde ağırladığı özel isimler ve geniş tabanlı etkinlikleriyle 7'den 70'e sanatseverler için ayrıcalıklı bir yere sahip olan İş Sanat, yeni sezona "Merhaba" diyor. Kapılarını 3 Kasım'da açan İş Sanat'ta Mayıs 2018'e kadar klasik müzikten caza, dünya müziğinden dans gösterilerine, yerli projelerden şiir dinletilerine ve çocuk etkinliklerine uzanan, festival tadında renkli bir program konuklarını bekliyor.

Konser ve diğer etkinlik biletleri, İş Sanat Ana Gişesi'nden ve Biletix üzerinden alınabiliyor.

The 18th Season of İş Sanat

With a stage which has welcomed some of the world's hottest stars and a wide variety of events, İş Sanat, held dear in the hearts of art lovers of all ages, this month ushers in its latest season of events. The new programme, which runs from 3 November until May 2018, is a veritable festival of events from classical music, to jazz, world music, dance showcases, local projects, poetry readings, and children's events.

Tickets for concerts and other events can be purchased from the İş Sanat Box Office and the Biletix website. issanat.com.tr

Nina Zilli

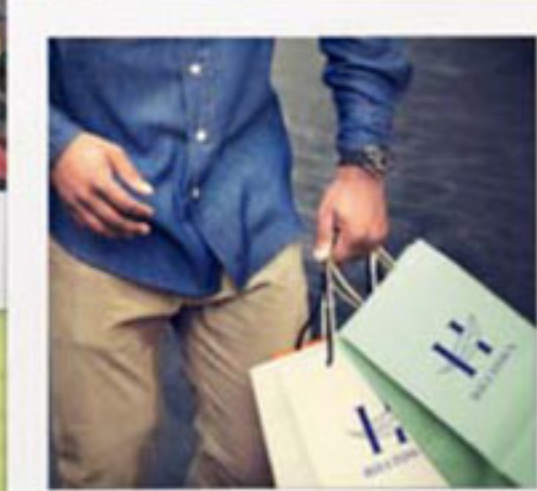


Hailey Tuck



Richard Galliano

ANADOLU YAKASININ YENİ NEFESİ HILLTOWN ALIŞVERİŞ MERKEZİ AÇILDI!



Alışveriş, eğlence ve lezzetin bir arada olduğu,
açık ve kapalı alanları ile farklı bir mimari konseptte sahip
yeni jenerasyon AVM **Hilltown**, Küçükyalı'da açıldı.



RÖNESANS
GAYRİMENKUL

f @hilltownavm i @hilltownavm t @hilltownavm

hilltownavm.com



'7 Kocalı Hürmüz'

Türk mizahının usta ismi Sadık Şendil'in kaleme aldığı '7 Kocalı Hürmüz', Müjdat Gezen'in yapım ve yönetmenliğinde seyirciyle buluşuyor. Atilla Özdemiroğlu'nun ünlü bestesi 'Yalnız Kullar (Tanrım)' parçasının yanı sıra Sadık Şendil'in vasiyeti üzerine İstanbul türkülerinin de eklendiği, eskimeyen bu müzikal; Müjdat Gezen, Birce Akalay, İlker Ayrik, Yonca Evcimik, Ercan Bostancıoğlu, Suzan Kardeş, Ömür Arpacı ve Mehtap Ar'ın da aralarında bulunduğu zengin oyuncu kadrosuyla sahneye taşınıyor bu kez. '7 Kocalı Hürmüz' müzikali 3, 11, 18 ve 26 Kasım'da TİM Show Center'da.

'7 Husbands for Hurmuz'

'7 Husbands for Hurmuz', penned by master of Turkish comedy Sadık Şendil, appears on stage produced and directed by Müjdat Gezen. The musical, which features Atilla Özdemiroğlu's famous composition 'Yalnız Kullar (Tanrım)' as well as a number of Istanbul ballads added at Sadık Şendil's bequest, includes an all-star cast composed of Müjdat Gezen, Birce Akalay, İlker Ayrik, Yonca Evcimik, Ercan Bostancıoğlu, Suzan Kardeş, Ömür Arpacı and Mehtap Ar. 7 Husbands for Hurmuz musical goes on stage at the TİM Show Center on 3, 11, 18, and 26 November.

mujdatgezensanatmerkezi.com.tr



'Woyzeck Masalı'

Georg Büchner'in 'Woyzeck' adlı oyunundan uyarlanan ve bir rock müzikali olarak karşımıza çıkan 'Woyzeck Masalı', Erdal Beşikçioğlu imzasıyla sahnede. Ekim ayında, 38 oyuncu ve 6 müzisyenle, Maslak'taki UNIQ Hall'de sahnelenmeye başlanan Woyzeck Masalı'nda, "insan olma" olgusu, erdem, ahlak ve iyilik kavramları üzerinden sorgulanıyor. Adem Aydil, Korhan Başaran, Ayça Eren, Aytek Şayan, Mertcan Semerci, Berkan Şal, Burcu Özberk, Buse Kara, Burak Küçükosman gibi isimlerin rol aldığı oyun, 30 Kasım'da seyirciyle tekrar buluşuyor. Takip eden aylarda da sahnede olacak oyunun takvimine UNIQ Hall'ün internet sitesinden ulaşılabilir.

'The Woyzeck Fairytale'

Erdal Beşikçioğlu's 'The Woyzeck Fairytale' hits the stage as a rock musical version of Georg Büchner's 'Woyzeck' play. The show, which began in October, with a cast of 38 actors and six musicians performing at Istanbul, Maslak's UNIQ Hall, questions the concepts of morality, ethics, goodness, and what it means to be human. The play, starring Adem Aydil, Korhan Başaran, Ayça Eren, Aytek Şayan, Mertcan Semerci, Berkan Şal, Burcu Özberk, Buse Kara, Burak Küçükosman amongst others, returns to audiences on 30 November. More information on further performances of the piece, can be found via the UNIQ Hall website. uniqistanbul.com

HAYALLERİNİZDE ERKEN TESLİM!

Yaşam 2018 sonbaharında başlıyor.

**FİRMA
VADESİYLE
48 AY, 0 FAİZ**
**YA DA %1 PEŞİNAT VE
BANKA KREDİSİYLE**



firuze
— KONAKLARI —

444 37 11

3sfiruzekonaklari.com



Nick Cave



Müziğin yıldızları Tel Aviv'de parlıyor

Rock ve pop müziğin efsane isimleri dahil dünyaca ünlü sesler, Kasım ayında Tel Aviv'deki Menora Mivtachim Arena'da sevenleriyle buluşuyor.

Şehrin ilk konuğu, pop rock'ın sevilen grubu **Coldplay**. Grup üyeleri, 3-4 Kasım'da hem Tel Avivlilere, hem de dünyanın dört bir yanından konsere gelen hayranlarına keyifli ve renkli bir performans sunuyor.

6 Kasım'daki performansı ile Alman pop-keman sanatçısı **David Garrett**, hem kendi bestelerini hem de ünlü melodileri bir araya getirerek oluşturduğu repertuarını sahneye taşıyor.

11 Kasım'da, Britanyalı progresif-rock grubu **Alan Parsons Project** şehre geliyor. Ünlü grup konserinde, 'Even in the Sky', 'Old and Wise' gibi klasik parçalarının yanı sıra, 40 yıllık müzik hayatları boyunca imza attıkları şarkılarıyla, dinleyicileri bir zaman yolculuğuna çıkarıyor.

19-20 Kasım'da ise Tel Aviv bir efsaneyi ağırlıyor. Avustralyalı rock ikonu **Nick Cave**, sözleriyle de efsaneleşmiş parçalarıyla, 20 yıl aradan sonra Tel Aviv'deki ilk konserini veriyor.



David Garrett

Blues tınıları

Daha geniş kapsamlı bir konser programı tercih edenler, 22-25 Kasım'da düzenlenen Tel Aviv Blues Festivali'ni takip edebilir. Yerli ve yabancı çok sayıda blues sanatçısı ve grubunu dinleyicilerle buluşturan festivalde, çoğu ücretsiz olan konserler, şehrin dört bir yanındaki sahnelerle taşınıyor.

Blues tones

For those who prefer concert performances with a bigger line-up, the Tel Aviv Blues Festival takes place between 22-25 November. The festival, which hosts a wide array of blues acts from near and far, is made up of mostly free-entry concert events taking place across various city stages.

Musical stars shine in Tel Aviv

Tel Aviv's Menora Mivtachim Arena offers music fans a star-studded line-up of rock and pop legends throughout the month of November.

The city's first guests include pop rock favourites **Coldplay**. The group members are set to put on electrifying and exhilarating shows for fans in Tel Aviv and from all over the world on 3-4 November.

On 6 November, pop-violinist **David Garrett** is set to present a repertoire including both his own compositions as well as a number of well-known melodies. (Tickets available at viagogo.com)

On 11 November, British prog-rock group the **Alan Parsons Project** arrive in the city. Alongside classic hits like 'Even in the Sky', and 'Old and Wise', the famous group will take concert-goers on a journey through four decades of their musical lives. (Tickets available at alanparsons.co.il)

On 19-20 November, Tel Aviv welcomes a true legend. Australian rock icon **Nick Cave** brings his legendary lyrical mastery to Tel Aviv for the first time in 20 years. (Tickets available at viagogo.com)



LOFT[®]

THE ORIGINAL

www.loft.com.tr

[f/loftjeanstr](https://www.facebook.com/loftjeanstr)

[t/loftjeans](https://www.tumblr.com/loftjeans)

[/loftjeans](https://www.instagram.com/loftjeans)



Londra Caz Festivali

10-19 Kasım günlerinde, dopdolu bir programla gerçekleşen 'Londra Caz Festivali', şehrin 60 farklı mekânında müzikseverlerle buluşuyor. Dünyanın dört bir yanından gelen caz sanatçılarının 350 performans sergileyeceği festivalde, Türkiye'den de Taksim Trio, Yakaza Ensemble, Bilal Karaman gibi tanınmış isimleri görmek mümkün. Ayrıca, Türk ezgilerini Brezilya'ya taşıyan grup Oxlye-Meier Guitar Project'in de festivalde sahneye çıkan gruplardan biri olduğunun altını çizelim.

Bilal Karaman



Taksim Trio



Yakaza Ensemble

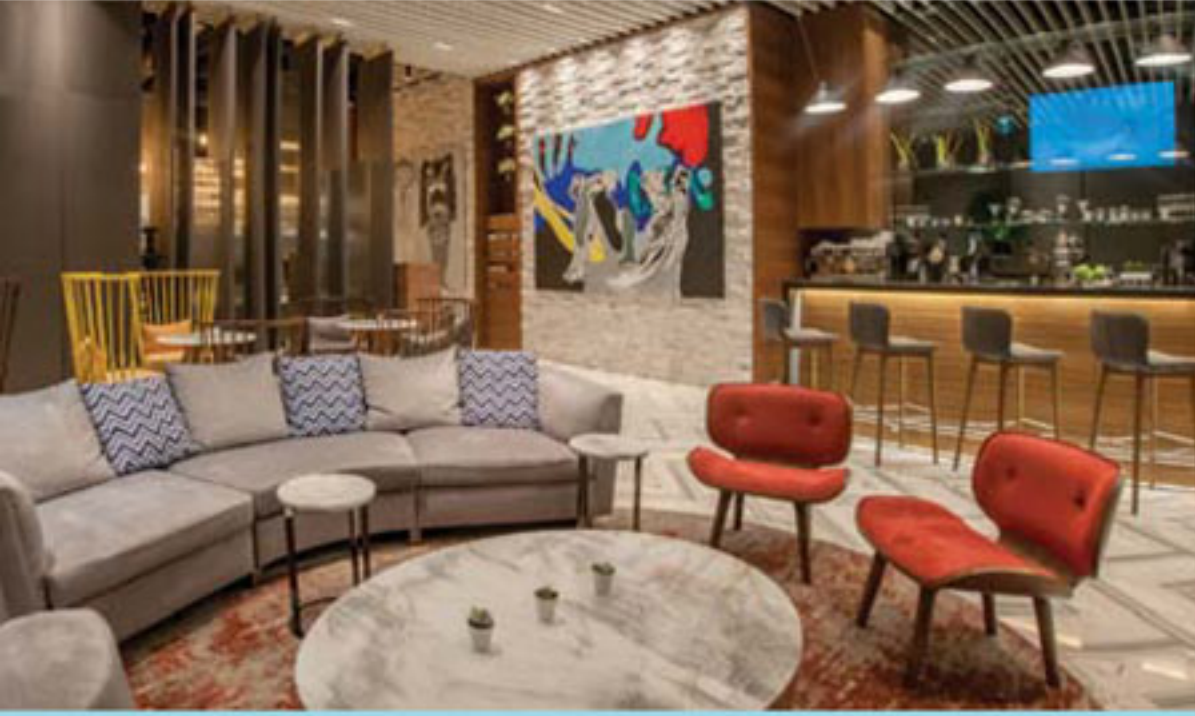
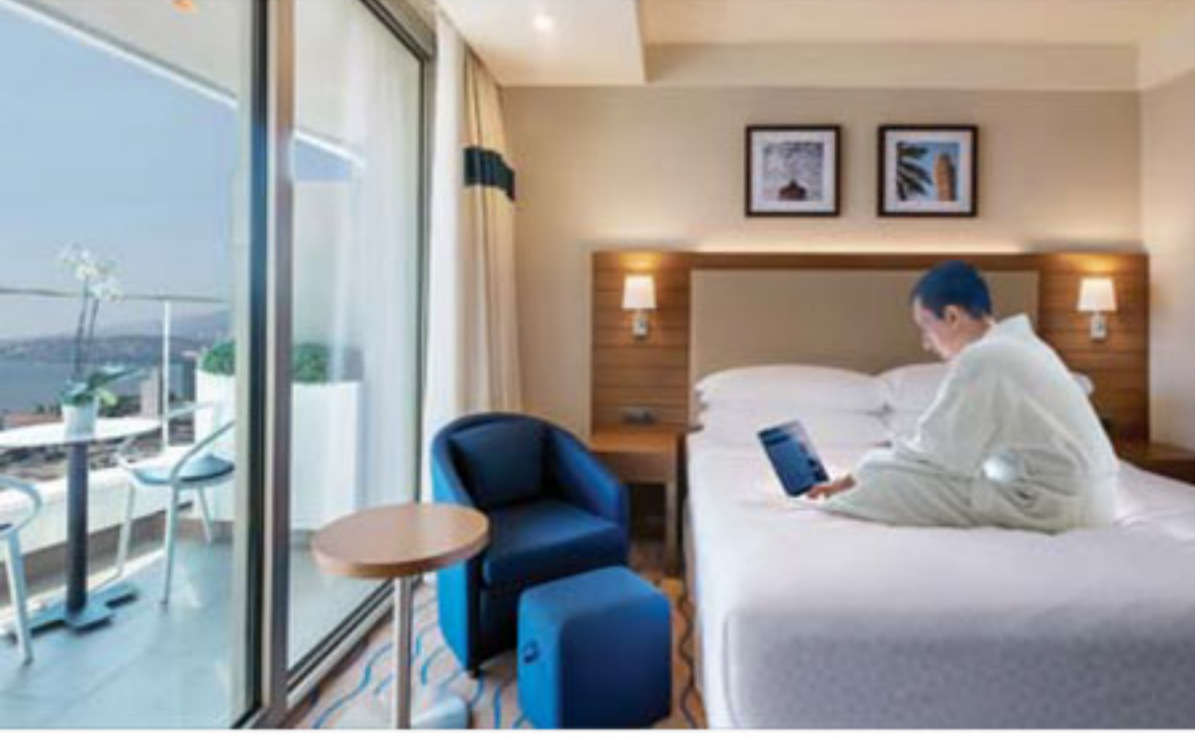


London Jazz Festival

Between 10-19 November, the London Jazz Festival features a jam-packed musical line-up from 60 stages across the city. The festival, which sees jazz artists from all over the world present 350 performances, stars a number of performers from Turkey, including Taksim Trio, Yakaza Ensemble, and Bilal Karaman. Plus, one of the highlights is sure to be the presence of Oxlye-Meier Guitar Project, with their fusion of Turkish melodies with Brazilian sounds. efglondonjazzfestival.org.uk

FOUR
POINTS
BY SHERATON

İzmir



DÖRT DÖRTLÜK İŞ OTELI

Bir iş seyahatinde ihtiyaç duyacağınız her şey
Bayraklı'nın yeni oteli Four Points by Sheraton İzmir'de.

Rezervasyon için: 0 232 344 41 44 | reservation@fourpointsizmir.com | FOURPOINTSIZMIR.COM

spg.
Starwood
Preferred
Guest

Çınarlı Mah. Ankara Asfaltı Cad. No:17-A 35110 Konak İzmir, Türkiye T 232 344 41 44 F 232 344 41 50

f FPbSIzmir t FPbSIzmir @ FPbSIzmir in Four Points by Sheraton İzmir

Four Points by Sheraton İzmir Oteli, Marriott International Lisansıyla, Er Yatırım Turizm ve İnşaat A.Ş. tarafından işletilmektedir.

AKBANK CAZ FESTİVALİ 27 YAŞINDA

AKBANK JAZZ FESTIVAL AT 27

Şehrin caz hali başlıyor

Caz dünyasının usta isimleri ile genç yetenekleri müzik tutkunlarıyla buluşturan İstanbul Akbank Caz Festivali, 27. yılında da birbirinden özel performanslara ev sahipliği yapıyor. 3-19 Kasım günleri arasında gerçekleşen festivalin bu seneki yıldızları arasında; Abdullah Ibrahim ve grubu Ekaya, kuşağında iz bırakan caz gitaristlerinden Wolfgang Muthspiel, İngiliz yapımcı ve müzisyen Bonobo, Norveçli tubacı ve besteci Daniel Herskedal yer alıyor. Ayrıca festival, aralarında İlhan Erşahin, Çağrı Kaya ve Çağrı Sertel gibi pek çok usta Türk caz müzisyeninin yanı sıra Evrencan Gündüz ve Hakan Başar gibi genç nesil yetenekleri de müzikseverlerle buluşturuyor. Festival süresince; Cemal Reşit Rey Konser Salonu, Akbank Sanat, Babylon, Volkswagen Arena, The Seed, Caddebostan Kültür Merkezi, Moda Sahnesi, Summart Sanat Merkezi, Nardis ve Zorlu Performans Sanatları Merkezi'nin de aralarında bulunduğu 36 ayrı mekânda 53 konser, üç söyleşi ve 15 atölye çalışması gerçekleştiriliyor.

İlhan Erşahin

Dave Harrington

Daniel Herskedal

Kenan Doğulu

Christian Scott

Jazz descends on the city

Akbank Jazz Festival celebrates its 27th year presenting the Istanbul's music lovers with a host of special performances from some of the world's biggest acts and young talents from the world of jazz. The line-up of stars at this year's festival, which takes place between 3-19 November includes Abdullah Ibrahim and his group Ekaya Wolfgang Muthspiel, a jazz guitarist who has had a marked influence on his generation, British producer and musician Bonobo, and Norwegian tuba player and composer Daniel Herskedal. The festival also plays host to a number of Turkish master performers, including İlhan Erşahin, Çağıl Kaya, and Çağrı Sertel, alongside young local talents, such as Evrencan Gündüz and Hakan Başar. The festival features 53 concerts taking place at 36 locations, including the Cemal Reşit Rey Concert Hall, Akbank Sanat, Babylon, Volkswagen Arena, The Seed, Caddebostan Kültür Merkezi, Moda Sahnesi, Summart Sanat Merkezi, Nardis and the Zorlu Performance Arts Center, as well as three talks and 15 workshop projects.

akbanksanat.com
akbankcaz.com

Red Beraat



Vanessa Rubin



Marius Neset

Shabaka Ancestors

Ximo Tebar



Mop Mop



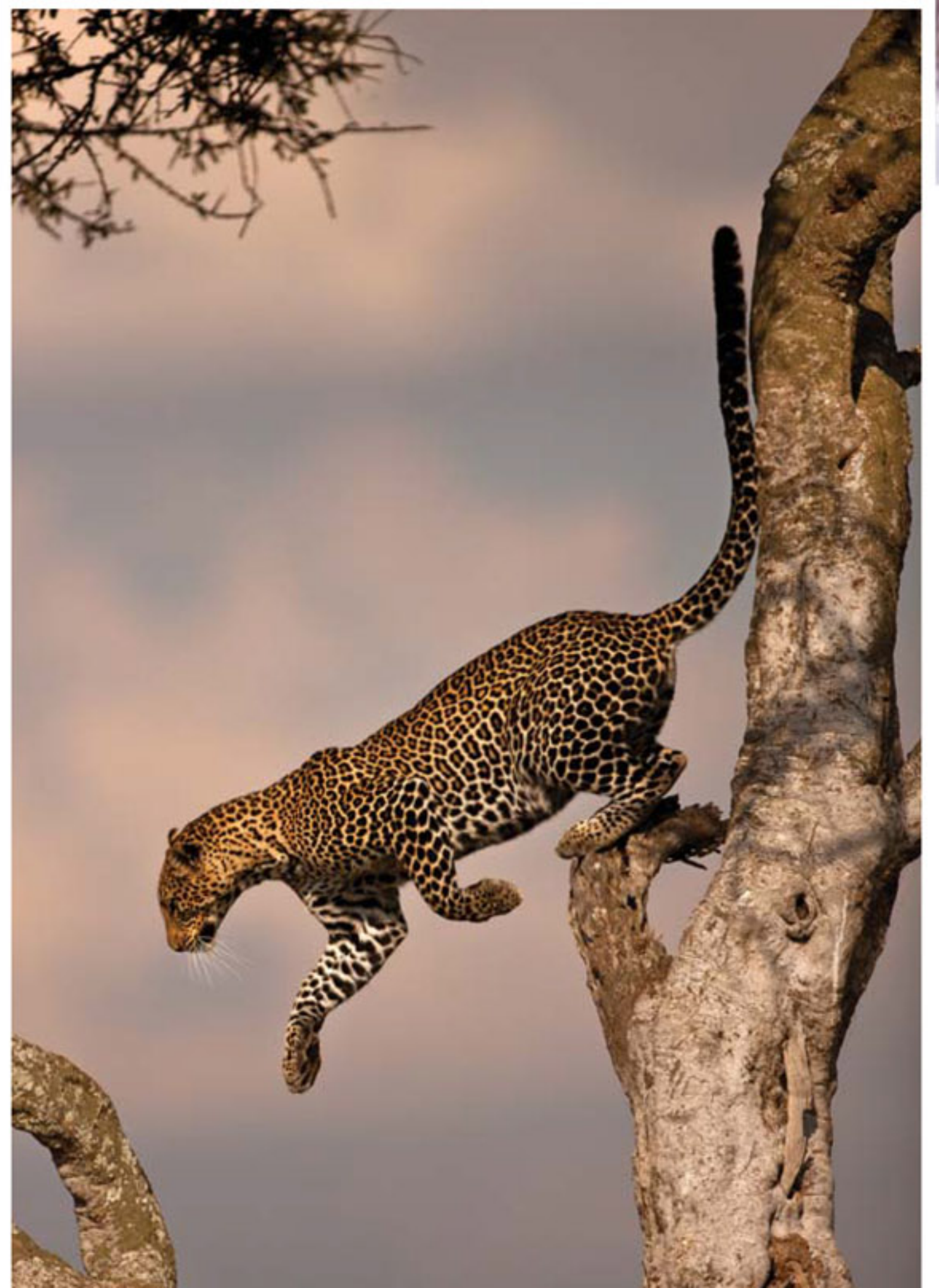


‘Vahşi, Çevik ve Güzel’

Usta fotoğraf sanatçısı Süha Derbent'in 30 yıllık fotoğrafçılık kariyeri boyunca çektiği iki milyonu aşan karenin yer aldığı arşivinden seçilen ve daha önce hiçbir yerde yayımlanmamış vahşi yaşam fotoğrafları 'Vahşi, Çevik ve Güzel' isimli sergide izleyiciyle buluşuyor. İstanbul-Etiler, Akmerkez'de açılan Wepublic çatısı altında 'Wepublic Art' ismiyle devam edecek sergi etkinliklerinin ilki olan 'Vahşi, Çevik ve Güzel', 20 Kasım'a kadar görülebilir.

‘Wild, Agile and Beautiful’

A number of works previously unseen works have been selected from master photographer Süha Derbent's archive of over two million shots taken from his 30-year career behind the camera, to go on display as part of the 'Wild, Agile and Beautiful' exhibition. The first in a host of 'Wepublic Art' events hosted at Wepublic, in Istanbul's Akmerkez shopping mall, Wild, Agile and Beautiful can be seen until 20 November. suhaderbent.com





TOMTOM CORNERS

–Beyoğlu–

TOMTOM'DA GÜZEL ŞEYLER OLUYOR, ŞİMDİ TOMTOMLU OLMA ZAMANI.

Tomtom Mahallesi'nin yeni binası, Aga Khan ödüllü mimar Han Tümertekin'in sembol projesi Tomtom Corners'ta, sınırlı sayıda konut ve ticari ünite, lansmana özel, kısa bir süre için 895.000 TL'den başlayan fiyatlarla.*



Galatasaray, Çukurcuma ve Karaköy'ün kesişim noktasında bulunan Tomtom Mahallesi, yüzyıllık mirasını bugüne taşıyor. Tomtom Gardens'la başlayan hayaller, Tomtom Kırmızı ve Tomtom Corners'la devam ediyor. Tasarım, sanat, eğlence, lezzet, mimari, etkinlik ve alışveriş Tomtom Designhood çatısı altında bir araya geliyor.



KREA SIRIUS

Tomtom Mahallesi, Tomtom Kaptan Sokak,
No: 8 34433 Beyoğlu İstanbul

+90 533 352 51 64
info@tomtomgardens.com

www.tomtomgardens.com/tomtomcorners



*Minimum %40 peşin ve teslimat kadar enflasyona endeksli ödeme planlarında geçerli minimum fiyattır.
Belirtilen fiyatlar Krea Sirius'ın Tomtom Corners projesi için geçerlidir.
Krea Sirius dilediği zaman fiyat ve ödeme planında değişiklik yapma ve durdurma hakkını saklı tutar.



Gerçek mi, resim mi?

Çalışmalarını İstanbul'da sürdüren ressam Kurt Bullend, ekonomi eğitimi almasına rağmen, yaşamını resim üzerine kurmuş. Sanatçı, kara kalemle başlayıp yağlı boya ile bitirdiği çarpıcı hiper-realist resimlerinden oluşan 'Ben Senim' isimli sergisiyle 4 Kasım-7 Aralık arasında, Çağla Cabaoğlu Gallery-Nişantaşı'nda sanatseverlerle buluşuyor.

Is it real, or a painting?

Kurt Bullend is an artist who -despite an education in economics- has based his life on painting, and continues his artistic endeavours in Istanbul. The stunning, hyper realist works featured at his 'I Am You' exhibition at the Çağla Cabaoğlu Gallery-Nişantaşı between 4 November-7 December, are composed by applying oil paint over drawing.

caglacabaoglu.com



Botasun'la Sanat Akşamları

Raffles Istanbul Hotel, dört hafta sürecek sanat buluşmalarına ev sahipliği yapıyor. 14 Kasım tarihinde başlayan 'Hülya Botasun'la Sanat Akşamları'nda, ressam Hülya Botasun, katılımcılara sanat eserlerinden haz almanın sırlarını anlatıyor. 5 Aralık'a kadar sürecek bu buluşmalarla ilgili ayrıntılı bilgiye hulyabotasun.com adresinden ulaşılabilir.

Art Evenings with Botasun

Raffles Istanbul Hotel is set to host a four week series of art talks. The 'Art Evenings' kick off with painter Hülya Botasun, on 14 November, demonstrating to attendees how to get a kick out of art works. For more information on the talks, which continue until 5 December, visit

hulyabotasun.com.



Size Özel...





'III. Richard'



'Fresk/La Fresque'

Tiyatro bağımsızlık yapar!

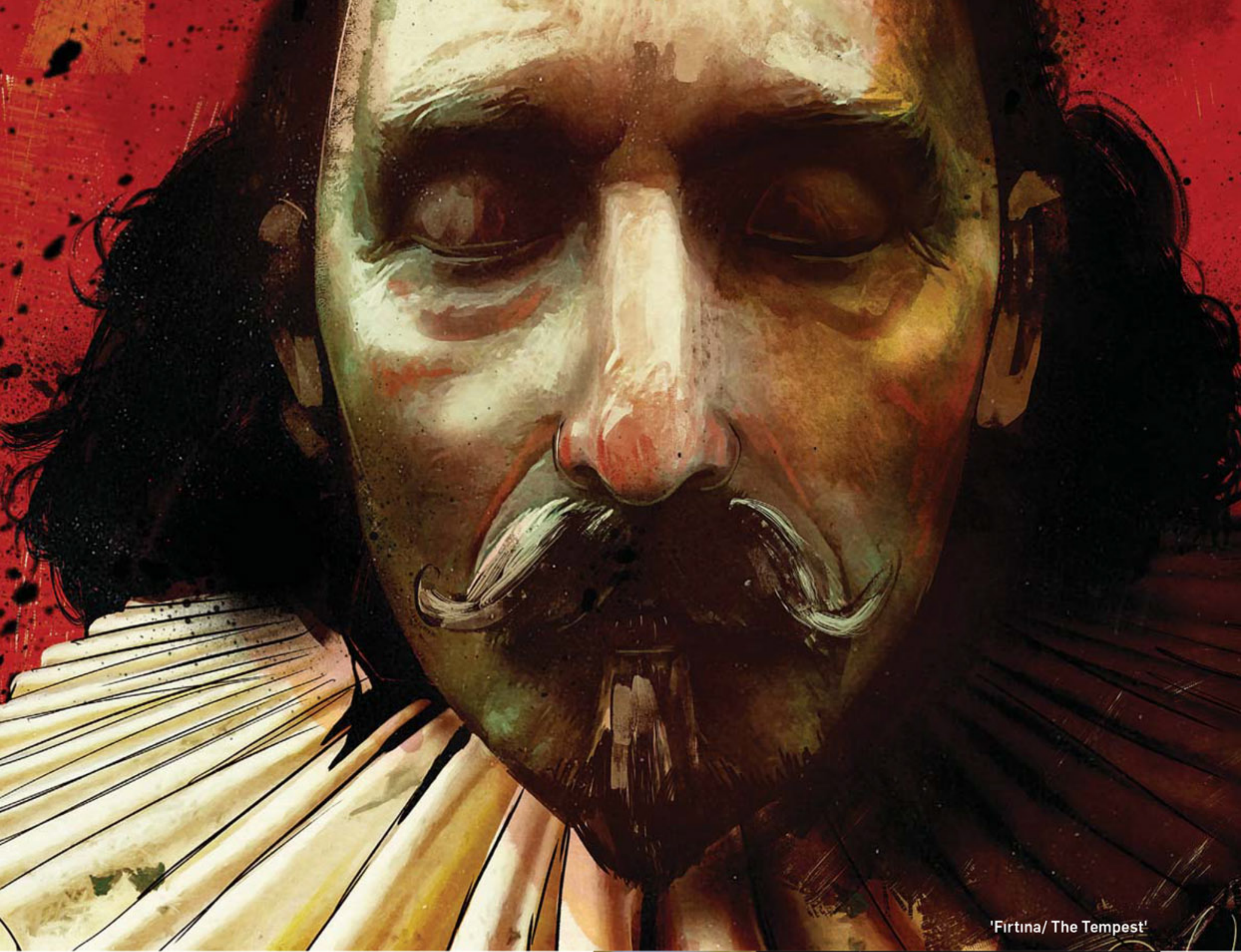
İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSİV) tarafından Koç Holding Enerji Grubu Şirketleri Aygaz, Opet ve Tüpraş'ın sponsorluğunda düzenlenen '21. İstanbul Tiyatro Festivali', 13-26 Kasım günleri arasında, zengin bir programla tiyatroseverlerle buluşuyor. 21. İstanbul Tiyatro Festivali'nde yurtdışından altı, Türkiye'den 13 olmak üzere 19 tiyatro, dans ve performans topluluğunun 55 gösterisinin yanı sıra okuma tiyatrosu, söyleşi ve kitap tanıtımları, film gösterimleri, atölye çalışmaları ve 'ustalık sınıfları' gibi ücretsiz yan etkinlikler de gerçekleştiriliyor.

Bu oyunlar kaçmaz

Festivalin kaçırılmaması gereken oyunları arasında; Yunan yönetmen Theodoros Terzopoulos'un imzasıyla 'Bir Daha/Encore', Alman yönetmen Thomas Ostermeier'in yorumuyla 'III. Richard', dans dünyasının yıldız dansçısı ve koreografi, Fransız Angelin Preljocaj'ın son eseri 'Fresk/La Fresque' ve İtalyan katılımcı tiyatro topluluğu TPO'nun 'Kelebekler/Farfalle'si başı çekiyor. Yönetmen Serdar Biliş'in yorumuyla 'Martı', Sami Berat Marçalı'nın yazıp yönettiği 'Yuva', dünyaca ünlü Hollandalı romancı Herman Koch'un aynı adlı romanından uyarlanan ve Volkan M. Sariöz'ün rejisiyle sahnelenen 'Akşam Yemeği' ve Galata Perform'dan Özgür Yalçın'ın yazdığı, Mesut Arslan'ın yönettiği 'When in Rome' ise festivalin yerli yapımları arasında öne çıkıyor.



'Bir Daha/Encore'



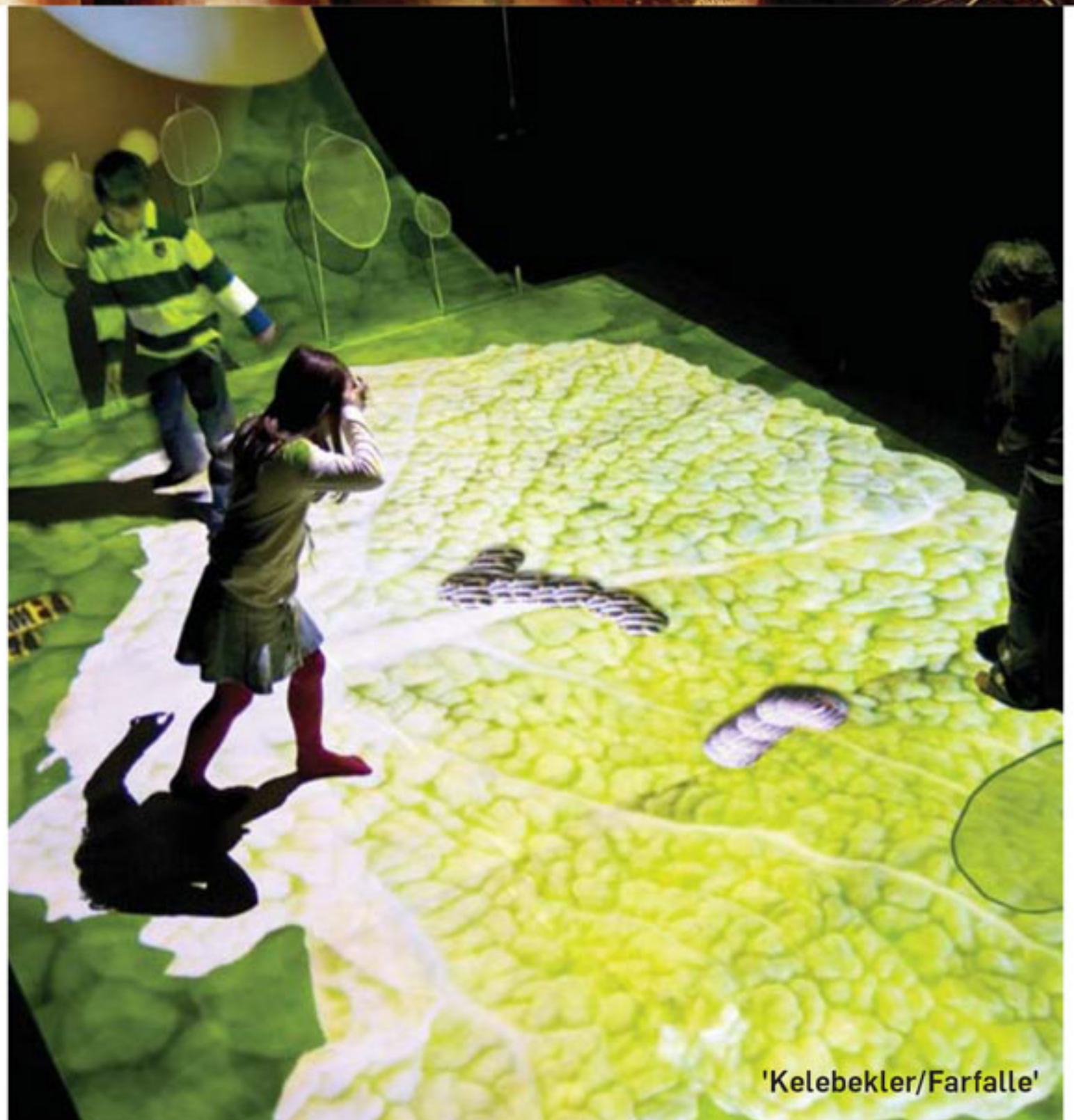
'Firtına/ The Tempest'

Theatre breaks free!

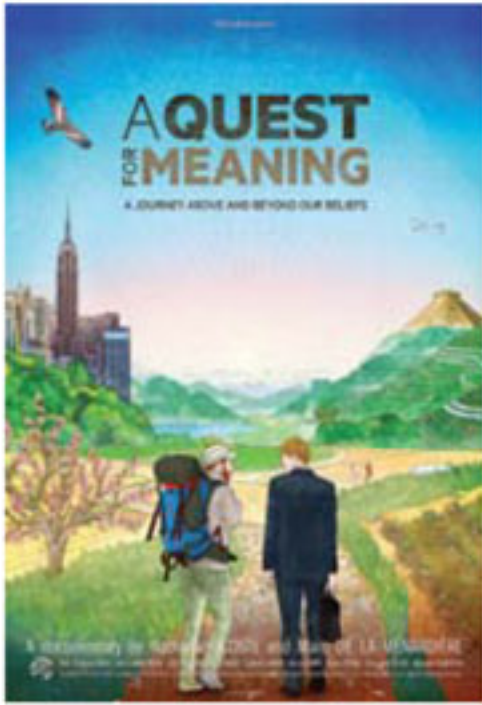
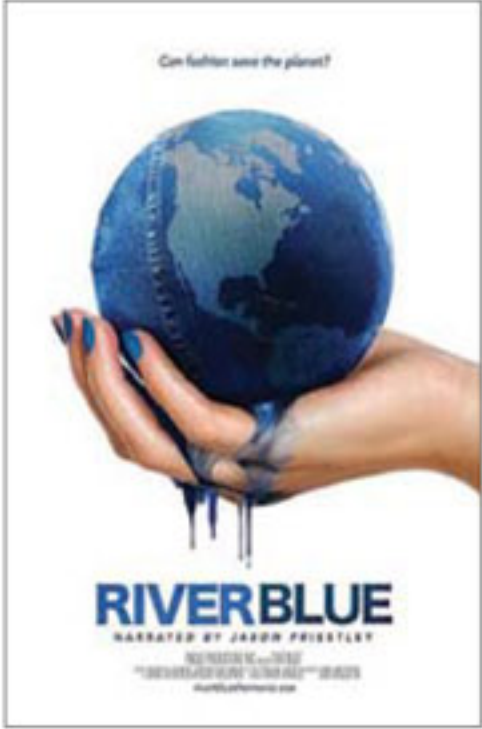
'21st Istanbul Theatre Festival', sponsored by Koç Holding Energy Group Companies Aygaz, Opet, and Tüpraş, and organised by the İKSV (Istanbul Culture and Art Foundation), offers a whole host of events for theatre-lovers in the city between 13-26 November. On top of a total of 55 shows from 13 international, and 19 Turkish drama, dance and performance troupes, the festival features a number of free-entry events, such as closet dramas, talks and book promotions, as well as film showings, studio projects, and masterclasses.

Must-see plays

Some of the festivals must-see performances include Greek director Theodoros Terzopoulos's 'Encore', German director Thomas Ostermeier's adaptation of 'Richard III', France's hit dance and choreography star Angelin Preljocaj's latest work 'La Fresque', and Italian participatory theatre troupe TPO's 'Farfalle' (Butterflies). Foremost amongst the Turkish performances to see include director Serdar Biliş' adaptation of 'The Seagull', Sami Berat Marçalı's written and directed 'Home', Volkan M. Sarıöz's 'Dinner' – inspired by world famous Dutch author Herman Koch's novel of the same name, and 'When in Rome', penned by Özgür Yalçın, and brought to life by Galata Perform and directed by Mesut Arslan. iksv.org



'Kelebekler/Farfalle'



Sürdürülebilir bir yaşam için

Sürdürülebilir bir yaşam hayalini paylaşan sivil platformların ve yerel STK'ların ortaklığında gerçekleştirilen 'Sürdürülebilir Yaşam Film Festivali' (SYFF), bu yıl 10. yaşını kutluyor. 22-26 Kasım günlerinde, İstanbul, İzmir, Manisa, Antalya, Mersin, Bursa, Balıkesir, Eskişehir, Kayseri ve Kırklareli'nde eş zamanlı gerçekleşmesi planlanan festivalde, İran, Kanada, Hollanda, ABD, Fransa, Rusya, Hindistan, İspanya, İsrail, İngiltere ve Türkiye yapımı kısa ve uzun metraj belgeseller izleyiciyle buluşuyor. Gösterimlerin ücretsiz olduğu festivalin program detayları ve gösterim mekânları için festivalin internet sitesinden bilgi alınabilir.

For a sustainable life

The 'Sustainable Life Film Festival', organised jointly by a number of Turkish NGOs and civil society groups who share the dream of a sustainable life, this year celebrates its tenth annual showcase. The festival, which takes place between 22-26 November with a host of simultaneous events in İstanbul, İzmir, Manisa, Antalya, Mersin, Bursa, Balıkesir, Eskişehir, Kayseri and Kırklareli, includes short and full feature documentary productions from Iran, Canada, The Netherlands, the US, France, Russia, India, Spain, Israel, Britain and Turkey. For more details on the schedule of the free film screenings and participating venues, simply visit the festival website. surdurulebiliryasam.org

Chocolate Case (Çikolata Meselesi)



A Quest for Meaning (Anlam Arayışında)



Death by Design (Ölümcul Tasarım)



Filmmor'a başvuru zamanı

'16. Uluslararası Gezici Filmmor Kadın Filmleri Festivali'ne son başvuru tarihi 15 Kasım olarak açıklandı. 2018 Mart'ının ikinci haftasından başlayarak, kadınların yönetmen koltuğunda oturduğu filmleri perdeye taşıyacak ve birçok şehre uğrayacak festivalde, söz konusu filmler herhangi bir yarışmaya katılmayacak. Dünyanın her yerinden kadınların yaptığı filmlere, kadınlara dair program ve etkinliklere "dayanışma" mottosuyla yer veren festivale katılım şartları için etkinliğin internet sitesinden bilgi alınabilir.

The Filmmor deadline approaches

The final deadline for entries to the '16th International Travelling Filmmor Women's Film Festival' has been announced as 15 November. The festival, which begins in the second week of March 2018, brings a number of films directed by women to a range of cities. The films included take part in no competition between one another. The festival includes screenings of female-directed features from around the world, as well as programmes and events related to women under the slogan 'solidarity'. Information on the entry conditions for work can be found on the event website. filmmor.org



Agora'da hayat çok havalı

Yeni sezonun trendleri,
gözelici vitrinler,
zengin ürün yelpazesi ve
kaliteli hizmet anlayışı ile
modanın kalbi burada atacak.

17 KASIM



 agoraavm_antalya  Agora-Antalya-Avm  AgoraAntalyaAvm

 www.agoraantalyaavm.com

AGORA
SHOPPING CENTER
ANTALYA

'Doğu Ekspresi'nde Cinayet' yeniden

Agatha Christie'nin aynı isimli ünlü romanından sinemaya uyarlanan 'Doğu Ekspresi'nde Cinayet', tam bir yıldızlar geçidi. İstanbul-Paris hattında yol alan Doğu Ekspresi'nde başlayan hikâye, yaşanan bir cinayetin ardından, her biri şüpheli duruma düşen 13 yabancıların trende mahsur kalmasını ve olayları çözmek için Christie'nin ünlü karakteri dedektif Hercule Poirot'nun ipleri yine eline almasını konu alıyor. Kenneth Branagh'ın hem yönetmenliğini hem de 'Poirot' rolünü üstlendiği filmin başrollerinde; Johnny Depp, Michelle Pfeiffer, Penelope Cruz, Judi Dench ve Willem Dafoe'yu görüyoruz. Bu klasik hikâye, 10 Kasım'da vizyonda.

'Murder on the Orient Express' once again

The cinematic adaptation of Agatha Christie's famous eponymous novel 'Murder on the Orient Express' is nothing short of a star studded affair. Christie's classic novel returns to film, opening in the aftermath of a murder which has taken place on the Orient Express train running between Istanbul and Paris. The film follows Christie's famous detective Hercule Poirot, as he aims to solve the mystery of who carried out the killing from amongst 13 suspect passengers. The film sees Kenneth Branagh both in the director's chair and playing the role of Poirot alongside Johnny Depp, Michelle Pfeiffer, Penelope Cruz, Judi Dench and Willem Dafoe. The classic tale hits screens on 10 November. cluesareeverywhere.com



'Mucize'ye ortak olun

Raquel J. Palacio'nun uzun süre New York Times'ın çok satanlar listesinde kalan aynı isimli kitabından, Stephen Chbosky tarafından beyazperdeye uyarlanan 'Mucize', izleyenlerin kalbine dokunan hikâyesi kadar güçlü oyuncu kadrosuyla da dikkat çekiyor. Farklı yüz şekli nedeniyle zor bir hayat yaşayan August 'Auggie' Pullman'ın ilham verici hikâyesini anlatan filmde, Auggie rolünü küçük oyuncu Jacob Tremblay'in üstleniyor. Filmde, Julia Roberts ve Owen Wilson da Auggie'nin ebeveynlerini canlandırıyor. Film, 17 Kasım'da sinemalarda.

Be a part of the 'Wonder'

Stephen Chbosky brings Raquel J. Palacio's long-time New York Times Best-Seller 'Wonder' to the big screen; a touching tale re-enacted by an equally strong cast. The film tells the inspirational story of August 'Auggie' Pullman, a kid who has a hard time due to facial differences. We are invited to watch as Auggie is sent to start fifth grade at a school like any normal kid, and watch how he overcomes his difficulties and becomes a hero with help from his family and classmates. The role of Auggie is played by young star Jacob Tremblay, with Julia Roberts and Owen Wilson starring as his parents. The film hits cinemas on 17 November. wonder.movie

Süper kahramanların adalet sözü

DC Comics'in süper kahramanlarını bir araya toplayan 'Justice League: Adalet Birliği'nin yönetmen koltuğunda Zack Snyder'ı görüyoruz. Filmde, tehdit altındaki dünyayı korumak için savaşacak bir süper kahraman ekibi kurmak üzere yola koyulan Batman'in çabalarına şahit oluyoruz. Senaryosunu Chris Terrio ve Joss Whedon'ın yazdığı filmde, Gal Gadot, Ben Affleck, Ezra Miller ve Henry Cavill rol alıyor. Sevilen kahramanlar, 17 Kasım'da 3D ve IMAX seçenekleriyle sinemalarda.

Superheroes pledge for justice

The 'Justice League' – bringing together a number of characters from the DC Comics universe – offers an unforgettable opportunity to see all our beloved superheroes in one place. In the film, directed by Zack Snyder, we follow as Batman sets about establishing a team of super heroes in order to fight to save a world under threat. The movie, with a screenplay from Chris Terrio and Joss Whedon, includes Gal Gadot as Wonder Woman, Ben Affleck as Batman, Ezra Miller as The Flash, and Henry Cavill as Superman. The much-loved heroes blast onto screens in 3D and IMAX on 17 November. justiceleaguethemovie.com



Marching towards our 100th year...



Since 1920,
Every step we took has been dedicated to a healthier future.



Bettany Hughes



Glenn Meade



Ines Pohl



Kim Ae-ran



Margriet Ruurs



Ayla Kutlu

İstanbul'da kitap kokusu: 36. Uluslararası İstanbul Kitap Fuarı

TÜYAP Tüm Fuarçılık Yapım A.Ş. tarafından Türkiye Yayıncılar Birliği işbirliğiyle 4-12 Kasım arasında TÜYAP Fuar ve Kongre Merkezi-Büyükdöğmece'de düzenlenen 'Uluslararası İstanbul Kitap Fuarı', kapılarını 36. kez açıyor. 'Onur Konuğu' ülkenin Güney Kore olduğu, yurtiçi ve yurtdışından yaklaşık 850 yayınevi ve sivil toplum kuruluşunun katıldığı fuarda, dokuz gün süresince söyleşi, panel, şiir dinletileri ve çocuk etkinlikleriyle birlikte toplam 300 etkinlik gerçekleşiyor. Bu seneki teması "İyi ki Varsın Edebiyat" olan fuarın 'Onur Yazarı' ise Ayla Kutlu.

Konuk yazarlar

Etkinlikler kapsamında, Onur Konuğu ülke Güney Kore'den; 'Başka Topraklarda Rüzgâr Sert Eser'in yazarı Son Hong-gyu, 'Gümüş Somon'un Büyük Yolculuğu'nun yazarı Ahn Do-hyun ve 'Gri Kardan Adam'ın yazarı Ch'oe Yun'un yanı sıra, Erciyes Üniversitesi tarafından şiirleri Türkçeye çevrilen şairler Chun Yang Hee ve Lee Seong okurlarla buluşuyor. Polisiye edebiyatın önemli ismi İrlandalı yazar Glenn Meade de 11 Kasım Cumartesi günü hem okurlarıyla konuşmak hem de imza gününe katılmak üzere TÜYAP'a konuk oluyor. Fuara ilişkin tüm ayrıntılar, istanbulkitapfuari.com adresinden takip edilebilir.

The smell of books in Istanbul: 36th International Istanbul Book Fair

Between 4-12 November, the TÜYAP Fair and Exhibition Center in Istanbul's Büyükdöğmece district plays host to the 'International Istanbul Book Fair', organised by TÜYAP All Fair Organization Ltd, in partnership with the Turkish Publishers Association. The fair, whose Guest of Honour country this year is South Korea, involves the participation of 850 publishing houses and NGOs from across Turkey and the world, and brings together a total of 300 events, including nine days of talks, panels, poetry readings, and children's events. The fair, whose theme of this year is 'Thank Goodness for Literature', invites Ayla Kutlu as the year's Writer of Honour.

Guest writers

As part of the events, authors representing this year's literary Guest of Honour – South Korea – arrived, including author of 'The Wind Blows Harder in Other Lands', Son Hong-gyu, 'The Salmon who Dared to Leap Higher' author Ahn Do-hyun, and 'The Gray Snowman' author Ch'oe Yun, along with poets Lee Seong and Chun Yang Hee, whose works have been translated into Turkish by Erciyes University. Meanwhile, on Saturday 11 November, widely acclaimed Irish crime novelist Glenn Meade arrives at TÜYAP to speak with readers and stay for a signing. Further details on the event can be found at istanbulkitapfuari.com.

KONFORUN YENİ TANIMI

Özel tasarımıyla yaşam alanlarında aradığınız rahatlığı maksimum seviyeye çıkaran **GRAVITY KOLTUK TAKIMI**, geniş oturma alanı sunan 4'lü koltuk seçeneği ile konforu yeniden tanımlıyor.



[] enza HOME
en güzel evlere...

Shari
Lapena



Anthony
Horowitz



Jeffrey Moore



Ian Fleming



Ahmet Ümit



'James Bond' İstanbul'da!

'3. Kara Hafta İstanbul Festivali', DenizBank ana sponsorluğunda, 16-18 Kasım günlerinde İstanbul, Beyoğlu'ndaki Pera Palace Hotel Jumeirah'da düzenleniyor. Önceki yıllarda Agatha Christie'nin doğumunun 125. yılı ve ünlü yazar Georges Simenon onuruna gerçekleştirilen 'Kara Hafta İstanbul Festivali' bu yıl; yarattığı MI6 ajanı 'James Bond' karakteri, edebiyat ve sinemada bir efsane haline gelen ve 1955 yılında 'Pera Palas'ta konaklayan İngiliz yazar Ian Fleming (1908-1964) onuruna düzenleniyor. Polisiye, gizem ve edebiyat tutkunlarını; 'James Bond: Romandan Sinemaya', 'Polisiye ve Fantastik', 'Cinayetin Gizemi' gibi oturumlarla ağırlayan festivale katılacak isimler arasında; dünyadan Anthony Horowitz, Charlie Higson, Shari Lapena, Jeffrey Moore, Vasillis Danellis, Cengiz Abdullayev; Türkiye'den Ahmet Ümit, Alper Canıgüz, Cenk Çalışır ve Rıza Kıracı yer alıyor. Etkinlik kapsamında sergilenen Ömer Atakan'ın 'James Bond' temalı parçalardan oluşan koleksiyonu ise, festivale farklı bir renk katıyor.

James Bond returns to Istanbul

Denizbank sponsors the '3rd Black Week Istanbul Festival' taking place at the Pera Palace Hotel Jumeirah in Istanbul's Beyoğlu district between 16-18 November. The 'Black Week Istanbul Festival', which in previous years has been held to honour the 125th birthday of Agatha Christie, as well as famous author Georges Simenon, this year celebrates Ian Fleming (1908-1964), who besides from having been a guest at the Pera Palas Hotel in 1955, was the British author and creator of the legendary literary and cinematic character, MI6 agent James Bond. Fans of detective, mystery, and literature can enjoy a number of sessions, such as 'James Bond: From Novel to Cinema', 'Detective and Fantasy Novels', and 'Murder Mystery', hosting international names such as Anthony Horowitz, Charlie Higson, Shari Lapena, Jeffrey Moore, Vasillis Danellis, Cengiz Abdullayev, and from Turkey, Ahmet Ümit, Alper Canıgüz, Cenk Çalışır and Rıza Kıracı. The exhibition of Ömer Atakan's collection of James Bond themed items adds an extra touch of fun to the festival.

blackweekturkey.com



DELPHIN
HOTELS & RESORTS

beyond Your Dreams



DELPHIN HOTELS & RESORTS

IMPERIAL ANTALYA | PALACE ANTALYA | DIVA ANTALYA | DELUXE ALANYA



DELPHIN **BE** GRAND
RESORT

BOTANIK HOTELS & RESORTS

BOTANIK PLATINUM ALANYA | HOTEL BOTANIK ALANYA

DE 0 800 182 25 70 NL 0 800 022 14 69 ☎ +90 850 532 07 00 ☎ RU 8 800 100 96 11 UK 0 800 048 88 15

www.delphinhotel.com



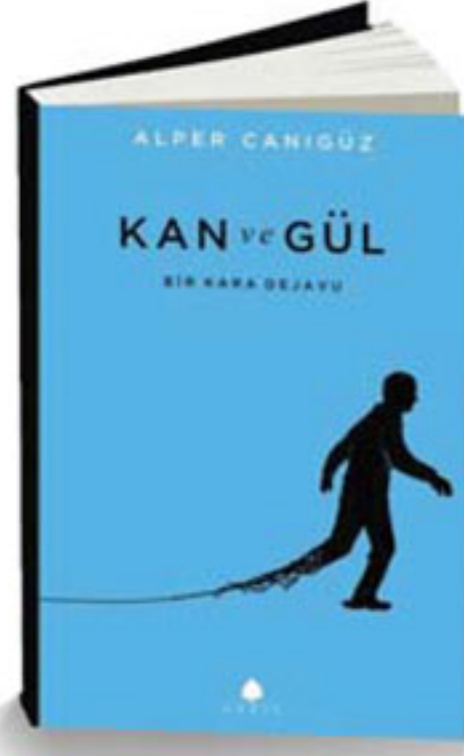
'Hayriye Hanım'ı Kim Çaldı?'

Figen Şakacı, 'Bitirgen'le başlayan, 'Pala Hayriye' ile süren üçlemesini 'Hayriye Hanım'ı Kim Çaldı?' ile tamamlıyor. Şakacı, İletişim Yayınları'ndan çıkan kitabında bir ömrü; bir kadının varlığını, yokluğunu, izlerini, cümlelerini, gürültüsünü anlatıyor. 'Hayriye Hanım'ı Kim Çaldı?' aynı zamanda her derde deva kahkahaların romanı.

'Who Stole Ms. Hayriye?'

Figen Şakacı's trilogy, which began with 'Bitirgen' (Finisher), and continued with 'Pala Hayriye' (Bushy Hayriye), concludes with her latest work 'Hayriye Hanım'ı Kim Çaldı?' (Who Stole Ms. Hayriye?). Şakacı's work, out on İletişim Publications, tells the tale of a lifetime, a woman's existence, loss, signs, sentences, and noise, casting a rye glance at each of these issues.

iletisim.com.tr



'Kan ve Gül'

Kara mizah ustası Alper Canıgüz, beşinci romanı 'Kan ve Gül' ile tekrar karşımızda. April Yayıncılık'tan çıkan kitapta, ikinci sınıf aşk romanları çevirmeni, orta sıklet avare Aziz, bir yangında küle dönüşmek üzereyken, zamanda yolculuk yaparak yirmi yıl öncesine döner. Her şey pek güzelken, Aziz kendisini garip bir cinayetin içinde bulacaktır.

'Blood & Roses'

The master of black comedy, Alper Canıgüz, this month presents his fifth novel 'Kan ve Gül' (Blood & Roses). The book, out on April Publishing, follows Aziz, a middling translator of second-rate love stories, who, as he is about to be burnt to cinder in a fire, is catapulted twenty years back in time. Everything seems to be going well, when Aziz finds himself involved in a mysterious case of murder. aprilpublishing.com

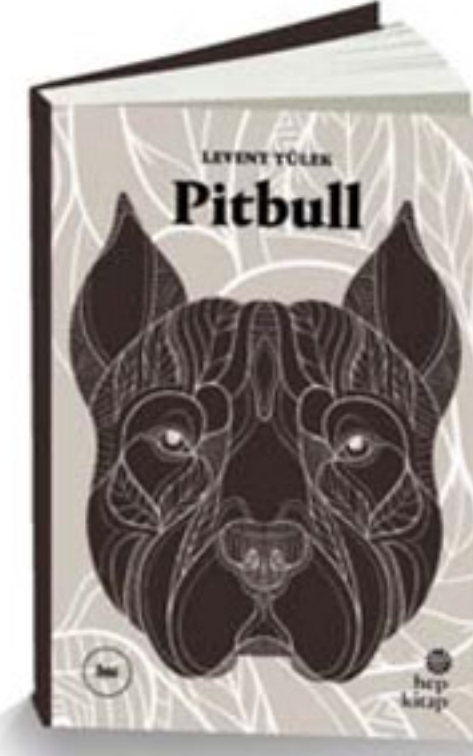


'Ekmek Aslanın Ağzında'

İstanbul Bilgi Üniversitesi Tarih Bölümü'nden Prof. Suraiya Faroqi'nin derlediği kitapta, Osmanlı coğrafyasında el emeğiyle üretim yapmış ve hayat mücadelesi vermiş zanaatkârların günlük hayatlarına odaklanan araştırmalar yer alıyor. Yaygın ön kabulleri sarsan arşiv bulguları ve şaşırtıcı sorularla dolu kitap, Koç Üniversitesi Yayınları'ndan raflarda.

'Bread in the Lion's Mouth'

This work, from Professor Suraiya Farouqi of the Istanbul Bilgi University History Department, compiles a swathe of research into the hand-crafted works and daily lives of artisans of the Ottoman Empire. The book, full of general ignorance-bucking discoveries and shocking questions, is available on Koç University Press. press.ku.edu.tr



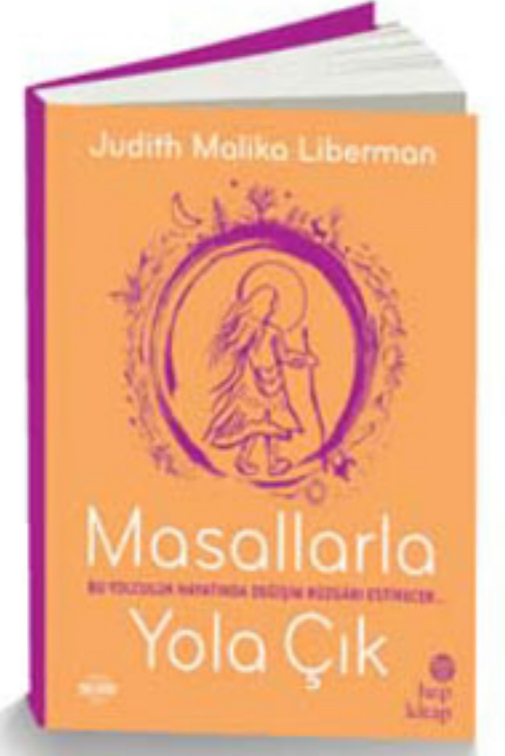
'Pitbull'

hep kitap, oyuncu Levent Tülek'in ilk öykü kitabı 'Pitbull'u kitapseverlerle buluşturuyor. Levent Tülek, fantastik öğelerle bezediği kitabının okurlarına bir de not düşüyor: "Köpeğim ve de çirkin bir köpeğim. Asabiyim. Şu anda size bunları anlatırken bile sinirliyim. Elinizdeki kitap sizi ısırmıyorsa bilin ki edebiyat sayesinde." hepkitap.com.tr

'Pitbull'

hep kitap Publishing presents actor Levent Tülek's first novel, 'Pitbull'. Tülek's work, strewn with fantastical elements, carries the note that "I am a dog, and an ugly one at that. I'm angry. I'm even getting angry as I explain these things to you. If the book in your hands doesn't bite, it's only for the sake of literature."

hepkitap.com.tr



'Masallarla Yola Çık'

Paris'te doğan ve günlerin ateş başında masallar anlatılarak sona erdiği bir komünde büyüyen Judith Malika Liberman, bir masal anlatıcısı, eğitmeni ve sanat terapisti. hep kitap'tan çıkan 'Masallarla Yola Çık', yazarın ikinci kitabı. Liberman bu kitabıyla, okurlarını hayata ve hayallere dair fikirlerle donatan 40 farklı masalın yer aldığı bir serüvene davet ediyor.

'Journey with Fairy-tales'

Judith Malika Liberman is an art therapist and both a teller and educator of fairy-tales, born in Paris and brought up in a commune in which tales were told around a fire. 'Masallarla Yola Çık' (Journey with Fairytales) is the author's second book and invites readers on an adventure following 40 different fables exploring life and the imagination. The book is published by hep kitap. hepkitap.com.tr

hepkitap.com.tr

İki yıla dolar düşer mi?



Size bunun cevabını veremeyiz ama,



verebiliriz!

NiVO

0212 **244 45 45** • www.nivo.net



3 FIRSAT BİR ARADA, SADECE NİVO'DA!

Evinizi alıyorsunuz, ama ödemeye 2019'da başlıyorsunuz.

En az %50 peşinat ödemeniz halinde 24 ay, %75 peşinat ödemeniz halinde 30 ay kira garantisi veriyoruz. Kira garantisi sadece Nivo İstanbul projesi için geçerlidir.

En az 120 ay banka kredisi taksitlerinin, teslim katar %50'sini biz ödüyoruz.

Üç seçeneği aynı anda kullanabiliyorsunuz.

Paddington geri döndü

İngiliz yazar Michael Bond'un 'Ayı Paddington' kitap serisinin, ünlü kahverengi kahramanının sinemadaki macerası ikinci filmle devam ediyor. İlk filmde çıktığı yolculuğun sonunda, Brown Ailesi ile yaşamaya başlayan Ayı Paddington, bu filmde Lucy Teyze'sine hediye olarak aldığı fakat çaldığı antika bir kitabı bulmak için eğlenceli maceralara atılıyor. Yönetmenliğini Paul King'in yaptığı filmin senaryosu Jon Croker'a ait. **'Ayı Paddington 2'**, 24 Kasım'da sinemalarda.

Paddington returns

The fuzzy brown star of British author Michael Bond's 'Paddington Bear' series returns to the cinema for a second adventure. Paddington, who began living with the Brown Family at the end of the first movie, is hurtled on a startling adventure once again in order to find his gift to Aunt Lucy, which is an antique book. Directed by Paul King with a screenplay from Jon Croker, **'Paddington 2'** hits cinemas on 24 November. paddington.com



Çocuklar sanatla tanışıyor

Akbank Sanat, yaratıcı atölye çalışmalarıyla Kasım ayı boyunca her cumartesi, çocukları ve ailelerini ağırlıyor. 4 Kasım'da 6-14 yaş arası çocuklara yönelik **'Rengarenk Kupalar'** isimli tasarım ve boyama çalışmasıyla başlayan atölyeler; 11 Kasım'da 6-14 yaş grubu için **'Kendi Çantamı Tasarlıyorum'** ve 18 Kasım'da 6-12 yaş grubu için **'Sarkis Su İçinde Suluboya Atölyesi'** ile devam ediyor. 25 Kasım'da ise 6-12 yaş aralığındaki çocuklar, aileleriyle birlikte **'Ailece Mozaik'** atölyesine, 7-14 yaş grubu çocuklar **'Oyuncak Heykel Atölyesi'** ve **'Mozaik Heykel Atölyesi'**'ne, 5-8 yaş grubu çocuklar da **'Miniklere Baskı Resim Atölyesi'**'ne katılabiliyor.

Introducing art to kids

Akbank Sanat welcomes children and families to its innovative workshops every Wednesday throughout the month of November. The workshop series, which begins on 4 November with a design and painting project called **'Colourful Cups'** aimed at kids between the ages of 6-14; continues with **'Making My Own Bag'** for the same age range on 11 November, and **'The Sarkis Watercolors in Water Workshop'** for 6-12s on 18 November. On 25 November, the **'Family Mosaic'** workshop welcomes families and kids, while 7-14s are encouraged to attend the **'Toy Sculpture Workshop'** and **'Mosaic Sculpture Workshop'**, with kids between the ages of 5-8 welcome to attend the **'Print Painting for Kids Workshops'**. akbanksanat.com

Soru soran çocuklar

Yazar Jana Mohr Lone'un aile ve çocuk üzerine yazdığı kitabı **'Filozof Çocuk'**, Sola Yayınları etiketiyle raflarda. Kitap, dünyaya sorularla gelen çocukların meraklı halleri karşısında terleyen ebeveynlere yol gösterirken, çocuklara da doğru soru sorma konusunda ipuçları veriyor. Çocuklarla felsefe yapmanın mümkün olduğunun altını çizen Filozof Çocuk, ebeveynlerin çocuklarıyla birlikte okuyup, öğrendiklerini kolayca uygulayabileceği bir kitap.

Inquisitive Kids

'The Philosophical Child' is a book by Jana Mohr Lone focusing on family and the child, and is released in Turkey this month on Sola Publishing. The book gives children clues on how to ask the right questions, whilst also offering nervous parents a guide on how to deal with the various questions asked by kids questioning the world. Emphasising that it is possible to philosophise with children, The Philosophical Child is a book that child and parents can read together, easily being able to implement what they learn. solayayinlari.com



Gözünüz gibi sakındığınız çocuklarınıza **gözümüz gibi bakıyoruz.**

Koç Üniversitesi Hastanesi'nde her şey
çocuklarımızın sağlığı için.



Milli Mücadele'nin tanığı: Atatürk Müzesi

Bu 10 Kasım'da, Mustafa Kemal Atatürk'ün ebediyete uğurlanışının 79. yılında, İstanbul Şişli'de bir süre yaşadığı ve Milli Mücadele'nin temellerini attığı evini ziyaret ediyoruz.

Yazı-Words **Kerem Kurul**
Fotoğraflar-Photos **İBB Arşivi-Archive**

1908'de inşa edilen ve bugün Atatürk Müzesi adıyla ziyaretçilerini bekleyen binanın Mustafa Kemal Paşa'yı ağırlama öyküsü, Ata'nın I. Dünya Savaşı bitince Suriye Cephesi'nden ayrılarak İstanbul'a gelmesiyle başlıyor. Bir süre Pera Palas'ta ve Salih-Selma Fansa'nın, Beyoğlu Tepebaşı'nda bulunan Franko Paşa Apartmanı'ndaki dairelerinde kalan Mustafa Kemal, bir süre sonra Şişli'de, Halaskârgazi Caddesi üzerindeki bu üç katlı eve taşınıyor ve Aralık 1918 ile Mayıs 1919 tarihleri arasında bu evde yaşıyor. Evin üst katını annesi ve kız kardeşine, orta katını kendisine, alt katını ise yaveri Cevat Abbas Güler'e ayıran Mustafa Kemal, Milli Mücadele'nin temellerini, aralarında İsmet İnönü, Ali Fuat Cebesoy, Kazım Karabekir ve Rauf Orbay'ın da bulunduğu kurmalarıyla birlikte bu evde atıyor ve 16 Mayıs 1919'da, Samsun'a gitmek üzere buradan yola çıkıyor. Bugün binaya adım atarken, "ATATÜRK VATANIN KURTULUŞUNU 1919 SENESİNDE BU EVDE HAZIRLADI" ibaresinde, bu sürecin büyük harflerle tarihe not düşüldüğünü görüyorsunuz.

Restorasyon süreci

İlk kez 1948 yılında, Lütfi Kırdar'ın Vali ve Belediye Başkanı olduğu dönemde (1938-1949), Atatürk İnkılabı Müzesi adıyla ziyaretçilere açılan evin, 2013 yılında İBB tarafından restorasyonuna başlanıyor. İki yıl devam eden restorasyon sürecinde, Atatürk'e ait 179 kişisel eşyanın konservasyon ve restorasyonu gerçekleşirken, aralarında İbrahim Çallı ve Zeki Kocamemi'nin de bulunduğu usta Türk ressamlarına ait 11 adet yağlı boya tablo da restore ediliyor. Ayrıca, Atatürk'ün yaveri Cevat Abbas Güler'in kişisel eşyaları, ailesinden satın alınarak Atatürk Müzesi koleksiyonuna katılıyor. Mustafa Kemal Paşa'yı müşir üniforması içerisinde gösteren bir adet silikon heykelin de yer aldığı müzede, Yunan askerinin İzmir'i işgalini anlatan İtalyan ressam Vittorio Pisani'ye ait 10 adet suluboya tablo da ayrı bir bölümde sergileniyor.

Halaskârgazi Caddesi
No: 250 Osmanbey-Şişli



Koleksiyonlar: Atatürk'ün kız kardeşi Makbule Atadan'ın müzeye bağışladığı sivil giysiler, "Mustafa Kemal" arması taşıyan mendil ve gömlekler, Atatürk'ün müzede görülebilecek kişisel eşyaları arasında yer alıyor. Atatürk'ün müşir üniforması ve Sivas Kongresi'nde giydiği elbise, yazı takımları, sigara tabakaları, madalyaları, ABD Başkanı Roosevelt'in hediye ettiği ahşap möbleli radyo-pikap da görülebilecek diğer eşyalar arasında.



Collections: Some of Atatürk's personal items displayed in the museum include a host of civilian outfits, as well as handkerchiefs and shirts carrying 'Mustafa Kemal' insignia donated by the leader's sister, Makbule Atadan. Other items on display include Atatürk's marshal uniform, the outfit he wore to the famous Sivas Congress, writing tools, tobacco cases, medals, and a wooden radio-gramophone gifted by the leader to US president Roosevelt.



Witness to a nation's independence: The Atatürk Museum

In line with the 79th anniversary of Mustafa Kemal Atatürk's passing away on 10 November 1938, we take a trip to the house in Istanbul's Şişli district where the future Turkish leader lived for some time and laid the foundations of the coming War of Independence.

The Istanbul chapter of Mustafa Kemal Atatürk's story opens with the pasha arriving in the city from the Syrian Front at the end of the First World War. The soon-to-be leader arrived at his new home in Şişli, built in 1908 and which now serves as the Atatürk Museum, after a stay in the city's Pera Palas Hotel, and later the Franko Paşa Apartment in Beyoğlu's Tepebaşı neighbourhood, the commander set up temporarily in this three-story house on Şişli's Halaskârgazi Road, residing here from December 1918 until May 1919. The building housed his mother and sister on the top floor, with Atatürk in the middle, and aide-de-camp Cevat Abbas Güler on the bottom. It was here that, together with figures such as İsmet İnönü, Ali Fuat Cebesoy, Kazım Karabekir and Rauf Orbay, who would later become instrumental in the struggle for national independence, that he laid the ground for the National Resistance which would officially be launched with Atatürk's departure for the Black Sea port city of Samsun on 16 May

1919. Upon entering the building, visitors are thus greeted with the inscription "ATATÜRK PREPARED THE LIBERATION OF THE COUNTRY IN THIS HOUSE IN 1919."

Restoration works

In 2013, Istanbul Municipality began restoration works on the house, which first opened as the Atatürk Revolution Museum during Lütfi Kırdar's tenure as Governor and Mayor (1938-1949). As part of the two-year-long works, 179 personal items belonging to Atatürk were restored and conserved, as well as eleven oil paint portraits composed by Turkish artists such as İbrahim Çallı and Zeki Kocamemi. Plus, a number of personal items belonging to Atatürk's aide-de-camp Cevat Abbas Güler were purchased from Güler's descendants to join the items on display. The museum, which contains a silicon model of Atatürk sporting a marshal's uniform, also houses a separate area containing ten watercolour canvasses by Italian artist Vittorio Pisani showing the Greek occupation of the city of İzmir.



=====

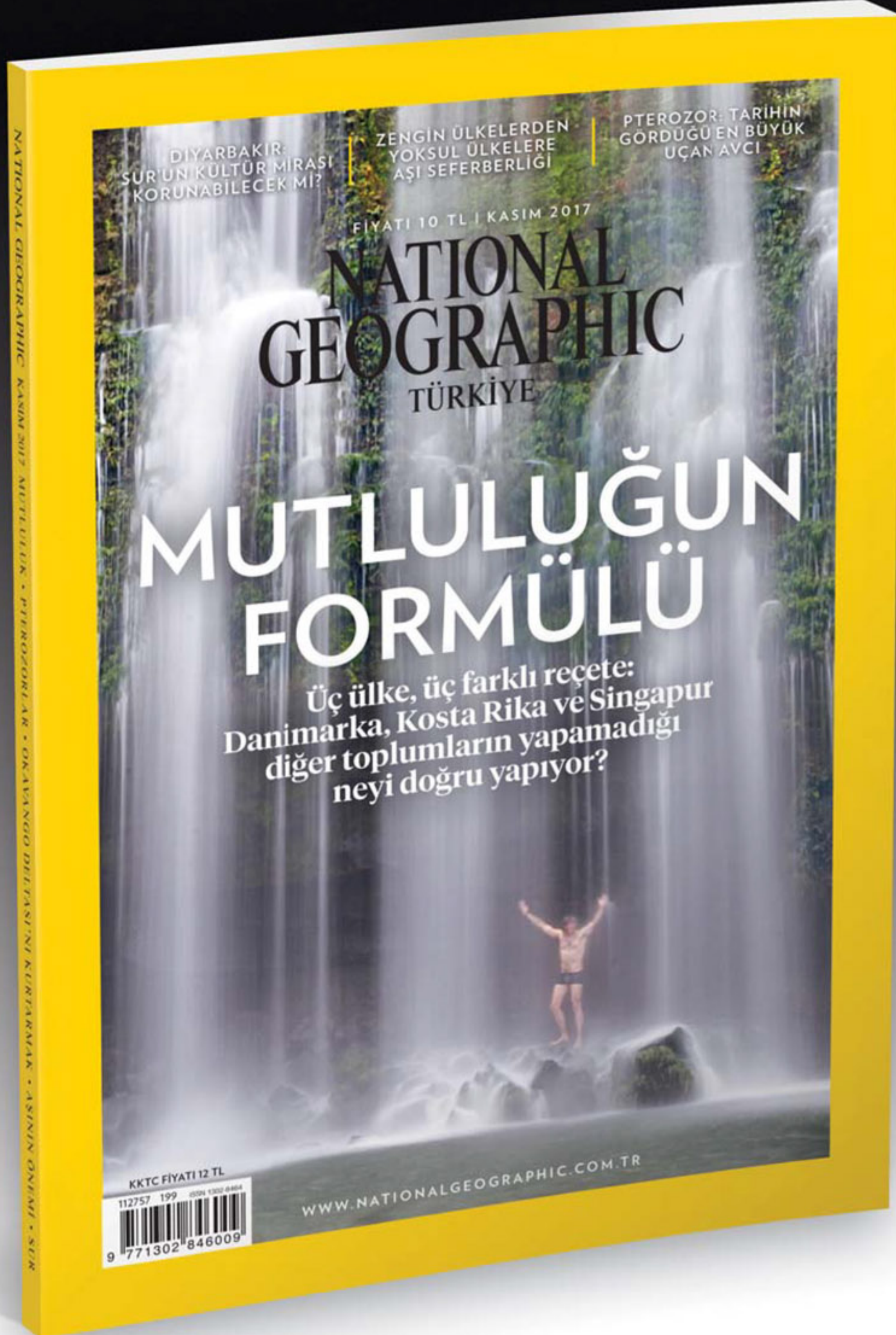
DÜZELTME: Glober dergisinin Ekim 2017 sayısında yer alan 'Cumhuriyetimiz 94 yaşında' başlıklı haberde fotoğraf altı bilgisini "29 Ekim 1923-Atatürk ve Meclis üyelerinin Cumhuriyet'in ilanı sonrası ilk Meclis binasından çıkış anı" olarak düzeltiriz.

CORRECTION: We would like to correct the caption accompanying the story in our October 2017 edition entitled 'The Republic at 94' which should read "The moment Atatürk and members of Parliament left the Parliament building after the Republic was declared on 29 October 1923."

NATIONAL GEOGRAPHIC TÜRKİYE

KASIM SAYISI

| BAYİLERDE |



ABONE www.group-medya.com/abonelik

DİJİTAL KÂŞİFLERİN VAZGEÇİLMEZ ADRESİ nationalgeographic.com.tr'yi ziyaret edin

 NATIONAL
GEOGRAPHIC
TÜRKİYE

buluşma

+RENDEZ - VOUS

NOBEL EDEBİYAT ÖDÜLÜ *ISHIGURO'NUN*

İSVEÇ'TEKİ NOBEL
AKADEMİSİ'NCE VERİLEN
'NOBEL EDEBİYAT ÖDÜLÜ'NE
BU YIL KAZUO ISHIGURO
LAYIK GÖRÜLDÜ. JAPON
KÖKENLİ BRİTANYALI YAZAR
ISHIGURO'NUN 2005'TE
YAYIMLANAN, SARSICI
HİKÂYESİYLE FİLMİ DE YAPILAN
'NEVER LET ME GO (BENİ ASLA
BIRAKMA)' İSİMLİ ESERİ, AYNI
YIL, TIME DERGİSİ TARAFINDAN,
'İNGİLİZCE YAZILMIŞ EN İYİ 100
ROMAN' LİSTESİNE ALINMIŞTI.

Nobel Prize for Literature goes to Ishiguro

The Nobel Prize for Literature, awarded by Nobel Academy in Sweden, has this year been bestowed upon Kazuo Ishiguro.

A British novelist of Japanese descent, Ishiguro's intrepid 2005 fiction 'Never Let Me Go' - later adapted to the big screen - was listed by Time magazine as one of the '100 Best English Language Novels' in the same year.

Gezgin ruhlu bir sanatçı: Şenay Gürler

Hafızalarımıza kazınan karakterlere hayat veren Şenay Gürler ile oyunculuk serüvenini, sanata bakışını, Bodrum'da başlayacağı yeni hayatını ve dünyayı keşfetme tutkusunu konuştuk.

RÖPORTAJ-INTERVIEW **UMUT KAAAN ÖZDEMİR**
FOTOĞRAFLAR-PHOTOS **HAKAN AYDOĞAN**

İzmir, Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema Bölümü mezunusunuz. Kameranın arkasına geçmek üzere eğitim alıp oyunculuk kariyeri yapan bir sanatçıdan bu serüvenini dinlemek isteriz... Sinema eğitimi aldığım sırada özel bir tiyatrodan oyunculuk yapıyordum. Oyunculuk her zaman benim için çok önemliydi ancak okuldan mezun olduğumda yönetmenlik yapmak gibi bir derdim vardı. Ama hayatımdaki rastlantılar ve önüme çıkan fırsatlar, beni oyunculuğa yönlendirdi. Şimdi, iyi ki çarkı böyle çevirmişim diyorum. Çünkü oyunculuk yapmak bana gerçekten nefes aldırıyor. İyi bir film izleyicisiyim, her an kamerayla haşır neşirim. Çok şey deneyimleyip biriktiriyorum. İleride umarım yönetmenlik yapma şansı da yakalayabilirim.

Sinema ve televizyonun yanı sıra tiyatro sahnesinden de kopmadınız. Oyunculuğun bu iki türü arasında bir fark görüyor musunuz?

Tabii ki daha farklı teknikler söz konusu. Tiyatro için uzun provalar yaparsın. Seyirciyle buluştuğunda artık yönetmen oyunla ilgili yapacağını yapmış ve gitmiştir. Artık her şey sendedir. Bu inanılmaz bir adrenalin demek, haz demektir. Sinema ise, her zaman için yönetmenindir. Yönetmen kurguda ışığı, akışı, her şeyi değiştirebilir. Sinemada farklı bir yorum istenmemişse oyunculuk minimal olmak zorundadır. Çünkü en küçük bir abartı perdede kocaman bir hale gelecektir.

Bir yandan da seslendirme yapıyorsunuz. Bugüne kadar kimleri seslendirdiniz?

Eskiden çok uzun süre yerli ve yabancı filmlerde dublaj yaptım. Julia Roberts, Elizabeth Taylor, Juliette Binoche, Uma Thurman, Cate Blanchett, Meryl Streep, Liv Taylor, Michelle Pfeiffer, Meg Ryan, Sharon Stone, ses verdiğim isimler arasında aklıma ilk gelenler. Şimdilerde daha çok reklam filmleri seslendiriyorum.

Hayat verdiğiniz karakterler alımlı ya da duygusal olmanın yanında her zaman zeki kadınlardı. Sizin için zekâ ne ifade ediyor?

Zekâ, benim için önemli ama başarı için de tek başına yeterli olmadığına inanıyorum. Zekâ, çalıştığın ve parlattığın sürece değerlendiriliyor. İnsanın yenilenmek ve tazelenmek için çalışan bir zekâyı ihtiyacı olduğunu düşünüyorum. Kısa bir süre önce Vietnam'a gittim. Bu ulus, bundan kırk-elli yıl önce, ABD'nin üstün teknolojik silahlarına karşı zekâlarını kullanmış ve sonunda savaşı kazanmış. Yaptıkları tüneller ve uyguladıkları stratejilerden çok etkilendim. O topraklarda, zekânın ve çalışmanın mükemmel bir birleşimine şahit oldum.

"Reyhan" karakteriyle rol aldığınız 'Adı Efsane' dizisi final yaptı. Yeni bir proje hazırlığınız var mı?

Dizi nedeniyle yaz benim için çok yoğun geçti. Şu anda da çok yoğununum. Çünkü dizinin son çekim gününün ertesi, yeni bir yere ve yeni bir eve taşındım. Artık ana üssüm Bodrum ve hep hayalini kurduğum evi yerleştirmekle meşgulüm hâlâ. Bu yoğunluk, bir yandan da çalışma enerjimi artırıyor. Kendimi ifade edebileceğim, içinde olmaktan mutlu olacağım bir projenin olacağına inanıyorum. Bu arada geçen yıl Mam'Art Tiyatro'yla başladığımız 'Nereye Gitti Bütün Çiçekler?' oyunu bu yıl da devam ediyor.

Artık Bodrum'da yaşıyorsunuz. Bu değişimin nedeni nedir, hayatınızda yeni bir dönem mi başlıyor?

Evet, şimdi yeni bir hayat, yeni bir yer var hayatımda. Bodrum'a yerleştim ama İstanbul'dan tamamen kopmuş değilim. İşlerim için gidip geliyorum. İstanbul'u her zaman çok sevdim. Hâlâ da çok özel ve farklı bir şehir olduğunu düşünüyorum. Ama son zamanlarda şehrin değişen profili rahatsız edici. Her yerden yükselen biçimsiz inşaatlar, İstanbul'un ruhuna uymayan yapılaşma beni rahatsız ediyor. Ayrıca trafiğin giderek dayanılmaz hale gelmesi de cabası. Fakat her şeye rağmen benim için hâlâ dünyanın en güzel şehri İstanbul. Şimdilerde İstanbul'un zaman zaman yorucu olan halinden uzak kalma düşüncesi hoşuma gidiyor. İstanbul'u özlemek istiyorum. Bakalım özleyecek miyim? Akışa bıraktım, zaman gösterecek her şeyi.

"Delirmemek için sanata ihtiyacımız var"

İstanbul ve Bodrum bir yana, dünyanın içinde bulunduğu durumu nasıl değerlendiriyorsunuz peki?

Dünyanın hiçbir yerinde kendimizi güvende hissetmiyoruz artık. Silah sanayii boş durmuyor, eski düşmanlıklar canlı tutulurken, yeni düşmanlıklar yaratılıyor, ırkçılık her yerde hızla yükseliyor, her an her yerde terör olaylarıyla karşılaşyoruz. Savaşlar yüzünden mülteci sayısı giderek yükseliyor. Dünya nüfusu yer değiştiriyor. Ülkeler kimliklerini kaybediyor. Depremler, doğa olayları, küresel ısınmanın getirdiği iklim değişiklikleri derken hızla yok oluşa doğru gidiyoruz; adeta gökyüzünün altındaki deliler topluluğuyuz! Kendimize nasıl davranılmasını

'Nereye Gitti Bütün Çiçekler?/Where Did All the Flowers Go?'



"Sanatın her türü beni çekiyor ve elimden geldiğince hepsine zaman ayırmaya çalışıyorum. Ruhu doyurmak için çölün ortasındaki bir vaha gibi sanat. Gerçek bir sanat eserinden etkilenmeyecek bir insan olduğuna da inanmıyorum."

istiyorsak, doğaya, insanlara, hayvanlara öyle davranmaktan, nefes alabileceğimiz alanlar yaratmaktan, savaşa, haksızlıklara inatla karşı çıkmaktan başka da şansımız yok.

Sanat, dünyadaki tüm bu olumsuzluklara bir virgül atabiliyor mu sizce?

Kendimize nefes alabileceğimiz, yenilenebileceğimiz, güç toplayabileceğimiz, yeniden umutla dolabileceğimiz alanlar yaratmaktan ve kendimizle, insanlığımızla, varoluşumuzla yüzleşmekten başka çaremiz yok gibi geliyor. Ve bunu da sanatın her alanında yapabilmek şansına sahibiz. Yani daha fazla delirmemek için sanata ihtiyacımız var!

Yollarda...

Sık seyahat ediyor musunuz? En son nerelere gittiniz?

Çocukluğumdan bu yana dünyayı gezmek istiyordum. Yavaş yavaş bunu gerçekleştiriyorum. Her zaman gidilecek yollar, görülecek yerler, tanınacak insanlar ve kültürler var. Bu yıl gittiğim yerler, Almanya-Heidelberg, Estonya-Tallinn, Belçika-Brugge ve Antwerp, Vietnam-Ho Chi Minh, Fransa-La Baule. Yıl sonuna kadar İtalya, İspanya



"HİÇBİR ZAMAN 'BEN OLDUM' DİYEMEM"

"İnsanın oyunculuğunu tanımlaması zor ama benim oyunculuğum öğrenmeye dayalı diyebilirim. Hayat gibi işte... Öğreniyoruz, hata yapıyoruz, acı çekiyoruz, yaşamaya ve sahip olduğumuz zamanı lezzetlendirmeye çalışıyoruz. Benim oyunculuğa baktığım yer de böyle işte. Hiçbir zaman 'Ben oldum' diyemem, her zaman öğrenilecek şeyler ve gidilecek yollar olduğunu düşünüyorum."

ve Portekiz'e de gitmeyi düşünüyorum. Gittiğim yerlerde turist gibi dolaşmak yerine günlük hayatın içinde olmaya çalışıyorum. Yerel halkın alışkanlıkları, gittikleri yerler daha çok ilgimi çekiyor. Onlarla oturup günlük hayatları üzerine sohbet etmek, oraya özgü yiyecek ve içecekleri tatmak beni çok mutlu ediyor. Bu arada Türkiye'de de devamlı yollardayım, eğer çalışmıyorsam.

Bavulunuzu hazırlamanız ne kadar sürüyor ve bir seyahate çıkarken yanınıza mutlaka ne/neler alıyorsunuz?

Çok uzun sürmüyor; 15 dakikada, rahat hareket edersem de en fazla yarım saatte hazırlanabiliyorum. Yanıma sadece gerekli olan şeyleri alıyorum; diş fırçam, diş macunum, kalacağım süreye göre rahat yürüyüş için bir ya da iki spor ayakkabı, birkaç rahat kıyafet, birkaç kitap, yüz temizleme ve nemlendirme setim, tabletim, telefonum ve şarj aletlerim.

An artist with a traveller's spirit: Şenay Gürler

Şenay Gürler is a Turkish actress who has dedicated her career to some memorable performances. We asked her about her acting journey, views on art, and her new life in Bodrum, as well as her passion for exploring the world.

You graduated from the Department of Cinema - TV of Dokuz Eylül University's Fine Arts Faculty in İzmir. We'd like to hear more about your journey as an artist who trained behind the camera before embarking on a career in acting.

I performed at a private theatre during my cinema studies. Acting was always very important for me, but after I graduated I really wanted to get into directing. However, the chances and opportunities that came my way tended to lead me further down the acting route. Looking back, I'm really glad it came about in that way, because acting really energises me. I'm good at watching movies, constantly involved in the camera, and I'm building up a lot of experience. I hope further down the line I get the chance to do some directing.

Besides film and TV, you've retained your links to theatre. Do you see a difference in your acting method in these different media?

Of course, the first issue concerns different techniques. For theatre, you have to do a lot of rehearsing. When you appear on stage before the audience the director has done all they can, and the rest is up to you. It's an insane source of adrenaline, and joy. On the other hand, cinema is largely the work of the director. The director can change anything - the lighting on set, the flow. If there is one big difference with cinema, I'd say it is that acting has to be kept minimal, because the slightest exaggeration will be magnified on screen.

You also do dubbing work. Who have you voice-overed for so far?

I used to do a lot of voice-overs for Turkish and international features. Julia Roberts, Elizabeth Taylor, Juliette Binoche, Uma Thurman, Cate Blanchett, Meryl Streep, Liv Taylor, Michelle Pfeiffer, Meg Ryan, and Sharon Stone are some of the first people to come to mind who I've dubbed for. Nowadays, my voice-over work is mostly for advertisements.

The union of intelligence and hard work

The female characters you have brought to life are, on top of being emotional and engaging, always smart. What does intelligence mean to you?

Intelligence is important for me, but I believe that for success, it is not enough alone. Intelligence gains in value the more it is stretched and polished. I think that in order to rejuvenate and revitalise yourself, you need to have a working intelligence. Not long ago I went to Vietnam. 40-50 years ago, the people there fought and defeated the US military with all its technological might, simply by using their intelligence. I was impressed by the tunnels they dug and tactics they used. I witnessed first-hand the perfect union of intelligence and hard work in that place.



CRYSTAL HOTELS

RESORT & SPA

KEMER • BELEK • SIDE • BODRUM



Our difference is your happiness...



+90 242 444 0 558

www.crystalhotels.com.tr



/crystalhotelscomtr



/crystalhotels



/Crystal_Hotels

KHG
Krit Hospitality Group

"I'VE NEVER SAID THAT I'M COMPLETE"

"It's difficult to describe your own acting, but for me I would say my acting is based on learning. As with everything in life, we learn, we make mistakes, feel pain, try to survive, and try to spice-up the time we have. This is the perspective I look at acting with. I've never said 'I'm complete', because I think there are always new things to learn and places to go."

Your role as Reyhan in the TV show 'Adı Efsane' (They're Named Legends) came to an end with the show's finale. Are you gearing up for any new projects?

This summer was a lot of hard work for me because of that series, as I had to move house right the day after the final shoot. Now I'm based in Bodrum and still busy working on my dream home. This exhaustion boosts my energy, in a way. I believe it's going to be a project through which I can express myself and I'm really happy to be involved in it. Also, this year I will continue with the play 'Nereye Gitti Bütün Çiçekler?' (Where Did All the Flowers Go?) which we launched last year at the Mam'Art Theatre.

You now live in Bodrum. What inspired the move, and has it marked a new beginning in your life?

Yes, now I have a new life, and I have a new place in my life. I may have settled in Bodrum, but I haven't quite cut my links with Istanbul. I'm always going back and forth for work. I've always loved Istanbul. I still think it's a very special, unique place. But I've found the recent change in the profile of the city to be quite enervating. There are ghastly, tall buildings going up everywhere, and these structures - that don't at all capture the spirit of the city - really annoy me. The traffic has also reached an intolerable degree. However, despite everything, I still think it is the most beautiful city in the world. These days, I enjoy the thought of getting away from the exhausting pace of life in Istanbul. I want to miss Istanbul. We'll see. Will I miss it? It's out of my hands, and so only time will tell.

"We need art to stop us from going mad"

Istanbul and Bodrum aside, how do you feel about the current state of the planet right now?

There's nowhere on earth we feel entirely safe right now. The arms industry is going at full pace, old enmities are rising from the ashes, new enmities are being formed, racism is rising rapidly everywhere you look, and we are faced with terrorist attacks all the time in every place. The world's population of refugees is increasing due to conflict. Huge numbers are being displaced. Countries are losing their identities. And when you think of the earthquakes, natural disasters, and changes in climate brought about by global warming we look all set for a speedy annihilation. We are a society gone insane! We have no other choice but to treat the environment, people, and animals the way we would like to be treated, to create space for respite, and stubbornly oppose war and injustice.

Do you think art can provide respite from all this negativity?

In order to breathe, to refresh ourselves, to gather our strength, there seems to be no other answer but to create spaces full of hope and face up to ourselves, our humanity and our existence. And we have the chance to do this in every branch of art. We need art to stop us from going mad!

On the road...

Do you travel a lot? Where was the last place you went?

Ever since I was little, I've wanted to travel the world. I'm realising this dream little-by-little. There are always more roads to travel, places to see, people and cultures to encounter. This year I've been to Heidelberg in Germany, Tallinn in Estonia, Bruges and Antwerp in Belgium, Ho Chi Minh in Vietnam, and La Baule in France. Before the end of the year, I'd like to travel to Italy, Spain, and Portugal too.

Rather than wandering around like a tourist, I prefer to experience the daily life of the places I travel. The habits of local people and the places they go intrigue me. Sitting and talking with them about their daily lives and sampling their food and drink makes me very happy. Also, when I'm not working, I'm constantly travelling around Turkey.

How long does it take you to prepare your bags and what items do you never set off without?

It doesn't take long; 15 minutes, or half an hour maximum if I go at a relaxed pace. I only ever take the essentials; my toothbrush, toothpaste, one or two pairs of trainers according to how long I'll be gone so I can walk around comfortably, some casual clothes, a few books, my facial wash and moisturiser set, my tablet, phone and chargers.



'Nereye Gitti Bütün Çiçekler? Where Did All the Flowers Go?'

"I'm interested in all types of art, and I try to make time for each of them as much as possible. Art is like an oasis in the middle of the desert, there to fill the soul. I don't believe there is anyone who is not affected by a true piece of art."

CONDÉ NAST
johansens
Luxury Hotels • Spas • Venues
AWARD
WINNER
2017

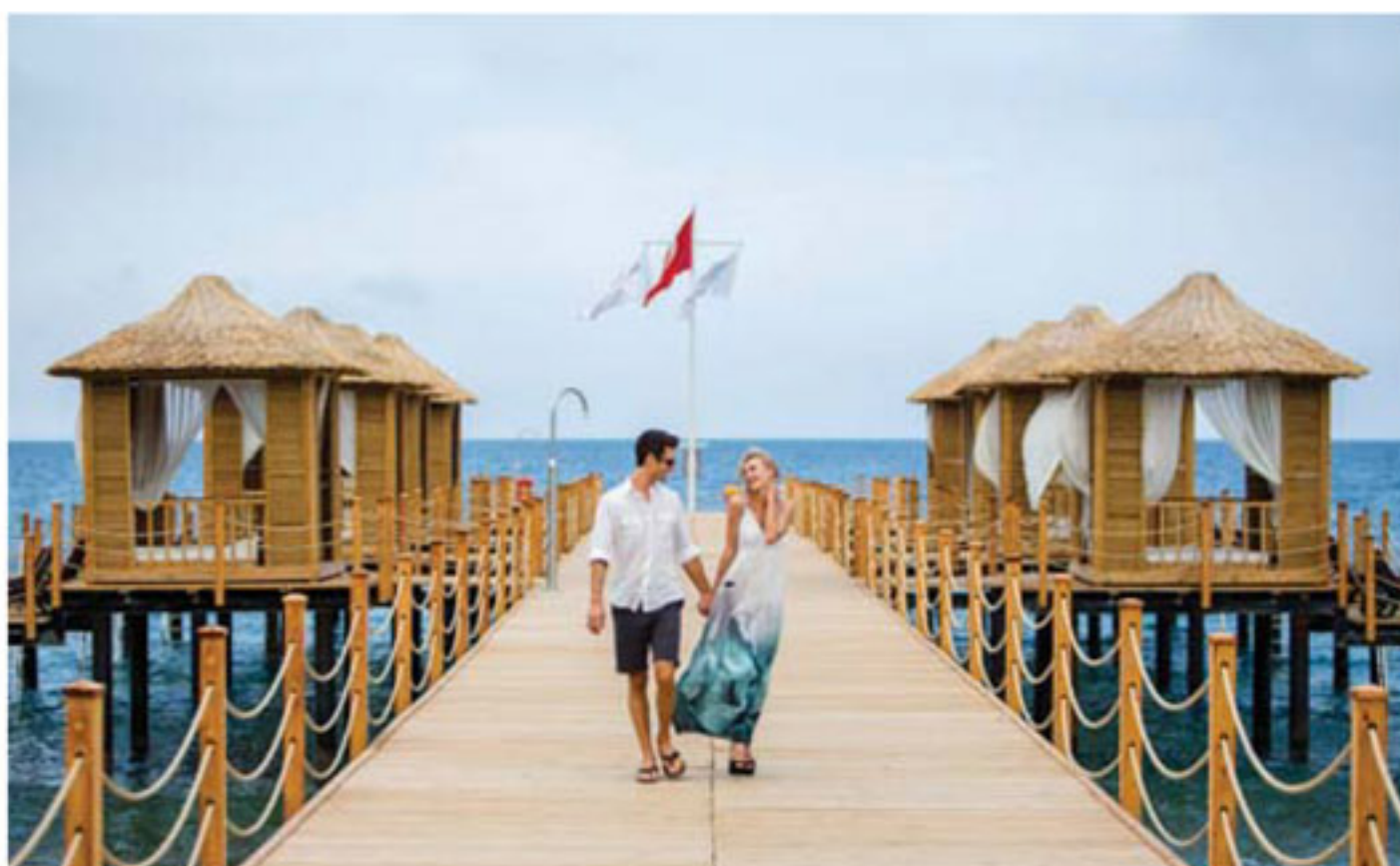
*Close your eyes,
and drift away to the sound of birds chirping while flying
from branch to branch in pine trees and experience*

NIRVANA

NIRVANA

Lagoon Villas Suites & Spa

Privileged life



www.nirvanahotel.com



+90 242 444 0 558



/nirvanahtl



/nirvanalagoon



Ayşen Zamanpur, kızı Yasemin ve oğlu Ferhat Zamanpur ile birlikte çalışıyor.
Ayşen Zamanpur works with her daughter Yasemin and son Ferhat Zamanpur.

Saflığın peşinde 25 yıl: Ayşen Zamanpur & Silk and Cashmere

Silk and Cashmere'in yolculuğu, Ayşen Zamanpur ve ekibinin 1992'de İç Moğolistan'a, dünyanın en kaliteli kaşmirinin üretiminde yararlanılan keçi türünün anavatanına ziyaretiyle başlıyor. Eşsiz bir fikir, güçlü bir proje ve inanmış bir ekiple yola çıkıp bir tutku ve azim hikâyesine imza atan marka, geçtiğimiz günlerde 25. yılını kutladı. Silk and Cashmere'in kurucusu ve CEO'su Ayşen Zamanpur'un kaşmir ve ipek üzerine kurulu dünyasına konuk oluyoruz.

RÖPORTAJ-INTERVIEW UMUT KAAN ÖZDEMİR FOTOĞRAFLAR- PHOTOS SILK AND CASHMERE ARŞİVİ / ARCHIVE

Silk and Cashmere geçtiğimiz günlerde 25. yılını kutladı. Bu 25 yılda neler oldu?

Kaşmir ve ipek; dünyanın en değerli, en yumuşak, en dökümlü, tene en iyi gelen ve birbirini kusursuz bir uyumla saran iki dokusu... Sadece onlarla geçen, bir çeyrek asırdan söz ediyoruz. Bu süreçte yönetimde ikinci neslin de aramıza katılmasıyla markamız için adeta bir ‘Rönesans’ yaşandı. Yaşam eğrimiz uzadı ve daha özgün, daha evrensel olmayı başardık.

Kaşmir ve ipekten tutkuyla söz ediyorsunuz. Markanız da bu tutkunuzun bir yansıması gibi görünüyor...

Özellikle saf kaşmirin farklı bir titreşimi vardır. Siz kaşmire dokununca kaşmir de size dokunur. Pamuğu, keteni ve yünü giydiğinizizi unutabilirsiniz ama üzerinizde kaşmir ya da ipek varsa, onlar gün boyu kendini anımsatır size. Onların teninize verdiği keyif, siz fark etmeden ruhunuza da yansır. Daha yumuşak, daha huzurlu hissedersiniz kendinizi. Tarihte de kaşmire hep yüksek anlamlar atfedilmiştir; Hindistan’da örneğin, saf kaşmir şal evlilik teklifi olarak algılanırmış geçmişte. Bunları düşününce, 25 yıldır söylediğim gibi; söyleyin, kaşmire tutku duymayayım da neye duyayım?

Markanın şu anki durumunu nasıl değerlendiriyorsunuz?

Dünyadaki mağazalarımız, bayiler, satış noktaları, *shop in shop*’lar dahil olmak üzere 200’e yakın satış noktası ile bugün 20’yi aşkın ülkedeyiz. Son yıllarda yurtiçi ve yurtdışındaki *online* girişimlerimizle de yer almadığımız ülke kalmadı diyebilirim.

Silk and Cashmere gibi doğal ve yüksek kaliteli malzemeler kullanan bir markanın, tüketime dayalı günümüz moda dünyası içindeki güçlü varlığını nasıl yorumluyorsunuz?

Biz modayı bağırmayız, fısıldarız; yumuşak ve sessizce, göze sokmadan, zarafetle... Bu duruştan hoşlanan, kalıcılığa önem veren ve sadece teninin keyfini önemseyen çok ciddi bir kitle var. Bizim de bu şahane insanlarla aramızda 25 yıllık bir sevdâ ve bağlılık var.

Müşteri profilinizi nasıl tanımlarsınız?

Kitlemiz zaman içerisinde genişleyip değişse de temel özellikleri belirgindir. 2010’lara dek 35 yaş ve üzeri iken artık 20’li yaşlarda, gösterişe değil kaliteye önem veren, eğitilmiş, kitap okuyan, sık seyahat eden, kültür-sanat alanında aktif bir kitleye hitap ediyoruz.



“Saf kaşmir kazaktan daha güzel bir şey henüz keşfedilmedi!”

Silk and Cashmere koleksiyonlarında bu sezon neler göreceğiz?

Bu sezona damgasını vuran renkler arasında kırmızı, gri, koyu şarap, koyu yeşil ve kaşmire çok yakışan açık pastel tonları yer alıyor. Biz de yeni sezon koleksiyonlarımızda, dokularda oyunlara ve bu renklere yer verdik. Hiç denenmemiş karışımlar denedik ve inanılmaz güzel geri dönüşler aldık. 2017/2018 Sonbahar-Kış modasının vurguladığı aksesuarın önemini de farkındayız. Özellikle galaksi temasından esinlenerek tasarladığımız taş, kürk detaylı parçalar ve “Rönesans” ürünlerimizin modern ve cesur silüetleri öne çıkacak bu sezon. Erkeklerde ise “fersatile” denilen en ince kaşmirden modern ve şık t-shirt’ler yaptık ve modellerimizi çeşitlendirdik.

Kişisel olarak, sizin favori Silk and Cashmere ürününüz hangisi?

Silk and Cashmere şallarına sarılınca bazen şöyle düşünüyorum; işin içinde olmasaydım da bu güzel, klasik ve imza şallarımızı muhakkak alırdım. İpek kaşmir, saf kaşmir ve saf ipek şallar, dolabımda en geniş bölümü kaplıyor. Şallarımızın her kıyafete ayrı bir hava kattığını düşünüyorum. Ama güzel bir jean ya da derinin üzerine giyilen dik yaka ya da derin V yaka yumuşacık saf kaşmir kazaktan daha güzel bir şey de henüz keşfedilmedi bence; onsuz olmaz!

Kaşmir ve ipek tutkunuz dışındaki tutkularınızı, uğraşlarınızı sorsak...

Gerçek bir edebiyat ve felsefe düşkünüyüm. Çok okurum, arkadaşlarımla senelerdir yazım atölyelerine, okuma kulüplerine, edebiyat ve felsefe söyleşilerine gideriz. Aristo’nun ülkesinde, Assos’ta katıldığım ‘Felsefe Günleri’ ise en sevdiğim arasında. Ayrıca müzik, hayatımın önemli bir parçası. Ancak en sevdiğim şey, çocuklarımla ve ailemle seyahat etmek. Çocuklar artık yetişkin oldular ama hâlâ senede bir hafta, onların seçtiği bir yerde, nostaljik bir aile tatili yapıyoruz.

İş seyahatleri için gittikleriniz dahil, sevdiğiniz/etkilendiğiniz yerler nereleri oldu?

Özellikle, iş nedeniyle gittiğim aşırı yoğun ve stresli Çin seyahatleri sonrası Hong Kong bana hep çok iyi geldi. Bali’de şahit olduğum görkemli med-cezir, seyahatlerim sırasında beni derinden etkileyen yaşanmışlıklarımın biri oldu. Phuket’i çok sevdim. Yunan Adaları, benim yaşam felsefeme ve ruh halime çok uyuyor. Londra ise ikinci memleketim gibi. Kızım Yasemin de (Zamanpur) orada, yurtdışı satış operasyonumuzu yönetiyor şimdi.

Silk and Cashmere, yurtiçinde ve dışında çok sayıda girişimcilik ve marka ödülünün sahibi. Yine çok sayıda akademik çalışmaya konu olan, iş dünyası ve STK’lar nezdinde, uluslararası konferans ve forumlarda 20 yıldır tartışılan bir marka.

İpek ve kaşmir gibi narin ürünleri, yolculuk ve seyahatler için de önerir misiniz?

Kesinlikle! İpek bir fular en sıradan kıyafetinizi bile çekici hale getirebilir. Tek bir beyaz ipek gömlek tüm kombinlerinize joker olabilir. Kaşmir bir şal ya da hırka ise hem yolculukta hem de tüm seyahat boyunca gireceğiniz farklı ısılarla sahip ortamlarda kurtarıcınız olabilir. Bu nedenle İstanbul Atatürk Havalimanı Dış Hatlar’daki büyük satış noktamız, belki de en başarılı girişimlerimizden biri diyebilirim.

The 25 year search for purity: Ayşen Zamanpur & Silk and Cashmere

The story of Silk and Cashmere began in 1992, when Ayşen Zamanpur and her team journeyed to Inner Mongolia, to the home of the goat famed for producing the world's best quality cashmere. The company, which took off thanks to this unique idea, a well-founded project, and a faithful team, now celebrates 25 years of passion and determination. We step into the world of Silk and Cashmere founder and CEO, Ayşen Zamanpur.

In the past few days, Silk and Cashmere celebrated its 25th anniversary. What has happened in these 25 years?

Cashmere and silk form two of the world's most valuable, supple, and flowing textures - which offer the softest touch and work in perfect harmony with one another. We've spent the last quarter of a century focusing solely on them. During the course of this process, the arrival of a second generation amongst the managerial ranks has given us something of a renaissance. It's extended our lifeline and allowed us to become more distinctive and universal.

You refer to a passion for cashmere and silk. It appears that your company reflects this passion...

Pure cashmere especially has a different feel. When you touch cashmere, it touches you right back. You can forget you are wearing cotton, linen or wool - but if you have cashmere

or silk in your outfit it will remind you all day. The joy they give your skin has an unconscious effect on your soul. You feel softer and more at peace. Cashmere has also been attributed supreme meaning throughout history. For instance, in India, pure cashmere shawls used to be interpreted as a marriage proposal. With all this in

mind, as I say - after 25 years, how could I have a passion for anything else?

How do you see the brand currently?

Our stores, outlets, sales points, and shop-in-shops included, we have around 200 sales points in over 20 countries around the world. Plus, with our online ventures in Turkey and abroad in the last few years, we can say there's not a country left in the world we haven't got a presence in.

Where do you think the strength lies in a company that uses natural and high quality materials in a fashion world which today relies on consumption?

We don't scream fashion, we whisper, softly and quietly - not crying for attention, rather, with elegance... There is a very serious market for people who like this stance, who like



Silk and Cashmere has many enterprises across Turkey and the world, and has won many accolades along the way. The company, the subject of many academic works, has been discussed by businesses and NGOs at international conferences and forums over the last twenty years.



DR. SUAT GÜNSEL
GİRNE ÜNİVERSİTESİ
TIP FAKÜLTESİ HASTANESİ



Adres: Şehit Yahya Bakır Sokak, Karakum GİRNE / K.K.T.C
Tel: +90 392 650 2600 - Faks: +90 392 815 9998 E-mail: info@kyrenia.edu.tr - Web: www.kyrenia.edu.tr



Kyreniauniversity



Kyreniauni



Kyreniauni

153 ACİL

permanence, and value softness on their skin. We have shared 25 years of love and dependence on these magnificent people.

How would you describe your customer profile?

Although with time our customer base has expanded and changed, the basic characteristics are clear. Until the 2010s, it was mostly the over 35s, but now our style appeals to those in their 20s, who value quality over pomp, travel often and are active in the fields of art and culture.

"Nothing has still been discovered that beats a pure cashmere sweater!"

What are we likely to see in this season's Silk and Cashmere collections?

Amongst the colours set to gain popularity this season are red, grey, crimson, dark green and light pastel tones which will really suit cashmere. In our new collections we have played with the fibres and made use of these tones. We tested out mixtures never before experimented with, and it has been greeted with an incredible response. We are also aware of the importance of stressing accessories in line with the fashion of the Autumn-Winter 2017/2018 season. This season will especially see a prominence of jewel and fur-detailed items inspired by our galaxy theme, as the bold, modern designs of our 'renaissance' items. As for men's designs, we have created some stylish and modern t-shirts in the finest cashmere we call 'fersatile', and diversified our range.

What are your favourite Silk and Cashmere items personally?

Sometimes, when I wrap my Silk and Cashmere shawls around myself I think, "if I wasn't in this business this would still be lovely - I'd definitely have bought our classic signature shawls." My wardrobe has quite a wide selection of silk cashmere, pure cashmere, and pure silk shawls. I think each of our shawls add something different to an outfit. But I don't think anything nicer has been found to wear with some nice jeans or leather, than a pure cashmere polo neck or deep V collar sweater!

OLMAZSA OLMAZ

"Sosyal sorumluluk projelerinin kurumsal kimliğimizde ilk günden itibaren önemli bir yeri oldu. Yıllar içinde pozitif ayrımcılık yaparak kadınlarla ilgili çalışmalara yöneldik. Mor Çatı, Aile Sağlığı Kurumu, çocuklara yönelik ve gençlere destek veren girişimci projeler ile sokak hayvanları projeleri hiç eksilmedi. Birleşmiş Markalar Derneği (BMD) ile özellikle Doğu Anadolu'da yüz binlerce çocuğumuza destek veren birçok projenin gururla parçası olduk. Şu andaki göz bebeğimiz ve gururumuz ise, Diyarbakır'da, Kulp Belediyesi ile altı yıldır birlikte yürüttüğümüz, bölgedeki ev kadınlarının ekonomiye katılımını destekleyen projemiz. Bu proje kapsamında, bölge kadınları bizim için ipek şal üreterek hem sürekli gelir elde ediyor hem de kârdan pay alıyor. Böylece, mağazalarımızdan saf ipekten bir Diyarbakır şalı aldığınızda Kulp'taki bir ev kadınına ve çocuklarının eğitimine destek oluyorsunuz."

ABSOLUTE ESSENTIALS

"Social responsibility projects have had an important place in our corporate identity since the very start. For years, we have been engaged in positive discrimination projects regarding women. Plus, we have never let up on our work with Mor Çatı Women's Shelter, the Family Health Institute, and various initiatives for supporting children and young people, as well as projects for stray animal welfare. We are also proud of playing a role in United Brand Association (BMD) projects aimed at supporting hundreds of thousands of children especially in Eastern Turkey. Our favourite project for the moment, however, is the project we have been running for six years with the Turkish city of Diyarbakır's Kulp Municipality aimed at getting housewives in the area to participate in the economy. As part of the project, women in the area make silk shawls for us, making a regular income and taking a share of the profits. This way, by buying a pure silk Diyarbakır shawl at our stores, you'll be supporting the women of Kulp, and children's education."

What other passions do you have beyond cashmere and silk?

I'm a real fan of literature and philosophy. I read avidly, and for years I've gone with friends to writing workshops, book clubs, and talks on literature and philosophy. One of my favourite of these was a 'Philosophy Days' event I attended in Aristotle's homeland of Assos. However, music also has a special place in my life. In fact, my favourite thing is to travel with my children and family. The kids have grown up now, but we still go wherever they want to go for one week a year for a nostalgic family holiday.

Where have you travelled – including on business – that you have especially loved or been moved by?

Hong Kong has been especially nice for me amongst a lot of long and stressful trips around China. To see the incredible tide of Bali was, I think one of the experiences I have been most deeply moving throughout my travels. I liked Phuket a lot too. The Greek Islands really suit my life philosophy and spiritual state. As for London - that's like my second home. My daughter Yasemin Zamanpur lives there too, and now manages our international operations.

Would you recommend any particularly delicate items such as silk and cashmere to wear whilst travelling?

Absolutely! A silk scarf can give even the most average outfit a touch of class. A single white shirt works with any combination. A cashmere shawl or cardigan can be born throughout the length of both your journey and trip and be a life-saver in various climates. That's probably why our big outlet in the Atatürk Airport International Terminal is one of our most successful initiatives to date.



Zürih/Zurich



Akasya AVM/Akasya Mall

seyahat

+TRAVEL

KONYA'YI ATLASGLOBAL
FARKIYLA KEŞFEDİN
DISCOVER KONYA WITH
ATLASGLOBAL



KONYA'DA ŞEB-İ ARUS TÖRENLERİ

BÜYÜK MUTASAVVIF,
ŞAİR VE DÜŞÜNÜR
MEVLÂNA CELÂLEDDİN-İ
RUMÎ, 744'ÜNCÜ VUSLAT
YILDÖNÜMÜNDE, KONYA'DA
GERÇEKLEŞEN ŞEB-İ ARUS
TÖRENLERİYLE ANILIYOR.
7-17 ARALIK GÜNLERİNDEKİ
TÖRENLERLE İLGİLİ
DETAYLI BİLGİ İÇİN
konyakultur.gov.tr ADRESİ
ZİYARET EDİLEBİLİR.



Konya's Night of Reunion Ceremonies

The 744th anniversary of the
departure from the realm of
mystic, poet and thinker Jalal
ad-Din Muhammad Rumi is
to be commemorated with
the Night of Reunion (Şeb-i
Arus) ceremony in Konya.

For more information on
the ceremonies taking place
between 7-17 December, visit
konyakultur.gov.tr.

Akdeniz'in
Uyumayan
Şehri:

Tel Aviv

"Bahar Tepesi" anlamına gelen
ismine yaraşır bir şekilde, yılın
300 günü güneşlidir Tel Aviv.
Binlerce yıllık liman şehri
Yafa ile iç içe geçen Tel Aviv,
Doğu ve Batı'yı harmanlayan
enerjisiyle neredeyse hiç
uyumayan bir Akdeniz şehri.

YAZI-WORDS FOTOĞRAF-PHOTOS CİHAN ERSOY

Bit pazarı/Flea market

ATLASGLOBAL İLE TEL AVİV'E
SEYAHAT ETMENİN TAM ZAMANI
IT'S THE RIGHT TIME TO VISIT
TEL AVIV WITH ATLASGLOBAL



Şehrin -beyaz- Bauhause mimarisinden bir örnek
An example of the city's -white- Bauhaus architecture



Tel Aviv şehri; Fas'ın çöllerinden Suriye'nin köylerine, Avrupa metropollerinden Kuzey ve Güney Amerika şehirlerine, Türkiye ve Rusya dahil dünyanın farklı ülkelerinden, farklı geçmişlere sahip insanların göç ederek geldiği ve yeni bir gelecek için tecrübe ve birikimlerini birleştirdiği İsrail'in yaşam, finans, ticaret ve teknoloji merkezi. İlk kazması 1909'da vurulan Tel Aviv, hemen yanı başındaki tarihi liman kenti Yafa'dan yeni bir yerleşim oluşturmak üzere ayrılan 66 aile tarafından, Osmanlı Devleti'nden alınan özel izinle kurulmuş. Bir kum tepesinin üzerinde toplanan bu aileler, hemen yanıbaşlarındaki kumsaldan topladıkları deniz kabuklarıyla bir çekiliş düzenleyip kendi şanslarına düşen parselleri almış. Yafa'nın küçük bir banliyösü olarak, harcında deniz kabuklarıyla kurulan Tel Aviv, 1921'de ilçe olmuş. 1930'ların başında, özellikle Polonya, Rusya ve Almanya'dan almaya başladığı yoğun göçle birlikte büyüyen yerleşme, 1934 yılında şehir statüsü kazanmış. Şehir, ikinci büyüme sıçramasını da 1948'deki bağımsızlık ilanı sonrası, dünya ülkelerinden aldığı büyük göçle birlikte yaşamış. Bugün şehir, -Dünya Bankası 2016 verilerine



Yafa/Jaffa

göre- nüfusu 8.5 milyonu aşan İsrail'in, etrafına yayılan banliyölerindeki dahil 3.3 milyona yaklaşan nüfusuyla en büyük yerleşmelerinden biri. Arazisinin tarıma elverişli olmamasının da etkisiyle, Tel Aviv'in ekonomisi daha çok bilim ve teknoloji üzerinden gelişmiş ve bu alanlardaki araştırma ve uygulamalar, şehrin bugün "Ortadoğu'nun Silikon Vadisi" olarak anılmasına neden olmuş. ABD'li Mercer şirketi tarafından 2017 yılında yapılan araştırmaya göre, 'Dünya'nın En Pahalı Şehirleri' sıralamasında Los Angeles, Dubai ve Sidney'in önünde yer alsa da, canlı şehir yaşamı, yaygın hizmet sektörü, Akdeniz'i kucaklayan upuzun plajları, kültürel etkinlikleri ve gece hayatıyla Tel Aviv, bugün en çok ziyaret edilen Ortadoğu şehirlerinden biri.

Tarih ve portakal kokan şehir

Dünyanın bilinen en eski liman yerleşimlerinden biri olan **Yafa** bölgesi, şehrin en hareketli noktalarından biri. Sarı taşlarla inşa edilmiş yapılar, hem Ortadoğu hem Osmanlı mimarisinden izler taşırken, ana meydanda, Osmanlı Sultanı II. Abdülhamid onuruna yaptırılan bir saat kulesi bulunuyor. Bu saat kulesi, II. Abdülhamid saltanatının 25. sene-i devriyesinde, Memalik-i Osmaniye'nin dört bir tarafına saat kuleleri yapılmasının emredilmesi üzerine inşasına başlanan ve üzerlerine İsviçre'den getirtilmiş hassas saatlerin yerleştirildiği diğerleri gibi, 1901 tarihini taşıyor.

Eski Yafa bölgesi şimdilerde, körüklü fotoğraf makinelerinden işlemeli gümüş yemek takımlarına, plaklardan saatlere kadar birçok şey bulabileceğiniz ve içinde kaybolup gidebileceğiniz bitpazarına, çok sayıda butik tasarım ve konsept mağazaya, sanat galerilerine ve sanatçı stüdyolarına ev sahipliği yapıyor. Yafa'nın Arnavut kaldırımlı dar sokaklarında, portakal ağaçlarının süslediği bahçeli evlerden önemli bir kısmı, on yıllar önce yerel sanatçılara stüdyo ve konut olarak tahsis edilmiş. Böylesi bir hamle de, bölgenin bugünkü kimliğini belirlemiş. Geleneksel ve modern olanın iç içe geçtiği Yafa'da, siz yerel halkın günlük yaşam akışını izlerken, bitpazarının hemen çıkışında,



Eski Yafa/Old Jaffa

yerlerine halı serili küçük lokantalar ve antik limanda Akdeniz’le kucaklaşan şık balık restoranları sizi ağırlamak için bekliyor. Yafa’da geceleri kepenkler indiğinde ise, bu kepenklerin üzerinde ve sokak duvarlarında yer alan yaratıcı ve şaşırtıcı resimler size başka hikâyeler anlatıyor.

‘Beyaz Şehir’

Şehrin farklı noktalarında; 20. yüzyılın ilk yarısında, mimari tasarım ve sanat alanlarında derin izler bırakmış olan Bauhaus akımının etkisiyle inşa edilen, beyaza boyalı, yaklaşık 4.000 yapı



Bitpazarında bir dükkân
A shop at flea market

Tel Aviv *Greeter* adlı gönüllü bir oluşum, dört kişilik gruplar halinde, iki saatlik şehir turları düzenliyor. Gönüllüler, herhangi bir ücret veya bahşiş de kabul etmiyor. Turlara katılmak için, seyahatinizden 3-4 hafta önce, **telavivgreeter.com** adresinden rezervasyon yaptırmanız yeterli oluyor. Hatırı sayılır bir sörfçü topluluğuna ev sahipliği yapan Tel Aviv’de popüler olmaya başlayan bir diğer spor dalı da yelken.

bulunuyor. Bu yapılardaki imzalar ise, 1930’lu yıllarda, Nazi baskısıyla Almanya’dan, özellikle de Berlin ve Dresden şehirlerinden göç eden Arien Shanon, Dov Carmi ve Josef Neufeld gibi mimarlara ait. Şehrin kozmopolit yapısı, iklimi ve Akdeniz mimarisi de

dikkate alınarak tasarlanan yapıların temel özelliği, basit ve işlevsel bir şekilde formüle edilmiş olmaları. Şehre ‘Beyaz Şehir’ unvanını kazandıran bu yapılar, 2003 yılından bu yana, kentsel ölçekte *UNESCO Dünya Miras Listesi*’nde yer alıyor.

BUNLARI YAPMADAN DÖNMEYİN:

- Eski Yafa’nın Arnavut kaldırımlı dar sokaklarında kaybolmadan...
- *Bograshov Caddesi*’ndeki *vintage* dükkânlarında geçmişi yakalamadan...
- Yafa Limanı’ndan Tel Aviv Limanı’na uzanan sahil yolunda bisiklete binmeden...
- Yafa’daki tarihi fırın *Abulafia*’nın 1879’dan bu yana pişirdiği simidini yemeden...
- Yerel pazarlardan birinde ev yemeklerini tatmadan...
- Şehrin yeni Bohem mahallesi Florentin’e uğramadan...
- Plajların birinde günü batırmadan...
- Grafitilerle kaplı duvarların önünde fotoğraf çekirmeden...
- Bir gece olsun, şehrin gece hayatına katılmadan...

Müze-Şehir

Tel Aviv gerçek anlamda bir müzeler şehri. Merkez nüfusu yaklaşık 450.000 olan şehirde; sanat, kültür, bilim, tarih, tasarım, mimari, teknoloji ve arkeoloji gibi farklı konseptlerde düzenlenmiş 230 civarında müze bulunuyor. Ortadoğu ve Yahudi tarihi, kültürü ve sanatına ait önemli örnekleri çatısı altında toplayan ve sergilemelerde kullanılan yüksek teknoloji ile dikkat çeken İsrail'in en büyük üç müzesi; *Eretz Müzesi*, *Tel Aviv Sanat Müzesi* ve *Beit Hatfutsot* da Tel Aviv'de yer alıyor.

Mavi ve yeşile boyalı şehir

Tel Aviv, beyaza yakın renkteki incecik kumlarıyla hayranlık uyandıran 14 kilometre uzunluğunda bir kumsala sahip. Üstelik kumsaldaki plajlar şehir merkezine de yakın olunca Tel Aviv, *National Geographic*'in 2010 yılında hazırladığı 'En İyi Sahil Şehirleri' listesine girmeyi başarmış. *Gordon*, *Metzizim*, *Frishman* ve *Banana*, şehrin en popüler plajları. Tel Aviv muhteşem plajlarının yanı sıra, yaklaşık % 20'si yeşil örtüyle kaplı bir vaha adeta. Kalabalıklardan ve binalardan yorulduğunuzda, kendinizi yeşilin içine atabileceğiniz parklarla dolu bu şehir. Üstelik bu parklara dağılmış, yaratıcı çağdaş sanat örnekleri de sizin yeşil yolculuğunuza eşlik ediyor. Tarihi Yafa Limanı'nın yakınlarında yer alan ve gün batımını izlemek için mükemmel bir yer olan *Charles Clore Parkı* ile gerek büyüklüğü gerek bitki çeşitliliğiyle şehrin en çok ziyaret edilen yerlerinden biri olan *Hayarkon Park* ise, benim listemin başına yerleşiyor.

Uyumayan şehir

Tel Aviv renkli ve hızlı bir gece hayatına sahip. Gündüzleri restoran olarak faaliyet gösteren mekânlar geceleri bara dönüşüyor. Gece 23.00 gibi dolmaya başlayan mekânlarda, eğlence 02.00 gibi başlıyor ve sabahın ilk ışıklarına kadar devam ediyor. Birçok alternatifin olduğu merkezdeki Rothschild Caddesi, gece hayatının en canlı noktası. İçerisinde bir sanat galerisi de bulunan *Kuli Alma* ve bir sandviççi dükkânından giriş yaptığınız Deli, caddenin bu aralarda en rağbet gören mekânları. Güneyde yer alan ve *hipster* kültürünün hâkim olduğu Neve Tzedek ve Florentin de, eğlenmek isteyenler için, şehrin çok renkli, alternatif bölgeleri.

Mutfağı dünya kokan şehir

Tel Aviv'de, Ortadoğu ve Akdeniz'in leziz mutfaklarının yanı sıra, Yahudi toplumunun göç öncesi yaşadığı ülke mutfaklarının etkileri de açıkça görülüyor. Falafel (kızarmış nohut köftesi), şakşuka, humus ve 'şavarma' (döner) ise, bu şehrin en yaygın lezzetleri. Eğer "Ev yemeği de yemek isterim!" dersanız, cumartesi hariç haftanın altı günü açık olan sebze-meyve pazarı *Carmel*'e (Shuk HaCarmel) ve cuma günleri *Dizengoff Caddesi*'nde kurulan panayır yerine uğramanızı tavsiye ederim.



Humus/Hummus



LİNET KONSER

11 KASIM 2017



GOLDEN TULIP LEFKOŞA OTEL & CASINO

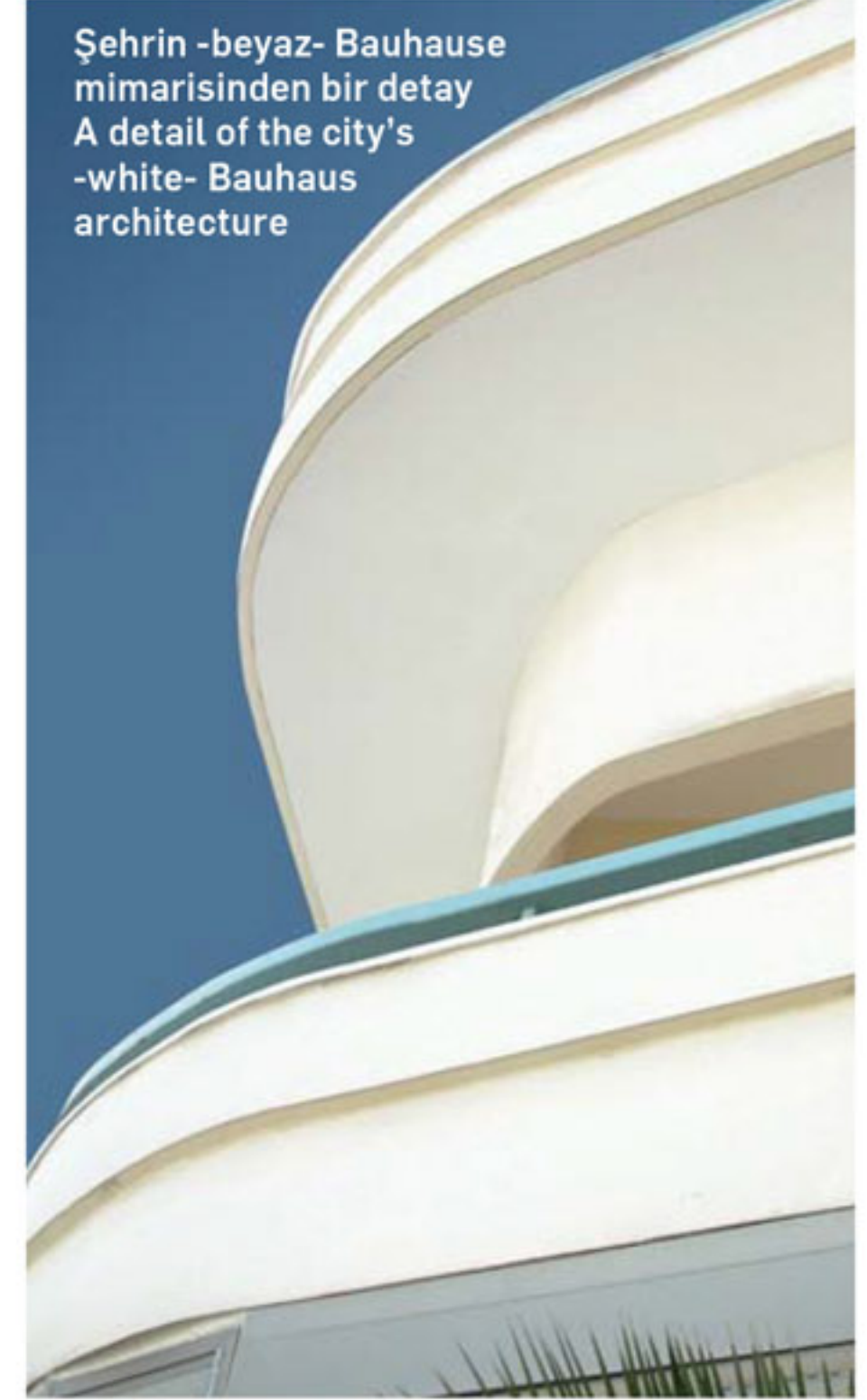
Kıbrıs Lefkoşa'nın en prestijli caddesi Dereboyu'nda

OTEL - t:+90 (392) 610 50 50 CASINO - t:+90 (392) 600 60 60

www.pashainternational.com

The Mediterranean City that Never Sleeps: Tel Aviv

True to the original meaning of its name, Tel Aviv, or 'Spring Hill', is sunny 300 days a year. Incorporating the millennia-old port city of Jaffa, Tel Aviv is a city which never sleeps and combines the energy of the East and the West.



Şehrin -beyaz- Bauhause mimarisinden bir detay
A detail of the city's -white- Bauhaus architecture



Tel Aviv represents the cultural, financial, economic and technological heart of Israel, a nation of migrants arrived from as far afield as the deserts of Morocco, the villages of Syria, the metropolises of Europe, and the cities of North and South America - all with a unique history, combining their skills and experience to build a new future.

The first foundations of the city of Tel Aviv were laid in 1909, when 66 families were granted permission by Ottoman authorities to create a brand new settlement next to the historical port city of Jaffa. These families gathered on the top of a sandy hill and divided up the various plots by organising a special draw using shells gathered from the nearby beach. Founded with sea shells as a small suburb of Jaffa, Tel Aviv went on to become a district in 1921 before expanding due to a wave of immigration from Poland, Russia, and Germany in the early 1930s which eventually acquired it city status in 1934. A second wave

of migration followed the country's declaration of independence in 1948 created a city welcoming of migrants from all over the world. According to World Bank data, today's Tel Aviv - including its surrounding suburbs - hosts a population of 3.3 million. Given Israel's total population of 8.5 million, this makes Tel Aviv one of Israel's most highly populated settlements.

Due to the lack of fertility of the terrain, Tel Aviv developed mostly as a hub of science and technology, with the sheer amount of research and testing taking place in these fields lending the city the moniker 'Silicon Valley of the Middle East'. In a study carried out by US company Mercer in 2017, the city came ahead of Los Angeles, Dubai, and Sydney on the list of 'The World's Most Expensive Cities', and with its lively urban atmosphere, active service industry, expansive Mediterranean beaches, cultural events and night life, it is today one of the most visited cities in the Middle East.

DON'T RETURN WITHOUT FIRST...

- Getting lost in the narrow, cobbled streets of Old Jaffa...
- Going retro at the *Bograshov Street* vintage shops....
- Cycling along the shore of the Jaffa and Tel Aviv ports.
- Taking a bite at the Jaffa's historical *Abulafia* bakery, which has been serving since 1879...
- Sampling the home-made food at the local bazaars...
- Checking out the city's new bohemian area of Florentin...
- Ending the day at one of the city's beaches...
- Taking some photos of the graffiti covered walls...
- Checking out some of the city's nightlife...



GRAND PASHA GİRNE OTEL & CASINO & SPA

İskenderun Cad. Tarsus Sok. Girne - KKTC

OTEL - t: +90 (392) 650 66 00 CASINO - t: +90 (392) 650 66 30

www.pashainternational.com



The history of the orange scented city
The **Jaffa** area, founded on one of the oldest known ports in the world, today represents one of the city's liveliest districts. The area's yellow-brick structures show traces of Middle Eastern and Ottoman design, with a clock tower dedicated to Ottoman Sultan Abdul Hamid II standing in the main square. The monument was built in 1901 to celebrate the 25th jubilee of Abdul Hamid II's reign, when it was ordered that commemorative clock towers be constructed in all four corners of the empire, using fragile mechanisms brought over from Switzerland. Besides many boutiques, concept stores, galleries and art studios, today's **Old Jaffa** area hosts a grand flea market you can get lost in replete with everything from cameras to silverware, records, and clocks. A large portion of the area's old houses, with their orange tree gardens hanging over narrow, cobbled streets, were converted into studios and residences for local artists - which ended up giving Jaffa the defining character it enjoys to this day. Jaffa, a district combining the traditional and modern, is a place you can enjoy watching locals go about their daily lives from the small



Eretz Müzesi/Eretz Museum

eateries strewn with rugs or classy fish restaurants with their Mediterranean views located along the harbour as you leave the flea market. After the sun sets and the shop shutters come down, the various creative and shocking examples of illustrative street art scrawled across the town's walls and shutters give you a different impression of the city.

'White City'

At various areas across the city are located around 4000 structures which reflect the Bauhaus style which had a deep influence on art and architecture in the first half of the 20th century. The buildings are the work of architects such as Arien Shanon, Dov Carmi, and Josef Neufeld, who emigrated from Germany - particularly the cities of Berlin and Dresden - in the face of Nazi oppression during the 1930s. Their design hints at the city's cosmopolitan make-up, climate and Mediterranean design, whilst retaining a simplistic and functionalist formula. The buildings, which earned the city the nickname 'White City', entered the list of *UNESCO World Heritage Sites* in 2003.

Two-hour-long city tours are organised for groups of four by a voluntary collective called *Tel Aviv Greeter*. The volunteers don't accept any kind of payment or tip. To join a tour, simply reserve a place 3-4 weeks before your trip on telavivgreeter.com.

Tel Aviv is home to a considerable population of surfers, while sailing is another water sport experiencing a resurgence.



**YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ
TIP FAKÜLTESİ HASTANESİ**

1313 Ücretsiz İlaç Danışma Hattı

153 ACİL

www.neareasthospital.com

+90 392 444 0 535



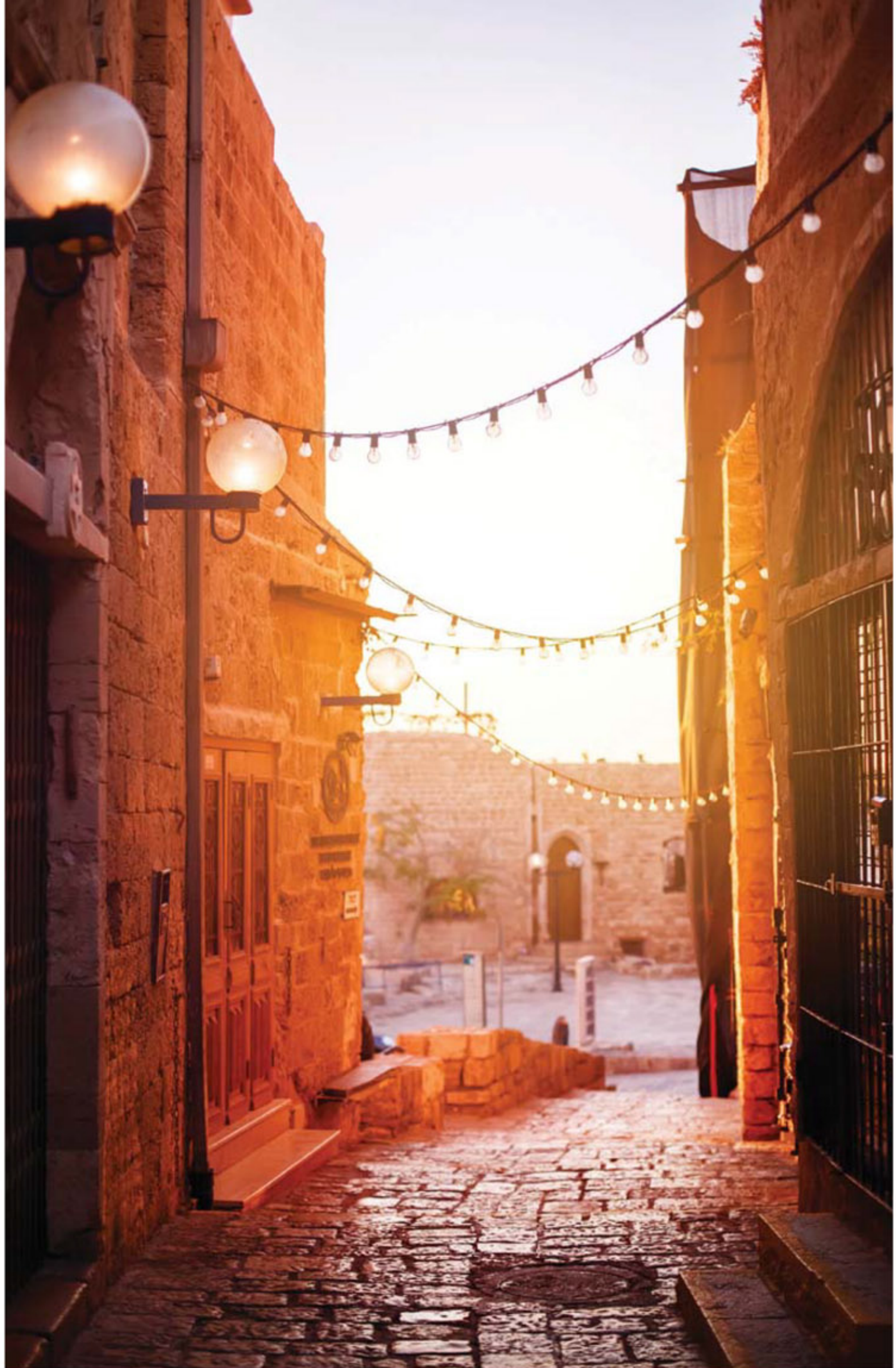
Museum-City

Tel Aviv is truly a city of museums. The city, whose centre houses a population of around 450,000, has around 230 museums of various themes from art, to culture, science, history, design, architecture, technology, and archaeology. The city hosts three of Israel's largest museums which display examples from Middle Eastern and Jewish history, culture and art using state-of-the-art display methods. These include the *Eretz Museum*, *Tel Aviv Art Museum* and *Beit Hatfutsot*.

The city painted in blue and green

Tel Aviv hosts some 14 kilometres of incredible beaches covered in fine, pearly sand. With the city centre located close by its sandy shores, Tel Aviv succeeded in entering *National Geographic's* 2010 list of 'Top Beach Cities'. *Gordon*, *Metzizim*, *Frihman* and *Banana* are some of the city's most popular beaches.

Aside from Tel Aviv's awesome beaches, a fifth of the settlement forms a kind of lush oasis. If you want to leave behind all the crowds and buildings, then the city has plenty of parks for you to lose yourself in. A large number of contemporary art works have been installed in these parks to accompany you on your trip back to nature. The *Charles Clore Park*, located near the historic Port of Jaffa, is an incredible place to enjoy the sunset, whilst *Hayarkon Park*, is the city's most popular due to its size and wealth of



types of plant. Both are firmly placed top on my list of parks in the city.

The city that never sleeps

Tel Aviv is home to a lively nightlife scene. Most establishments serve as restaurants by day and transform into bars by night. Many places begin to fill at around 23.00, with entertainment starting at 02.00 and carrying on until the first light of dawn. Rothschild Boulevard, with its many choices, marks the centre of the nightlife district. The street's most popular venues include *Kuli Alma*, located inside an art gallery, and *Deli*, whose entrance is located through a sandwich shop. Meanwhile, the southern hipster districts of Neve

Tzedek and Florentin form an attractive alternative for those looking to party.

The city of global flavours

Aside from Middle Eastern and Mediterranean, Tel Aviv's cuisine displays the broad wealth of influences from the cuisine of countries various Jewish immigrants arrived from. Falafel, shakshuka, hummus, and shwarma are some of the most common dishes. Alternatively, if you would prefer some home-made treats, the *Carmel Market* (Shuk HaCarmel) with its plethora of fruit and vegetables six days a week (except Saturdays) and the Food Fair which sets up every Friday on *Dizengoff Street* are highly recommended.



HIRVATİSTAN

- Casino Libertas, Dubrovnik
- Casino Grand Lav, Split



MERİT
International
CASINOS



KARADAĞ

- Casino Royal Splendid, Budva
- Casino Avala, Budva
- Casino Montenegro, Podgorica

*Merit kalite ve güvencesiyle
şimdi Balkanlar'da da
hizmetinizdeyiz...*



2018

YENİ YIL KONSERİ

SONER OLGUN

31 ARALIK, PAZAR

HOTEL SPLENDID
BUDVA, KARADAĞ

KUZEYLİ KOMŞULAR: KOPENHAG

Kuzeyin iki şehri Kopenhag ve Amsterdam'ın tahmin ettiğinizden çok daha fazla ortak yanı var.

YAZI-WORDS SEDA MEŞELİ ALLARD
FOTOĞRAFLAR-PHOTOS XAVIER ALLARD



Northern neighbours: Amsterdam and Copenhagen

The two Northern European
cities of Amsterdam and
Copenhagen have more in
common than meets the eye...

AMSTERDAM

Bir yanda iş ve eğlence arasında
mükemmel dengeyi yakalamış, dünyanın
en mutlu insanların yaşadığı bir Kuzey
Avrupa şehri, diğer yanda özgürlüğün ve
yenilikçi ruhun zirve yaptığı “Kuzey’in
Venedik”i... Danimarka ve Hollanda’nın
başkentleri Kopenhag ve Amsterdam’dan
bahsediyoruz. Bu iki şehrin tek ortak
noktasının Kuzeyli olmak olduğunu
sanıyorsanız yanılıyorsunuz. Haydi,
gelin Amsterdam ve Kopenhag’ın ortak
ve benzer yönlerine tek tek göz atalım.

One is a Northern European city famed
for having found the perfect balance
between business and pleasure and
inhabited by the world’s happiest
citizens. The other is the ‘Venice of
the North’, representing the height
of freedom and innovative spirit...
We speak of course, of the Danish
and Dutch capitals of Copenhagen
and Amsterdam. It would be wrong
to assume the only thing these two
conurbations have in common is their
northern location. So let’s have a look at
their common traits, one by one.

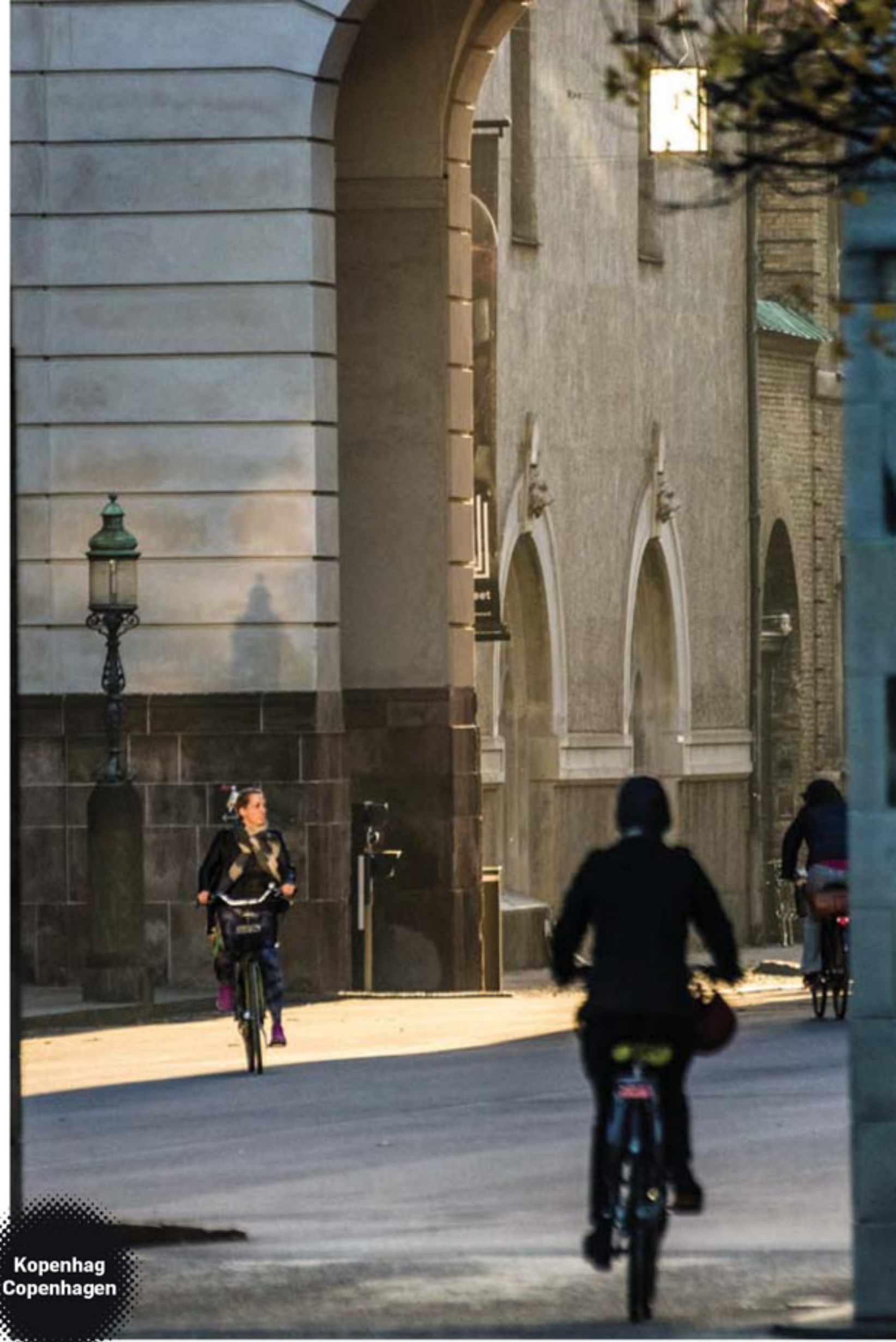
Bisiklet: İki şehrin vazgeçilmezi

Hem Kopenhag hem de Amsterdam'da bisiklet, şehir trafiğinin bir numaralı taşıtı. Kopenhag'da her gün 480.000 kişi yola iki teker üzerinde çıkıyor. Bu neredeyse şehir nüfusunun %40'ı demek. Kentte yalnızca bisikletlilerin kullanımına ayrılmış 350 km'lik bir yol ağı var! Hükümet, hem Kopenhaglıların hem de şehri ziyaret eden turistlerin bisiklet kullanımını artırmak için elinden geleni yapıyor. 1990'ların başında yerel yönetimin desteğini de alarak uygulamaya konulan Kopenhag'ın "ByCyklen" isimli ücretsiz bisiklet paylaşım programı, bunun en güzel örneği. Program, 2013 yılında kısa bir süre kesintiye uğramış olsa da, bugün hâlâ uygulamasına devam ediliyor. Ülkede petrole uygulanan yüksek vergi de, Kopenhaglıların özel araç yerine bisikleti tercih etmesinin bir diğer sebebi.

Bisikleti günlük hayatın bir parçasına dönüştürme konusunda Amsterdam, Kopenhag'dan bir adım önde. Şehirde yapılan tüm yolculukların %60'ı bisiklet üzerinde gerçekleşiyor. Amsterdam'daki toplam bisiklet sayısı, şehir sakinlerinin sayısından bile fazla! Kimi şirketler işe gelirken bisiklet kullanan çalışanlarına ek ödeme yapıyor ve Amsterdam Belediyesi bisiklet kullanmayı bilmeyen göçmenler için ücretsiz kurslar açıyor. Amsterdam bisikletle öylesine içli dışlı ki şehirde en çok işlenen suçlardan biri bisiklet hırsızlığı. Bu arada, bisikleti sadece Amsterdam'ın sokaklarında değil, kanallarında da bolca görmek mümkün! Şaka değil; yapılan temizlikler sırasında, Amsterdam kanallarından her yıl, terk edilmiş yaklaşık 15 bin bisiklet çıkarılıyor!



Amsterdam

Kopenhag
Copenhagen

Bicycles: Essential to both cities

In both Copenhagen and Amsterdam, the bicycle is the transport mode of choice. In Copenhagen, every day sees 480.000 people hit the road on two wheels. This is virtually 40% of the city's population. The city has 350 km of cycling roads dedicated exclusively to be used by bikes! The government here does all it can to increase the use of bike travel amongst both residents and visitors. The best example of this to date, is the ByCyklen free bike-share programme implemented by local authorities since the beginning of the 1990s. Although paused for a short period in 2013, the programme is still in use to this day. Another reason for Copenhagen residents' preference for bikes is the country's high tax on petrol.

In terms of turning bike-use into a standard part of everyday life, Amsterdam is a step ahead of Copenhagen, with over 60% of all journeys in the city made on two wheels. In fact, the number of bikes in the city outnumbers people! Some companies offer employees who commute on bike an additional salary, and Amsterdam Municipality offers free courses for immigrants who don't know how to ride. With this in mind, undoubtedly one of the most common crimes in Amsterdam is bicycle theft. Plus, it's not only the city streets that are full of bikes - even in the canals! This is no joke: During annual cleaning works, around 15.000 abandoned bicycles are salvaged from the canals!





**Lezzet ve keyfin
buluşma noktası...
Elexus'un
à la carte
restoranları...**



Kıbrıs'ta geceler uzun yaşanır...
Lezzetli ve sağlıklı bir başlangıç,
hem keyfinizi hem de enerjinizi artırır...
Birbirinden lezzetli deniz ürünleri ve
Ege mutfağından seçme tatlar ile
lezzete ve keyfe doymak isteyenler için
Kaluga restoran...

Nefis mezeler, taptaze sebzelerle
yapılan yöresel yemekler ve eşsiz
ocakbaşı lezzetleri ile harika bir geceye
başlamak için **Meyan restoran...**



Elexus, farklı bir ambiyans,
üstün lezzet ve mükemmel servis ile
keyifli bir akşam yemeği yemek
isteyenlere, daha da fazlasını sunuyor.




ELEXUS
HOTEL • RESORT • SPA
GİRNE
elexushotel.com

Kanallar: İki şehrin atardamarı

Kanalsız bir Amsterdam hayal edebiliyor musunuz? Avrupa'nın bu ikonik şehrinin 400 yıllık kanalları, şehrin sahip olduğu tarihi zenginliği bir uçtan diğer uca taşıyor. 2010 yılında 'UNESCO Dünya Miras Listesi'ne giren kanalların toplam uzunluğu tamı tamına 100 kilometre! Yıllar boyunca ticaret ve ulaşım amaçlı kullanılan bu tarihi kanallarda düzenlenen tekne turlarına katılmak, Amsterdam'ı gezmenin en şahane yollarından biri.

Kopenhag da tıpkı Amsterdam gibi suyun şekil verdiği bir şehir. Kopenhag'da, kanal keyfini en iyi çıkarabileceğiniz bölge, şüphesiz ki, Bohem havasıyla Nyhavn. Kanal boyunca sıralanan Nyhavn'ın renkli evlerinin çoğunda Danimarkalı sanatçılar ikamet ediyor. Bir zamanlar, 20 numarada ünlü yazar Hans Christian Andersen'in yaşadığı bu yapıların mimarisi, 1800'lerden günümüze korunarak gelmiş. Sınırları içindeki kanal yoğunluğundan dolayı 'Küçük Amsterdam' takma adını almış Christianshavn bölgesi ise Kopenhag'ın su kenarındaki bir diğer çekim noktası. Kopenhag'ın ilham verici kanallarında geleneksel tekne turları yapmak ve romantik gondollarla gezmek mümkün.



Kopenhag
Copenhagen



Canals: The life blood of both cities

Can you imagine an Amsterdam without canals? The 400 year old canals of this iconic European city underline the length and breadth of its rich history. The total length of these waterways, which entered the 'UNESCO World Heritage List' in 2010, covers a whopping 100 kilometres! Taking a boat tour along these canals, used for trade and transport for many years, is one of the most incredible ways to view the city. Copenhagen, just like Amsterdam, is a city shaped by the water. The part of Copenhagen where you can undoubtedly enjoy the canals best is the Bohemian Nyhaven district. Most of the colourful canal side homes in this area are inhabited by Danish artists. These buildings, including Number 20, where famous author Hans Christian Andersen resided in the 1800s, have been maintained to preserve their original style to this day. Christianshavn district, nicknamed 'Little Amsterdam' for the amount of canals which cross through it, is another canal side hub of the city. Whilst in the city, you can take a traditional boat tour of the canals, or take a romantic ride on a gondola.



Amsterdam



Kalbiniz Değerli Çünkü İçinde Sevdikleriniz Var.

Your Heart Is Precious Because There Are People You Love Inside It.



Basit Bir Muayene ile Kalp Sağlığınızı Öğrenmeniz Mümkün.

You Can Learn About The Health Status Of Your Heart With A Simple Examination.

444 1 443

www.kolanhastanesi.com.tr



ŞİŞLİKOLAN
INTERNATIONAL HOSPITAL
BAYRAMPAŞAKOLAN
HOSPITAL

BEYLİKDÜZÜKOLAN
HOSPITAL
BÜYÜKÇEKMECEKOLAN
HOSPITAL

SİLİVRİKOLAN
HOSPITAL
ESENİYURTKOLAN
TIP MERKEZİ

KIBRISKOLAN
BRITISH HOSPITAL (LEFKOŞA)
KOLANBRITISH
KYRENIA MEDICAL CENTER (GİRNE)

KOLAN
HOSPITAL GROUP

Kopenhag
Copenhagen

Çevre: İki şehrin duyarlılığı

Danimarka ve Hollanda'nın başkentlerinin bir diğer ortak noktası ise ekolojik dengeye duyarlı olmaları. Yalnızca bisiklet kullanımının yaygınlığı ve motorlu taşıtların azlığı bile bu iki şehirde karbon salımının ne denli az olduğunu bir göstergesi. Rüzgâr enerjisine bolca yatırım yapılan Kopenhag'daki yeni binaların büyük bir kısmının çatısı, ısı kaybını mümkün olduğunca önlemek için bitki örtüsüyle kaplanıyor. Kopenhaglıların en fazla 15 dakika yürüyerek bir yeşil alana ulaşmasını sağlamak ise, yerel otoritelerin bu seneki hedefleri arasında yer alıyor. Konu, çevre duyarlılığı olunca Amsterdam'ın Kopenhag'dan geri kalır bir yanı yok. Zira Amsterdam, karbon salımını azaltmak ve "sürdürülebilir" bir şehir olmak için sağlam adımlar atıyor. Sadece yürümenin ve bisiklete binmenin serbest olduğu 'araçsız bölgeler' oluşturma, şehrin yeni projelerinden. Yeşil enerji ile çalışan 'elektrikli taksiler', otobüs duraklarına yerleştirilmiş güneş panelleri Amsterdam'ı 'sürdürülebilir' kılma girişimlerden yalnızca birkaçı.



Environment: Cities with awareness

Another trait shared by the Danish and Dutch capitals are their awareness for ecological balance. The preponderance of bike use compared to motor traffic alone goes some way to show how low these cities' carbon emission levels are. A grand portion of the new buildings constructed in Copenhagen, a city which has made huge investments in wind energy, ensure that as little heat is lost as possible by covering their tops with vegetation. Plus, one of the local authorities' goals this year is to ensure that no more than a total of 15 minutes walking time separates any Copenhagen resident with a parkland area.

In terms of environmental awareness, there is no point in which Amsterdam strays behind Copenhagen. This is because Amsterdam is taking serious steps in order to lower carbon emissions and become a sustainable city. One of the city's latest projects is to create pedestrianised zones in which only pedestrians and cyclists are permitted. 'Electric taxis' powered by green energy and the installation of solar panels at bus stops are just some of the initiatives launched in order to make Amsterdam sustainable.



Amsterdam





11 / 18 / 25
KASIM 2017 - Cumartesi



SONER OLGUN

Kopenhagen
Copenhagen

Müzeler: İki şehrin zengin mirası

Hem Amsterdam hem de Kopenhag, sınırları içinde birbirinden ilgi çekici müzeleri barındırıyor. Hatta Amsterdam, dünyada en yüksek müze yoğunluğuna sahip şehir! Yılda yedi milyon kişi tarafından ziyaret edilen toplam 75 müzeye sahip şehirde sıkılmak mümkün değil. Van Gogh Müzesi; geniş bir çağdaş sanat eseri koleksiyonuna sahip Stedelijk; Flaman ressamların klasik eserlerinin parlak altın, gümüş ve asırlık mobilyalarla süslenmiş bir ortamda sergilendiği Rijksmuseum; Hollanda'nın beş asırlık denizcilik tarihine kapı açan Denizcilik Müzesi (Sjöhistoriska) ve Anne Frank Evi, Amsterdam'ın en çok ziyaretçi çeken müzeleri.

Kopenhag da, tıpkı Amsterdam gibi müze zengini bir şehir. Danimarka'nın en büyük arkeoloji ve kültürel tarih müzesi olan Ulusal Müze (Nationalmuseet); 12. yüzyıldan günümüze uzanan zengin sanat koleksiyonlarının sergilendiği Danimarka Ulusal Galerisi (Statens Museum for Kunst); klasik Mısır, Roma ve Yunan eserlerinin görülebileceği Ny Carlsberg Glytoteke ve Roma'da yaşamış Danimarkalı heykeltıraş Bertel Thorvaldsen'in eserlerini barındıran Thorvaldsens Müzesi, Kopenhag'ın büyük bir keyifle gezilebilecek müzelerinin başını çekiyor.



Amsterdam



Museums: Two cities rich in heritage

Both Amsterdam and Copenhagen are full to the brim with fascinating museums. In fact, Amsterdam is the city with the highest number of museums in the world! With 75 museums visited by an annual total of seven million people per year, is impossible to tire of the city. The Van Gogh Museum; the Stedelijk with its vast collection of contemporary artworks; the Rijksmuseum, displaying the work of Dutch artists in a sumptuous setting filled with shimmering gold, silver and century-old furnishings; the Maritime Museum (Sjöhistoriska) displaying five centuries of The Netherlands' maritime history; and the Anne Frank Museum are some of the city's most popular museums. Copenhagen too, like Amsterdam, is a city with many museums. The National Museum of Denmark (Nationalmuseet), Denmark's biggest archaeological and cultural history museum; the National Gallery of Denmark (Statens Museum for Kunst), with its rich collection of art works going back to the 12th century; the Ny Carlsberg Glytoteke, with its classic artefacts from ancient Egypt, Rome and Greece; and the Thorvaldsens Museum, full of works by Danish Rome-based sculptor Bertel Thorvaldsen, are top of the list of Copenhagen's best museums.



MERIT
Crystal Cove
Hotel & Casino
★ ★ ★ ★ ★



FATİH ÜREK
11 KASIM CUMARTESİ

Yavaş, sakin ve huzurlu:

Seferihisar

İzmir'in Seferihisar'ı, dünyanın da 'Sakin Şehir'lerinden biri. İster kısa süreli bir ziyaret için, ister uzun vadeli bir hayat için olsun, bu ilçe hem ziyaretçilerine hem de sakinlerine belki de en çok aradıkları şeyi, huzuru vaat ediyor.

YAZI-WORDS İLKNUR EŞSİZ







Bugünkü tarih itibarıyla, Cittaslow'un (Sakin Şehir) Türkiye'den üyeleri; **Akyaka, Eğirdir, Gerze, Gökçeada, Halfeti, Perşembe, Seferihisar, Şavşat, Taraklı, Uzundere, Vize, Yalvaç ve Yenipazar.** cittaslowturkiye.org

Büyükşehirlerde yaşayanların ortak ve temel şikâyetleri, hayatın çok hızlı akması, etrafta çok insan bulunması ve sürekli bir koşuşturmacaya mahkûm olunması. Büyük şehirden daha küçük yerlere göç ise, şehirdeki birçok insanın ortak sohbet konusu, hatta hayali. İşte, İzmir'in Seferihisar ilçesi, telaşsız akan bir hayata özlem duyanlar için tam bu noktada en cazip seçenekler arasında beliriveriyor. Üstelik, bu sevimli ilçenin sükuneti, 2009'dan bu yana tescilli. Seferihisar'ın "Sakin Şehir" (Cittaslow) macerasına geçmeden önce ilçeyi yakından tanıyalım. Ege Bölgesi'nde, İzmir'in güneybatısında yer alan Seferihisar'ın tarihi Teos Antik Kenti'ne kadar uzanıyor. Antik Yunanlı düşünür Pherekydes'e (Ölümü: MÖ 520) göre, yerli halkını Karlar'ın oluşturduğu Teos kentinin kurucusu, Boiotia



CITTASLOW'UN DOĞUŞU

İtalyanca 'şehir' anlamına gelen 'citta' ve İngilizce 'yavaş/sakin' anlamına gelen 'slow' kelimelerinden oluşan 'Cittaslow'dan (Sakin Şehir) söz edince, mutlaka 'Yavaş Yemek' (Slow Food) hareketini de zikretmek gerekiyor. Bu hareketin ilk adımları, Carlo Petrini tarafından, 1986 yılında İtalya'da atılmış. Hareket, Amerikan tarzı 'Hızlı Yemek' (Fast Food) kültürüne tepki olarak ortaya çıkıp, yerel ürün yetiştiriciliğini ve yerel mutfağı koruma amacıyla yola koyulmuş. Bu hareketin etkisi çok hızlı bir şekilde yayılınca, aynı yıl içerisinde, İtalya'nın Barolo kentinde bir 'Yavaş Yemek Birliği' oluşturulmuş. Yavaş Yemek hareketinin kentsel boyuta taşınması ise 1999 yılında İtalya'nın Chianti bölgesindeki Greve kentinde, Yavaş Yemek Birliği'ne üye 30 kadar kentin katıldığı bir toplantıyla başlamış. Chianti'nin o dönem belediye başkanı, bugünün Cittaslow Onursal Başkanı olan Paolo Saturnini'nin vizyonu doğrultusunda ortaya çıkan bu hareketin temel amacı, toplantının ardından, yaşam kalitesini yükseltmek hedefiyle, kentlerin kendilerini değerlendirmelerini ve farklı bir kalkınma modeli ortaya koymalarını sağlamak olarak duyurulmuş.

Kralı Athamas. Kente önce Boiotia halkı, sonra da Atina'dan gelen göçmenler yerleşmiş. İon Birliği'nin bir üyesi olan ve uzunca bir süre Kuzey İonya'nın başkentliğini yapan Teos, coğrafik konumundan dolayı, çok erken dönemlerde büyük bir ticari önem kazanmış. Tarihi bulgular, kentin ticaret ağının MÖ 6. yüzyıla ve Eski Mısır'a kadar uzandığını gösteriyor. Tarih içinde, Perslerin, Pergamon Krallığı'nın ve Romalıların gelip geçtiği şehir, I. Haçlı Seferi'nin (1147-1149) ardından Selçuklu topraklarına katılmış. 1308 yılında Selçukluların dağılması ile önce Aydınogullarının ardından da Osmanlıların egemenliğine girmiş. 1884 yılında belediye olan ilçenin merkezinde, Selçuklu ve Osmanlı dönemlerine tarihlenen birçok eser, çevresinde ise onlarca tümülüs bulunuyor.

Tarihin miraslarını mutlaka görün
Teos Antik Kenti: Seferihisar sınırları içerisinde yer alan ve kuruluşu binlerce yıl önceye dayandırılan Teos Antik Kenti'nde yakın zamanda yapılan kazılarda bulunan, kira sözleşmesi niteliğindeki 2.200 yıllık yazıt, pek çok ayrıntıya yer verdiği için arkeologlar tarafından 'önemli bir keşif' olarak nitelendiriliyor. Antik kentte yer alan ve örneklerinin en büyüğü olduğu söylenen Dionysos Tapınağı ise yapıldığı dönemin ihtişamını, altı metre yüksekliğe ulaşan sütunlarıyla kanıtıyor.
Lebedos: İon Birliği'ni oluşturan 12 kentten biri olan Lebedos'un çevresinde Kolophon ve Teos gibi döneminin güçlü kentleri yer aldığı için, bu şehrin ticari olarak pek fazla gelişemediği ve bir tarım yerleşkesi olarak kaldığı düşünülüyor. Lebedos, yarımadayı kuşatan sur kalıntıları ve doğal güzellikleriyle günümüz gezginlerini cezbediyor.

Ulu Cami: Geç Osmanlı Dönemi yapılarından Seferihisar Ulu Camii, 1816'dan günümüze miras kalan eserlerden. Geniş bir avlu içinde yer alan ve içindeki Barok süslemelerle dikkat çeken bu tek minareli cami, 1996'da kapsamlı bir onarımdan geçirilmiş.

Sığacık'ta bunları mutlaka yapın
Cana yakın insanları ve bakımlı sokaklarıyla Ege'nin gözdelelerinden Sığacık, Seferihisar'ın son dönemlerde parlayan bir bölgesi. Sığacık, "Kale-içi" ve "Kale-dışı" olmak üzere iki bölümden oluşuyor. Tarihi dokunun yoğunluğunu koruduğu Kale-içi'nde yapılan kısa bir gezintide,



MERİT

LEFKOŞA

HOTEL & CASINO



Size Özel...





beyaza boyalı evlere ve çiçekli avlulara hayran olmamak mümkün değil. Bir kısmı orijinal haliyle korunmuş, bir kısmı tadilat görmüş bu evlerin altındaki şirin kafeler ise hayranlığınızı demlendirmeniz için birebir.

Sığacık Kalesi: Limanın hemen yakınında bulunan Sığacık Kalesi'nin Selçuklular döneminde yapıldığı tahmin ediliyor. Depremler nedeniyle zarar gördüğü için Aydınogulları ve Osmanlılar döneminde birçok kez tamir gören kalenin tarihteki önemi ise Rodos Seferi'ne hazırlık yapıldığı dönemde, 16. yüzyılın başlarında, bir deniz üssü olarak kullanılması. **Üretici pazarı:** Kale-içi'nde pazar günleri kurulan üretici pazarında, yiyecek, içecek ve el işi ürünler, üreticiler tarafından satılıyor. Al-satın olmadığı bu pazarda, en çok da ev kadınları iş başında. Sığacıklı kadınların ellerinden çıkma ürünler, pazarın en büyük artısı. Pazarda, şaşırtıcı derecede çok yiyecek tezgâhı da bulunuyor.

Seferihisar'ın 'Cittaslow' başarısı

Günümüzde 28 ülkede 182 üyeye ulaşan 'Uluslararası Sakin Şehir (Cittaslow) Birliği; 'Yavaş Yemek' (Slow Food) akımını kentsel boyuta taşımak üzere yola çıkmış. Birlik bugün, prestijli ve geniş tabanlı bir sivil platform olarak; çevreye duyarlılık, gürültü kirliliği ve yoğun trafiğin olmadığı bir kentsel yaşam, doğanın ve yerel kültürel değerlerin korunduğu turizm ve yerel sanat/zanaat ortamı, sosyal uyum ve misafirperverlik gibi kriterlerle, dünyadan benzer yerleşimleri bir araya getirmek üzere faaliyetlerini sürdürüyor.

Seferihisar ise Cittaslow'a çok yakışıyor.

Üstelik bu birliğe katılan ilk Türk yerleşmesi ve 2009 yılından bu yana Sakin Şehir Ağı'nın bir parçası. Peyzajda yöresel aromatik bitkilerin kullanılmasından sokakların güneş enerjisiyle aydınlatılmasına, karbon salınımının hesaplanmasından kompost tesisi ve güneş enerjisi santrali yapımına kadar uzanan, çevre ve enerji içerikli birçok proje geliştiren Seferihisar, yerel mutfakların korunması yönünde de ciddi adımlar atıyor.

Hayatın ritmini yavaşlatmak, tarihi sokaklarda huzur dolu yürüyüşler yapmak, doğal beslenmek ve doğayla iç içe olmak, özetle Seferihisar'ı kısa ya da uzun süreli yaşamak isterseniz, bu şirin ilçe sakin ruhıyla sizi bekliyor.



Calm, relaxing and peaceful: Seferihisar

İzmir's Seferihisar district is counted amongst the world's 'Slow Cities'. Whether on a short stay or settling for the long-term, the coastal district offers visitors and residents perhaps one of the most coveted comforts of all; tranquillity.

The typical complaints that most of those who live in giant metropolises have in common revolve around the dizzying pace of life, the overcrowding, and living life constantly having to rush around. For many urbanites, the idea of migrating somewhere smaller is not just a common conversation topic but an aspiration. One of the most alluring options for those who miss a simpler pace of life is İzmir's Seferihisar district. What's more, since 2009, the area's calm comes with official certification. But before getting into Seferihisar's Cittaslow status, let's find out more about the place itself.

The history of Seferihisar, located to the south-west of İzmir in the Aegean region, goes back to the ancient city of Teos. According to ancient Greek thinker Pherekydes (who died in BC 520), the founder of the Carian city of Teos was Athamas, the King of Boiotia. The city was first populated by the Boiotians before later welcoming immigrants from Athens. A member of the Ionian League and long-time capital of Northern Ionia, Teos quickly gained in commercial significance due to its geographical situation. Archaeological finds show that the

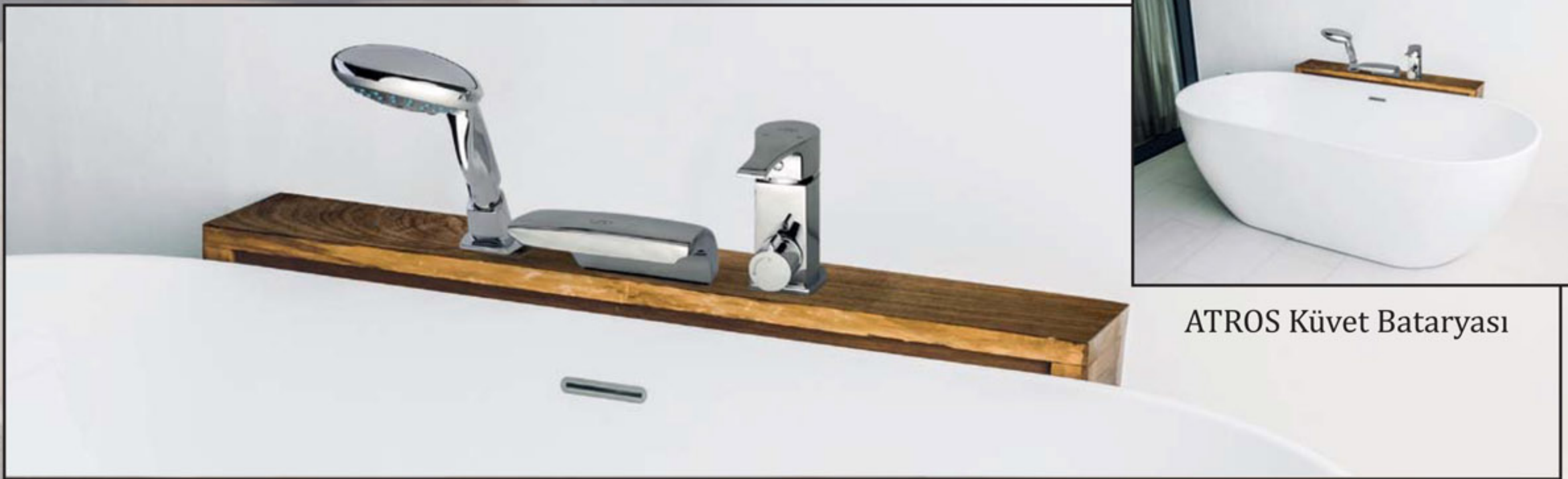
THE BIRTH OF CITTASLOW

'Cittaslow' combines the Italian word 'citta', with the word 'slow', and cannot be explained without talking about the 'Slow Food' movement. This movement was first embarked on in Italy by Carlo Petrini in 1986, and developed as a reaction to American-style fast-food culture in order to set about protecting local food producers and cuisines. The effect of the movement spread quickly, with the 'Slow Food Union' being formed the same year in the Italian city of Barolo. The Slow Food movement transformed to an urban dimension beginning in 1999, with a meeting in the city of Greve, in Italy's Chianti region, of a total of 30 towns in the Slow Food Union. In line with the vision of Chianti's mayor of the time, Paolo Saturnini (now Cittaslow's Honorary President), announced that following the meeting, the movement would set forth as its main goal to increase quality of life by allowing cities to evaluate themselves and produce new models of development.

GPD®

Banyo ve Mutfak
Armatürleri

ATROS SERİSİ



ATROS Küvet Bataryası

G



satis@gpd.com.tr
www.gpd.com.tr
facebook/gpdaimasizlerle
Danışma hattı: 0850 460 0 473





city's trade links go back to ancient Egypt and the 6th century BC. With time, the city would see the arrival of the Persians, the Pergamon Kingdom, and the Romans, before being absorbed by the Seljuks following the First Crusade (1147-1149). With the fall of the Seljuks in 1308, the town subsequently passed first to Aydinids, then to Ottoman control. Registered as a district centre in 1884, the area shrouds various Seljuk and Ottoman items and burial sites.

Must-see historical heritage

The Ancient City of Teos: During recent excavations on the site of the ancient city of Teos founded thousands of years ago within the Seferihisar area, a 2200-year-old inscription was found representing a rental agreement, which archaeologists consider an 'important discovery' thanks to the many details it alludes to. The city's Dionysian Temple is said to be largest of its kind and in its glory days, is proven to have been held aloft by columns measuring six metres in height.

Lebedos: Due to Lebedos, one of the twelve cities which made up the Ionian League, lying within the vicinity of powerful cities of the day such as Colophon and Teos, it is thought the city's trade failed to develop and it remained an agricultural centre. Thanks to its natural beauty, and the remnants of its city walls lining the peninsula, the city is an attractive draw for visitors.

Ulu Mosque: Ulu Mosque, standing since 1816, is one of Seferihisar's remaining Late Ottoman structures. The single-minaret mosque, with its broad courtyard lined with fascinating Baroque features, went under extensive repair works in 1996.

Things to do in Sığacık

Sığacık, an Aegean town beloved thanks to its warm residents and well-kept streets, is an area of Seferihisar which has gained in popularity in recent years. Sığacık is split into two- 'Inner Castle' and 'Outer Castle' areas. It is impossible not to be charmed by the white houses and floral courtyards of the historical Inner Castle area. And the quaint cafes set up on the lower floor of these homes, some retaining their original state, and others restored, can only fan the flames of

your enchantment with the place.

Sığacık Castle: It is supposed that Sığacık Castle, located right next to the town's harbour, was constructed in the Seljuk period. The castle was repaired time and again by the Aydinids and Ottoman rulers due to earthquake damage, and gained a place in history in its role as a sea base during the 16th century Ottoman Siege of Rhodes.

Local producers' market: Every Sunday sees the market in the Inner Castle, where local producers sell their food, drink and handicrafts. The market has no professional traders and is primarily run by housewives. Most of the products on sale are made by the women of Sığacık, and the market includes a stunning amount of street food.

Seferihisar's Cittaslow success

The International Slow City (Cittaslow) Union is made up of 182 members across 28 countries and developed as a city-wide offshoot of the 'Slow Food' movement. The union today serves as a prestigious and broad-based civil platform which runs activities in conurbations across the world which fulfil a number of criteria, including environmental awareness, a lack of noise pollution or heavy traffic, tourism which protects local, natural and cultural heritage, an active local art/craft scene, social cohesion and a welcoming atmosphere.

Seferihisar very much suits Cittaslow. The first Turkish conurbation to be welcomed into the union, the district has been part of the Slow City Network since 2009. The town has developed a number of projects, from including local aromatic herbs in its landscaping and design, to using solar energy to power its street lights, calculating its carbon emissions, and installing composting facilities and a solar power station. The town has also taken serious measures to preserve its local cuisine.

However long your stay in Seferihisar, by spending time here enjoying the slow pace of life, wandering its calm, historical streets, imbibing its natural goodness and being at one with the nature, the charming district welcomes you with a tranquil spirit.

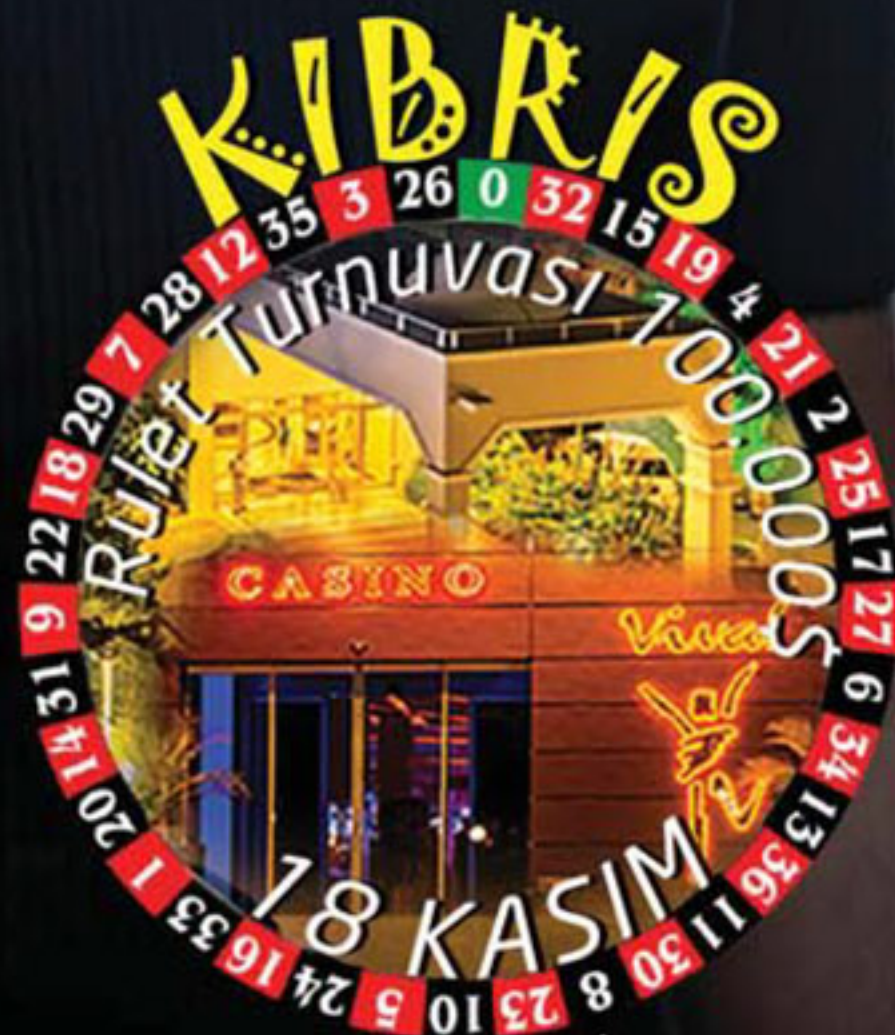
The current list of Turkish Cittaslow members includes **Akyaka, Eğirdir, Gerze, Gökçeada, Halfeti, Perşembe, Seferihisar, Şavşat, Taraklı, Uzundere, Vize, Yalvaç** and **Yenipazar**.

cittaslowturkiye.org



CASINO
VUNI PALACE HOTEL
KIBRIS

Yıldızında
KORAY AVCI
Sesi gülen adam



Kıbrıs 0392 8158444

www.groupviva.com

İstanbul 0212 267 0022

Turlar İstanbul çıkışıdır. Özel koşullar için lütfen İstanbul ofisimizi arayınız.

İster Eyfel Kulesi İster Bodrum Kalesi



**BANK'O ATLAS KART ALANLARA,
2000 HOŞ GELDİN MİLİ HEDİYE.**

**DİLEDİĞİNİZ ZAMAN
UÇUN DİYE!**

**ATLAS BOŞLUK
T.C. KİMLİK NUMARANIZI
8444'E GÖNDERİN**




odeabank
Herkesin değil, sizin bankanız.

Lezzet ve keyfin adresi: Elexus

Elexus Hotel&SPA, her damak tadına hitap eden, 5 farklı konseptteki *a la carte* restoranlarıyla misafirlerine lezzet ve keyif vaat ediyor.

YAZI-WORDS NAGEHAN KÖK

The place for food and delight: Elexus

The Elexus Hotel&SPA offers its guests food and delight with five *a la carte* restaurants serving various tastes.

Elexus Hotel, Kıbrıs'ta sonbaharın en güzel zamanında tatil keyfini yaşatmaya devam ediyor. Farklı konseptlere sahip mönülerinin yanında şık ve modern iç mekân tasarımlarıyla da dikkat çeken Elexus'un *a la carte* restoranlarında, Kıbrıs akşamları bir başka güzel yaşanıyor. Güneydoğu Anadolu'nun nefis yöresel lezzetlerinin, usta şeflerin sunumuyla farklı bir tat kazandığı, sıcak ambiyansıyla dikkat çeken **Sofra**; Ege mutfağının en özel tatlarıyla lezzetli deniz ürünlerinden oluşan mönüsü ve modern mimari yüzüyle öne çıkan **Kaluga**; Türk mutfağının klasığı, eşsiz ocakbaşı çeşitlerini sunan **Meyan**; gerçek *teppanyaki* ustalarının hazırladığı egzotik Uzak Doğu mutfağının nefis lezzetlerini özel şovlar eşliğinde ikram eden **Myoga** ve mönüsündeki dünya mutfağından seçme lezzetlerin, şeflerin modern yorumlarıyla şekillendiği 7/24 hizmet veren **Bistro 24**... Ada'nın en güzel koylarından birinde yer alan Elexus Hotel, mevsimin en güzel saatlerini eşsiz deniz manzarası eşliğinde geçirebileceğiniz özel konumu ve her damak tadına hitap eden *a la carte* restoranları ile bir tatilden fazlasını sunuyor.





Kaluga



Bistro 24

The Elexus Hotel continues to offer holiday experiences throughout autumn, an ideal time to visit Northern Cyprus. Aside from various concept menus, the Elexus' *a la carte* restaurants boast sleek and modern interior designs, allowing for a different kind of Cypriot evening. **Sofra**, with its delicious range of South-East Anatolian cuisine presented by master chefs in a welcoming atmosphere; **Kaluga**, boasting a menu packed with the Aegean region's best dishes and tasty seafood and a modern design; **Meyan**, offering classic Turkish cooking, with unbeatable barbecue styles; **Myoga**, where you can enjoy exotic East Asian meals prepared by real teppanyaki masters over special entertainment; and **Bistro 24**, a 24/7 eatery offering a host of global dishes given a unique twist by modern chefs. Located on one of the island's most beautiful bays, the Elexus Hotel offers visitors more than just a holiday, with location you can while away the best hours of the season alongside a sea view, enjoying a selection of *a la carte* restaurants offering foods to suit every taste.

Daha iyi bir yaşam için

TÜRKİYE

PSYCHOLOGIES.COM.TR

PSYCHOLOGIES

psychologiestr

GENÇLER NEDEN
ÜNLÜ OLMAK
İSTİYOR?

TEST:
Pişmanlıklarınızla
başa çıkın

İşyerinde
stresinizi
azaltacak
5 egzersiz

Aklımız fikrimiz
beynimizde

*Rüzgar
Erkoçlar*
“Kabuğumuzu
kırmamız
lazım”

KADINLAR
NE ZAMAN
TERK
EDER?

Bedenimizle
barışma
zamanı

28 SAYFA
ÖZEL
DOSYA

BİLİNÇDİŞİNİZİ DİNLEMİYİYİ ÖĞRENİN

+ Rüyalarınızın gizli anlamlarını keşfedin



Daha iyi bir yaşam için size iyi gelecek her şey
Psychologies'de

+LIFESTYLE

yaşam stili

İLHAM VEREN RENEVASYONA ÖDÜL

DÜNYA ÇAPINDA, TOPLAM
20 MİMARİ KATEGORİDE
DAĞITILAN ÜNLÜ 'LEAF
AWARDS'IN 2017 YILI BÜYÜK
ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU.
JÜRİ, TABANLIOĞLU MİMARLIK
İMZALI BEYAZIT DEVLET
KÜTÜPHANESİ RENEVASYONU'NU,
'REFURBISHMENT OF THE YEAR'
(YILIN YENİLEME ÇALIŞMASI)
KATEGORİSİNDE BÜYÜK ÖDÜLE
LÂYİK GÖRDÜ. BEYAZIT DEVLET
KÜTÜPHANESİ, İLHAM
VEREN YENİ YÜZÜYLE
KONUKLARINI BEKLİYOR.

Award for inspirational renovation

2017 sees the famous 'LEAF Awards' once again being handed out to projects covering 20 architectural categories across the world. This year, the judges deemed the Tabanlıoğlu architectural firm worthy of this year's prize for 'Refurbishment of the Year' for their project restoring the Beyazıt State Library. The Beyazıt State Library now welcomes visitors with an inspirational new face.

İlhan Koman ve İstanbul'a Sığamayan Heykeli

Akdeniz

Onu en çok, İstanbul'un simgelerinden biri olan; kollarını sanki tüm dünyayı kucaklayacakmış gibi açmış 'Akdeniz' heykeli ile tanıyoruz. Dünyaca ünlü heykeltıraş İlhan Koman'ın ölümünün üzerinden 31 yıl geçti ama her gerçek sanat adamı gibi o da eserleriyle yaşıyor. Koman ve Akdeniz, geçtiğimiz Eylül ayında, heykelin dördüncü kez taşınmasıyla tekrar gündemde...

RÖPORTAJ-INTERVIEW AHU UZ

FOTOĞRAF-PHOTO YILDIRIM ARICI

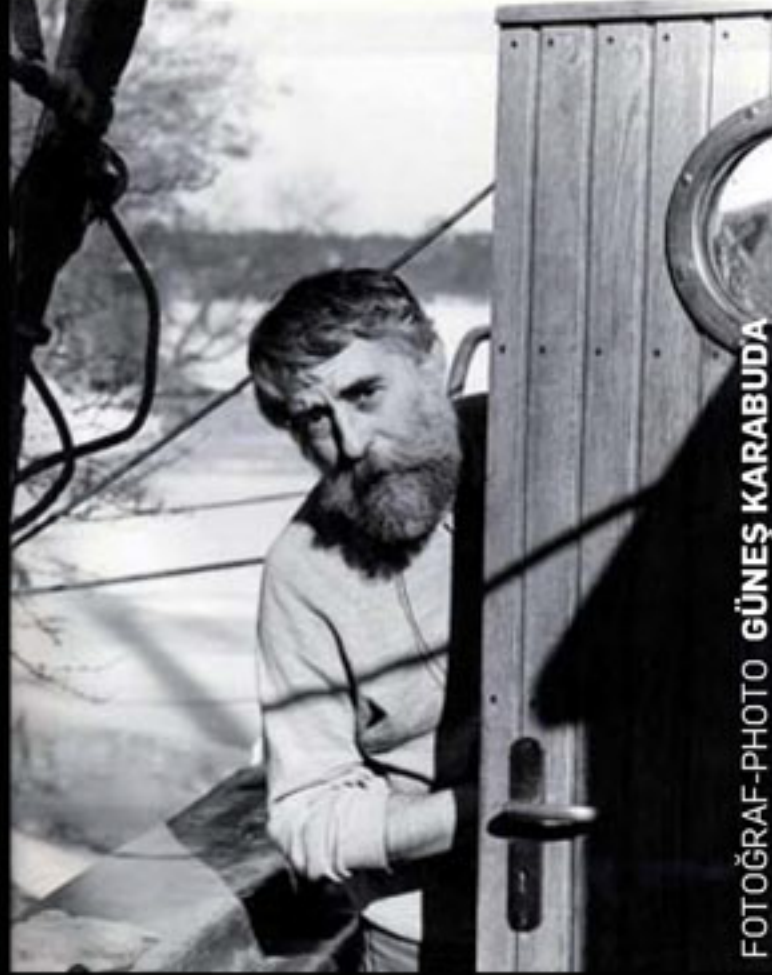
Bir Evliyaya
İlhan Koman ki tıraşsız
heykeltıraş
Uçmağa doğru sakallı...
Elinde bombalarla bebekler
Heykel gibi olmayan heykeller,
Taşınırdı garip maacir
Güneyinden Kuzeyine
Kutupların
Battı batacak teknesiyle
Varmak için Edirne'ye
Selimiye'ye

Can Yücel

“Kendi evliya olduğu için herkese ‘evliya’ derdi.” Böyle tanımlıyordu İlhan Koman’ı eski dostu Can Yücel... İlhan Koman, 1921’de Edirne’de dünyaya geldi. İstanbul’a dede evine yapılan ziyaretlerde, henüz beş yaşındayken Haliç’te hayranlıkla seyrettiği vapurlar, kim bilir belki de ileride tüm yaşamı olacak teknesi ‘Hulda’nın hayallerindeki ilk tohumlarını atıyordu... 17 yaşında tüberküloza yakalanması, hayatının dönüm noktalarından biri oldu; iyileşmek için Edirne’den İstanbul’a gelmiş ve burada Güzel Sanatlar Akademisi’ne yazılmıştı. İkinci Dünya Savaşı sürerken, genç Koman da boyalar ve tuvaler arasında savaş veriyordu! Neyse ki, hocaları heykele yatkınlığını fark etti ve bölüm değiştirdi. Heykel Bölümü’nü birincilikle bitirdikten sonra, devlet bursuyla gönderildiği Paris’te, Mezopotamya ve Eski Mısır Sanatı ilgisini çekti. 1951 yılında ülkeye döndüğünde, Anıtkabir’in doğu kanadına yaptığı rölyef, Sakarya Savaşı’nı betimlese de, Koman’ı çok etkileyen Persepolis’teki büyük saray kompleksinin duvarlarından esintiler taşıyordu. 1950’lerin sonuna doğru Koman’ın eserleri, artık Kuzeyli sanat çevrelerinin de ilgisini çekmeye başlamıştı. 1957’de tekrar Avrupa yollarına düştü. 1959’da, ölümüne kadar (1986) yaşamını sürdüreceği, eserlerinin meydanlarını süsleyeceği İsveç, Stockholm’e geldi. Hayatına, ileride evi de olacak teknesi Hulda’nın girmesine ise daha yedi sene vardı. Baltık ticaret gemisi olarak tasarlanan Hulda; yıllarca ailesiyle birlikte Koman’a yuva olacak, sanatçı dünyanın en eski kuru yük teknelerinden biri olan Hulda’sını aynı zamanda atölye olarak kullanacaktı. Yıllar sonra Hulda, 2010’da İlhan Koman Vakfı tarafından düzenlenen ‘Hulda Festivali’ kapsamında Stockholm’den yola çıkıp İstanbul’a, Koman’ın hem öğrenim gördüğü, hem de ders verdiği Akademi’nin -şimdiki adıyla Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi- rıhtımına getirilecekti. Hulda’nın adına sanatsal atölye çalışmalarına ev sahipliği yapan festival, halen düzenleniyor.

Ruhu, şehrin gölgesinde kaldı... İlhan Koman’ın işlerinde seyirci de malzeme kadar eserin ve devinimin bir parçasıdır. Koman’ın “İnsanın kucaklaşması, sevgisi anlatılırken Akdeniz

aklıma geldi. Akdeniz büyüktü, bizden bir denizdi. Kucak açmayı bu adla anlatmak istedim. Sevgiyi ve kucaklaşmayı anlatırken bir kadının bütünlüğünden yararlanmak istedim” diyerek yaratım hikâyesini anlattığı eserine, İstanbullu ‘seyirci’leri 1980 yılından bu yana aşına... 1981’de Sedat Simavi Görsel Sanatlar Ödülü’nü kazanan heykel, Halk Sigorta için yapıldı ve Zincirlikuyu’da inşa edilen Genel Müdürlük binası önüne yerleştirildi. Ama aslında o güzelim heykel, insanların telaşla işlerine gidip geldikleri ve çoğunlukla kendisine bakıp da ruhunu göremedikleri bir noktadaydı. Heykeli için “Güneyde bir Akdeniz kentinin liman girişine konsa, gelen geçen gemiler ona düdük çalsa, selam etse, güzel olurdu” dediği rivayet edilen yaratıcısı, heykelin yerinden memnun kalmamış ve Akdeniz kokulu heykeli egzoz kokulu İstanbul’a yenik düşmüştü! ’80’ler ve ’90’lar boyunca onu görmeye alıştığımız Zincirlikuyu’dan başka birkaç ikamet noktası daha oldu Akdeniz Heykeli’nin;



FOTOĞRAF-PHOTO GÜNEŞ KARABUDA

2005’te ‘İlhan Koman Retrospektif Sergisi’ için kısa bir süreliğine Galatasaray Meydanı’na yerleştirildi. Daha sonra Halk Sigorta’nın Yapı Kredi Sigorta’ya geçmesiyle Levent’teki Yapı Kredi Genel Müdürlük Binası’nın önüne taşındı. Ancak 2014 yılında İsrail Başkonsolosluğu önünde gerçekleşen protestolar sırasında

sağ kolu hasar gördü. Neyse ki, kimsenin gücü yetmemişti İlhan Koman’ın kıymetlisini parçalamaya... Ne de olsa o dört tonluk, güçlü bir kadındı ve sonuna kadar diremişti. Bu saldırıdan sadece kırık bir kolla kurtuldu. Ya kalbi? O da kırılmış mıydı? Denizlere sığamayan yaratıcısının İstanbul’a sığamayan eseri, şimdilik son durağında; yeniden inşa edilen Beyoğlu’ndaki Yapı Kredi Kültür Sanat binasının üçüncü katında! Heykel, bundan böyle ‘seyirci’lerine korunaklı yerinden bakarken İstiklal Caddesi’nden gelip geçenlerce görülebilecek. Korunaklı olmasına korunaklı ancak onun 37 yıllık serüvenini göz önüne alınca, ister istemez sorular belirliyor aklımızda; “O biraz kızgın, biraz mahcup, biraz uzak bakmıyor mu üçüncü kattaki camların ardından? Akdeniz’i özlemiyor mu?”

İlhan Koman and the sculpture too great for Istanbul to hold; Mediterranean

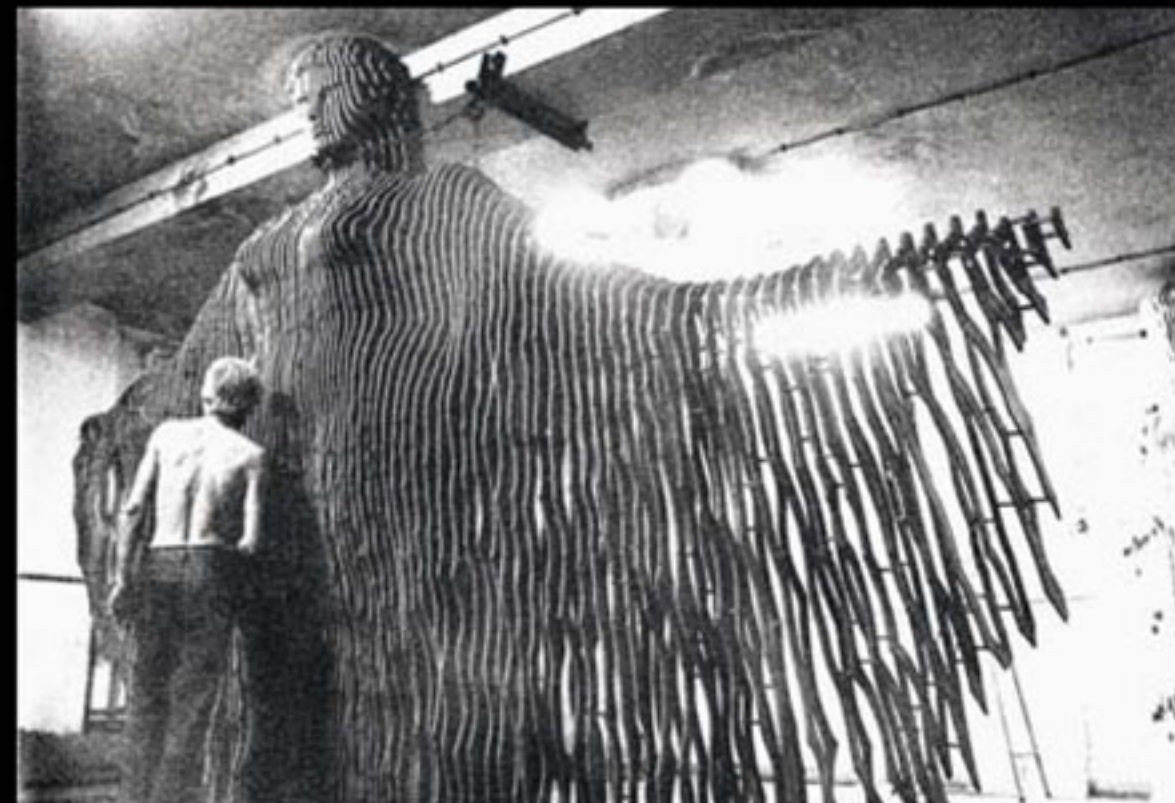
He is best known for crafting one of the symbols of the city of Istanbul; the 'Mediterranean' statue, with her arms outstretched as if to embrace the entire world. 31 years may have passed since the death of world famous sculptor İlhan Koman, yet like every true artist he continues to live on in his creations. This September, Koman and his Mediterranean piece featured in the news, having its location once again moved for the fourth time.

To a Dervish
İlhan Koman, the sculptor unchiselled
His beard flowing in the wind...
Arms full of babes and bombs
Sculptures like no sculpture at all
An odd emigré moved all the way
From the South to the North of Poles
In his ship about to sink
To get to Edirne
To Selimiye

Can Yücel



FOTOĞRAF-PHOTO PİRİ KOMAN



FOTOĞRAF-PHOTO
KOMAN AİLESİ ARŞİVİ
FAMILY ARCHIVE

“He called everyone ‘Dervish’ because he was one himself,” explained İlhan Koman’s old friend, Turkish poet Can Yücel... İlhan Koman was born into the world in the town of Edirne in 1921. He would visit his grandfather in Istanbul. Perhaps it was on one of these visits, still at the age of five, he would look out excitedly at the ferries from the Golden Horn, where the seeds were sown in his mind that would eventually blossom into him buying a boat, ‘Hulda’, which would end up being his whole world... Contracting tuberculosis at the age of 17 marked a turning point in his life; he moved from Edirne to Istanbul for treatment and it was here he signed up for the Fine Arts Academy. Whilst the Second World War raged beyond the border, Koman was busy battling between paints and canvasses. Noticing his inclination towards sculpture, however, the teachers directed him to another department. After graduating from the Sculpture Department with top grades he was sent to Paris with state funding where he grew an affection for the art of ancient Egypt and Mesopotamia. Koman returned in 1951 to conduct relief works on the eastern wing of the Ankara’s Anıtkabir -the final resting place of the leader Atatürk, incorporating aspects of the great Persepolis palace complexes he admired into his depictions of the Battle of Sakarya.

Towards the end of the 1950s Koman’s artwork began to attract the notice of art communities further north. In 1957, he returned to Europe and in 1959 eventually arrived in Stockholm where he would live until his death in 1986 having adorned the town squares with his work. It would still be seven years until he set foot on Hulda, the ship that would become his home. Designed as a Baltic trade ship, and one of the world’s oldest dry cargo ships at that, Hulda would serve as the home of Koman and his family for many years, as well as a studio for the artist’s works. Years later in 2010, the İlhan Koman

Foundation would organise a ‘Hulda Festival’ in which the boat would set sail from Stockholm docking right alongside the academy Koman both studied and taught at - now the Mimar Sinan University of Fine Arts - in Istanbul. The festival, which hosts a number of artist studio works in Hulda’s name, continues to this day.

His spirit remains in the shadows of the city...
The viewer is as much a part of İlhan Koman’s work as the material and its movement. “*The Mediterranean came to mind when reflecting upon the idea of embrace and love for the people, The Mediterranean was big, a sea of our own. I wanted to show the idea of opening for an embrace with this name, and in showing love and the embrace chose to benefit from the completion of a woman,*” Koman explains the story behind his work which has been a familiar sight to Istanbul ‘viewers’ since 1980. The statue, which was awarded the Sedat Simavi Visual Arts Award in 1981, was commissioned by Halk Insurance and placed before the General Directorate built in the Zincirlikuyu district. However, this much loved work found itself located in a place where people bustled through on their way to work and it was noted that many failed to notice its spirit. Its creator, who was said to have stated that “It would have been nice if it was placed at the entrance to the harbour of a Southern city on the Mediterranean coast, with the passing ships tooting their horns in greeting,” was unhappy about the placement and believed the Mediterranean-scented statue was overwhelmed amongst the exhaust fumes of Istanbul. The Mediterranean statue, which locals grew familiar with seeing in Zincirlikuyu throughout the 80s and 90s, was subsequently moved to a number of places; in 2005, it was placed in Galatasaray Square for a short time in line with the ‘İlhan Koman Retrospective Exhibition’, before going on to be placed before the Yapı Kredi General Directorate Office in the Levent district in line with the merger of Halk Insurance and Yapı Kredi Bank. Then, in 2014, the statue was damaged during a protest outside the Israeli Embassy. However, none had the power to succeed in diminishing the glory of İlhan Koman’s work - which was, after all, a four-tonne strong woman who has resisted to the end. After the attack, she emerged with only a broken arm. But what of her heart? Was that broken too?

The latest location of the work, too great for Istanbul, by a creative mightier than the sea, is the third floor of the newly reconstructed Yapı Kredi Culture and Art building in the Beyoğlu district. The statue now stands looking out over İstiklal Boulevard safe-guarded from its ‘viewers’. The iron lady is as safe as can be in her current place, but when one considers her 37 year adventure, you unavoidably ask yourself “Does she not seem a little angry, a little embarrassed, a bit distant, even, behind those windows, doesn’t she miss the Mediterranean?”

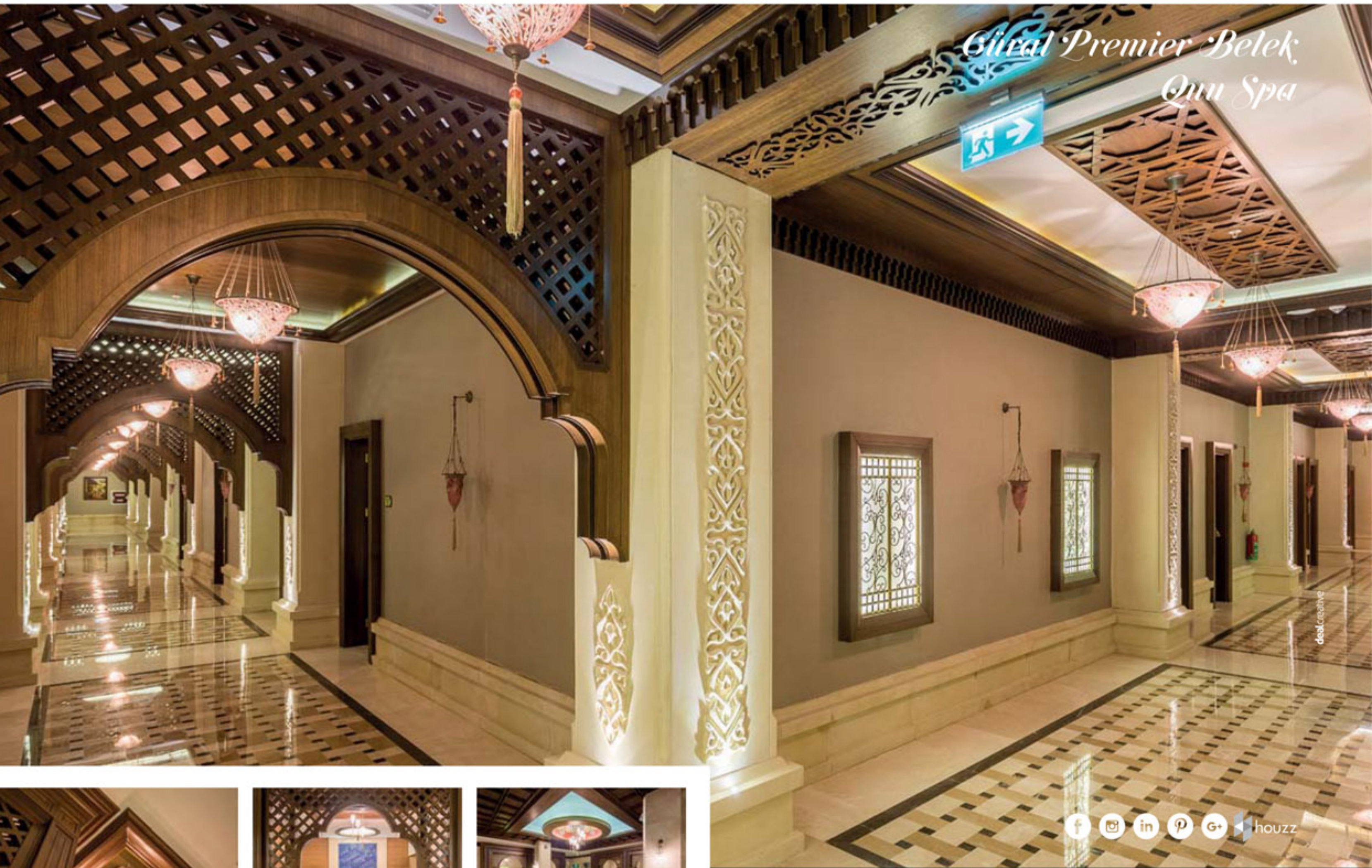
There is a big choice, but no alternative.

Seenek ok ama alternatifini yok.

45 Years Yıl

Since 1971 Ahmet Kasapoğlu Furniture has its masterpiece signature in numerous projects in Turkey and worldwide where quality and our customers satisfaction is the highest priority. Our specialists don't miss even slightest detail in realizing your architectural dream.

1971'den beri Türkiye'de ve dünyada kalite ve müşteri memnuniyetinden ödün vermeden sayısız projeye imza attık. Uzmanlaşmış kadromuz ile başalınızdeki mimarının bayata geçirilmesi için en küçük detayı atlamadan çalışıyoruz.



Organize Sanayi Bölgesi 3. Kısım 32. Cadde No:12 Antalya / TÜRKİYE
T: +90 (242) 258 00 58 F: +90 (242) 258 10 70
info@ahmetkasapoglu.com.tr

ahmetkasapoglu.com.tr



AHMET KASAPOĞLU
CONTRACT

Havanın nabzını tutuyor: Bünyamin Sürmeli

Onun sesini duyduğumuzda, hemen kulak kabartıyoruz; bugün hangi havadayız, yarın, bir ertesi gün, haftaya hangi havada olacağız, o söylüyor bize. Onu can kulağıyla dinliyor, onun yorumlarını duymadan dışarı adım bile atmıyoruz.

RÖPORTAJ-INTERVIEW İLK NUR EŞSİZ FOTOĞRAFLAR-PHOTOS HAKAN AYDOĞAN



CNN Türk binasında buluştuğumuz Bünyamin Sürmeli'yle güzel bir havada söyleşmeye başlıyoruz; kendisinin güler yüzü ve güzel enerjisi de havaya eklenince, zaman su gibi akıp geçiyor. Ancak, 'Havayı Koklayan Adam' olarak tanınan Sürmeli, dünyamız ve insanlık için pek de "güzel" şeyler anlatmıyor ne yazık ki. İnsanı korkutan iklim değişikliğinin, yine kendi bilinçsiz tüketimiyle doğrudan ilgisi olduğunu söyleyen Bünyamin Sürmeli'yle bu kışın nasıl geçeceğinden beklenmeyen hava olaylarına ve dünyayı gezerek çektikleri belgesel diziye kadar birçok şeyi konuşuyoruz.

Bu mesleği bilinçli olarak mı seçtiniz?

Aslına bakarsanız meteoroloji özelinde bilinçli seçmedim. Ancak mühendislik özelinde bilinçli bir seçimdi. Lisede matematik ve fiziğe ilgilim vardı. O dönemlerde ailelerde de "Bizim çocuğumuz mühendis olsun" isteği güçlüydü. Dolayısıyla mühendislik tercihim meteoroloji mühendisliğiyle birleştirmiş oldum. Biraz da kader gibi aslında. Bizim aile üyelerinin çoğu havayla uğraşıyor. Ağabeyim uçak mühendisi oldu, kuzenim astronomi okudu mesela. Bizde böyle bir durum var.

Peki, ‘Havayı Koklayan Adam’ lakabı nasıl doğdu?

Bir gün Geveze’yle beraber radyo programı yapıyorduk, o sırada yayında ortaya çıktı. “Havayı kokluyorum, kar kokusu var ama yağmıyor” gibi bir cümle kurmuştum. Bunun sonrasında Geveze bana ‘Havayı Koklayan Adam’ dedi, sonrasında da öylece kaldı.

Havada gerçekten kar kokusu oluyor mu?

Soğğun bir kokusu var tabii ki. Aslında her mevsimin; bitkilerin değişiminden, dönüşümünden kaynaklanan kendine has bir kokusu var. Hatta aylara göre bile değişir havanın kokusu; aylardan birinde ot kokusu baskındır, diğerinde ağaç, bir diğerinde de çiçek. Kış aylarında ise hem kullandığımız yakıtlar, hem de kimyasının değişmeye başlaması, havanın kokusunu da sürekli değiştirir.

Gelelim asıl konumuza, dünyaya neler oluyor? Bizler bu ‘iklim değişikliği’ meselesini tam olarak nasıl algılamalıyız?

Bulunduğunuz coğrafyanın havasının öyle ya da böyle değişmesi, oranın

bitki örtüsünün, yetiştirilen ürünlerin ve oradaki insanların yaşam koşullarının da değişmesi anlamına geliyor. Yerleşik hayatlar sürüyoruz. Fabrikalar, hastaneler, evler kuruyoruz. Yaşantılarımızı coğrafyalara yerleştiriyoruz.

Bu yaşantılarla, o coğrafyalardaki atmosferik koşullar da değişiyor ve başka bir hal alıyor. Bundan sonraki değişikliklerin ise daha hızlı olacağı tahmin ediliyor.

Peki daha yakın bir geleceğe bakalım; bizi nasıl bir kış bekliyor?

İklim değişikliğinin en belirgin

Dünya bunu birçok kez yaşadı

“Dünya bir soğuyor, bir ısınıyor, böyle bir yaşantısı var. Soğuma ve ısınmalar, bazen majör bazen minör seviyede oluyor. Dünya tarihinde, mini sıcak dönemler ya da onun bir kar küresi haline geldiği zamanlar var. 900-1000 yıl öncesinde, günümüze yakın sıcaklıkların olduğu biliniyor. O zaman nüfus bu kadar fazla mıydı? Fosil yakıt salınımı şimdiki gibi miydi? Hayır! Bizim şu andaki temel sorunumuz, dünya akademik çevrelerinin de konuştuğu gibi, iklim değişikliklerinin çok hızlı gerçekleşiyor olması.”



göstergelerinden biri, mevsimsel hareketlerin öngörülebilirliğinin düşmüş olması. Belki bir meteoroloğa yakışmıyor bunu söylemek ama artık mevsimsel tahminlerimizin gerçekleşme oranı için “Yazı-turadan biraz daha yüksek bir olasılıkla bekliyoruz” demek hiç de yanlış olmaz! Bu durumu saklı tutarak, önümüzdeki kışın ılık geçmeyeceğini söyleyebiliriz. Bizi, Batı bölgeleri dahil hemen tüm Anadolu’nun kar aldığı, okulların bir kaç kez tatil olacağı bir kış bekliyor. İklim değişikliğinin en önemli göstergelerinden bir diğeri de, bizi ters köşeye fırlatan ısı dalgaları. Öyle bir dalga geliyor ki, bir anda havanın ısısı 10 °C birden düşebiliyor ya da yükselebiliyor. Bu dalgalanmalar, ara mevsimlerde bizi çok yormasa da kış ya da yaz aylarında sorun yaratabiliyor. Önümüzdeki kış, sıcaklıkların ortalama değerlerde seyretmesi beklense de, bu ısı dalgalanmalarından etkilenme olasılığımız çok yüksek.

İstanbul özelinde sorarsam, Temmuz ve Ağustos’ta üst üste iki önemli hava olayı hatta iki “felaket” yaşadık. Siz uzmanlar, bu boyutta bir yağışı tahmin edebilmiş miydiniz?

Dolu, bulutun içinde oluşuyor ve bunu yakalamak çok kolay değil aslında. Biz de seli yakaladık, ancak dolunun boyutunu yakalayamadık! Sistemde, aşırı yağmur ve dolu yağacağı öngörüldü ancak dolunun bu çapta olacağı öngörülemedi. Sıra dışı bir durum söz konusuydu.



Şehirlerde yaşayan insanlar, bu sıra dışı havalara ayak uydurabilecek mi sizce?

Karşılaştığımız en önemli hava olayları; yıldırımlar, afet seviyesinde sele neden olan yağışlar ve dolu. Dünyanın birçok yerine de çok yoğun yağışlar düşüyor ama dağlardan, ovalardan, nehirlerden geçip denizlere akıyor ve bu yağışlardan haberimiz bile olmuyor. Ancak yaşadığımız şehrin içinden bu yağış geçerse “Her şey bambaşka bir hale geldi!” diyoruz. Evet, havanın değişmesi şehir hayatında birtakım değişikliklere gidilmesini gerektiriyor. Yapıp yapamayacağımızı bilmiyorum ama hepimizin şehir koşullarına ve havaya göre yaşamımızı ayarlamamız, buna göre eğilip bükülmemiz şart artık. Avrupa bunu yapmaya başladı. Bizim de hızlıca harekete geçmemiz gerekiyor.

Şehirleri bir tarafa bırakalım, Stephen Hawking “100 yıl içinde dünyayı terk etmeliyiz” diyor. Bunu iklim değişikliğine de bağlıyor. Siz bu konuda ne düşünüyorsunuz?

İklim değişikliğini psikolojik ve ahlaki bir durum olarak ele alıyorum. İnsanlar, her geçen gün daha çok tüketime yönlendiriliyor. Mutluluğu, yaşamaya değil, satın almaya endeksliyoruz. Giyinip kuşanırken, yiyip içerken ihtiyacımız kadarını değil, çok daha fazlasını tüketiyoruz. Bana göre israf, dünyanın en büyük ahlaki sorunu. Yapılan araştırmalara göre, dünya sadece yemek konusundaki israfın önüne geçebilse, iklim değişikliğinden neredeyse hiç söz etmeyeceğiz!

CNN Türk için belgesel bir dizi hazırladığınız sıralarda epeyce gezmişsiniz. Son olarak, sizi en çok etkileyen yerlerin nereleri olduğunu sormak isteriz...

Şu ana kadar çektiğimiz 26 bölüm için Alaska, Arizona, Afrika, Kafkaslar ve Güney Avrupa’yı gezdik, gördük. Genellikle sıra dışı coğrafyalar arayarak hareket ettik. Gittiğimiz her yerde de bizi heyecanlandıran bambaşka bir coğrafya, kültür ve yaşantıyla karşılaştık. Muhteşem doğasıyla beni çok etkileyen Alaska ve Doğu Afrika’yı hiç unutamıyorum mesela. Kafkasya’da, küçük bir coğrafyada yaşanan farklı iklimler de bizi çok etkiledi. Marmara Bölgesi’nden daha küçük bir alanda, narenciye, tütün, çay, tahıl ve yaş sebze-meyve gibi bambaşka ürünler görüyorsunuz ardı sıra. Ayrıca, Arizona Büyük Kanyon, Hint Okyanusu, Kenya, Tanzania... Hepsisi de çok özel, sıra dışı ve görkemli coğrafyalar.



Keeping up with the weather: Bünyamin Sürmeli

Our ears prick up every time his voice is heard to find out the weather today, tomorrow, the next day, and the whole week. We hang on to his every word - unable to even step outside without getting his report on the weather! Weatherman Bünyamin Sürmeli now tells us more about himself and the way the world is headed.

We begin our meeting with Bünyamin Sürmeli on a lovely day at the CNN Türk building. Our time together flies by, as the meteorologist’s smiley face and warm energy add to the climate. However, Sürmeli - known as ‘The Man Who Smells Weather’ - has few good things to say about the state of the world and humanity. Explaining that his interest in the climate change issues threatening humanity lies in how it draws from our own unconscious consumption habits, Sürmeli continued to inform us on everything from how the weather will be this winter, to unexpected weather patterns, and his journeys across the world filming a documentary series.

Did you choose your career consciously?

Actually, I didn’t consciously choose to go into meteorology in particular. My actual choice was engineering. At high school I had a great interest in maths and physics. At that time generally, there was a lot of family pressure to go into engineering. That’s how, in

the end, I combined engineering with meteorological engineering. In fact, you could call it destiny. My family members mostly entered professions related to the skies. My older brother became an aircraft engineer, and my cousin studied astronomy, for instance - it’s our whole thing.

So where did the title ‘The Man Who Smells Weather’ come from?

One day I was doing a radio programme with Geveze (a famous Turkish DJ), and it came up while we were on air. I said something like “I smell the weather - it smells like snow, but it won’t rain.” After that, Geveze declared me ‘The Man Who Smells Weather’ and the name stuck.

Is there really such a thing as the smell of snow?

Of course the cold has a certain scent. Actually, every season does. The change and transformation of plant life gives each one a distinct smell. But the weather even changes scent with each month: One month the smell of grass will be very heavy; the next, trees; a

SAY HELLO TO RED®

RAMADA
PLAZA
İstanbul Tekstilkent



Balayına *Merhaba De!*

Düğün sizden,
“Balayı Tatiliniz” bizden!

RAMADA
PLAZA
İstanbul Tekstilkent



Balayı paketimiz, minimum 350 kişi üzeri ve kırmızı etli menülerimizi seçen misafirlerimiz için
Ekim 2017 - Aralık 2017 tarihleri arasında geçerli olacaktır.

T: 0 (212) 443 03 03

www.ramadaplazatekstilkent.com

ILBAK

month later, flowers. In winter, for instance, the smell constantly changes due to the fuel we use and its chemical composition.

Let's get to the main issue; what is happening to the planet? How should we exactly conceive of the climate change phenomenon?

The fact that the climate will change in your region means the level of vegetation, the crop output, and the living conditions of humans in that place will transform too. We live settled lives. We build factories, hospitals and homes. We build our lives in locales. These lives change according to the changes in the weather of these locales. However, the changes we will see from now on are likely to occur at a faster rate.

What about in the near-term? What kind of winter can we expect?

One of the clearest signs of climate change is the fact that it is becoming more difficult to predict weather movements. Maybe it's unbecoming of a meteorologist, but nowadays, it might not be wrong to say the chance of our predictions coming to pass is just a touch over 50-50! With that in mind, we can say that the coming winter won't be very warm. The whole of Turkey, including the west of the country, is expected to see snow to the extent that schools will have a couple off days on some occasions. The other most important indicator of climate change is the heat waves that keep throwing us off. The waves are such that the temperature can rise or fall by 10°C in an instant. Although these fluctuations might cause a little commotion during spring and autumn, in winter and summer they can cause serious issues. Whilst we can predict the average temperatures of the coming winter, it's highly likely the temperature will be affected by these fluctuations.

In Istanbul specifically, in July and August, two freak weather events - you could even call them 'disasters' - hit us one after the other. As experts, could you have predicted precipitation on such a scale?

Istanbul had two extreme hails in the summer months. The hail forms within the cloud, and it's actually quite difficult to catch this in time. We predicted the flood, but not the size of the hail! The system predicted extreme rain and a hail downpour, but we couldn't have known the size of the hail. It was certainly an extraordinary event.

Do you think city dwellers are going to get used to these extraordinary events?

The biggest weather events facing us are storms, downpours capable of causing disastrous floods, and hail. Heavy rain occurs in many places around the world, but the water subsides down mountains, over plains and into rivers, and we don't even hear about it. But when such an event happens in the city we live in we scream that the world has turned on its head. Yes, climate change is going to bring with it a number of changes to city life. I don't know if we'll be able to figure it out or not, but we will all have to adapt our lives to the conditions affecting the weather and the city from now on. Europe has started this process. We too, must quickly move into action.

City living to one side, Stephen Hawking has said that we are going to have to leave the planet within one hundred years. One reason for this was climate change. What do you think?

I conceive of climate change as a psychological and ethical issue. People are consuming more and more every day. The act of shopping is becoming linked to feelings of happiness and joy. We are defining happiness not by living, but

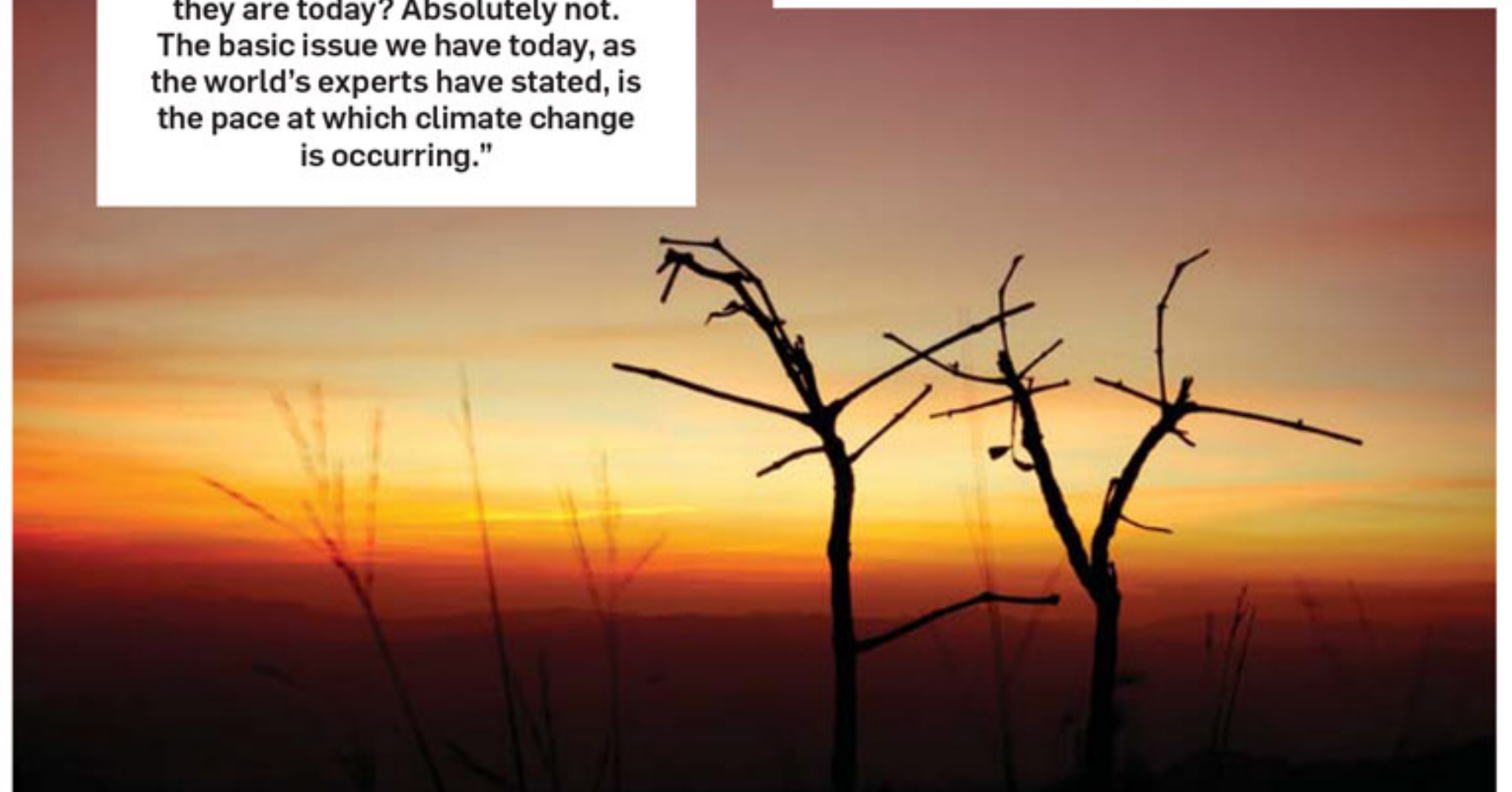
by buying. We dress, eat and drink not according to our needs, but consume more than we need. In my view, waste is the world's biggest ethical issue. According to studies, if the world could solve the issue of food waste alone, climate change might not even be an issue!

You travelled rather a great deal whilst filming your documentary series for CNN Türk. In the end, which places had the most profound impact on you?

We have so far filmed 26 episodes, travelling to Alaska, Arizona, Africa, the Caucasus, and Southern Europe. We generally filmed in locations with extraordinary terrain. Every place we visited, we were confronted with extraordinary landscapes, cultures and experiences. I will never forget the impact the landscapes of Alaska and East Africa had on me. In the Caucasus, the various climates affecting small areas had an effect on us. In an area even smaller than Turkey's Marmara Region, you can find one after the other of citrus fruits, tobacco, tea, wheat, and fresh fruit and vegetables. Arizona's Grand Canyon, the Indian Ocean, Kenya, Tanzania... They all have their own unique, extraordinary and stunning landscape.

The world cools and heats up, this is a normal occurrence

"These rises and falls in temperature can occur in a major or minor way. Over the course of the world's history, there have been small periods of heat, and other times when the planet has turned into a snow globe. We know that as recently as 900-1000 years ago, we went through a hot spell. Did we have such a high population at that time? Were fossil fuels being burnt at the rate they are today? Absolutely not. The basic issue we have today, as the world's experts have stated, is the pace at which climate change is occurring."





ELEXUS

HOTEL • RESORT • SPA

GİRNE

elexushotel.com

VOLKAN KONAK

4 KASIM 2017

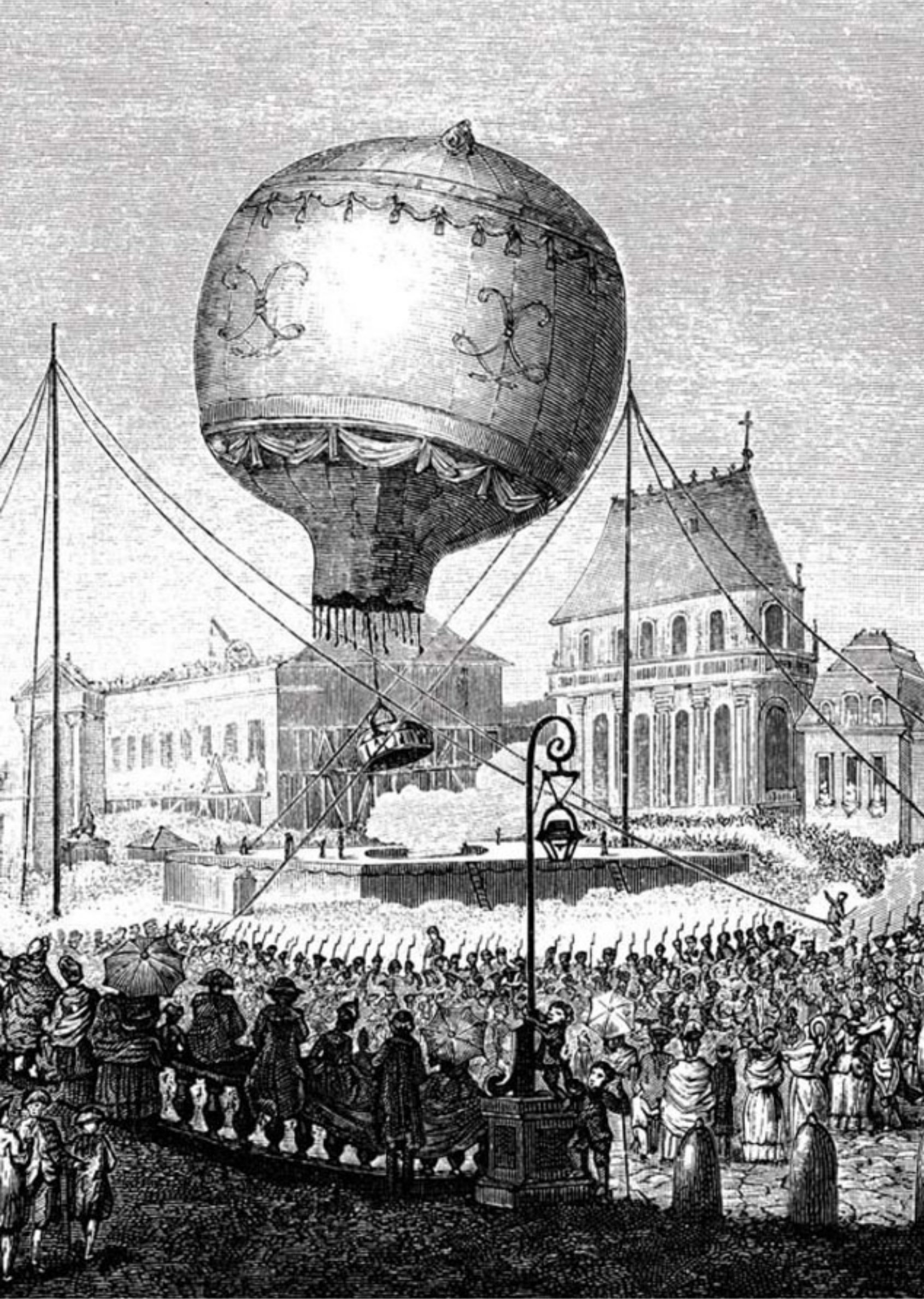
VOLKAN
KONAK



Gökyüzünün rengi: Balon

Hava ya da helyum gibi hafif gazlarla doldurulan ve "insanlı hava aracı" olarak tarif edilen sıcak hava balonları ile ticari taşımacılık, gezi veya sportif amaçlı havacılık faaliyetleri yürütülüyor. Peki, bu renkli hava araçlarının geçmişi nerelere uzanıyor?

YAZI-WORDS AVUKAT-ATTORNEY MENENT ÇELİKBOYA



Balonların tarihçesine baktığımızda, modern anlamda ilk çalışmanın 1500'lü yıllarda Leonardo Da Vinci tarafından yapıldığını, kayda geçen ilk insanlı uçuşun da 1783 yılında gerçekleştiğini görüyoruz. O sene, bir sonbahar günü, Paris'in güneyindeki Bois de Boulogne Parkı'nda, Jean-Francois Pilâtre de Rozier isimli bir bilim insanı ve François Laurent d'Arlandes isimli bir aristokrat, balonun altından sarkan bir sepetin içerisinde ilk denemeyi yapıyor. Kayıtlara göre, bu balonu icat eden kâğıt üreticisi Montgolfier Kardeşler balona binmekten çekindiği için gönüllü olup balonla havalanan iki maceraperest, Paris üzerinde 23 dakika uçarak havalandıkları yerden 16 km uzakta ama sağ salim yere ayak basmayı başarıyor. 1852 yılında ise Fransız Henri Giffard, yaptığı ufak birkaç değişiklikle kullanımı pratikleştirerek, balonun hava taşımacılığı

faaliyetlerine dahil olmasının önünü açıyor. Giffard'ın yaptığı ortası şişkin ve iki ucu sivri bu balonun alametifarikası ise sıcak hava yerine hidrojen ile doldurulması. Hidrojenin havadan daha hafif olması sebebiyle, balon saatte 10 km hızla 32 km uçmayı başarıyor. Hava yolu ile insan taşımacılığı ise ilk olarak 1910'lu yıllarda, kendine has bir tasarıma sahip "Zeplin" isimli hava aracını kullanan Almanlar tarafından gerçekleştiriyor. Alman mucit ve uçak üreticisi Ferdinand Von Zeppelin'den ismini alan ve I. Dünya Savaşı sırasında Almanlar tarafından bir süre kullanılan Zeplin, hidrojenin yanıcı niteliği ve kurşun isabetiyle çabucak patlamaya müsait olması sebebiyle bir süre sonra kullanımdan kaldırılıyor.¹

Türkiye'de balon ile yolcu taşımacılığı

Türkiye'de ise ilk deneme 1785 yılında I. Abdülhamid'in nezaretinde yapılıyor. Topkapı Sarayı'nın bahçesinden havalanarak Bursa'ya kadar yaklaşık 120 km yol almayı başaranlar, iki Osmanlı bostancıbaşı ve İranlı bir baloncu. İlerleyen dönemde 1802 yılında, Barley ve De Vigne isimli iki İngiliz, Dolmabahçe ve Florya arasında, 1844 yılında ise İtalyan baloncu Comaschi, Haydarpaşa-Yalova arasında birer uçuş gerçekleştiriyor.² Türkiye'de ilk defa balon ile ticari hava taşımacılığının öncülüğünü yapanların ise, 1990 yılında geldikleri Kapadokya Bölgesi'ni çok beğenerek burada yaşamaya başlayan İngiliz Kaili Kidner ile İsveçli eşi Lars-Eric Möle olduğu düşünülüyor. 1997 yılında kurulan 'Kapadokya Balon resmi web sitesi'ndeki kayıtlara göre, Kidner ve Möle, ticari yolcu balonlarını uçurduktan sonra yerel tur operatörlerinin satın alma teklifini kabul ederek sektörün Türkiye'de kalıcı olmasına önayak oluyor.³

Balon taşımacılığı kriterleri

Balon ile ticari taşımacılık faaliyetinde bulunabilmek için gereken kriterler, Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü (SHGM) tarafından çıkartılan 'Balonla Hava Taşıma İşletmeleri Talimatı' ile düzenlenmiş bulunuyor. Öncelikle bu faaliyeti gerçekleştirmek isteyen işletmecilerin ticaret siciline kayıtlı bir şirketlerinin olması ve filolarında en az beş adet 120.000 fit küp sıcak hava balonu bulunması gerekiyor. Bu şirketlerin çoğunluk hisselerinin Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarında bulunması ve şirketi idare ve temsil etmeye yetkili olanların çoğunluğunun Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olması ise, aranan diğer yasal şartlar arasında.

Türkiye'de çoğunlukla Kapadokya ve Burdur'da gerçekleştirilen balonla havacılık faaliyeti için SHGM'nin aradığı başka şartlar da bulunuyor. Balon taşımacılığı yapılabilmesi için gereken izinleri değerlendirirken izin talep edilen bölgenin uçuşların güvenli yapılabilmesi için gereken coğrafi özelliklere sahip olup olmadığı, tesis ve teçhizatın yeterliliği, bölgedeki işletme ve balon sayısı da SHGM tarafından göz önünde bulunduruluyor.

(1) Dilek Özsoy, Volkan Yavaş: "Türk Sıcak Hava Balonculuğu: Dünü, Bugünü ve Yarını", I. Ulusal Havacılık Teknolojisi ve Uygulamaları Kongresi, İzmir, 2012.

(2) Judith Herbst: *Major Inventions Through History: The History of Transportation, Twenty-First Century Books, Minneapolis 2006, s. 41-42.*

(3) Dilek Özsoy, Volkan Yavaş: a.g.e. 2012.



ELEXUS

HOTEL • RESORT • SPA

GİRNE

elexushotel.com



ALTAY

10 KASIM 2017



Colour of the sky: Balloons

Hot air balloons filled with air or light gases like helium have been used as 'manned aerial vehicles' for commercial air travel, tourism and sporting activities. But how far does the history of these colourful air vehicles stretch back?

Looking back at the history of balloons, the design for the first, in the modern sense, was made by Leonardo Da Vinci in the 1500s, with the first manned flight being conducted in 1783. It was in this year – in the Bois de Boulogne park, south of Paris – that a scientist called Pilâtre de Rozier and an aristocrat called François Laurent d'Arlandes made their first test flight huddled in a basket placed under the design. According to sources, the plucky pair volunteered to climb aboard because the Montgolfier Brothers – the paper manufacturers who invented the balloon – were too scared to test the device themselves. The result saw the two launched into the air on a 23 minute flight, successfully landing 16 km away!¹

In 1852, fellow Frenchman Henri Giffard made a number of small adaptations to the design for ease of use, paving the way for its being harnessed for air travel. Giffard's trademark design, with its swollen middle and two pointed ends, was also filled with hydrogen instead of hot air. Hydrogen being lighter than air, the alloon succeeded in travelling 32 km at 10 km/h.

The first example of manned airline transport came from Germany in 1910s, with the use of the uniquely designed 'Zeppelin'. The device took its name from German inventor and later aircraft producer Ferdinand von Zeppelin, and was used for a length of time during World War I – however due to the highly flammable nature of hydrogen making it ripe to quickly explode under gunfire, it was removed from use.²

Balloon transport in Turkey

The first experiments with flight in Turkey were overseen in 1785 under the supervision of Abdul Hamid I. The flight took off from Topkapı Palace in Istanbul, travelling 120 km to Bursa manned by two Ottoman officials and a Persian balloonist. Later, in 1802, two Englishmen called Barley and de Vigne flew from Dolmabahçe Palace to the outlying village of Florya, and in 1844, an Italian balloonist called Comaschi carried out a flight from Istanbul's Haydarpaşa Train Station to the town of Yalova.

Turkey's first commercial venture using hot air balloons would occur in 1990, when Briton Kaili Kidner and her Swiss husband Lars-Eric Möle settled in their much-loved Cappadocia region. According to the records of their 'Cappadocia Ballooning official site' founded in 1997, Kidner and Möle made the first step in what would become a permanent feature of the Turkish tourism sector when, once established, they began selling balloon rides to local tour operators.³

Criteria for balloon travel

In order to launch commercial balloon rides, operators must abide by the criteria outlined in the General Directorate of Civil Aviation's 'Regulations for Balloon Travel Operations'. First and foremost, those wishing to carry out such operations must have a company registered to do so, as well as possessing a fleet of at least five 120.000 foot cube hot air balloons. Amongst a number of conditions which must be met, the majority of company shareholders, as well as company administrators, and authorised representatives must hold Turkish citizenship. In order to operate balloon rides – which mostly take flight from Turkey's Cappadocia and Burdur regions – other GDCA conditions must be met. In the evaluation stage needed before permits can be awarded, the terrain of the area where operations are proposed must be checked for flight safety, and the adequacy of the facilities and equipment must be checked with the number of companies and balloons already operating in the area also taken into account by aviation authorities.

(1) Dilek Özsoy, Volkan Yavaş: "Türk Sıcak Hava Balonculuğu: Dünü, Bugünü ve Yarını", *1. Ulusal Havacılık Teknolojisi ve Uygulamaları Kongresi*, İzmir, 2012.

(2) Judith Herbst: *Major Inventions Through History: The History of Transportation*, Twenty-First Century Books, Minneapolis 2006, 41-42.

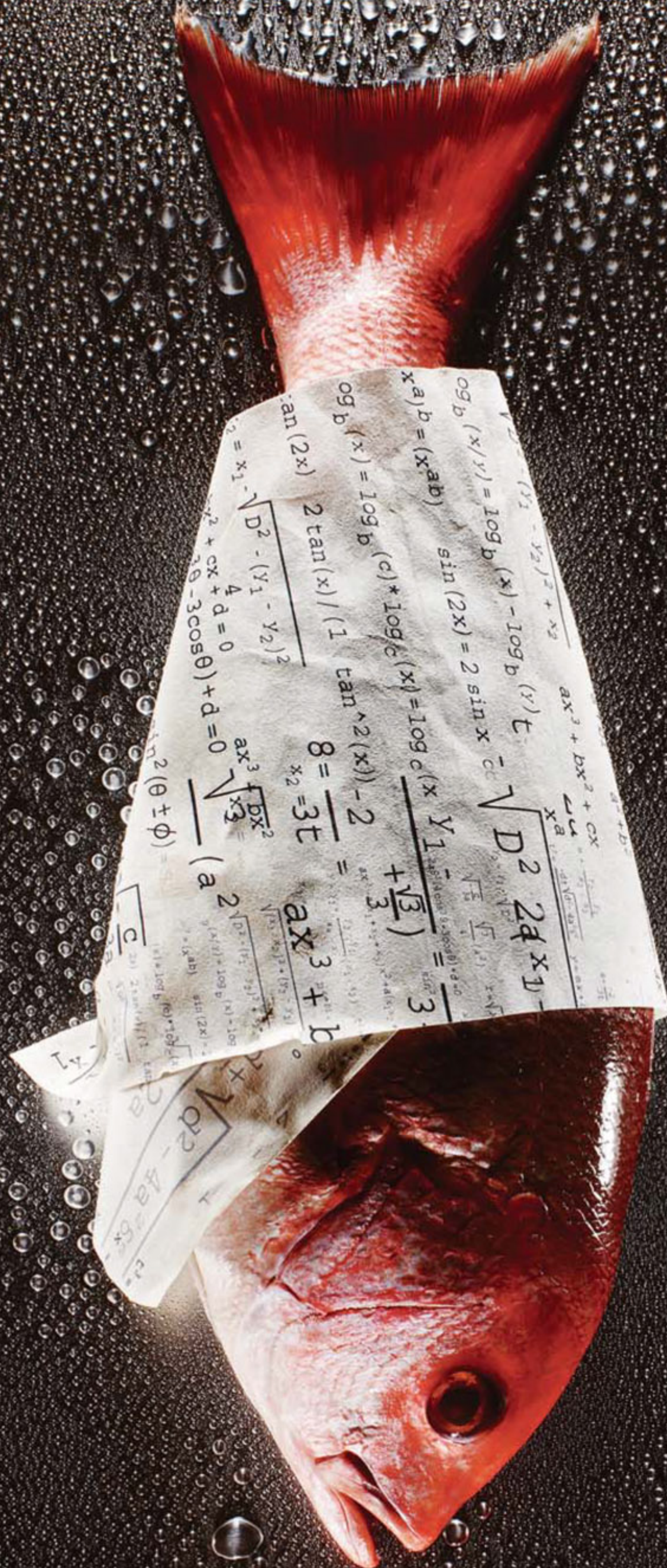
(3) Dilek Özsoy, Volkan Yavaş: *ibid* 2012.

BALIK ZEKÂNIZI ARTIRSIN

ESKİ ÇALIŞMALAR, OMEGA-3 GRUBUNDAN TEMEL BİR YAĞ ASİDİ OLAN DHA'NIN BEBEKLİK AŞAMASINDA BEYİN GELİŞİMİNE YARDIM EDERKEN, YAŞLILIKTA DA BİLİŞSEL BOZUKLUKLARI ENGELLEYEBİLDİĞİNİ SÖYLÜYORDU. YAPILAN YENİ ARAŞTIRMALAR İSE, KAÇ YAŞINDA OLURSANIZ OLUN, BEYNİNİZİN BALIĞA İHTİYAÇ DUYDUĞUNU SÖYLÜYOR. BALIĞIN NİMETLERİNDEN FAYDALANMAK İÇİN HAFTADA 100-170 GRAM ARASI BALIK YAĞI TÜKETMEK GEREKİYOR. BU İHTİYACINIZI BALIK YİYEREK YA DA BALIK YAĞI TAKVİYESİ ALARAK KARŞILAYABİLİRSİNİZ.

Let fish enrich your intelligence

According to old research, DHA, a basic fatty acid in the omega- group, helps develop babies' and children's brains and prevents cognitive disorders in old age. New studies, however, show that fish is a foodstuff that is essential to the body, and moreover, the brain. To feel the full benefit of fish, one ought to consume 100-170 gr of cod oil per week. You can attain this just by consuming fish or through cod liver oil.



Ve İstanbul'da balık zamanı

Bugün sizlere leziz deniz ürünleri ve samimi ortamıyla bizi ağırlayan Yeşilköy'deki, Fener Lokantası'ndan söz edeceğiz.

EDITÖR-EDITOR SEMİN ATEŞ FOTOĞRAFLAR-PHOTOS NİHAT BİTİRMİŞ

Akşamüzeri Zürih seyahatimizden dönüyoruz. İkrâm edilen, mis kokulu Türk kahvelerimizden son yudumlarımızı alıp damağımızı enfes bir çikolatayla tatlandırıyoruz. Atlasglobal Havayolları'nın A320 uçağındaki Business koltuklarımızı dikleştirip inmeyi beklerken Marmara Denizi'nin parıltıları gözümüzü alıyor. Denizin güzelliğine övgüler düzerken, kendimizi balık konuşurken buluyoruz. Sohbet ilerledikçe, indiğimiz saatte İstanbul'da karşılaşmamız hayli olası olan trafik keşmekeşinden kurtulmanın en lezzetli yolu beliriyor karşımızda ve karar veriyoruz: "Balık yiyeceğiz."

Yeşilköy Fener Lokantası, 25 yıldır Yeşilköy (Ayastefanos) Feneri'nde hizmet veriyor. 1856 yılında, 23 metrelik taş bir yapı olarak inşa edilen ve Marmara Denizi girişindeki ilk fener olma özelliği taşıyan Yeşilköy Feneri, uzun yıllardır denizcilere yol gösteriyor. Fener Lokantası ise kararlılıkla bu tarihi koruyup seçkin mönüsü ve muhteşem atmosferiyle ışık saçıyor.

İş yorgunluğumuzu, deniz kenarında, harika bir ambiyansa ve leziz bir mönüye sahip bu lokantada atıyoruz. Şimdi sözü Reha Arar'a bırakıyor ve lezzet serüvenimizi kendisinden dinliyoruz.





Yeşilköy Fener'de Balık

Yazı-Words: Reha Arar reha.arar@atlasglb.com

Yemek söz konusu olduğunda, çoğu kişinin aklında klasik mekânlar vardır; hep oraya gitmek, orada vakit geçirmek ister, vazgeçemezler o mekândan. Bir süre sonra, mekânın sahipleri, yöneticileri ve servis elemanları tanıdık olur artık. Bu dost yüzler sayesinde de, adeta icabet ettiğiniz bir davet sofrasındaymişçasına keyifle yemek yersiniz. İşte Yeşilköy Fener Lokantası tam da böyle bir yer; sıcak ve unutulmaz. 200 yıla yaklaşan mazisiyle derin bir tarih kokan, müze vasfında, eskiyle yeniye buluşturan muhteşem bir mekân.

Lokantanın sahibi eski deniz zabiti Yavuz Yeğenağaoğlu. Kendisinin en önemli vasfı ise her müşteriyle bire bir ilgilenmesi. Yeğenağaoğlu adeta mekânla bütünleşmiş; o kadar ki lokantaya girenlerin ilk sorusu "Yavuz Bey nerede?" oluyor! Eğer bir mekânın yönetimi, müşteriyle bu denli kaynaşmışsa, hiç kuşkusuz hizmette başarıyı yakalamış demektir. Bu mekân; 'Yazlık Bahçe', 'Kışlık Alan' ve en önemlisi içindeki davet, toplantı ve yemek alanıyla 'Tarihi Fener' olmak üzere üç bölümden oluşuyor. Bu lokantada münü yok, zaten yılların servis elemanları neredeyse herkesin ne yiyip içtiğini ezbere biliyor. Masaya oturur oturmaz, 1993 yılından beri değişmeyen dereotu eklenmiş salatalık turşusu, Van'ın otlu peyniri, közde patlıcan ve taş fırından yeni çıkmış Karadeniz'in meşhur mısır ekmeği, ayrıca domatesli tam buğday ve cevizli ekmek, iştahınızı kabartmak için masadaki yerlerini alıyor. Bu sırada yanımıza lokantanın müdürü Burhan Şabanoğlu ve Şef Hamza Cevahir uğruyor. Sohbetimiz devam ederken masamıza bu kez, cibes otu, kaya kuruğu, organik domates, marine edilmiş levrek ve denizlerimizde git gide azalan torik lakerda geliyor. Saroz'dan gelen ve güveçte hazırlanmış ahtapot ise bir harika. Izgara tercih etmeyenler için yine güveçte pişirilip kırmızıbiber ve kekikle tatlandırılmış, pamuk gibi kalamarın da mutlaka tadına bakılmalı.

Ana yemeklerde öne çıkan ilk lezzet, şefin taş fırında hazırladığı fener balığı kavurma. Fener balığı önce löp hale getiriliyor ve soteleniyor, tavadan indirilmeden içerisine şefin özel baharatları, köy biberleri ve Çanakkale'den gelen organik domatesler ilave edilerek fırına veriliyor. Daha sonra balık, lav taş üzerinde sıcak sıcak sunuluyor. İkinci lezzet ise soğan, patates ve yeşilbiber yatağında sunulan kâğıtta fırınlanmış deniz levreği. Ama siz, "Ben klasikten yanayım" dersanız, o zaman size levrek ızgara tavsiye olunur. Tabii, mekânın bir diğer klasiği olan tuzda balığı da unutmamak lazım. Öyle ki; tuzda balık bütün haşmetiyle arz-ı endam ederken bütün salon da bu muhteşem gösteriyi izliyor. Gelelim son mutlu lezzetlere, konu tatlıysa tavsiyem kesinlikle kiremitte dondurmaları irmik helvası. Bunun yanında tulumba tatlısı, lokma, mevsimine göre ayva ya da kabak tatlısını da deneyebilirsiniz. Bu muhteşem lezzet defilesini ancak bir Türk kahvesi tamamlayabilir. Afiyet olsun!

Değerli yolcularımız, lezzetli bir yazının daha sonuna geldik. İlerleyen sayılarımızda zaman zaman, 25 yılı aşkın süredir İstanbulluların ve İstanbul ziyaretçilerinin lezzet durağı olan restoranları sizlerle birlikte deneyimlemeye devam edeceğiz. İyi yolculuklar...

Fener Lokantası'na gittiğinizde Van'dan özel getirilen, Urartu medeniyetlerine ait tasarımlarla şekillendirilmiş gümüş, turkuaz karışımı otantik takılara da göz atmayı unutmayın.





And fish season descends on Istanbul...

Today we'll be talking about the Fener Restaurant in Yeşilköy, where we were greeted by delicious seafood and friendly staff.

We return from our trip to Zurich on an evening flight. We take a last gulp of our aromatic, complementary Turkish coffees and sweeten our tongue with some delicious chocolate. As we straighten our Business Class seats and prepare for landing aboard our Atlasglobal Airlines A320, our eyes catch the glisten waves of the Marmara Sea. Basking in the awe of the sea's beauty, we find the topic inevitably shifts to fruits de mer. As our chat continues, we decide that given arrival time, there is only one way to avoid the likely Istanbul traffic: We're gonna have some fish!

Yeşilköy Fener Restaurant has been in service in Yeşilköy's (Ayastefanos) Lighthouse for 25 years. The 23 metre-high lighthouse (or 'fener' in Turkish) was built in 1856 and had the honour of being the first lighthouse built at the entrance of the Marmara Sea, lighting the way for sailors for many years. The Fener Restaurant has fiercely preserved this history, with a rich menu and beaming with atmosphere.

We decide to unwind at this ambient restaurant after a long day's work, sat along the sea, browsing through its succulent menu. We now hear from Reha Arar, as he takes us on a culinary adventure.





ELEXUS

HOTEL • RESORT • SPA

GİRNE

elexushotel.com

EBRU GÜNDEŞ

18 KASIM 2017



Fish at Yeşilköy Fener Restaurant

Yazı-Words: Reha Arar reha.arar@atlasglb.com

When it comes to food, most of us have certain classic restaurants in mind; places we always frequent, places we love to spend time at – places that can't be beat. After a while, we become familiar with the owners, the managers, and the waiting staff. It's thanks to these smiley faces that we end up eating at the place as though we have accepted an invitation for dinner. Yeşilköy Fener Restaurant is just such a place. It is an incredible place with deep blue history stretching back almost 200 years – a building with museum status in which the past meets the present.

The owner of the restaurant is Yavuz Yeğenağaoğlu, a former ship's first mate. His best quality is his interest in each individual customer. In a way, Yeğenağaoğlu is very much a key part of the place, to the extent that the first question many diners ask when they first enter is "Where is Yavuz?!" It is a sure sign of the quality of service achieved for a restaurant manager to build such rapport with the clientele.

The restaurant is split into three parts; "The Summer Garden", "Winter Space" and "The Historic Lighthouse" with space for important dinners, meetings, and dining. The place has no menu, and most of the waiting staff, who have worked here for years, know what each customer wants to eat and drink anyway. Since 1993, the restaurant has never failed to place a complimentary portion of dill-seasoned gherkins, herbal cheese from Van, roasted aubergine, and Black Sea style, freshly baked corn bread, alongside whole wheat and nut bread with tomatoes – just to get the appetite going. At this point, manager Burhan Şabanoğlu and Chef Hamza Cevahir arrive at our table. As we chat, a selection of Aegean herbs known as cibes, stonecrop, organic tomatoes, marinated sea bass, and pickled bonito (now becoming scarce in our seas) are placed before us. Those who aren't fans of grilled sea food should definitely try out the cotton-textured calamari casserole flavoured with red pepper and thyme instead. Foremost amongst the restaurant's main dishes is the roast angler, cooked by the chef in a stone oven. The angler is filleted and sautéed, before being placed in the pan and seasoned with the chef's special mix and put in the oven with fresh peppers and organic tomatoes from Çanakkale. Before long, the fish is removed and served on a boiling hot slate. The second main dish of choice is the sea bass cooked in curlpaper and served on a bed of onions, fries and green peppers. Alternatively, if you prefer an old favourite, the grilled sea bass is highly recommended. Of course, salt-baked fish is another classic which can't be forgotten – after all, when the salted fish is brought out with all its pomp and ceremony, it is an affair which has the all other diners watching in fascination. As for the joyous final treats, if you feel like desserts, my recommendation would definitely be the ice cream semolina helva. Alternatively, you can try the syrup-soaked lokma, or quince or pumpkin dessert – depending on the season. Such an incredible parade of dishes can only be completed by a Turkish coffee. Bon appétit! Dear passengers, we have come to the end of a delicious summer. From time to time in our coming editions, however, we will be sure to continue sampling the best eateries which have been serving visitors and residents of Istanbul for over 25 years. Enjoy your flight...

When you visit Fener Restaurant, don't forget to have a look at the authentic silver and turquoise jewellery made using designs from the Urartu civilisation and brought over from the Eastern region of Van.



otel rehberi

+Hotel Guide

İSTANBUL, İZMİR, ADANA, ANTALYA, KIBRIS (CYPRUS), BODRUM, GAZİANTEP

BİZİM SEÇTİKLERİMİZ

TÜRKİYE'NİN DÖRT BİR YANINDAN VE
KIBRIS'TAN KONGRE, İŞ TOPLANTISI
VE DÜĞÜN ORGANİZASYONLARINIZI
GERÇEKLEŞTİREBİLECEĞİNİZ,
SEVDİKLERİNİZLE UNUTULMAZ TATİLLER
GEÇİRECEĞİNİZ 4-5 YILDIZ VE ÜZERİ OTELLER.



We loved them

Here are some 4-5 star hotels from all over
Turkey & North Cyprus where you can organise
congresses, business meetings and wedding
ceremonies, and spend unforgettable holidays
with your loved ones.





ELITE WORLD İSTANBUL HOTEL

İş toplantıları ve sosyal organizasyonlara ev sahipliği yapmak üzere tasarlanmış, teknoloji ile konforun tüm ayrıntılarını birleştiren Elite World İstanbul Hotel; 245 oda, 1200 kişi kapasiteli 9 toplantı salonu, 3 mağaza, restoran, brasserie, bar ve 1000 m²'lik sağlık merkezi ile 5 yıldızın gerektirdiği tüm konforuyla konuklarını ağırlıyor.
0(212) 313 83 83
0(212) 313 83 93
infoistanbul@eliteworldhotels.com.tr
eliteworldhotels.com.tr



ELITE WORLD PRESTIGE HOTEL

Şehrin kalbinde, İstanbul'un buluşma noktası Taksim'de yer alan 4+ yıldızlı Elite World Prestige Hotel, 2 süiti ve 3 geçişli toplam 102 odası, 480 kişi kapasiteli 4 ayrı toplantı salonu ile iş toplantıları ve sosyal organizasyonlar için tüm konforu ve kaliteli hizmet anlayışı ile kapılarını açıyor.
0(212) 297 13 13
0(212) 297 62 40
infoprestige@eliteworldhotels.com.tr
eliteworldhotels.com.tr



ELITE WORLD BUSINESS HOTEL

TÜYAP ve CNR Fuar merkezlerine ve havaalanına yakınlığı ile tercih sebebi olan Elite World Business Hotel, konforlu 181 odası, toplam 2000 kişi kapasiteli 11 ayrı toplantı salonu, ayrıca Coffee Company, One Bar ve İtalyan Restaurant'ı ve modern SPA merkezi ile ilgi çekiyor.
0(212) 411 46 46
0(212) 411 46 99
infobusiness@eliteworldhotels.com.tr
eliteworldhotels.com.tr



AKGÜN İSTANBUL HOTEL

Akgün İstanbul Hotel, tarihi Topkapı Sarayı, Ayasofya Müzesi, Sultanahmet Camii, Kariye Müzesi, Kapalı Çarşı gibi anıt ve müzelere 2-3 km, Taksim meydanına 5 km, Atatürk Havalimanı'na 10 km uzaklıkta. Akgün İstanbul Hotel, 200 m² spa'sı, 276 odası, 25 ile 650 kişi arasında değişen kapasiteli çok amaçlı salonları ile hizmet veriyor.
0 (212) 534 48 79
0 (212) 534 91 26
info@akgunhotel.com
akgunhotel.com



ESER PREMIUM HOTEL & SPA

Eser Premium Hotel&SPA, TÜYAP International Fuar Merkezi'ne 3 dakika; Atatürk Havaalanı ve CNR Fuar Merkezi'ne ise 20 dakika uzaklıkta bulunuyor. Mavi bayraklı deniz kıyısına konumlanmış olan otel; sanayi, iş, endüstri ve alışveriş merkezleri için önemli bir konaklama, spor, SPA, dinlenme ve eğlence merkezi olarak hizmet veriyor. Eser Premium Hotel&SPA 172 exclusive oda, 4500 m² SPA merkezi, aynı anda 2100 kişiye hizmet verebilen toplantı salonu kapasitesiyle misafirlerini ağırlıyor.
0 (212) 867 70 00 / 0 (212) 867 70 70
info@eserhotel.com / eserhotel.com



ESER DIAMOND HOTEL & CONVENTION CENTER

Eser Diamond Hotel&Convention Center; 35.000 m²'lik bir alanda, TÜYAP International Fuar Merkezi'ne 30 dakika, Atatürk Havaalanı ve CNR Fuar Merkezi'ne 50 dakika, Çorlu Havaalanı'na 15 dakika mesafede yer alıyor. Tesis; 218 oda, her çeşit toplantı, lansman ve seminer programı için uygun 16 salondan oluşan, 3250 kişilik toplantı kapasitesi, açık-kapalı yüzme havuzu ve aqua parkı ile misafirlerine hizmet veriyor.
0 (212) 867 71 00 / 0 (212) 867 71 22
info@eserhotel.com / eserhotel.com



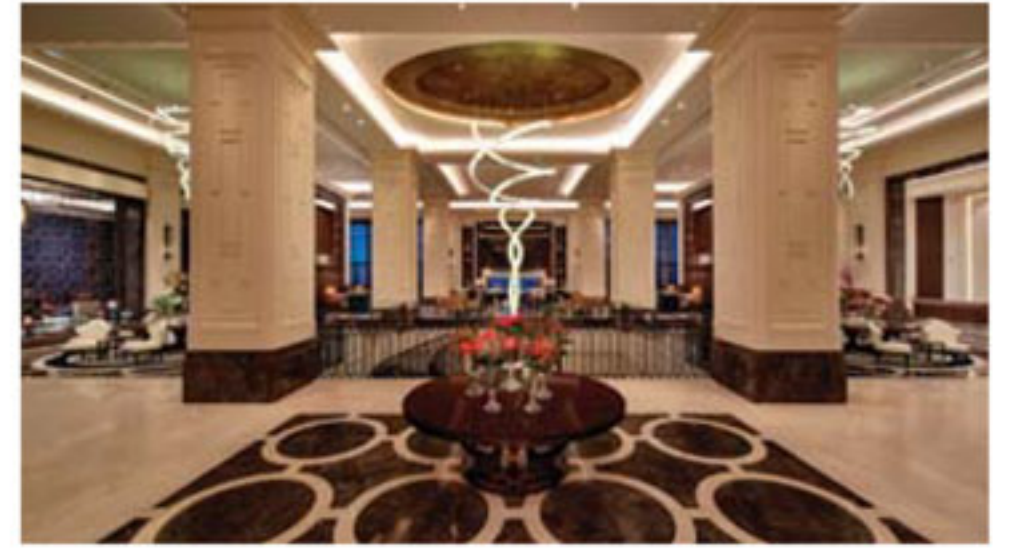
BURGU & TANGO ARJAAN BY ROTANA

Uluslararası otel zincirlerinden Rotana'nın Türkiye'deki ilk iki oteli "Burgu & Tango Arjaan by Rotana" İstanbul Anadolu Yakası'nda 300 odasıyla misafirlerine modern ve rahat bir konaklama deneyimi sunuyor. "Dünya Seyahat Ödülleri"nde kendi kategorilerinde ödüle layık görülen oteller metro istasyonunun yanbaşındaki konumuyla şehrin her yerine kolay ulaşım sağlıyor. Adalar'a bakan deniz manzarası ve ekstra mobilyalı odalarıyla uzun dönem konaklamalar için de ideal olan Burgu & Tango Arjaan by Rotana ikonik mimarisiyle İstanbul'un yeni sembolleri arasında yerini alıyor.
0(216) 500 77 77 / 0(216) 500 77 72
burgutango.arjaan@rotana.com / rotana.com



RENAISSANCE İSTANBUL BOSPHORUS HOTEL

Renaissance İstanbul Bosphorus Hotel, Boğaz manzaralı 214 odası ile hizmet verirken, 12 toplantı salonu ve balo salonu ile organizasyonlara da ev sahipliği yapıyor. Otelin Art's Restaurant'ı ve Boğaz manzaralı bir barı bulunuyor. 'Enerji ve Çevre Dostu Tasarımda Liderlik Sertifikası' alan ve bu alanda Türkiye'nin ilk 5 yıldızlı oteli olan Renaissance İstanbul Bosphorus Hotel'in Kültür ve Turizm Bakanlığı'ndan 'Yeşil Yıldız'ı da bulunuyor.
0(212) 340 70 00
0(212) 340 70 77
renaissanceistanbulbosphorus.com



HILTON İSTANBUL BOMONTI HOTEL & CONFERENCE CENTER

Hilton Worldwide'ın yeni üyesi Hilton İstanbul Bomonti Hotel&Conference Center, 85'i süit 829 odası, 12.000 m²'ye yayılan konferans ve etkinlik alanı, 'The Globe' restoranı, eşsiz şehir manzarasıyla 'Cloud 34' barı ve Türkiye'nin ilk eforea'sı 'SPA at Hilton' ile konuklarını karşılıyor. Otel, şehrin yeni çekim merkezi olan İstanbul Bomonti'de misafirlerini yepyeni bir hizmet kalitesiyle tanıştıyor.
0(212) 375 30 00
0(212) 375 30 01
istanbulbomonti.hilton.com



SHANGRI-LA BOSPHORUS, ISTANBUL

Asya kültürünün zarif dokunuşlarıyla tasarlanan, üstün servis kalitesi ve konukseverlik anlayışıyla hizmet veren Shangri-La Bosphorus İstanbul, Boğaz'ın muhteşem manzarasına sahip 186 odası, gurme lezzetler sunan IST TOO ve Shang Palace restoranları ve bambaşka bir deneyim yaşatan CHI, The Spa ile misafirlerine çok özel ayrıcalıklar sunuyor.

0(212) 275 88 88

0(212) 275 88 89

slib@shangri-la.com

shangri-la.com/istanbul



HILTON İSTANBUL BOSPHORUS

Hilton İstanbul Bosphorus, Boğaz manzarasına hâkim benzersiz bir konumda, tümü balkonlu 499 odası ile 1955 yılından bu yana misafirlerini ağırlıyor. Türk, Çin ve Lübnan mutfaklarının en seçkin lezzetlerini sunan restoranlarının yanı sıra 27 toplantı odası ve 3000 kişilik kongre merkeziyle de tüm ihtiyaçları karşılıyor. Otelin masaj odaları, açık ve kapalı havuzları, tenis kortları ve fitness center birimi ise özel zamanların keyfini çıkarmak isteyen konuklarını bekliyor.

0(212) 315 60 00

sales.istanbul@hilton.com

hilton.com.tr/hiltonistanbul



PRIME SUITES

Prime Suites Atatürk Havalimanı, CNR ve TÜYAP fuar merkezlerine yakınlığı, aile ve iş oteli olması yanı sıra, şehir merkezine metro ile rahat ulaşımı ve tamamı suite 116 odası ile size evinizin konforunu sunuyor. Farklı tipte oda seçeneklerinin yanında Türk Hamamı, SPA ve yüzme havuzu ile siz değerli misafirlerine hizmet veriyor.

0212 445 05 05

0212 445 05 10

info@primesuites.com.tr

primesuites.com.tr



SENATOR HOTEL TAKSİM

İstanbul'un merkezi Taksim Meydanı'na ve metro istasyonuna 50 m, alışveriş merkezlerine, canlı eğlence mekânlarına, kongre ve sergi saraylarına yürüme mesafesinde bulunan Senator Hotel Taksim, konforlu ve modern çizgilerle dekore edilmiş deluxe odalarında Taksim Meydanı panoraması sunuyor.

0(212) 256 87 87

0(212) 256 86 20

info@senatorhoteltaksim.com

senatorhoteltaksim.com



BEST WESTERN PREMIER SENATOR HOTEL - OLD CITY

İstanbul'un kalbi Tarihi Yarımada'da bölgenin tarihi ve mimari dokusuna uygun tasarlanarak yenilenen Best Western Premier Senator Hotel - Old City, şehrin tarihi ve kültürel merkezleri Topkapı Sarayı, Ayasofya Müzesi, Sultanahmet Camii ve Kapalıçarşı'ya yürüme mesafesinde, Vezneciler Metro İstasyonu'na ise 350 m mesafede bulunuyor.

0(212) 528 18 65

0(212) 522 73 93

info@senatorhotel.com

senatorhotels.com.tr



RAMADA İSTANBUL GRAND BAZAAR

İstanbul'un tarihi ve kültürel kalbinde yer alan Ramada İstanbul Grand Bazaar; Ayasofya, Topkapı Sarayı, Yerebatan Sarnıcı ve Kapalıçarşı'ya yürüme mesafesinde yer alıyor. Tramvay ve metro duraklarına sadece 100 m uzaklıkta olan otel, 72 odasının yanı sıra zengin açık büfe kahvaltısı, toplantı salonu, fitness merkezi, Park Cafe&Restaurant'ı ve ücretsiz Wi-Fi hizmeti ile tüm konuklarına ev sahipliği yapıyor.

0(212) 519 44 04

0(212) 526 77 58

istanbul@ramadagb.com

ramadaistanbulgrandbazaar.com

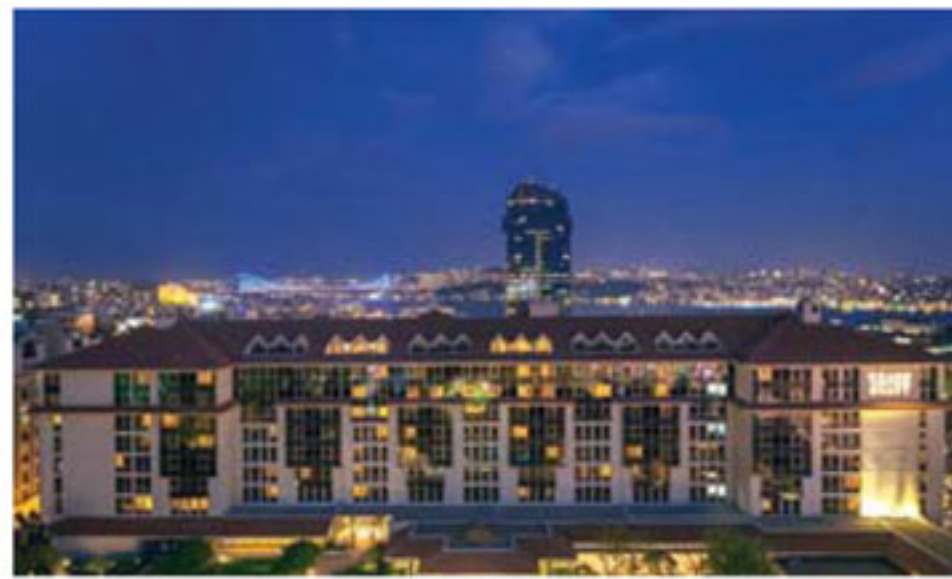


HILTON İSTANBUL KOZYATAĞI

Anadolu yakasında, iş dünyasının kalbinin attığı noktada konumlanan Hilton İstanbul Kozyatağı, 47'si executive, 23'ü süit olmak üzere toplam 320 odasıyla konuklarını bekliyor. Toplam 1659 m² alan üzerine konumlanmış 16 toplantı ve etkinlik salonu bulunan otelin spa'sı ise 1600 m² alanda hizmet veriyor. Türk ve dünya mutfaklarının seçkin örnekleri ile gurmelerin vazgeçilmezi olan otel, Formula simülatorlerinin bulunduğu motor sporları eğlence merkezi Speedcity ile de misafirlerine sanal ortamda keyifli bir sürüş deneyimi sunuyor.

0(216) 468 00 00

istanbulkozyatagi.hilton.com



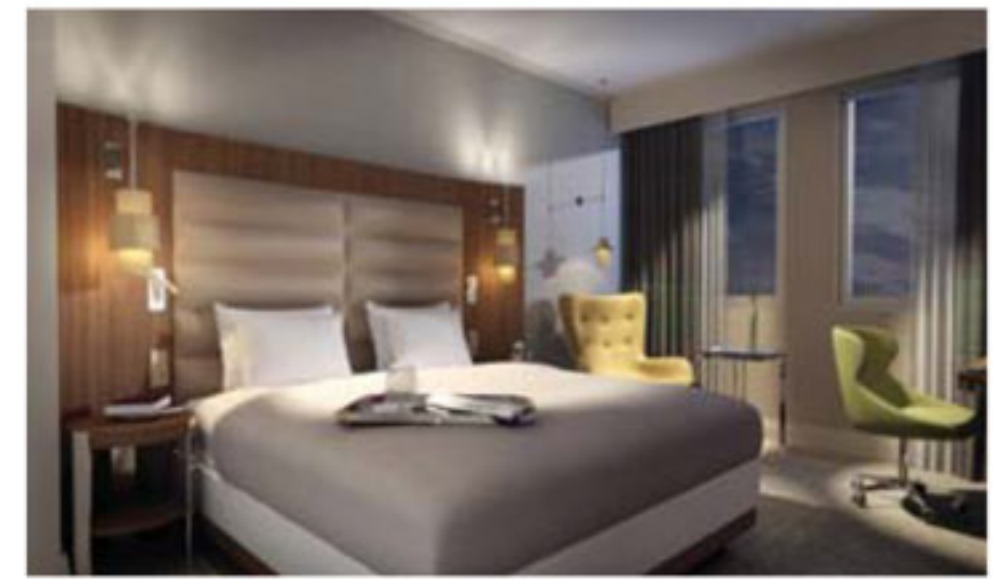
GRAND HYATT ISTANBUL

Grand Hyatt İstanbul, iş ve eğlence dünyasının merkezinde bulunuyor ve konuklarına çağdaş tasarım ve yüksek servis kalitesini birleştirerek sunuyor. Otelde 360 misafir odası, 19 toplantı odası, açık yüzme havuzu, sağlık ve spor merkeziyle birlikte Gaia Spa&Fitness Centre, 34 Restaurant, Mezzanine Bar&Lounge, Gazebo Poolside Cafe&Bar ve The Library Bar bulunuyor.

0(212) 368 1234

istanbul.grand@hyatt.com

istanbul.grand.hyatt.com



MERCURE İSTANBUL TAKSİM

Şehrin merkezinde muhteşem konumu ile İstiklal Caddesi ve Taksim Meydanı'na yürüyüş mesafesinde, Sultanahmet bölgesine on beş dakika mesafede; Atatürk Havalimanı'na 22 km, Sabiha Gökçen Havalimanı'na 45 km uzaklıkta konaklama imkânı sunuyor. İstanbul'un iş, sanat ve kültür merkezinde bulunan otel, ister iş, isterseniz tatil amaçlı konaklamalarınızı 137 modern ve konforlu oda ile unutulmaz bir deneyime dönüştürüyor.

0(212) 924 27 27

0(212) 924 27 00

accorhotels.com



ARMİS HOTEL

4 yıldızlı Armis Hotel şehir merkezinde, İzmir'in incisi Kordon'a 4 dakika ve İzmir Adnan Menderes Havalimanı'na 14 km uzaklıkta yer alıyor. 74 oda ve 154 yatak kapasitesi olan Armis Hotel, muhteşem lobisi, 150, 120 ve 40 kişilik olmak üzere üç adet toplantı salonu, fuar ve şehir manzaralı roof barı, SPA merkezi, açık ve kapalı otoparklarıyla misafirlerine kaliteli ve seçkin bir hizmet sunuyor.

0(232) 402 35 35

0(232) 402 35 36

info@armishotel.com

armishotel.com



KİLİM OTEL

Kilim Otel, bir yanda tarihi Pasaport İskelesi, önünde eski İzmir Limanı ve benzersiz manzarası ile Karşıyaka; diğer yanda ise tarihi bir mekânda yeniden doğan Konak Pier ve tarihi Kemeraltı Çarşısı ile çevrelenmiş eşsiz bir konumda bulunuyor. İzmir'in Kordon'unda tarihle kuşatılmış Kilim Otel, konuklarını büyüleyici günbatımını kucaklayan 70 odalı çağdaş bir mekânda ağırlıyor.

0(232) 484 53 40

0(232) 489 50 70

info@kilimotel.com.tr

kilimotel.com.tr



İZMİR PALAS OTEL

İzmir Palas Oteli 1927'den bu yana, İzmir Körfezi'nin kıyısında, Kordon'da muhteşem manzarası ile anılarda yer etmiş eşsiz bir tesis olarak hizmet veriyor. 1972 yılında yeniden inşa edilen ve 2005 yılında ise çağdaş bir anlayışla dekore edilen İzmir Palas Oteli, deniz ve şehir manzaralı 24'ü süit 138 odası ile çağdaş bir butik otel anlayışıyla konuklarını ağırlıyor.

0(232) 465 00 30

0(232) 422 68 70

info@izmirpalas.com.tr

izmirpalas.com.tr



SWISSÔTEL BÜYÜK EFES İZMİR

Swissôtel Büyük Efes, son teknolojilerle donanımlı 402 odasında, misafirlerini İzmir'in merkezinde, Adnan Menderes Havaalanı'na 15 km uzaklıkta ağırlıyor. Misafirleri, ünlü Kolombiyalı sanatçı Botero'nun Atlı Adam heykeli Büyük Efes Sanat koleksiyonu dahilinde karşılıyor. Otel; Büyük Efes Kongre Merkezi'nde, Pürovel Spa&Sport'ta, Café Swiss, Aquarium, Equinox restoranlarında ve Sky Bar'da hem iş hem tatil amaçlı seyahat eden konuklarını kaliteli ve konforlu bir konaklama deneyimi ile buluşturuyor.

0 (232) 414 00 00 / izmir@swissotel.com

swissotel.com/izmir



HİLTON İZMİR

İzmir Körfezi'nin göz kamaştırıcı manzarasına hâkim Hilton İzmir, merkez konumu ile iş, alısveriş ve eğlence merkezlerine 5 dakika, havalimanına ise 20 dakika uzaklıkta olup, otelin 9'u süit 380 odası bulunuyor. Otel,her yıl yüz binlerce turist ziyaret ettiği tarihi noktalara ve Çeşme, Kuşadası, Foça gibi beldelere yakın mesafede yer alıyor.

0(232) 497 60 60

0(232) 497 60 00

sales.izmir@hilton.com

izmir.hilton.com



KAYA İZMİR THERMAL&CONVENTION

2010 Eylül ayında hizmet vermeye başlayan Kaya İzmir Termal & Convention Otel, Tarihi Agamemnon Kaplıcaları olarak bilinen ve antik çağlardan günümüze kadar iyileştirici termal suyuyla ünlü Balçova bölgesinde 5 beş yıldızlı konaklama ayrıcalığı sunuyor. Türkiye'nin en modern kaplıca ve kür merkezini de içinde barındıran Kaya İzmir, Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon Merkezi'nde tıbbın sağladığı imkânları, bol oksijen ve doğal güzelliklerle birleştirerek konuklarına 'iyi hissetmenin' mutluluğunu yaşıyor.

0(232) 238 51 51 / 0(232) 238 77 99

kayahotels.com.tr



HOTEL SEYHAN

Şehir hayatının merkezinde bulunan Hotel Seyhan'da; modern tarzda döşenen 116 adet standart, 19 adet junior süit, bir özel konsept ve iki adet de süit oda yer alıyor. Adana Şakirpaşa Havaalanı'na 8 km uzaklıkta olmasıyla cazibe merkezi haline gelen otel, misafirlerine beş yıldızlı hizmet veriyor.

0(322) 455 30 00

0(322) 454 28 34

rezervasyon@otelseyhan.com.tr

otelseyhan.com.tr



SÜRMELİ ADANA

Sürmeli Adana, şehir merkezine ve tarihsel mekânlara yakınlığı, iş hayatının nabzını tutan konumu ile keşif duygusu yaşıyor. Otel; ferah odaları, sosyal etkinlikler için tasarlanan toplantı ve ziyafet salonları, açık yüzme havuzu, sauna ve Türk hamamı ile ayrıcalıklı bir hizmet sunuyor.

0(322) 352 36 00

0(322) 352 19 45

salesadana@surmelihotels.com

surmelihotels.com



ADANA HILTONSA

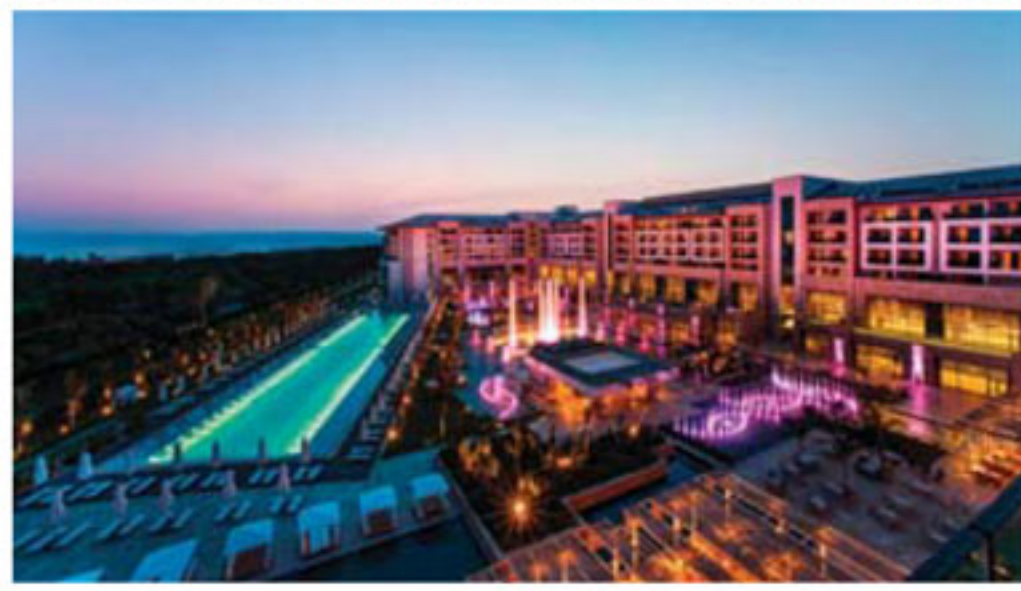
Seyhan Nehri'nin kıyısında bulunan Adana HiltonSA, havalimanına 7 km uzaklıkta bulunuyor. Donanımlı odalarıyla hem iş hem de tatil seyahatleri için ideal bir alternatif olan otel; 16'si süit 295 geniş odası, tam donanımlı toplantı odaları, balo salonları, spor ve SPA kulüpleriyle misafirlerini ağırlıyor.

0(322) 355 50 00

0(322) 355 50 50

sales.adana@hilton.com

adana.hilton.com



REGNUM CARYA GOLF&SPA RESORT

Antalya Belek'te yer alan Regnum Carya Golf & Spa Resort, plajındaki beyaz kumsalı, yeşilin her tonunu barındıran golf sahaları, 4800 metrekarelik Spa'sı, irili ufaklı, her yaşa hitap eden havuzları, aqua ve adventure parkları ile spor, eğlence ve dinginliği bir arada sunuyor. G20 kapsamında tüm dünya liderlerini başarıyla aynı çatı altında ağırlayan ve 'Dünyanın en iyi oteli' ünvanına sahip otel, tüm misafirlerini aynı özenle ağırlıyor.

0(242) 444 6 423

info@regnumhotels.com

regnumhotels.com/tr



GLORIA HOTELS & RESORTS

Gloria Hotels&Resorts, 2.122.000 m2 alan üzerinde Gloria Golf Resort, Gloria Serenity Resort, Gloria Verde Resort, Gloria Villas ve Gloria Golf Club'tan oluşan büyük bir kompleks olarak hizmet veriyor. Gloria Hotels&Resorts; spa tesisleri ve Thalasso Terapi Merkezi ile misafirlerine rahatlatma ve yenilenme imkânı sunarken, bünyesinde yer alan 1054 kişi kapasiteli Arena Amfityatro'da dünyaca ünlü show'lara da ev sahipliği yapıyor. Tesis ayrıca çocuk kulübü Gogi Kids Club'ın özel oyun ve eğlence alanları ile farklı yaş gruplarındaki konukları için de ideal bir tatil sunuyor.

0(242) 710 06 00 / 0(242) 710 06 33

info@gloria.com.tr / gloria.com.tr



MERİT ROYAL HOTEL

Girne'de Kıbrıs'ın en güzel koylarından biri olan Zefiros'ta bulunan Merit Royal Hotel, 16 kral dairesi, akıllı odaları, özel lezzetlerin sunulduğu restoranları ve toplam 3 bin 500 metrekare alana sahip SPA merkeziyle konuklarını gerçek bir tatil cennetine davet ediyor. Otel, Kuzey Kıbrıs'ta tatil alışkanlıklarını değiştiren 125 odasıyla lüksün ve kalitenin hâkim olduğu bir konseptle misafirlerini ağırlıyor. Merit Royal Hotel, konuklarına her anlamda bir yenilenme vahası olarak hizmet veriyor.

0(392) 650 40 00 / 0(392) 650 40 21

info@merithotels.com

merithotels.com



DELPHIN IMPERIAL LARA

Delphin Oteller Zincirinin halkası Delphin Imperial Lara. İhtişamın, Konforun, Kalitenin ve daha bir çok ilklerin olduğu muhteşem bir tatil cennetindesiniz. Modern spor ekipmanları ve profesyonel spor hocalarımız ile tüm spor aktivitelerinizi yapabilirsiniz. Minik misafirlerimiz macera parkında zamanın nasıl geçtiğini fark edemeyecekler. Tüm gün boyunca eğlencenin içinde olacaksınız. Akşamları birbirinden lezzetli ve farklı mutfaklardan eşsiz yemekleri tadacak ve tekrar gitmek isteyeceksiniz. Ama bu tatilin bitmesini hiç istemeyeceksiniz.

0 (242) 320 07 07

info@delphinimperial.com

www.delphinimperial.com



CRYSTAL HOTELS

Crystal Hotels, Türkiye'nin en güzel tatil destinasyonlarında uzun sahilleri, berrak denizi, ödüllü plajları, yemyeşil, huzur veren yürüyüş alanları ve sıcak mimarisi ile misafirlerine 'maksimum mutluluk' konsepti yaşıyor. Crystal Hotels; Kapadokya'dakinin yanı sıra, Antalya ve Bodrum'da yer alan denize sıfır 14 otelinde dünya mutfağından eşsiz lezzetleri, animasyon şovları, özel balayı konseptleri, aquaparkları, geniş spa, Crispy Kids World ve spor alanları ile misafirlerini tatil cennetine davet ediyor.

0(242) 340 60 50

info@crystalhotels.com.tr / crystalhotels.com.tr



ELEXUS HOTEL RESORT SPA

Kıbrıs'ın bugüne kadar yapılmış en iddialı yatırımlarından biri olan Elexus Hotel, Girne merkeze 12 km, Ercan Havalimanı'na 32 km mesafede yer alıyor. "Hikâyenin başladığı yer" sloganıyla yola çıkan Elexus, "Tam Pansiyon Ultra Plus" konseptiyle farklı deneyimleri aynı anda yaşıyor. Otel, 277 bin metrekare üzerine konumlanmış 72'si süit olmak üzere, toplam 867 odadan oluşuyor. Otel, 5000 metrekare kullanım alanına sahip kongre merkeziyle de Kıbrıs'ın en büyüğü olarak iş turizmine de hizmet veriyor.

0(392) 650 10 00

info@elexushotel.com / elexushotel.com



DELPHIN HOTELS & RESORTS

Tatil, huzur ve konfor diyince ilk akla gelen ve en çok tercih edilen şehirlerden birisi hiç şüphesiz ki Antalya'dır. Antalya Kundu turizm bölgesinde hizmet veren Delphin İmperial, Palace, Diva ve hotellerimizin son halkası Delphin Be Grand Resort başta olmak üzere Alanya'daki Delphin Deluxe, Platinum ve Botanik Hotel'le birlikte, kusursuz hizmet ve müşteri memnuniyeti anlayışıyla yolumuza devam ediyoruz. Geniş kültürel bir sentezden oluşan otellerimizde bir tatilden beklediğiniz hizmetten daha fazlasını bulacaksınız. Sınırsız lezzetin, eğlencenin ve mutluluğun tadını çıkaracağınız otellerimize sizleri de bekleriz.

0 (242) 320 09 00

info@delphinbegrand.com

www.delphinbegrand.com



PAPILLION ZEUGMA RELAXURY

Papillon Zeugma Relaxury, rahatlığı ve lüksü buluşturan yeni konsepti ile 2015 sezonuna tümüyle yenilenerek giriyor. Bir Papillon Hotels markası olan tesis; Reborn Spa&Wellness, İtalyan, Ortadoğu ve Akdeniz A'la carte restoranları, Papy Kids çocuk dünyası ve yenilenen Aquapark'ı ile 2015 sezonunda, Papillon Zeugma Relaxury dünyasını deneyimlemek isteyen tüm konuklarına kapılarını açıyor.

0(242) 710 10 00

0(242) 710 10 30

zeugma@papillion.com.tr

papillion.com.tr



MERİT ROYAL HOTEL

Girne'de Kıbrıs'ın en güzel koylarından biri olan Zefiros'ta bulunan Merit Royal Hotel, 16 kral dairesi, akıllı odaları, özel lezzetlerin sunulduğu restoranları ve toplam 3 bin 500 metrekare alana sahip SPA merkeziyle konuklarını gerçek bir tatil cennetine davet ediyor. Otel, Kuzey Kıbrıs'ta tatil alışkanlıklarını değiştiren 125 odasıyla lüksün ve kalitenin hâkim olduğu bir konseptle misafirlerini ağırlıyor. Merit Royal Hotel, konuklarına her anlamda bir yenilenme vahası olarak hizmet veriyor.

0(392) 650 40 00 / 0(392) 650 40 21

info@merithotels.com

merithotels.com



ELEXUS HOTEL RESORT SPA

Kıbrıs'ın bugüne kadar yapılmış en iddialı yatırımlarından biri olan Elexus Hotel, Girne merkeze 12 km, Ercan Havalimanı'na 32 km mesafede yer alıyor. "Hikâyenin başladığı yer" sloganıyla yola çıkan Elexus, "Tam Pansiyon Ultra Plus" konseptiyle farklı deneyimleri aynı anda yaşıyor. Otel, 277 bin metrekare üzerine konumlanmış 72'si süit olmak üzere, toplam 867 odadan oluşuyor. Otel, 5000 metrekare kullanım alanına sahip kongre merkeziyle de Kıbrıs'ın en büyüğü olarak iş turizmine de hizmet veriyor.

0(392) 650 10 00

info@elexushotel.com / elexushotel.com



KAYA ARTEMİS RESORT

KKTC'ye doğrudan yapılan en büyük turizm yatırımı olan Kaya Artemis Resort, oda sayısı bakımından adanın en büyük oteli olarak öne çıkıyor. Eğlence ve tatil destinasyonu prensibiyle tasarlanan Artemis Resort, 2015 sezonunda kapsamlı bir yenilenme sürecinin ardından konuklarını ağırlıyor. Otel Maldivleri aratmayan sahili, tarihi Artemis Tapınağı'yla benzer mimarisi, KKTC'nin en büyük kongre merkezi, benzersiz Wellnes&SPA Merkezi ve sunduğu ultra her şey dâhil konsepti ile düşlenen lüks tatilin kapılarını açıyor.

0(392) 630 60 00

artemis@kayahotels.com.tr / kayahotels.com.tr



HIGHLIGHT HOTEL

Highlight Hotel, Yalıkavak Tilkicik Koyu'ndaki mavi bayraklı özel plajında Bodrum'un en güzel deniziyle kaliteli hizmet anlayışını birleştiriyor. Otel, her detayında yalınlık ve güncel yaşam tarzını hissettiren 45 sofistike odasıyla konuklarına benzersiz bir kaçış imkânı sunuyor. Highlight Hotel, bünyesinde yer alan X Beach&Restaurant'la gündüzleri, Gazi ve Bilal Ateş'in Chef Mezze'si ve İstanbul'un efsane gece kulüplerinden Etiler Şamdan'la geceleri Bodrum'un en trendy mekânı olarak konuklarını bekliyor. 0(252) 385 59 59 / 0(252) 385 59 60 stay@highlighthotel.com highlighthotel.com



HILTON BODRUM TÜRKBUKÜ RESORT&SPA

Tarihi Bodrum Yarımadası'nın kuzeyinde, Cennet Koyu'nun yemyeşil ormanı ve doğa harikası turkuaz renkli özel plajında benzersiz bir konforla konuklarını ağırlıyor. Milas-Bodrum Havaalanı'na 45 km, Bodrum merkezine 22 km ve Yalıkavak'a ise 15 km mesafede bulunuyor. Hilton Bodrum Türkbükü Resort&Spa, 115.000 m2 üzerinde yeniden yaratılan cennet görünümüyle, 433 oda, 53 süit ve 8 villa ile konfor ve estetik odaklı bir mimarinin en şık detaylarını sunuyor. 0(252) 311 01 50 / 0(252) 311 02 03 info@hiltonbodrum.com bodrum.turkbuku.hilton.com



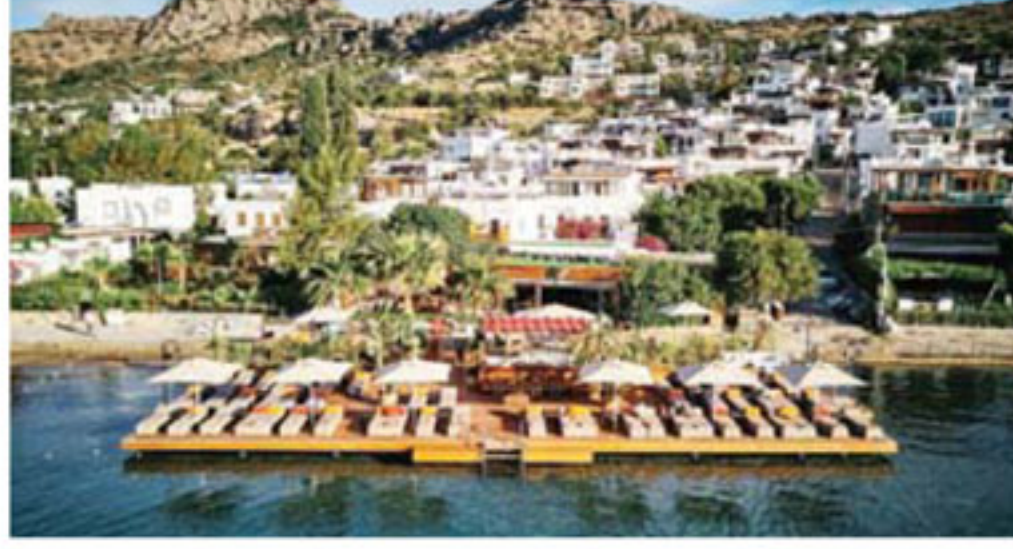
KEMPINSKI HOTEL BARBAROS BAY

Otel, Bodrum'un el değmemiş bölgesinde, Ege Denizi'nin eşsiz maviliklerine açılan, hepsi balkonlu ve deniz manzaralı 149 odası ve 24 suiti ile hizmet veriyor. 12 ay açık olan lüks tesis, mavi bayraklı özel kumsalı, denizi kucaklayan sonsuzluk havuzu, yetişkinlere özel plajı, 5.500 m2 'lik SPA merkezi ve 8 farklı a la carte restoranıyla konuklarına ayrıcalıklı bir tatil sunuyor. 0 (252) 311 03 03 0 (252) 311 03 00 reservationoffice.barbaros@kempinski.com kempinski.com/bodrum



ISIS HOTEL&SPA

İsis Hotel&Spa, Bodrum'un renklerinin en güzel yorumlandığı Gümbet'te, şehir merkezine 4 km, havaalanına 45 km mesafede, sakın bir koyda konumlanıyor. 30.000 m2 alana kurulu tesis, 401 odası, eğlence dolu havuzları, mavi bayraklı masalsi kumsalı, tazeliliğinizi keşfedeceğiniz bir spa salonu, heyecan verici hizmetlerin sunulduğu 'A la Carte' restoranı ve barlarıyla "Tatil biter, anısı kalır" dedirtecek bir anlayışla misafirlerini ağırlıyor. 0(252) 319 66 66 0(252) 319 66 65 reservation@isis.com.tr isis.com.tr



GALEN TÜRKBUKÜ BODRUM'DA!

Denize sıfır konumlanan modern tasarıma sahip konforlu 10 odası ile farklı bir tatil deneyimi vaadeden Galen Türkbükü, sadece konaklayacağınız bir otelden daha fazlası...Galen'de, Türkbükü'nün kendine has dokusu ile içiçe geçen yaz keyfi, kahvaltıdan gecenin geç saatlerine kadar devam ediyor. Bodrum'lu olmanın bilinciyle mutfağında sadece en taze ve doğal ürünleri kullanan Galen, kahvaltı servisinde tamamen doğal. Galen Türkbükü, lokasyonu ve lezzetli menüsüyle, bu yaz tatil rotasını Bodrum'a çevireceklerin ilk adresi olmaya aday. 0 (252) 377 5868 / (0532) 057 8588 galenturkbuku.com



MIVARA LUXURY RESORT&SPA

Bodrum'un en müstesna koylarından Gündoğan'da; içinde konfor, lüks, lezzet ve huzur olan Mivara Luxury Resort&Spa; 40 m2'den başlayan standart odaları, jakuzili, özel teraslı süitleri ve kral daireleri ile tatilin en yeni adresi. İskelesi, plajı, açık ve kapalı yüzme havuzları, olağanüstü mutfağı ve işini tutkuyla, yapan profesyonel ekibiyle Mivara Luxury Resort&Spa; yaşanan her anın unutulmaz hatıralara dönüşmesi için konuklarını bekliyor. 0 (252) 311 34 34 / 0 (252) 311 34 43 info@mivara.com mivara.com



THE ANATOLIAN HOTEL

The Anatolian Hotel, 131 lüks ve 18 süit odasıyla hizmet veriyor. Çatı katından şehir merkezinin panoramik manzarasının izlenebildiği otel, son teknolojiyle donatılan toplantı salonları, SPA merkezi, spor salonu ve ücretsiz özel otoparkıyla konuklarını unutulmaz bir tatile davet ediyor. 0(342) 211 40 40 0(342) 211 40 60 info@theanatolianhotel.com theanatolianhotel.com



TUĞCAN HOTEL

Tuğcan Hotel, iş ve gezi amaçlı seyahat eden misafirlerine şehrin tam merkezinde unutulmaz bir konaklama imkânı sunuyor. 186 adet odası bulunan Tuğcan Hotel'de; kapalı havuz, fitness merkezi, Cam Teras Restaurant ve son teknolojiye sahip toplantı salonları hizmet veriyor. 0(342) 220 4323 0(342) 220 6389 tugcan@tugcanhotel.com.tr tugcanhotel.com.tr



ANADOLU EVLERİ

Anadolu Evleri Gaziantep'in tarihi bölgesinde, Bakırcılar Çarşısı, Gaziantep Kalesi, müzeler, hanlar, hamamlar ve restoranlara yürüyüş mesafesinde bulunuyor. Anadolu Evleri, iki tarihi taş konakta, banyolu, klimalı ve birbirinden farklı 14 odayla konuklarını ağırlıyor. 0(342) 220 95 25 0(533) 819 69 71 info@anadoluevleri.com anadoluevleri.com

KASIM SAYISI BAYİLERDE



**NATIONAL
GEOGRAPHIC
KIDS**

**GİZLİ MESAJ KODLAYICI ÇARK
ve 2 POSTER
HERKESE HEDİYE**



ATLASGLOBAL TÜRKİYE-RUSYA MEDYA FORUMU'NUN ULAŞIM SPONSORU OLDU



Atlasglobal Türkiye-Rusya Medya Forumu'nun Ulaşım Sponsoru Atlasglobal, Antalya'da 23-24 Ekim günlerinde gerçekleştirilen '2. Türkiye - Rusya Medya Forumu'nun ulaşım sponsoru oldu. Forumun konuşmacılarından Atlasglobal Yönetim Kurulu Başkanı Murat Ersoy, "Rusya ve Türkiye arasındaki mevcut turizm trafiğini artırmak için, çift yönlü olarak dengeyi korumamız gerekiyor" dedi.

Ekonomi Bakanlığı, Kültür ve Turizm Bakanlığı, Türkiye İhracatçılar Meclisi'nin (TİM) destekleriyle İsviçre merkezli uluslararası medya kuruluşu Global Connection tarafından organize edilen '2. Türkiye - Rusya Medya Forumu', Atlasglobal'in ulaşım sponsorluğunda 23-24 Ekim'de Antalya'da gerçekleşti. Forumu Başbakan Yardımcısı Mehmet Şimşek, TİM Başkanı Mehmet Büyükekşi, Atlasglobal Yönetim Kurulu Başkanı Murat Ersoy, Türkiye ve Rusya'dan iş dünyası temsilcileri ile basın mensupları katıldı.

Türkiye ve Rusya'nın turist trafiği
Antalya Tanıtım AŞ Yönetim Kurulu Başkanı Yusuf Hacısüleyman'ın moderatörlüğündeki forumun ilk gününde gerçekleşen turizm panelinde Atlasglobal Yönetim Kurulu Başkanı Murat Ersoy konuşmacılar arasında yer aldı. Yerli ve yabancı medya mensuplarının yoğun ilgi gösterdiği forumda konuşan Murat Ersoy, Türkiye ile Rusya arasında pasaportsuz seyahat, ruble ticareti ve turizmde taksitlendirilme yapılması halinde 5 milyonluk Rus turist sayısının 15 milyona çıkabileceğini söyledi. Ersoy,

bugün Rusya'dan Türkiye'ye gelen her 100 turiste karşılık, Türkiye'den Rusya'ya yaklaşık 20 turist gittiğine değindi. "2017'de Rusya'dan ülkemize yaklaşık 5 milyon turist geldi. Mevcut turizm trafiğini artırmak ve her iki ülkenin de bu sektörlerle sahip çıkması için, çift yönlü olarak dengeyi korumamız gerekiyor" diyen Ersoy, bu konuda atılması gereken adımları şu şekilde özetledi:

"Ruble ile ticaretin başlaması..."

"Daha önce iki ülke arasında vize uygulamasının kaldırılmasının olumlu katkılarını deneyimlemiştik. Vizenin karşılıklı olarak kaldırılmasının yanı sıra pasaportsuz seyahat imkânı sunulduğu takdirde, iki ülke arasındaki turist sayısının üç kat artacağına inanıyoruz. Atlasglobal olarak bugün Antalya, Dalaman ve İstanbul'dan direkt Rusya'da 14 farklı destinasyona, haftada 120'yi aşkın tarifeli seferimiz bulunuyor. Charter uçuşlar yerine tarifeli uçuş sayısını artırmak hem turistlere sunulan hizmet kalitesini artırıyor hem de pazardaki arza karşılık olumlu bir talep yaratılmasına katkı sağlıyor. Bunlara ek olarak ruble ile ticaretin başlatılması ve hatta taksitli ödeme seçenekleri de iki ülke arasındaki ticaret ve turizme olumlu yansımaktır. Bu adımlar uygulandığı takdirde, Rusya'dan gelen turist sayısının 15 milyona çıkması, Türkiye'den Rusya'ya gidenlerin sayısının da 7-8 milyona ulaşması hiç de zor değil..."

Atlasglobal's Transport Sponsorship of the Turkey-Russia Media Forum

Atlasglobal took on the role of transport sponsor for the '2nd Turkey-Russia Media Forum', held in Antalya between 23-24 October. One of the speakers at the forum, Atlasglobal President Murat Ersoy, stated "In order to increase the tourist traffic between Turkey and Russia, we must preserve a reciprocal balance."

Atlasglobal filled the role of transport sponsor to the '2nd Turkish-Russian Media Forum', organised by Swiss-based international media institute Global Connection and with the support of the Economics Ministry, Culture and Tourism Ministry, and Turkish Exporters' Assembly, which took place between 23-24 October. The event was attended by representatives of the Russian and Turkish business worlds, including Vice Prime Minister of the Forum Mehmet Şimşek, Head of the TEA Mehmet Büyükekşi, and Atlasglobal President Murat Ersoy, as well as members of the press.

Turkish and Russian tourist traffic

The first day of the forum, moderated by Antalya Tanıtım AŞ CEO Yusuf Hacısüleyman, saw Atlasglobal President Murat Ersoy join a number of speakers on the tourism panel. Speaking at the forum, which drew the interest of Turkish and international members of the press, Murat Ersoy stated that if passport-free travel, trade in roubles, and installments in tourism were implemented, the number of Russian tourists would increase from five to fifteen million. Ersoy mentioned that today, for every 100 Russian tourists who arrive in Turkey, around 20 tourists travel to Russia from Turkey. Stating that "In 2017, around five million tourists arrived in our country from Russia.

In order to increase the current tourist traffic, and in order for both countries to take command of these sectors, we must preserve a two way balance," Ersoy proposed the following measures:

"Beginning to trade in rouble"

"We have previously experienced the positive contributions that come with the removal of visa requirements between our two countries. Aside from the removal of visa requirements on both sides, we believe that the implementation of passport-free travel between our countries can increase the rate of tourism three-fold. At this point in time, Atlasglobal makes over 120 direct scheduled flights weekly from Antalya, Dalaman, and Istanbul to 14 various Russian destinations. To increase the number of scheduled flights over charter flights both increases the quality of services offered to tourists and contributes to the creation of a positive amount of supply and demand on the market. Additionally, beginning to trade in rouble – not to mention making instalment payments optional – would have positive effects on trade and tourism between both countries. If these measures are taken, it wouldn't be difficult to expect the amount of tourists from Russia to increase to 15 million, and those from Turkey to Russia increase to 7-8 million..."



RİMINİ'DEKİ TTG INCONTRI FUARI'NDAYDIK

Atlasglobal, İtalya'nın Rimini kentinde 10-12 Ekim günlerinde gerçekleşen 'TTG Incontri Fuarı'na katıldı. Atlasglobal yetkilileri, fuarda turizm acenteleri ve sektör temsilcileriyle bir araya geldi. Standı ziyaret eden sektör temsilcilerine Atlasglobal'in uçuş destinasyonları ve hizmetleri hakkında bilgi verildi.

We attended the TTG Incontri in Rimini

Atlasglobal attended the TTG Incontri Expo Fair in the Italian city of Rimini between 10-12 October. Atlasglobal officials met with tourism agencies and representatives of the sector at the fair, offering attendees visiting the airline's stand further information on Atlasglobal's destinations and services.



ATLASGLOBAL, IATA TIMATIC USER FORUMUNDA

Atlasglobal, 11-12 Ekim günlerinde Barselona'da gerçekleştirilen IATA Timatic kullanan tüm havayollarının ve DCS sistemlerinin kullanıcılarının bir araya geldiği 'IATA Timatic User' a katıldı. Forumda yenilikler, havacılık dünyasında değişimler ve sistemsel sıkıntılar konuşuldu. Forumu 16 tanesi bayrak havayolu olmak üzere 45 havayolu ve 6 DCS sistem sağlayıcısı katıldı.

Atlasglobal joins the IATA Timatic User forum

Atlasglobal joined other airlines using the IATA Timatic along with users of DCS systems, at the 'IATA Timatic User' forum held in Barcelona between 11-12 October. New developments, changes in aviation, and systematic issues, were all discussed at the forum, which was attended by 45 airlines, including 16 flag carriers, as well as 6 DCS providers.

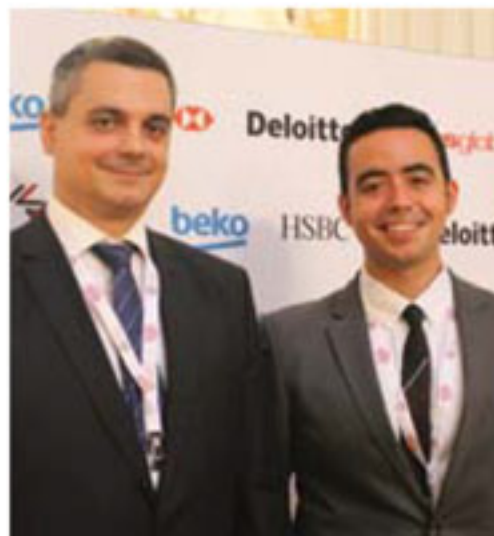


ATLASGLOBAL, İNGİLTERE-TÜRKİYE BUSINESS FORUM'DA

Atlasglobal, Londra'da gerçekleşen İngiltere-Türkiye Business Forum'da yer alarak foruma katılan misafirlere Atlasglobal'in İngiltere uçuşları ve uçuş ağı hakkında bilgi verdi. Katılımcılara şirketin yenilenen Corporate programı aktarıldı.

Atlasglobal attends the UK-Turkey Business Forum

Atlasglobal attended the UK-Turkey Business Forum in London, where attendees were informed on Atlasglobal's UK flights and flight network. Those present at the forum were given information on our airline's renewed Corporate programme.



ZÜRİH'TE GERÇEKLEŞTİRİLEN '4. AVRUPA-İRAN FORUMU'NDAYDIK

Atlasglobal, 3-4 Ekim'de Zürih'te yapılan '4. Avrupa-İran Forumu'nda yer aldı. Forum'da İran turizm sektörü ve Avrupa-İran turizm ilişkileri üzerine görüşmeler yapıldı. Forumda, Atlasglobal'i Satış Başkanı Recep Emanet ve İsviçre Ülke Müdürü Didem Angün temsil etti. Satış Başkanı Recep Emanet, katılımcılara Atlasglobal'in İran uçuşları ve şirketin faaliyetleri hakkında bilgi verdi.

We attended the '4th Europe-Iran Forum' in Zurich

Atlasglobal participated in the '4th Europe-Iran Forum' which took place in Zurich between 3-4 October. The forum was the scene of meetings based on the Iranian tourism sector and Euro-Iranian relations regarding tourism. Atlasglobal Sales Director Recep Emanet and Swiss Country Manager Didem Angün represented Atlasglobal at the forum. Sales Director Recep Emanet provided information on the airline's Iran flights and company activities.

BELGRAD'DAN GELEN ACENTELERİ İSTANBUL'DA VE KIBRIS'TA AĞIRLADIK

Atlasglobal, Belgrad'da görev yapan 12 acenteyi, 21-24 Ekim arasında hem İstanbul'da hem de Kıbrıs'taki Elexus Hotel'de ağırladı. Tarihi yarımada turunda İstanbul'un zenginliklerini tanıma fırsatı bulan acenteler, Girne'deki Elexus Otel'de yorgunluklarını attı. Tüm gezi boyunca ekibe eşlik eden Atlasglobal Sırbistan ve Bosna Hersek Ülke Müdürü Ender Karaca, Atlasglobal'in uçuş destinasyonlarını tanıttı ve gelecek dönem satış hedeflerini anlattı.

We welcomed tourism agencies from Belgrade in Istanbul and Northern Cyprus

Atlasglobal welcomed twelve tourism agencies operating in Belgrade to join us both in Istanbul and the Elexus Hotel in Cyprus. The agencies were given the chance to tour the rich history of Istanbul's Golden Horn, before kicking back at the Kyrenia's Elexus Hotel. The group was joined throughout their trip by Atlasglobal Serbia and Bosnia and Herzegovina Country Manager Ender Karaca, who promoted Atlasglobal's flight destinations and informed the group about the airline's sales goals for the coming period.



KIRMIZI LALE FİLM FESTİVALİ'NİN ULAŞIM SPONSORU ATLASGLOBAL

Atlasglobal, Hollanda'nın 6 şehrinde gerçekleşen Kırmızı Lale Film Festivali'nin ulaşım sponsoru oldu. Hollanda Türkiye Kültür Vakfı önderliğinde, Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Hollanda Belediyesi işbirliğiyle 12 Ekim-12 Kasım tarihleri arasında gerçekleşen film festivali ve festival sonunda gerçekleştirilecek ödül töreninin ulaşım sponsorluğunu Atlasglobal üstlendi.

ATLASGLOBAL PROVIDES TRANSPORT SPONSORSHIP AT THE RED TULIP FILM FESTIVAL

Atlasglobal has provided transport sponsorship at the Red Tulip Film Festival taking place across six Dutch cities. Atlasglobal has taken on transport sponsorship for the festival and its subsequent award ceremony, which takes place between 12 October-12 November and which is run by the Dutch Turkish Cultural Foundation in partnership with the Culture and Tourism Ministry and Dutch city municipalities.



ATLASGLOBAL'İN UÇAN ŞEFLER'İ MEZUN OLDU

Atlasglobal'in 8. dönemde eğitim alan 20 Uçan Şefi, süreci başarıyla tamamladı ve sertifikalarını Atlasglobal Yönetim Kurulu Başkanı Murat Ersoy'dan aldı.

Tüm yurtdışı uçuşlarında Uçan Şef hizmeti veren Atlasglobal, yolcularına full servis veren bir havayolu şirketi olarak uçak içi ikramlarındaki iddiasını da sürdürüyor. Yeni mezunlarıyla Uçan Şef sayısını 150'ye çıkaran Atlasglobal, müşteri memnuniyetini her zaman ön planda tutuyor. Başarılı adaylardan oluşan ekibin sertifika törenine Atlasglobal Yönetim Kurulu Başkanı Murat Ersoy, Atlasglobal İcra Kurulu Üyesi Reha Arar ve Atlasglobal Müşteri Deneyimi Başkanı Elif Ergezen katıldı. Sertifika töreninde konuşan Atlasglobal Yönetim Kurulu Başkanı Murat Ersoy yolcu memnuniyetinin önemine değindi. Ersoy, uçuş ekiplerinin özverili çalışmalarıyla başarılarına başarı kattıklarını vurguladı. Atlasglobal İcra Kurulu Üyesi Reha Arar ise törende şunları söyledi: "İnsanların en mutlu anlarından biri yemek yedikleri anlardır. Uçan Şefler yüzlerce metre yükseklikte misafirimiz olan yolcularımıza, uçak içi ikramlarımızı en doğru şekilde sunuyor. Güler yüzlü, eğitilmiş kişiler arasından özel olarak seçilip eğitilmiş arkadaşlarımız Uçan Şef olarak uçaklarımızda hizmet veriyor. Atlasglobal olarak hedefimiz yolcularımızın mensupları oldukları ülkelerin yemeklerini sunmak ve onların havayolu ile aramızdaki bağını arttırmak ve konuklarımızın seyahatlerini daha keyifli ve lezzetli kılmaktır."

Atlasglobal's Flying Chef graduation

Atlasglobal's eighth batch of twenty Flying Chefs have completed their training and received certification from Atlasglobal President Murat Ersoy.

With the Flying Chef catering service active on all international flights, Atlasglobal boasts a full service offering complementary dishes to all passengers. Atlasglobal, whose number of Flying Chefs now reaches 150 with the latest graduates, keeps customer satisfaction to the fore. The graduation ceremony in which successful candidates were awarded certification was attended by Atlasglobal President Murat Ersoy, Board Member Reha Arar, and Director of Customer Experience Elif Ergezen. President Murat Ersoy, who spoke at the ceremony, emphasised the need for commitment of the crew and valuing customers for success. Also Board Member Reha Arar stated that "People are at their happiest while eating. The Flying Chefs offer our guests the best possible catering service hundreds of metres in the sky. Our beloved Flying Chefs are smiley, well trained people who have been selected and trained to deliver an on board service with. At Atlasglobal, our goal is to ensure a more relaxing and delicious journey for our passengers, serving the food of the countries they come from, and to increase their attachment to our airline."



'Best Model'ler Paris'e uçuyor...

Atlasglobal'in ulaşım sponsoru olduğu
'30. Best Model of Turkey'de Aslıhan Karalar ve
Efe Sorarlı birinci olurken, Eda Işık ve Ali Berslan
Aslankaya 'Best Model Atlasglobal' seçildiler.

YAZI-WORDS **DEMET TELKEŞ** FOTOĞRAFLAR-PHOTOS **ATLASGLOBAL**



Her geçen gün uçuş ağına eklediği yeni destinasyonlarla adından söz ettiren Atlasglobal'in ulaşım sponsoru olduğu, organizasyonu Erkan Özerman tarafından gerçekleştirilen '30. Best Model of Turkey'in kazananları, 15 Ekim Pazar gecesi Kıbrıs'ta, Girne Rocks Otel'deki finalle belirlendi. Mehmet Ali Erbil ve Ece Gürsel'in sunuculuğunu üstlendiği gecede, Rober Hatemo, Betül Demir ve Şevval Sam da birer mini konser verdi.

İddialı koleksiyonlar

Modellik dünyasına adım atmak isteyen gençler için büyük bir fırsat sunan, "moda ve tekstil dünyasının vitrini" olarak anılan 'Best Model of Turkey'de kadın finalistler, Yıldırım Mayruk, erkek finalistler ise Levon Kordonciyan koleksiyonuyla jüri ve izleyici

karşısındaydı. Yarışmanın jürisinde ise Mercan Kerman, Pınar Atman Volkan, Alper Aslanoglu, Parıl Erdem, Fevziye Çamer, Levon Kordonciyan, Nil Burak, Şevval Sam, Semra Erener Özalçın, Onur Seyit Yaran, Gizem Kayalı, Tuğçe Sarıkaya, Muammer Kapucuoğlu, Almila Özerman ve Sadettin Dayıoğlu yer alıyordu.

Paris yolcuları

Best Model of Turkey'de Aslıhan Karalar ve Efe Sorarlı birinci, Ela Yörüklü ve Ege Semih Erken ikinci, Burcu Kavaklı

ve Uygur Taze üçüncü oldu. **Best Photomodel** kadınlarda Selen Kılıç, erkeklerde Metehan Sancaktar olurken, İnci Kurak **Best Grace Tiffany**, Aykut Aykın da **Best Gentleman** seçildi. Ayrıca kadınlarda Eda Işık, erkeklerde Ali Berslan Aslankaya **Best Model Atlasglobal** olmaya layık bulundu. **Best Model Atlasglobal** seçilenlere ödülleri, **Atlasglobal Genel Müdür Yardımcısı** Semra Erener Özalçın tarafından verildi. Best Model of Turkey seçilen Aslıhan Karalar ve Efe Sorarlı, 11 Aralık'ta Fransa'nın başkenti Paris'te yapılacak 'Best Model of the World'e katılacak.

The 'Best Models' fly to Paris

'30th Best Model of Turkey' event in which Atlasglobal participated as transport sponsor, saw Aslıhan Karalar and Efe Sorarlı awarded first prize, with Eda Işık and Ali Berslan Aslankaya selected as 'Best Model Atlasglobal'.

On Sunday 15 October, Atlasglobal, the airline whose flightpath network expands with every passing day, was present as transport sponsor for the final of the '30th Best Model of Turkey' competition organised by Erkan Özerman at the Girne Rocks Hotel in Northern Cyprus. The night, hosted by Mehmet Ali Erbil and Ece Gürsel, featured a number of mini concerts by Turkish stars Rober Hatemo, Betül Demir, and Şevval Sam.

Stunning collections

The Best Model of Turkey final, known to offer youngsters a big opportunity to crack the modelling business and offers a showcase of fashion and textile world, saw female finalists model the Turkish designer Yıldırım Mayruk's collection and male finalists model the Levon Kordonciyan collections before viewers and judges. The panel of judges included Mercan Kerman, Pınar Atman Volkan, Alper Aslanoğlu, Parıl Erdem, Fevziye Çamer, Levon Kordonciyan, Nil Burak, Şevval Sam, Semra Erener Özalçın, Onur Seyit Yaran, Gizem Kayalı, Tuğçe Sarıkaya, Muammer Kapucuoğlu, Almila Özerman and Sadettin Dayıoğlu.

Off to Paris

The Best Model of Turkey saw first prize go to Aslıhan Karalar and Efe Sorarlı, with Ela Yörüklü and Ege Semih Erken in second place, and third prize going to Burcu Kavaklı and Uygur Taze. Whilst Selen Kılıç and Metehan Sancaktar were awarded prizes for **Best Photomodel** in the female and male categories respectively, İnci Kurak won **Best Grace Tiffany**, with Aykut Aykın selected as **Best Gentleman**. Furthermore, Eda Işık and Ali Berslan Aslankaya were awarded the title of **Best Model Atlasglobal** in the female and male categories. **Best Model Atlasglobal** award was presented by **Atlasglobal Chief Commercial Officer** Semra Erener Özalçın. **Best Model of Turkey** winners Aslıhan Karalar and Efe Sorarlı will go on to compete in the 'Best Model of the World' competition in Paris on 11 December.





YOLCU HAKLARI BİLDİRİMİ

Hizmetlerinde en ince ayrıntıları düşünen Atlasglobal, havacılık sektöründe öngörülemeyen ve istenmeyen operasyonel aksaklıklara karşı yolcularını hakları konusunda bilgilendiriyor.

Yolcuların onaylanmış rezervasyonu/bileti olmasına ve bilet/bagaj işlemleri için vaktinde Atlasglobal kontuarlarına müracaat etmesine rağmen ilgili uçuşa kabul edilmeme, uçuş iptali veya erteleme durumları söz konusu olabilmektedir. Bu tip durumlarda yolcular, 'Havayolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik/Yolcu Hakları Yönetmeliği' çerçevesinde belirlenen haklardan yararlanabilir. İşte bilmesi gerekenler:

UÇAĞA KABUL EDİLMEME

- Ücret iadesi (veya seyahat fişi) veya alternatif uçuş sağlanması veya güzergâh değişikliği,
- Tazminat hakkı,
- İkram, haberleşme, konaklama ve ulaşım hakkı.

UÇUŞ İPTALİ

(Olağanüstü haller* oluşmadığı takdirde)

- Ücret iadesi (veya seyahat fişi) veya alternatif uçuş sağlanması veya güzergâh değişikliği,
- Tazminat hakkı,
- İkram, haberleşme, konaklama ve ulaşım hakkı.

GEÇİKME (2 saat ve üzeri)

- İkram ve haberleşme,
- 5 saat üzeri gecikmelerde bilet iadesi,
- Sonraki günlerde hareket edilmesi halinde konaklama ve ulaşım.

BİLET SINIFI DEĞİŞİKLİĞİ

- Üst sınıfa geçilmesi halinde ücret farkı alınmaması,
 - Alt sınıfa geçilmesi halinde ücret farkı ve bilet bedelinin kısmi iadesi.
- ## SON VARİŞ YERİNİN ZORUNLU NEDENLERLE DEĞİŞMESİ
- Bilette belirtilen varış yerine ulaşım.



DECLARATION OF PASSENGER RIGHTS

Atlasglobal, the airline that cares about everything down to the tiniest detail, informs passengers about their rights, in order to prevent unforeseen and unwanted operational disruptions.

Even if a reservation/ticket has been purchased and ticket/baggage procedures have been carried out at the Atlasglobal counter in good time, passengers may still be denied boarding or a flight may be cancelled or delayed. In such circumstances passengers can benefit from the rights determined in the 'Regulations on Airline Passenger Rights / Passenger Rights Regulations'. Here is some useful information:

DENIED BOARDING

- Refund of ticket price (or travel voucher), provision of alternative flight or change of route;
 - Right to compensation;
 - Right to services (e.g. food, drinks, communication), accommodation and transport.
- ## FLIGHT CANCELLATION (other than exceptional circumstances*)
- Refund of ticket price

(or travel voucher), provision of alternative flight or change of route;

- Right to compensation;
- Right to services (e.g. food, drinks, communication), accommodation and transport.

DELAY (over 2 hours)

- Food, drinks and communication;
- Ticket refund for delays over 5 hours,
- Accommodation and transport if the flight is delayed until the following day.

CHANGES IN TICKET CLASS

- There is no extra charge for ticket upgrades;
- Partial refund for changes to a lower ticket grade.

NECESSARY CHANGE IN FINAL DESTINATION

- Transport to the destination stated on the ticket.

DİKKAT! Atlasglobal'in yolcularına ulaşabileceği iletişim bilgilerinin rezervasyon kaydında bulunmaması veya yanlış verilmesi durumundan havayolu sorumlu tutulmayacaktır. Atlasglobal tarafından tüm tedbirler alınmasına rağmen olağanüstü haller* uçuşun iptaline sebep olmuşsa, yolcular belirtilen tazminat hakkından yararlanamayacaktır.

***Olağanüstü haller:** Uçuşu icra eden hava taşıma işletmesinin çalışmasını etkileyen, özellikle siyasi istikrarsızlık, ilgili uçuşun gerçekleştirilmesine uygun olmayan meteorolojik şartlar, doğal afetler, güvenlik riskleri, beklenmedik uçuş emniyeti noksanlıkları ve grev gibi durumları ifade eder.

IMPORTANT! Atlasglobal cannot be held responsible if passengers' contact information is not provided or is given incorrectly upon reservation. If a flight is cancelled due to exceptional circumstances*, despite Atlasglobal having taken all appropriate measures, passengers are not entitled to receive the specified compensation.

***Exceptional circumstances:** refers to situations that affect the operation of the flight in question, particularly political instability, unsuitable weather conditions, natural disasters, security risks, unexpected flight safety defects and strikes.

Detaylı bilgi için havalimanı görevlimizden Atlasglobal yolcu hakları bildirimini alabilir veya atlasglb.com'daki 'Yolcu Hakları' sayfamızı ziyaret edebilirsiniz.

For further information on passenger rights speak to members of Atlasglobal staff at the airport or visit the 'Passenger Rights' page at atlasglb.com.

Şenlikköy Mahallesi Yeşilköy Caddesi
No: 9/A Florya-Bakırköy, İstanbul
yolcu@atlasglb.com
Tel: +90 850 222 00 00
Fax: +90 212 573 30 67

KURAL DIŞI YOLCU

29.01.2013 tarihli ve 28543 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan 'Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü Tarafından Verilecek İdari Para Cezaları Hakkında Yönetmelik' (SHY-İPC) kapsamında aşağıdaki davranışları sergileyen yolcular, 'Kural Dışı Yolcu' sayılacak ve tutulacak rapordan sonra kendisine Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü tarafından 1206 TL para cezası verilebilecektir.

Uçağa binışten, uçak indikten sonra kapı açılmasına kadar olan sürede:

- Yolcu veya personelin düzenini veya güvenliğini tehlikeye atacak hareketlerde bulunan,
- Uçaktaki malzemelere zarar veren,
- Sivil havacılık alanında uygulanan mevzuat kurallarına ve mürettebatın uyarılarına uymayan,
- Mürettebatı ya da yolcuları tehdit eden,
- Uçak içerisinde sigara, elektronik sigara, tütün ya da tütün ürünü içen,
- Uyarılmasına rağmen yerine oturmayan,
- Emniyet kemeri bağlamayan,
- Başka yolcular ile veya kabin ekibi ile tartışmaya devam eden,
- Kabin ekibinin görevini yapmasına güç kullanarak engel olan,
- Kabin ekibine ve diğer yolculara sözle tacizde bulunmaya devam eden,
- Kabin ekibinin verdiği talimatları yerine getirmemek gibi uçuş emniyeti ve güvenliğine tehdit oluşturan davranışlarda bulunan.

UNRULY PASSENGERS

In pursuance of the 'Regulation Concerning Fines Issued by the Directorate General of Civil Aviation' published in Official Gazette number 28543 on the date 29.01.2013, passengers who exhibit any of the behaviours stipulated below will be deemed to be 'unruly passengers' and upon issuance of a report may be subjected to fines of 1,206 Turkish Lira by order of the Directorate General of Civil Aviation.

From the time of boarding the aircraft until the doors are opened after landing:

- Engage in activities that disturb other passengers or personnel, or place their safety at risk,
- Damage equipment on the aircraft,
- Do not heed the rules and regulations that apply in civil aviation or ignore warnings issued by the crew,
- Threaten the crew or other passengers,
- Smoke cigarettes or electronic cigarette, tobacco, or consume other tobacco products on the aircraft,
- Do not sit in their seats despite having been warned,
- Do not fasten their seat belts,
- Continually argue with other passengers or the cabin crew,
- Use force to prevent the cabin crew from carrying out their duties,
- Continually verbally harass the cabin crew or other passengers,
- Engage in behaviour that threatens flight safety and security, such as not following instructions issued by the cabin crew.

BAGAJLARDA SIVI KISITLAMASI

Yolcuların seyahatleri sırasında uçak içinde yanlarında bulundurabilecekleri, el/kabin bagajlarında taşıyabilecekleri sıvılarla ilgili kısıtlama uygulanmaktadır.

Yolcuların seyahatleri esnasında uçak içinde yanlarında bulunduracakları, el/kabin bagajlarında taşıyabilecekleri sıvılarla ilgili sıvı kısıtlaması düzenlemesi yapılmıştır. Kabin bagajlarında taşınmasında sınırlama getirilen sıvılar, uçak altı bagajlarda havayolu işletmesinin kuralları içerisinde taşınabilmektedir.

Yolcuların seyahatleri esnasında yanlarında sıvı ürünler bulundurmaları yasaklanmamakta olup, miktarı kısıtlanmıştır. Her yolcu yaklaşık 20 cm x 20 cm boyutlarında 1 litrelik ağız kilitli şeffaf plastik poşet içerisinde her birinin hacmi 100 ml'yi geçmemek üzere sıvı, jel ve sprej ürünlerini bulundurabilir.

Kısıtlamaya dahil olan sıvılar

- Su, şurup, içecekler dahil her türlü sıvı,
- Kremler, losyonlar, yağlar (kozmetik yağlar dahil), kolonya, parfümler, maskara dahil her türlü makyaj malzemesi (katı halde olan rujlar hariç),
- Tıraş köpükleri, deodorantlar, diş macunu dahil her türlü macun kıvamındaki madde,
- Reçel, bal, yoğurt, pekmez ve salça gibi tam katı halinde olmayan yiyecekler ve jeller,
- Kontakt lens sıvıları, şampuanlar, sprej, aerosoller ve yukarıda sayılan maddelere benzeyen diğer maddeler.

Uygulama nasıl işler?

- Her yolcu 1 adet şeffaf plastik poşet taşıyabilir,
- Poşet içerisine konulan her bir ürün

maksimum 100 ml olabilir,

- İçindeki miktara bakılmaksızın kabı 100 ml'den büyük ürünlerin geçirilmesine müsaade edilmez,
- Yolcuların el bagaj çantalarındaki sıvı ürünleri, aktarma yapılan havalimanında ve/veya son güvenlik kontrol noktasında göstermeleri ve x-ray cihazına ayrı olarak koymaları gerekmektedir,
- Check-in'e verilen uçak altı bagajlarda herhangi bir sıvı kısıtlaması uygulanmamaktadır. Ancak havayolumuz kuralları geçerlidir,
- Yolcuların çantalarını hazırlarken uygulamaya giren kısıtlamaları göz önünde bulundurarak sıvı ürünleri uçak altı bagajlarına koymaları kolaylık sağlayacaktır.

İstisnalar...

Özel durumlar göz önünde bulundurularak kısıtlamada birtakım istisnalar uygulanmaktadır. Örneğin; bebek ile seyahat eden yolcuların seyahat süresince yetecek miktarda mama/süt bulundurabilmeleri veya ilaç kullanımı zorunlu olan yolcuların seyahat süresince yeterli olacak miktarda ve orijinal ambalajında olmak kaydıyla ilaç bulundurabilmeleri mümkün. Ancak son güvenlik kontrol noktasında söz konusu yolculardan mama veya ilacı tatmaları veya hastalığı/ilaç kullanımı ile ilgili belgeleri istenebilir.

LIQUID RESTRICTION FOR ON BOARD LUGGAGES

There are some restrictions about the liquids that passengers are allowed to carry with them on board.

An arrangement has been made about the liquids for passengers can carry with themselves or in their cabin baggages on board. The liquids which are restricted from on the board, are allowed in the hold baggages within the rules of the airline.

The subject application does not prohibit the carriage of liquids but the amount of them. Each passenger may carry one zipped clear bag sized approximately 20x20 cm containing liquid, gel and aerosols each in 100ml. containers.

Restricted liquids

- Every kind of liquids including water, syrup and beverages,
- All kinds of make-up products (except solid lipstick) creams, lotions, oils (including cosmetic oils), cologne, perfume, mascara,
- All kinds of pastes including shaving cream, deodorant, toothpaste,
- Nonrigid food like jams, honey, yoghurt, pekmez and tomato paste,
- Contact lens solutions, shampoos, aerosoles and all the products similar to above.

How will the application work?

- Each passenger can carry 1 clear plastic bag,
- The containers in the bag can only be up to 100 ml. each,
- No matter what the amount is, the containers bigger than 100 ml. will not be allowed,
- The passengers must show their liquids at the airport they transfer and/or the final security control and put them separately on the x-ray,
- No liquid restrictions will be applied for luggages that are checked in but our airline rules will be applied,
- Considering the restrictions it will be easier for passengers to put their liquids in their check in luggages.

Exceptions...

Considering particular situations some exceptions will be applied. For example, passengers travelling with their babies will be allowed to carry the adequate amount of baby food/milk. Medication/medicine in its original packaging will also be allowed in adequate amount. Passengers might be asked to taste the baby food or the medicine or asked to show their prescriptions at the final security control.



atlas miles

atlas miles.com



	Bronze	Silver	Gold	Platinum
Yedek Rezervasyonlarda Öncelik <i>Priority in Substitute Reservation</i>	●	●	●	●
Aile Hesabı <i>Family Account</i>	●	●	●	●
Millerle Upgrade <i>Upgrade by Miles</i>	●	●	●	●
Son Dakika Upgrade <i>Last Minute Upgrade</i>	●	●	●	●
Öncelikli Uçağa Biniş <i>Priority Boarding</i>		●	●	●
Özel Check-in Bankosu <i>Special Check-in Counter</i>			●	●
Ekonomi Kabin Ön Koltuk Seçimi <i>Economy Cabin Front Seat Selection</i>			●	●
Özel Danışma ve Rezervasyon Hattı <i>Special Information and Reservation Line</i>			●	●
Öncelikli Bagaj Teslimi <i>Priority Baggage Delivery</i>			●	●
Özel Salon Kullanımı <i>Special Lounge Use</i>				●
Pasaport Hızlı Geçiş Hizmeti <i>Fast Track</i>				●
Ücretsiz Upgrade <i>Free Upgrade</i>				Yılda 2 kez <i>Twice a year</i>
Fazla Bagaj Hakkı <i>Extra Baggage Allowance</i>		+5 Kg	+10 Kg	+15 Kg
Geçiş <i>Entitlement</i>		Son 12 ayda 20.000 Mil <i>20.000 Miles in the last 12 months</i>	Son 12 ayda 30.000 Mil <i>30.000 Miles in the last 12 months</i>	Son 12 ayda 50.000 Mil <i>50.000 Miles in the last 12 months</i>
Millerin Statü Miline Çevirme <i>Converting Flight Miles to Status Miles</i>	1/5 Uçuş Mili <i>1/5 Flight Miles</i>	1/5 Uçuş Mili <i>1/5 Flight Miles</i>	1/5 Uçuş Mili <i>1/5 Flight Miles</i>	1/5 Uçuş Mili <i>1/5 Flight Miles</i>
Hoşgeldin Mili <i>Welcome Miles</i>	1.000 Mil <i>1.000 Miles</i>			

• NASIL MİL KAZANIRIM?

Atlasglobal ile yapılan uçuşlardan, alışverişlerinizden, konaklama, araba kiralama ve daha pek çok program ortağımızdan yapacağınız harcamalarınızdan mil biriktirebileceğiniz.

• HOW CAN I EARN MILES?

You will collect miles from the flights with Atlasglobal, your shopping, accommodation, car rental and your expenditures in many more program partners.

• MİLLERİM İLE NE YAPABİLİRİM?

Biriktirdiğiniz miller ile ödül biletinizi temin edebilecek, kartınız ile size sunduğumuz tüm ayrıcalıklı hizmet ve avantajlardan yararlanabileceğiniz.

• WHAT CAN I DO WITH MY MILES?

You can get award tickets with the miles collected and benefit from all exclusive services and advantages we offer you with your card.



atlas miles üyesi olmak için QR kodu okutabilirsiniz.
You can use the QR code to be an atlas miles member.

atlas miles'le ilgili soru ve başvurularınız için:
For your questions and applications about atlas miles:

atlas miles.com



UÇAKLARIMIZ / ATLASGLOBAL FLEET



Airbus A321

Uçak Tipi Type of Aircraft	Airbus A321
Uçak Sayısı Number of Aircraft	17
Uçuş Ekibi Flight Crew	2 Kokpit/Cockpits, 5 kabin/cabins
Yolcu Kapasitesi Passenger Capacity	192YC+12BC or 216Y
Azami Seyir Hızı Max. Cruise Speed	900 km/h max
Uçuş Tavan Yüksekliği Service Ceiling	12.000 m
Uzunluk Length	44.5 m
Yükseklik Height	11.75 m
Kabin Genişliği Cabin Width	4.14 m
Kanat Genişliği Wing Span	33.91 m
Kalkış Ağırlığı Take-off Weight	89.000 kg
İniş Ağırlığı Landing Weight	75.500 kg
Yakıt Kapasitesi Fuel Capacity	19.079 kg
Gürültü Noise	ICAO Annex 16, CH3
Yük Kapasitesi Weight Capacity	30.84 m³
Kargo Kapasitesi Cargo Capacity	12.837 kg
Azami Menzil Maximum Range	5.600 km



Airbus A320

Uçak Tipi Type of Aircraft	Airbus A320
Uçak Sayısı Number of Aircraft	8
Uçuş Ekibi Flight Crew	2 Kokpit/Cockpits, 4 Kabin/Cabins
Yolcu Kapasitesi Passenger Capacity	156YC+88C
Azami Seyir Hızı Max. Cruise Speed	871 km/h max
Uçuş Tavan Yüksekliği Service Ceiling	12.000 m
Uzunluk Length	37.573 m
Yükseklik Height	11.75 m
Kabin Genişliği Cabin Width	3.7 m
Kanat Genişliği Wing Span	34.1 m
Kalkış Ağırlığı Take-off Weight	77.000 kg
İniş Ağırlığı Landing Weight	66.000 kg
Yakıt Kapasitesi Fuel Capacity	19.087 kg
Gürültü Noise	ICAO Annex 16, CH3
Yük Kapasitesi Weight Capacity	13.722 kg
Kargo Kapasitesi Cargo Capacity	9.435 kg
Azami Menzil Maximum Range	5.900 km



Airbus A319

Uçak Tipi Type of Aircraft	Airbus A319
Uçak Sayısı Number of Aircraft	1
Uçuş Ekibi Flight Crew	2 Kokpit/Cockpits, 4 Kabin/Cabins
Yolcu Kapasitesi Passenger Capacity	128+8
Azami Seyir Hızı Max. Cruise Speed	870 km/h
Uçuş Tavan Yüksekliği Service Ceiling	11.887 m
Uzunluk Length	33.8 m
Yükseklik Height	11.76 m
Kabin Genişliği Cabin Width	3.7 m
Kanat Genişliği Wing Span	34.1 m
Kalkış Ağırlığı Take-off Weight	68.000 kg
İniş Ağırlığı Landing Weight	61.000 kg
Yakıt Kapasitesi Fuel Capacity	19.087 kg
Gürültü Noise	ICAO Annex 16, CH3
Yük Kapasitesi Weight Capacity	39.84 m³
Kargo Kapasitesi Cargo Capacity	6.786 kg
Azami Menzil Maximum Range	6.700 km

DANIŞMA & REZERVASYON / INFO & RESERVATION

Yurtiçi Havalimanları Yetkili Bilet Satış Acentelerimiz Local Airport Agencies

İstanbul Atatürk Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0212) 465 53 64
Dış Hatlar Gidiş Terminali
(0212) 465 77 69
Sabiha Gökçen Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0216) 588 89 12
Ankara
(0312) 398 21 23
Antalya Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0242) 330 39 00
İzmir Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0232) 274 26 39
Bodrum Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0252) 523 01 87
Dalaman Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0252) 792 55 41
Gaziantep Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0342) 582 10 86
Adana Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali
(0322) 432 05 59
Adana Havalimanı
Dış Hatlar Gidiş Terminali
(0322) 432 05 56

Yurtdışı Havalimanları Yetkili Bilet Satış Acentelerimiz Airport Ticket Sales Agencies Abroad

HAMBURG
Flughafen Hamburg
Terminal 1, Geb. 222
Ebene 1 (Abflug),
Raum 1858
22335 Hamburg-Deutschland
KKTC/TRNC
Ercan Havalimanı Dış Hatlar
(0392) 231 41 88
SARAYBOSNA
Sarajevo Airport
SARAJEVO +387 33 407 661
BEYRUT
Rafic Hariri
International airport - main
departure Area -
+9613916993
BELGRAD
Oki Air International
Nikola Tesla Airport
Terminal 2
+381607209385
Belgrade/Serbia
LONDRA/LONDON
Atlasglobal Airlines
Enterprise House
Room A111,
bassingbourne Rd.
London Stansted Airport
Stansted CM241QW
Tel:(0)1279 661640
IRAK/IRAQ
AFM Kuzey Irak Atlasglobal
Genel Satış Acentesi
Zaga Mall, Gulan street,
Opposite Naz City,
Erbil Iraq
Call Center:0750 700 50 11

Office Phone: 0750 700 60 11
İRAN/IRAN
Unit 25, Floor: 5, No. 5,
Bidaar Street,
Fereshteh Tehran, Iran
+ 98 21 257 46
İSVEÇ/SWEDEN
BPI Sweden AB Arlanda Airport
Terminal 5
+46 8 409 53 000
+46 8 409 53 033
TİFLİS/TBİLİSİ
Tbilisi Int Airport
+995 322 310051

Yurtiçi Atlasglobal Uçuş Bölgesi Yetkili Bilet Satış Acentelerimiz Atlasglobal Local Flight Destination Agencies

İSTANBUL (Avrupa)
Cumhuriyet Cad. No: 187/A Harbiye
(0212) 315 18 00
İSTANBUL (Anadolu)
Bağdat Cad. 69/3 Kızıltoprak
(0216) 542 99 22
ANTALYA
Yeşilbahçe Mah.
Portakal Çiçeği Bulvarı
Rabia Hanım Sitesi A Blok
No: 1-2 (0242) 311 80 08
İZMİR
Cumhuriyet Cad. No: 111/A
Alsancak
(0232) 425 33 87
BODRUM
Torba Mah. Rıza Anter Cd.
No: 16/A Bodrum
(0252) 367 21 66
ADANA
Adana Havalimanı
İç Hatlar Gidiş Terminali / Seyhan
(0322) 432 05 59

Yurtdışı Atlasglobal Uçuş Bölgesi Yetkili Bilet Satış Acentelerimiz Authorised Sales Offices in Overseas Destinations

ALMANYA/GERMANY
ATLASGLOBAL
DEUTSCHLAND
Düsseldorf-Deutschland
Deutschland Şehir ofisi
Karl-Rudolf Str. 176 40215
0049 21195782999
BEYRUT
Tayounah, near Beirut Mall, GF
00961 1 391 191
Ext 120
ERMENİSTAN/ARMENIA
ASA TRAVEL
NALBANDYAN 110/57
+37411345345
FRANSA/FRANCE
MARKETING SAINT MARTIN
86, Fbg. St. Martin, Paris
+33 140 404 140
HOLLANDA/NETHERLANDS
TRIPTIME
Westzijde 118
1506 EJ Zaandam
+31(0)758200115
The Netherlands
KKTC/TRNC
KIBRIS ATLASGLOBAL
Ali Rıza Efendi Cad.
No: 40/A Ortaköy

Lefkoşa Kıbrıs
0392 227 9311
0392 227 9330
ERCAN MALLYALI TURİZM
Ayışığı Evleri
Hirontel Kav. H blok
Kat: 1 D: 1 Girne
(0392) 815 67 47
DANİMARKA/DENMARK
KHYBER INTERNATIONAL
Vester Farimagsgade 3, Sal 1
1606 Copenhagen V, Denmark
+45 3314 63 63
KUVEYT/KUWAIT
MAWASEM WINGS TRAVEL
Al-Qibla, Al-Sheraton Square
Fahed Al-Salem Street, Al Nasser
Tower-Mazzanine 1 Kuwait
+965 22258733
+965 22258250
İSRAİL/ISRAEL
MAMAN AVIATION
5 Lev Pessach St., Lod,
7129323, Israel
+972 76 8029016
www.mamanaviation.co.il
İTALYA/ITALY
AVIAREPS
Piazza della Repubblica 32 - 20124
Milano Italy
+39 0243458387
IRAK/IRAQ
AFM - Erbil
Zaga Mall, Gulan street,
Opposite Naz City,
Erbil Iraq
+0750 700 50 11
+0750 700 60 11
WATANIA AIR - Najaf/Necef
Al Muthana str.
+9647811000600
+964781988885
+964781988884
WATANIA AIR
Baghdad/ Bağdat
Al Mansoor /14th
Ramadan Street
Beside Shmesani Restaurant
Bağdat/Baghdad
+964 773 030 06 24
MIRAN GROUP
Sulaimaniyah/ Süleymaniye
Salim Street
Miran Group Building
Sulaimaniyah
Süleymaniye
+964 770 773 73 70
İRAN/IRAN
NIAKAN ATLASGLOBAL
Unit 25, Section 5,
Jam Tower,
Bidar St. Fereshteh St.
+98 21 25746
İSVEÇ/SWEDEN
BPI SWEDEN AB
Arlanda Airport,
Terminal 5 Box 146,
190 46 Stockholm
stockholm@atlasglb.com
İSVİÇRE/SWITZERLAND
A PLUS SERVICES (GMBH)
Flughafen Zürich
Terminal 2 Atlasglobal
Postfach 518058
Zürich
+41 43 816 30 50-51
SARAYBOSNA
CENTRAL OFFICES
Centrotans-Eurolines dd,
Ferhadija Street 16, 71000
Sarajevo
+387 33 260 720

UKRAYNA/UKRAINE
ATLASGLOBAL UKRAINE
Call Center 7/24
0800 50 55 63
Lviv Office 79005 Lviv,
21 Kopernyka str, of. 16
+38 0322610155
Zaporijja
Office Lenina ave,
175/118.
+38 061 2202070
Kharkiv Office 61002
Kharkiv, 12/16
Ivanova str.
+38 0577007477
SUUDİ ARABİSTAN/
SAUDİ ARABİA
FAVORITE INTERNATIONAL
AVIATION SERVICES
Office 41/32, Gulf Plaza,
Medinah Rd,
Al-Sharafeyah District,
P.O.Box 43814
Jeddah 21571, Kingdom of
Saudi Arabia
Call Center No: 9200-04369
GÜRCİSTAN/GEORGIA
ATLASGLOBAL GEORGIA
Georgia, Tbilisi,
Arakishvili Str. 8.
995(322) 250 330
RUSYA/
RUSSIAN FEDERATION
MAKHACHKALA
The Republic of Dagestan,
Makhachkala,
Dakhadaeva St. 26,
"Millennium Plaza" mall
8 800 100 99 49
NİZHNİKAMSK
The Republic of
Tatarstan, Naberezhniye
Chelni, Naberezhnochninskiy
Avenue 54/2

Yurtdışı Yetkili Bilet Satış Acenteleri Authorised Ticket Sales Agencies Abroad

AZERBAIJAN/ AZERBAIJAN
Delta Group House 2/10,
Apt. 47, Estate 4090/94,
Bakikhanov Settlement
Baku City
+994 125 98 20 05
ÇİN HALK
CUMHURİYETİ/CHINA
DEKS AIR LTD.
Lucia Huang P.O.Box:
Room 1905, World Trade Tower
No. 500, Guangdong Road,
Shanghai
Shanghai - China
Tel: +86-21-53066060
Fax: +86-21-63620197
GÜNEY KORE/
SOUTH KOREA
Allo Europe Travel 462
Gongdeok-Dong Mapo-Gu Seoul +82
2703 21 97
KOSOVA/KOSOVO
Artar Turizm Nena
Tereze 25A 10030 Prishtine
+381 38 232 999
TAYVAN/TAIWAN
Aviation Travel Services Co. Ltd. 10f
no:19 Section 3
Nan Jing East Road
Taipei Taiwan
+886 225096631

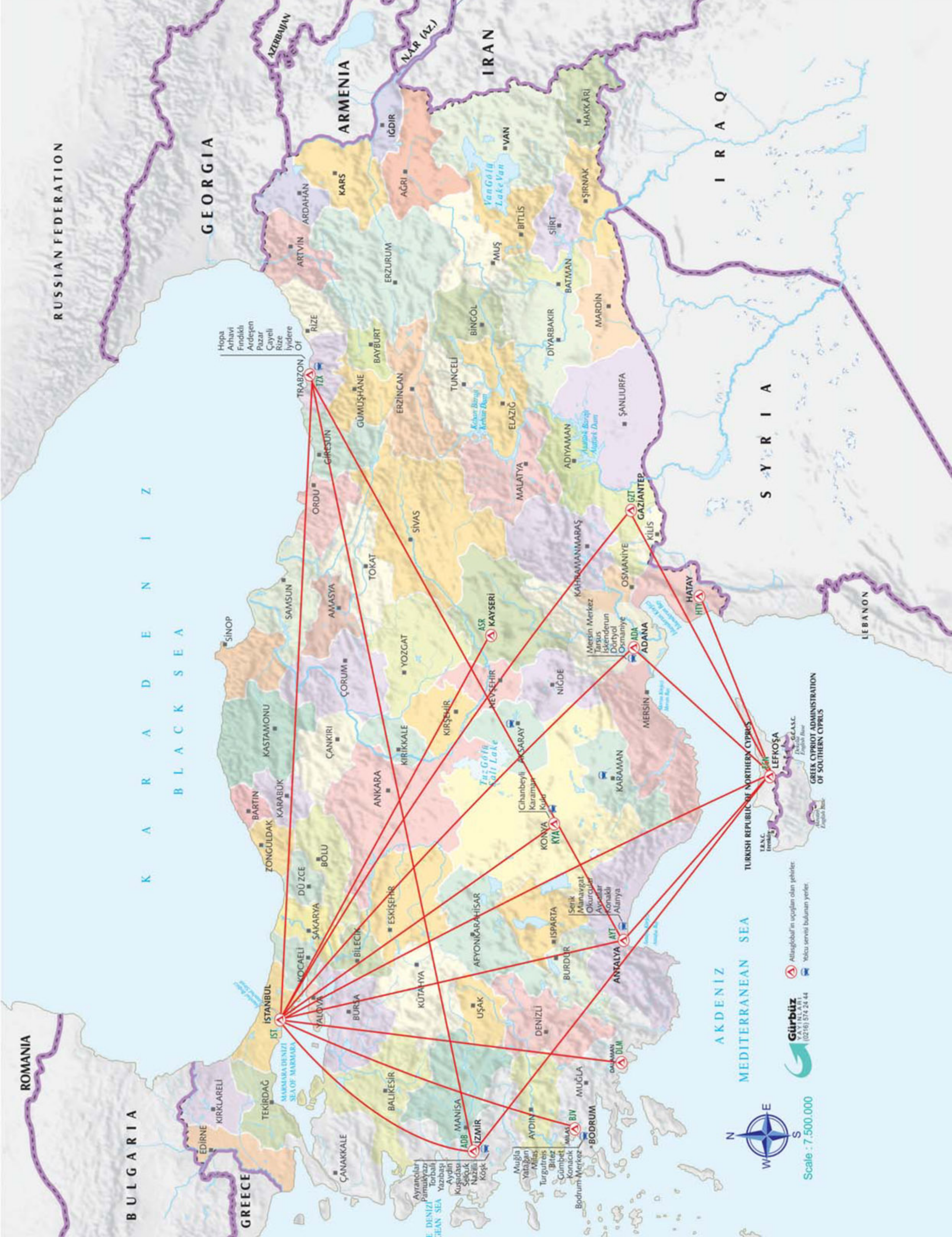


ATLASGLOBAL'İN

İÇ HAT VE DIŞ HAT UÇUŞLARIYLA İLGİLİ DESTİNASYON,
TARİH VE SAAT BİLGİLERİNE www.atlasglb.com ADRESİNDEKİ
“**Uçuş Tarifesi**” SEKMESİ ÜZERİNDEN ULAŞABİLİRSİNİZ.



Find out more about Atlasglobal's domestic and international destinations, flight times and dates by checking out the 'travel planning' page on www.atlasglb.com.







KAZAKHSTAN

UZBEKISTAN

TURKMENISTAN

AFGHANISTAN

PAKISTAN

IRAN

SAUDI ARABIA

YEMEN

DJIBOUTI

SOMALIA

ETHIOPIA

KYRGYZSTAN

TAJIKISTAN

CHINA

MONGOLIA

NEPAL

BHUTAN

BANGLADESH

MYANMAR

INDIA

SRI LANKA

MALDIVES



Scale : 21 000 000

- Atlasglobal'in uçuşları olan şehirler.
- Atlasglobal'in yeni açılacak hatları
- Code share anlaşması kapsamındaki uçuşlar

Gürbüz
YAYINLARI
(0216) 574 24 44

FLY&BUS TARİFESİ / FLY&BUS SCHEDULE

Anılan ücretsiz servis güzergahı ve saatleri yolcu ve uçuş yoğunluğuna göre değiştirilebilmektedir. Atlasglobal servis hizmetine ilişkin değişiklik yahut iptale ilişkin haklarını saklı tutar. Güncel kalkış noktalarına ve saatlerine atlasglb.com ve 08502220000 nolu çağrı merkezimizden ulaşabilirsiniz. The times and routes of the below featured free services may differ according to the number of passengers and flight availability. Atlasglobal reserves the right to change or cancel services. Updated take off locations and times are available at atlasglb.com or can be gained from the airline's call centre at 08502220000.



FLY&BUS

Atlasglobal, havalimanına gidiş-gelişler için ücretsiz otobüs hizmeti sunmaktadır. İzmir, Bodrum, Antalya, Adana, Gaziantep, Tiflis ve Tahran'da uçuş saatlerine göre düzenlenen servislerden yararlanmak isteyen yolcularımızın, 10 dakika önce kalkış noktasında olması gerekmektedir. Servis kullarımlarında ilgili uçuşa ait elektronik biletin veya cep telefonuna gelen kısa mesajın ibraz edilmesi zorunludur. Detaylı bilgi için atlasglb.com'u tıklayın.

Atlasglobal supplies free of charge bus service to and from airports. Passengers who wish to use the complimentary bus services are required to be at the bus departure point 10 minutes prior to departure from İzmir, Bodrum, Antalya, Adana, Gaziantep, Tbilisi and Tehran. To use our complimentary bus service you will need to show your e-ticket or the message sent to your mobile. Please visit atlasglb.com for further information.

Tüm uçuşlarımızın varışını takiben havalimanlarından ücretsiz servislerimiz hizmet vermektedir.
Free shuttle services are available for passengers on all of our flights after landing.

Atlasglobal'in FLY&BUS hizmeti ücretsizdir. / Atlasglobal's FLY&BUS service is free of charge. - Havalimanı çıkışlı servisler seferlerin varışını takiben yapılmaktadır. / FLY&BUS services from the airport depart following the arrival of our flights.

BÖLGE REGION	KALKIŞ-VARİŞ DEPARTURE-ARRIVAL POINT	HAVALİMANI VARİŞLİ SERVİSLER DEPARTURE FOR BUSES TO THE AIRPORT
ADANA (İstanbul uçuşları)	IST-ADA & ADA-IST seferlerimizde aşağıdaki servis tarifi uygulanmaktadır. The shuttle service timetable for our IST-ADA & ADA-IST flights can be found below.	
Mersin Merkez Mersin Centre	Mersin Forum AVM Atlasglobal Terminali Önünden In front of the Mersin Forum Shopping Centre, Atlasglobal Terminal	Kalkış Saatine 2 Saat 45 dk Kala 2 hours 45 minutes before departure
Tarsus	Kleopatra Kapısı Önü In front of Cleopatra's Gate	Kalkış Saatine 2 Saat 5 dk Kala 2 hours 5 minutes before departure
İskenderun	Prof. Muammer Aksoy Cad. Ülkümen Petrol önu In front of Ülkümen (Shell), Prof. Muammer Aksoy street	Kalkış Saatine 3 Saat 40 dk Kala 3 hours 40 minutes before departure
Dörtyol	Dörtyol Otogarı Önu In front of Dörtyol Bus Station	Kalkış Saatine 3 Saat Kala 3 hours before departure
Osmaniye	Devlet Bahçeli Meydanı Petrol Ofisi Önu (Başak Petrol) Devlet Bahçeli Square in front of Petrol Ofisi (Başak Petrol)	Kalkış Saatine 2 Saat 15 dk Kala 2 hours 15 minutes before departure
ADANA (Lefkoşa uçuşları)	KK1032-KK1033 ADA-ECN & ECN-ADA seferlerimizde aşağıdaki servis tarifi uygulanmaktadır. ADA-BEY & BEY-ADA tüm seferlerimiz için Mersin güzergahına servis sağlanmaktadır. IST-ADA & ADA-IST uçuşlarımızda servis kalkış saatleri aşağıdaki "iç hat" başlıklı tabloda gösterilmektedir. The following service shuttle times have been scheduled for our KK1032-KK1033 ADA-ECN & ECN-ADA flights. Shuttle services are in operation for all ADA-BEY & BEY-ADA flights going through Mersin. The shuttle service times for our IST-ADA & ADA-IST flights are displayed on the "iç hat" (domestic) flight board.	
Mersin Merkez Mersin Centre	Mersin Forum AVM Atlasglobal Terminali Önünden In front of the Mersin Forum Shopping Centre, Atlasglobal Terminal	Kalkış Saatine 2 Saat 45 dk Kala 2 hours 45 minutes before departure
Tarsus	Kleopatra Kapısı Önu In front of Cleopatra's Gate	Kalkış Saatine 2 Saat 5 dk Kala 2 hours 5 minutes before departure

FLY&BUS TARİFESİ / FLY&BUS SCHEDULE

Anılan ücretsiz servis güzergahı ve saatleri yolcu ve uçuş yoğunluğuna göre değiştirilebilmektedir. Atlasglobal servis hizmetine ilişkin değişiklik yahut iptale ilişkin haklarını saklı tutar.
Güncel kalkış noktalarına ve saatlerine **atlasglb.com** ve **08502220000** nolu çağrı merkezimizden ulaşabilirsiniz.
The times and routes of the below featured free services may differ according to the number of passengers and flight availability. Atlasglobal reserves the right to change or cancel services.
Updated take off locations and times are available at **atlasglobal.com** or can be gained from the airline's call centre at **08502220000**.

Tüm uçuşlarımızın varışını takiben havalimanlarından ücretsiz servislerimiz hizmet vermektedir.

Free shuttle services are available for passengers on all of our flights after landing.

BÖLGE REGION	KALKIŞ-VARIŞ DEPARTURE-ARRIVAL POINT	HAVALİMANI VARIŞLI SERVİSLER DEPARTURE FOR BUSES TO THE AIRPORT
ANTALYA	Antalya-Trabzon-Antalya ve Antalya-İstanbul-Antalya seferlerimizde olmak üzere tüm iç hat seferlerimizde uygulanmaktadır. Antalya-Trabzon-Antalya and Antalya-İstanbul-Antalya bus services are all domestic flights.	
Alanya	Alanya Göçmentürk Petrol (Otogar yanı) İçinden Inside the Alanya Göçmentürk Petrol Station (Next to the Bus Station)	Kalkış Saatine 3 Saat Kala 3 hours before departure
Konaklı	Konaklı Merkez Kavşağı Atlasglobal Durağı Konaklı Central Junction Atlasglobal Bus Stop	Kalkış Saatine 2 Saat 50 dk Kala 2 hours 50 minutes before departure
Avsallar	Avsallar Merkez Kavşağı, Rubi Platinum Hotel Karşısı Avsallar Central Junction, opposite the Rubi Platinum Hotel	Kalkış Saatine 2 Saat 45 dk Kala 2 hours 45 minutes before departure
Okurcalar	Porto Azzuro Delta Otel Karşısından Opposite the Porto Azzuro Delta Hotel	Kalkış Saatine 2 Saat 35 dk Kala 2 hours 35 minutes before departure
Manavgat	Doco Petrol (Total) İçinden Inside the Doco Petrol Station (Total)	Kalkış Saatine 2 Saat Kala 2 hours before departure
Serik	Abdullah Ege Petrol (Petrol Ofisi) Önünden In front of the Abdullah Ege Petrol Station	Kalkış Saatine 1 Saat 30 dk Kala 1 hours 30 minutes before departure
BODRUM		
Turgutreis	Ecem BP Benzin İstasyonu Ecem BP Petrol Station	Kalkış Saatine 3 Saat Kala 3 hours before departure
Bitez	Konacık - Bitez Yol Ayrımı, Paşalılar Petrol Ofisi Benzin İstasyonu Paşalılar Petrol Station, Konacık-Bitez Junction	Kalkış Saatine 2 Saat 35 dk Kala 2 hours 35 minutes before departure
Konacık	Avenue Bodrum Alışveriş Merkezi Önü In front of the Avenue Bodrum Shopping Centre	Kalkış Saatine 2 Saat 30 dk Kala 2 hours 30 minutes before departure
Gümbet	Garanti Bankası Önü CarrefourSA Karşısı Durağı - Bitez Yol Ayrımı In front of Gümbet Garanti Bank, opposite CarrefourSA Supermarket	Kalkış Saatine 2 Saat 20 dk Kala 2 hours 20 minutes before departure
Bodrum	Otogar Bus Station	Kalkış Saatine 2 Saat 5 dk Kala 2 hours 5 minutes before departure
Muğla	Muğla Otogar Yanı Has Petrol Shell Önü In front of the Has Petrol Shell, Muğla Terminal	Kalkış Saatine 2 Saat 30 dk Kala 2 hours 30 minutes before departure
Yatağan	Yatağan Otobüs Terminali Önü In front of the Yatağan Bus Terminal	Kalkış Saatine 2 Saat 5 dk Kala 2 hours 5 minutes before departure
Milas	Milas Şehiriçi Minibüs Son Durak Yanı, Yükseller Petrol Ofisi Önü In front of the Yükseller Petrol, Milas City Bus Final Station	Kalkış Saatine 1 Saat 30 dk Kala 1 hours 30 minutes before departure

FLY&BUS TARİFESİ / FLY&BUS SCHEDULE

Anılan ücretsiz servis güzergahı ve saatleri yolcu ve uçuş yoğunluğuna göre değiştirilebilmektedir. Atlasglobal servis hizmetine ilişkin değişiklik yahut iptale ilişkin haklarını saklı tutar.

Güncel kalkış noktalarına ve saatlerine atlasglb.com ve 08502220000 nolu çağrı merkezimizden ulaşabilirsiniz.

The times and routes of the below featured free services may differ according to the number of passengers and flight availability. Atlasglobal reserves the right to change or cancel services.

Updated take off locations and times are available at atlasglobal.com or can be gained from the airline's call centre at 08502220000.

Tüm uçuşlarımızın varışını takiben havalimanlarından ücretsiz servislerimiz hizmet vermektedir.

Free shuttle services are available for passengers on all of our flights after landing.

BÖLGE REGION	KALKIŞ-VARIŞ DEPARTURE-ARRIVAL POINT	HAVALİMANI VARIŞLI SERVİSLER DEPARTURE FOR BUSES TO THE AIRPORT
KONYA		
Cihanbeyli	Yeniceoba Kavşağı Yeniceoba Junction	Kalkış Saatine 2 Saat 50 dk Kala 2 hours 50 minutes before departure
Cihanbeyli	Cihanbeyli Terminali Cihanbeyli Terminal	Kalkış Saatine 2 Saat 30 dk Kala 2 hours 30 minutes before departure
Karaman	Karaman Akteke Meydanı Karaman Akteke Square	Kalkış Saatine 3 Saat 30 dk Kala 3 hours 30 minutes before departure
Konya	Konya Otogar Kavşağı Konya Bus Terminal Junction	Kalkış Saatine 1 Saat 40 dk Kala 1 hours 40 minutes before departure
Konya	Anıt Meydanı Anıt Square	Kalkış Saatine 2 Saat 10 dk Kala 2 hours 10 minutes before departure
Konya	Büyükşehir Belediye Karşısı PTT Başmüdürlüğü önü Opposite the Metropolitan Municipality in front of PTT Head Office	Kalkış Saatine 2 Saat 5 dk Kala 2 hours 5 minutes before departure
Konya	Kule Site AVM karşısı Özkaymak Otel önü Opposite the Kule Site AVM, in front of Özkaymak Hotel	Kalkış Saatine 2 Saat Kala 2 hours before departure
Konya	Kent Plaza AVM karşısı Opposite the Kent Plaza AVM	Kalkış Saatine 1 Saat 50 dk Kala 1 hours 50 minutes before departure
Konya	Bosna Hersek Mahallesi Migros önü Bosna Hersek district in front of Migros	Kalkış Saatine 1 Saat 30 dk Kala 1 hours 30 minutes before departure
Kulu	Kulu Terminali Kulu Terminal	Kalkış Saatine 3 Saat 20 dk Kala 3 hours 20 minutes before departure
Kulu	Ömerhanlı Belediye önü Opposite the Ömerhanlı Municipality	Kalkış Saatine 3 Saat 5 dk Kala 3 hours 5 minutes before departure
İZMİR		
İzmir-İstanbul-İzmir ve Trabzon-İzmir-Trabzon uçuşlarımızda olmak üzere tüm tarifeli iç hat seferlerimizde uygulanmaktadır. Kıbrıs-İzmir-Kıbrıs seferlerinde uygulanmamaktadır. These apply all our domestic flights, and İzmir-İstanbul-İzmir and Trabzon-İzmir-Trabzon flights in particular. Also available on all our Cyprus-İzmir-Cyprus flights.		
Kuşadası	Koçtaş Yanı - Jappa Petrol Ofisi İçerisi Inside the Jappa Petrol Station, next to Koçtaş	Kalkış Saatine 2 Saat 30 dk Kala 2 hours 30 minutes before departure
Selçuk	Selçuk Devlet Hastanesi Yanı - Cemal Özkaynak Parkı Önü In front of the Cemal Özkaynak Park, next to the Selçuk State Hospital	Kalkış Saatine 2 Saat Kala 2 hours before departure
Aydın	Eski Aydın Garajı Yanı Melik Petrol İçerisinden (Shell) Inside the Melik Petrol Station (Shell), next to the old Aydın Bus Station	Kalkış Saatine 2 Saat 10 dk Kala 2 hours 10 minutes before departure
Nazilli	Nazilli Otogar Kavşağı Hızır Petrol Ofisi İçinden Inside the Hızır Petrol Ofisi Station, Nazilli Terminal Junction	Kalkış Saatine 3 Saat 10 dk Kala 3 hours 10 minutes before departure
Köşk	Ağa Petrol Shell İçinden Inside the Ağa Petrol Shell	Kalkış Saatine 2 Saat 45 dk Kala 2 hours 45 minutes before departure
Ayrancılar	Dünya Evi Ege Koop AVM yanı, Ali Pehlivanoğlu Market Önü Side the Dünya Evi Ege Koop AVM, in front of Ali Pehlivanoğlu Market	Kalkış Saatine 1 Saat 30 dk Kala 1 hours 30 minutes before departure
Pamukyazı	Pamukyazı Mahallesi Camii Önü, ESHOT Otobüs Durağı In front of Pamukyazı Mahallesi Mosque, ESHOT bus station	Kalkış Saatine 1 Saat 45 dk Kala 1 hours 45 minutes before departure
Torbalı	Aytemiz Cihan Petrol Önü In front of Aytemiz Cihan shell	Kalkış Saatine 1 Saat 40 dk Kala 1 hours 40 minutes before departure
Yazıbaşı	Torbalı İzmir Karayolu Yazıbaşı Kavşağı Torbalı İzmir highway Yazıbaşı junction	Kalkış Saatine 1 Saat 35 dk Kala 1 hours 35 minutes before departure

FLY&BUS TARİFESİ / FLY&BUS SCHEDULE

Anılan ücretsiz servis güzergahı ve saatleri yolcu ve uçuş yoğunluğuna göre değiştirilebilmektedir. Atlasglobal servis hizmetine ilişkin değişiklik yahut iptale ilişkin haklarını saklı tutar. Güncel kalkış noktalarına ve saatlerine **atlasglb.com** ve **08502220000** nolu çağrı merkezimizden ulaşabilirsiniz. The times and routes of the below featured free services may differ according to the number of passengers and flight availability. Atlasglobal reserves the right to change or cancel services. Updated take off locations and times are available at **atlasglobal.com** or can be gained from the airline's call centre at **08502220000**.

Tüm uçuşlarımızın varışını takiben havalimanlarından ücretsiz servislerimiz hizmet vermektedir.

Free shuttle services are available for passengers on all of our flights after landing.

BÖLGE REGION	KALKIŞ-VARIŞ DEPARTURE-ARRIVAL POINT	HAVALİMANI VARIŞLI SERVİSLER DEPARTURE FOR BUSES TO THE AIRPORT
TRABZON		
Hopa Merkez	Hopa Cumhuriyet Meydanı Hopa Cumhuriyet Square	Kalkış Saatine 4 Saat 25 dk Kala 4 hours 25 minutes before departure
Arhavi	Arhavi Festival Alanı Karşısı Opposite the Arhavi Festival Square	Kalkış Saatine 4 Saat 10 dk Kala 4 hours 10 minutes before departure
Fındıklı	Şehit Üsteğmen Ali Sait Sarıkaya Üst Geçidi Altı Under the Şehit Üsteğmen Ali Sait Sarıkaya Overpass	Kalkış Saatine 3 Saat 55 dk Kala 3 hours 55 minutes before departure
Ardeşen	Opet Benzin İstasyonu Sahil Yolu Opet Petrol Station Coastal Road	Kalkış Saatine 3 Saat 40 dk Kala 3 hours 40 minutes before departure
Pazar	PTT Merkez Pazar Şubesi PTT Central Pazar Branch	Kalkış Saatine 3 Saat 25 dk Kala 3 hours 25 minutes before departure
Çayeli	Şeref Turizm Tesisleri Önü In front of the Şeref Turizm Facility	Kalkış Saatine 3 Saat 5 dk Kala 3 hours 5 minutes before departure
Rize	Belediye Önü In front of the municipality	Kalkış Saatine 2 Saat 45 dk Kala 2 hours 45 minutes before departure
İyidere	Belediye Karşısı Opposite the municipality	Kalkış Saatine 2 Saat 30 dk Kala 2 hours 30 minutes before departure
Of	Ulusoy Petrol Ofisi Önü In front of Ulusoy Petrol	Kalkış Saatine 2 Saat 15 dk Kala 2 hours 15 minutes before departure
BELGRAD		
Students Square	Parkın önündeki durak Bus stop in front of the park	Kalkış Saatine 3 Saat 15 dk Kala 3 hours 15 minutes before departure
Belgrade City Hotel	Belgrad Şehir Oteli (Tren İstasyonu Karşısı) In front of Belgrade City Hotel	Kalkış Saatine 2 Saat 55 dk Kala 2 hours 55 minutes before departure
Yu Business Center	30. Bloktaki 368 nolu otobüs durağı (Mihailia Pupina bulvarı) Bus Stop no:368 'Block 30' (Boulevard Mihailia Pupina 10)	Kalkış Saatine 2 Saat 45 dk Kala 2 hours 45 minutes before departure
Delta City Shopping Center	Agostina Neta, 1263 nolu otobüs durağı Bus Stop No:1263 'Agostina Neta' (Jurija Gagarina 16)	Kalkış Saatine 2 Saat 35 dk Kala 2 hours 35 minutes before departure
KHARKOV		
Holodnogorskiy district	Tren istasyonu McDonalds karşısı Railway Station (Opposite McDonalds)	Kalkış Saatine 3 Saat 30 dk Kala 3 hours 30 minutes before departure
Osnovyanskiy district	Tramvay istasyonu Bus Station (Trolleybus Stop)	Kalkış Saatine 3 Saat Kala 3 hours before departure

FLY&BUS TARİFESİ / FLY&BUS SCHEDULE

Anılan ücretsiz servis güzergahı ve saatleri yolcu ve uçuş yoğunluğuna göre değiştirilebilmektedir. Atlasglobal servis hizmetine ilişkin değişiklik yahut iptale ilişkin haklarını saklı tutar.

Güncel kalkış noktalarına ve saatlerine atlasglb.com ve 08502220000 nolu çağrı merkezimizden ulaşabilirsiniz.

The times and routes of the below featured free services may differ according to the number of passengers and flight availability. Atlasglobal reserves the right to change or cancel services.

Updated take off locations and times are available at atlasglobal.com or can be gained from the airline's call centre at 08502220000.

Tüm uçuşlarımızın varışını takiben havalimanlarından ücretsiz servislerimiz hizmet vermektedir.

Free shuttle services are available for passengers on all of our flights after landing.

BÖLGE REGION	KALKIŞ-VARIŞ DEPARTURE-ARRIVAL POINT	HAVALİMANI VARIŞLI SERVİSLER DEPARTURE FOR BUSES TO THE AIRPORT
NİZHNEKAMSK		
Elabuga	37 Mağaza Parkı In front of 37 Shops Park	Kalkış Saatine 3 Saat 40 dk Kala 3 hours 40 minutes before departure
Elabuga	Alabuga Şehir Otel In front of Alabuga City Hotel	Kalkış Saatine 3 Saat 30 dk Kala 3 hours 30 minutes before departure
Elabuga	Hayat Otel In front of Hayat Hotel	Kalkış Saatine 3 Saat 20 dk Kala 3 hours 20 minutes before departure
Naberezhnye chelny	Omega Alışveriş Merkezi Parkı Süümbike Sokağı Tarafı Omega Shopping Center Park Südambike Street Side	Kalkış Saatine 3 Saat 30 dk Kala 3 hours 30 minutes before departure
Naberezhnye chelny	Avtovokzal Durağı Avtovokzal Station	Kalkış Saatine 3 Saat 15 dk Kala 3 hours 15 minutes before departure
ZAPORİJYA		
Aleksandrovskiy district	Pushkina Meydan (Otobüs Durağı) Pushkina Square (Bus Stop)	Kalkış Saatine 3 Saat 10 dk Kala 3 hours 10 minutes before departure
Dniprovskiy district	Sirk Gişesi Circus Cash Desk	Kalkış Saatine 5 Saat Kala 5 hours before departure
Dniprovskiy district	Metalurgiv Bulvarı (Glinka Konser Salonu) Metalurgiv Avenue (Glinka Concert Hall)	Kalkış Saatine 3 Saat 30 dk Kala 3 hours 30 minutes before departure
Melitopol - central district	Peremogi Meydanı (Store Children World) Peremogi Square (Store Children World)	Kalkış Saatine 5 Saat Kala 5 hours before departure
ZÜRİH		
Bregenz	Seestadtareal Alanı -VLV Seestrasse Parking Seestadtareal-VLV Seestrasse	Kalkış Saatine 4 Saat 30 dk Kala 4 hours 30 minutes before departure
Dornbirn	Messehale ana giriş Messeplatz 1 Messehale Haupteingang Messeplatz 1	Kalkış Saatine 5 Saat 30 dk Kala 5 hours 30 minutes before departure
Feldkirch-rankweil	Mc Donalds Bundesstrasse 24 Mc Donalds Highway 24	Kalkış Saatine 6 Saat 30 dk Kala 6 hours 30 minutes before departure
Hochst grenze	Cafe Schallert önünden Main street in front of Cafe Schallert	Kalkış Saatine 4 Saat Kala 4 hours before departure
Hohenems	Mc Donalds otobüs durağı - Lidl Diepoldsauerstrasse 53 Bus stop Mc Donalds- Lidl Diepoldsauerstrasse 53	Kalkış Saatine 6 Saat Kala 6 hours before departure
Lindau	Kreisverkehr Aral benzin istasyonu Robert-Bosch Strasse 40 Kreisverkehr Aral petrol station Robert-Boschstrasse 40	Kalkış Saatine 5 Saat Kala 5 hours before departure

ATLASGLOBAL İLE SEYAHAT TRAVELING WITH ATLASGLOBAL

**EVİNİZDEN, OFİSİNİZDEN HATTA YOLDA YÜRÜRKEN BİLE ATLASGLOBAL'DEN E-BİLET ALMANIZ MÜMKÜN!
YOU CAN BUY AN ATLASGLOBAL E-TICKET FROM YOUR HOME, YOUR OFFICE, OR EVEN WHILE WALKING DOWN THE STREET!**



Atlasglobal e-bilet'im nasıl alabilirim?

Evinizden, ofisinizden hatta yolda yürürken bile Atlasglobal'den e-bilet almanız mümkündür. E-biletinizi internet üzerinden, **0850 222 00 00** numaralı 7/24 çalışan çağrı merkezimizden, satış acentelerimizden, mobil cihazlarınızın internet tarayıcısına **atlasglb.com** yazarak ya da cihazlarınıza indirmiş olduğunuz Atlasglobal uygulamasıyla alabilirsiniz.

İnternette bilet almak için üye olmam gerekiyor mu?

Hayır, biletinizi üyelik formu doldurmadan alabilirsiniz.

İsim girerken nelere dikkat etmeliyim?

Rezervasyon yaptığınız isim ve soyadınız havalimanında ibraz edilecek kimlik belgesi ile mutlaka aynı olmalıdır.

İnternette opsiyonlu rezervasyon yapabilir miyim?

Evet, opsiyonlu rezervasyon için **atlasglb.com** web sayfamızdan yapacağınız rezervasyon işlemi sonunda "opsiyonlu rezervasyon olarak kaydet" seçeneğini tıklayarak işleminizi gerçekleştirebilirsiniz.

İnternette bilet alırken kredi kart numaramı vermem güvenli midir?

Atlasglobal web sayfası üzerinden yapılan rezervasyonlarda kredi kartınızı çekinmeden kullanabilirsiniz, çünkü işlemlerinizi ve kart bilgilerinizi GlobalSign güvencesi ile korunmaktadır.

ÖNEMLİ:

İnternette aldığım biletlerde nasıl değişiklik yapabilirim ya da bileti nasıl iptal ettirebilirim?

İnternette aldığınız biletler üzerinde işlem yapmak için **atlasglb.com** adresine girip PNR görüntüleyebilir, iptal edebilir, açığa alabilir veya değişiklik için **0850 222 00 00** numaralı çağrı merkezimizi arayabilirsiniz. **Biletimi kaybedersem veya PNR numaramı unutursam uçabilir miyim?**

Evet, PNR numaranızı hatırlamasanız bile isminizi ve kimlik belgenizi verdiğiniz zaman uçabileceksiniz. Yine de bilet ve bagaj işlemlerinizin hızlı yapılabilmesi için PNR numaranızı vermeniz önemlidir.

Telefonda değişiklik yaptığımda bileti de değiştirmem gerekiyor mu?

Sistemimize değişiklik işlendikten sonra bilet kopyası üzerinden işlem yapmanız gerekmektedir. Yine de dilerseniz, son bilgileri içeren biletinizin bir kopyasını faks veya mail yolu ile alabilir veya SMS ile gönderilmesini isteyebilirsiniz. Ancak biletinizi fatura olarak kullanacağınız takdirde ofisimizden mutlaka değiştirtmeniz gerekmektedir.

İnternette veya çağrı merkezinden aldığım bileti nasıl teslim alabilirim?

Uçak biletinizi mail veya faks yolu ile alabilir veya uçuş bilgilerinizin SMS ile gönderilmesini isteyebilirsiniz. Uçmak için uçak bilet kopyasına ihtiyacınız olmayacak, PNR numarası ve geçerli kimlik belgesi yeterli olacaktır. (Kıbrıs uçuşlarında nüfus cüzdanı, yurtdışı uçuşlarda pasaport ibraz edilmesi zorunludur.)

İnternette veya çağrı merkezinden aldığım biletlerin faturasını nereden alabilirim?

Fatura için rezervasyon yaptırdığınız satış acentemize veya havalimanı ofisimize başvurmanız gerekecektir. İnternette bilet aldığım zaman da Atlasmiles üyelik numaramı işleyebilir miyim? Kişisel bilgilerinizi girdiğiniz sayfada her yolcu isminin yanında Atlasmiles numarasını işleyebileceğiniz bir alan bulunmaktadır.

How do I buy an Atlasglobal e-ticket?

You can buy an Atlasglobal e-ticket from your home, your office, or even while walking down the street. Just dial our 24/7 Call Centre **0850 222 00 00**, pop in one of our authorised sales agencies, or simply write **atlasglb.com** to your mobile devices browser. You can also buy tickets via mobile applications.

Do I have to become a member to buy a ticket on the internet?

No, you can buy a ticket without filling in a membership form.

What should I be aware of when I enter my name?

The name and family name you enter when you make your booking must be exactly the same as the name and family name on the ID you show at the airport.

Can I make an optional booking on the internet?

Yes, you can click the "save as optional" at the end of the reservation from **www.atlasglb.com**.

Is it safe for me to enter my credit card details when purchasing a ticket on the internet?

You can safely enter your credit card details when you are purchasing a ticket via Atlasglobal web page. The entire procedure and data are secured by GlobalSign security systems.

IMPORTANT NOTE

For your own safety, the credit card used for purchasing a ticket on the internet must belong to (one of) the passenger(s) and shown to the counter staff when checking in.

How can I change or cancel a ticket I have bought on the internet?

To change the status of a ticket bought on the internet, simply go to **www.atlasglb.com**, obtain the PNR and cancel. To change the ticket, contact our Call Centre at **0850 222 00 00**.

Can I still fly if I have lost my ticket or forgotten my PNR number?

Yes, even if you cannot remember your PNR number, you will still be able to fly when you state your full name and show your ID for check-in. Still, for a swift check-in and baggage procedure, it is vital to provide your PNR number.

Do I need to get my ticket re-issued if I have made changes over the phone?

Once a change is entered into the system you do not have to get a re-issued ticket. However, if you prefer, you may request that a copy of the new ticket be sent to you by fax, e-mail, or SMS. Should you want to use the ticket as an invoice, it is recommended that you have it re-issued in one of our authorised sales agencies.

How do I receive the ticket I have bought over the internet, or Call Centre?

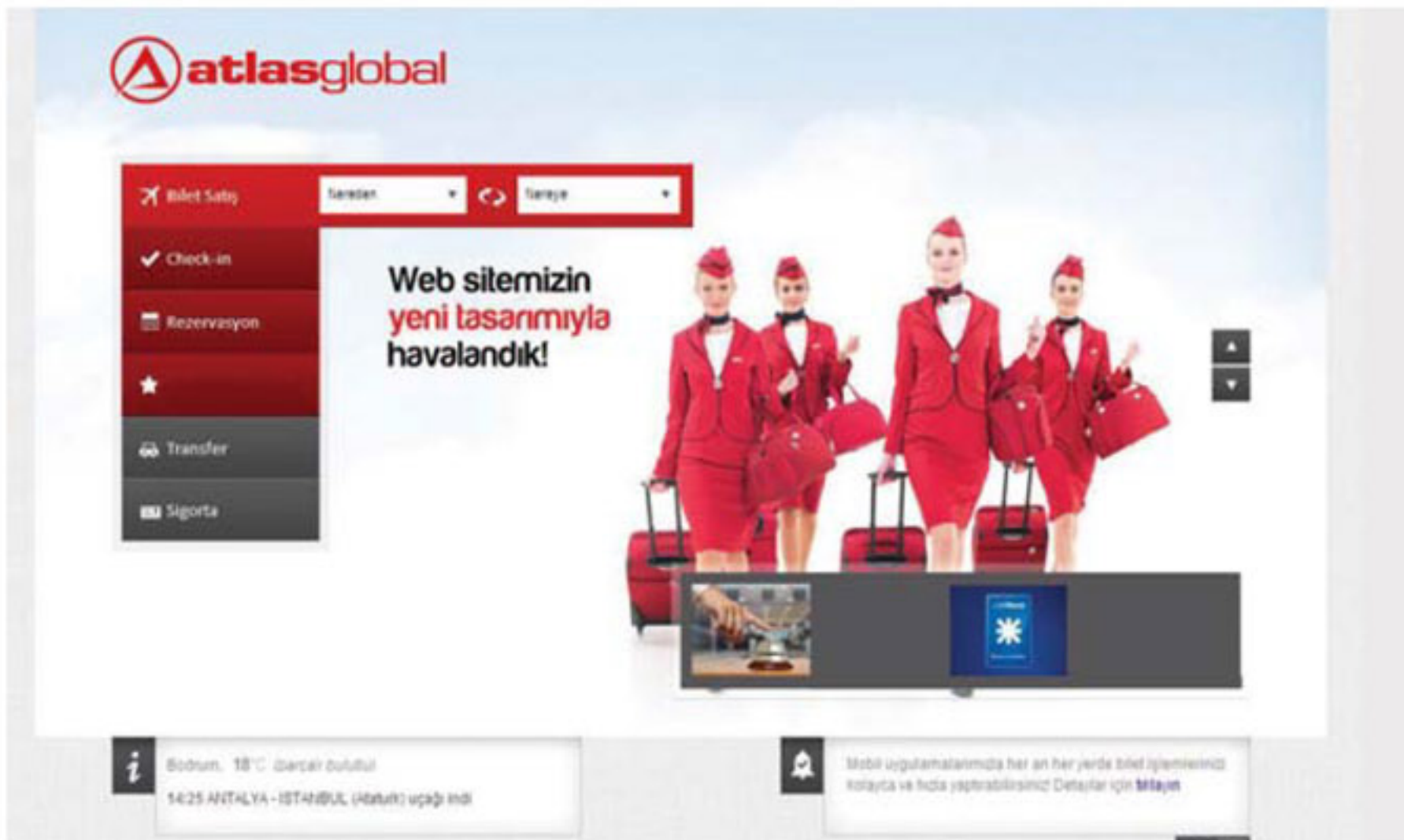
You can receive your ticket by e-mail or fax; or you can request your flight information to be sent to your mobile by SMS. You will not need a paper ticket to fly; the PNR number and a valid ID suffice to get your boarding pass. Passengers flying to Cyprus, however, must produce a valid citizenship ID, and passengers flying to abroad must produce a passport.

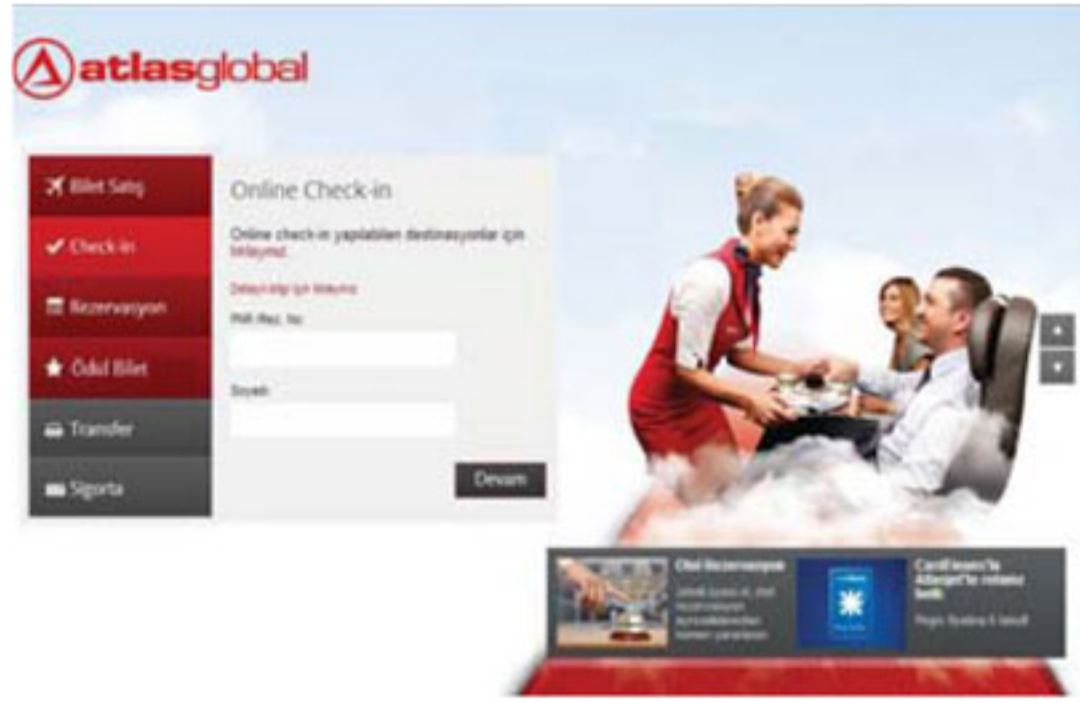
How do I obtain an invoice for a ticket I have bought over the internet or the Call Centre?

Please contact the sales office that made your booking or one of our airport offices.

Can I enter my Atlasmiles account number when purchasing a ticket on the internet?

On the page where you enter your personal details, there is a box where you can enter your Atlasmiles Card number.





KREDİ KARTI EKSTRA GÜVENLİ ÖDEME 3D SECURE

3D Secure, internette alışveriş işlemlerinin güvenli bir şekilde yapılabilmesi için kart kuruluşları tarafından geliştirilmiş olan bir kimlik doğrulama sistemidir. Sistemin Visa kredi kartı kullanımı için hazırlanan uygulamasına "Verified by Visa", MasterCard kredi kartı kullanımı için hazırlanan uygulamasına ise "SecureCode" isimleri verilmektedir.

UYGULAMANIN KULLANIMI:

- Atlasglobal web sayfası online bilet bölümünden bilet alımı gerçekleştirmek üzere uçuş, yolcu ve kart bilgileri girilir.
- Kartla yapılan işleme onay alınması aşamasında, ekrandaki ilgili alana 3D Secure şifresi girilmesi gerekmektedir. Bu şifre, kart sahibinin belirlediği sabit 3D Secure şifresi ya da her işlem için ayrı olarak telefona gelen dinamik şifre olabilir. Bu durum kartın kullanıldığı bankanın 3D uygulamasına göre değişmektedir.
- Şifrenin doğrulanmasının ardından işlem bankadan onay alınarak sonuçlandırılır.
- Böylelikle ödeme işlemi güvenli bir biçimde tamamlanır ve kart sahibi Atlasglobal web sayfasına geri döner. 3D SECURE seçeneğinden yapılan işlemlerde havalimanlarında check-in işlemleri sırasında ödeme yapılan kredi kartını ibraz etme zorunluluğu bulunmamaktadır, sadece geçerli bir kimlik ibrazı yapılması yeterli olacaktır.

PAYMENT VIA 3D SECURE

3D Secure is a simple password-protected identity verification service designed by credit card organisations to ensure safe online payments. The system is supported both by Visa and Mastercard, with the 'Verified by Visa' application for Visa and the 'SecureCode' application for Mastercard.

HOW TO USE THE 3D SECURE SERVICE:

- In order to purchase a ticket via the online ticket tab on the Atlasglobal web page, you need to enter your flight, passenger and credit card information.
 - To approve the credit card transaction you will be asked to enter your password for 3D Secure transactions or a one-time password authentication. The 3D Secure password procedure may vary according to your bank.
 - Following verification of the password, the transaction is finalized upon the approval of the bank.
 - Once the payment transaction has been securely completed you will be redirected back to the Atlasglobal web page.
- For transactions made with 3D SECURE you will not be asked to present your credit card at check-in and you can complete the check-in procedures simply by showing your valid passport or identity card.

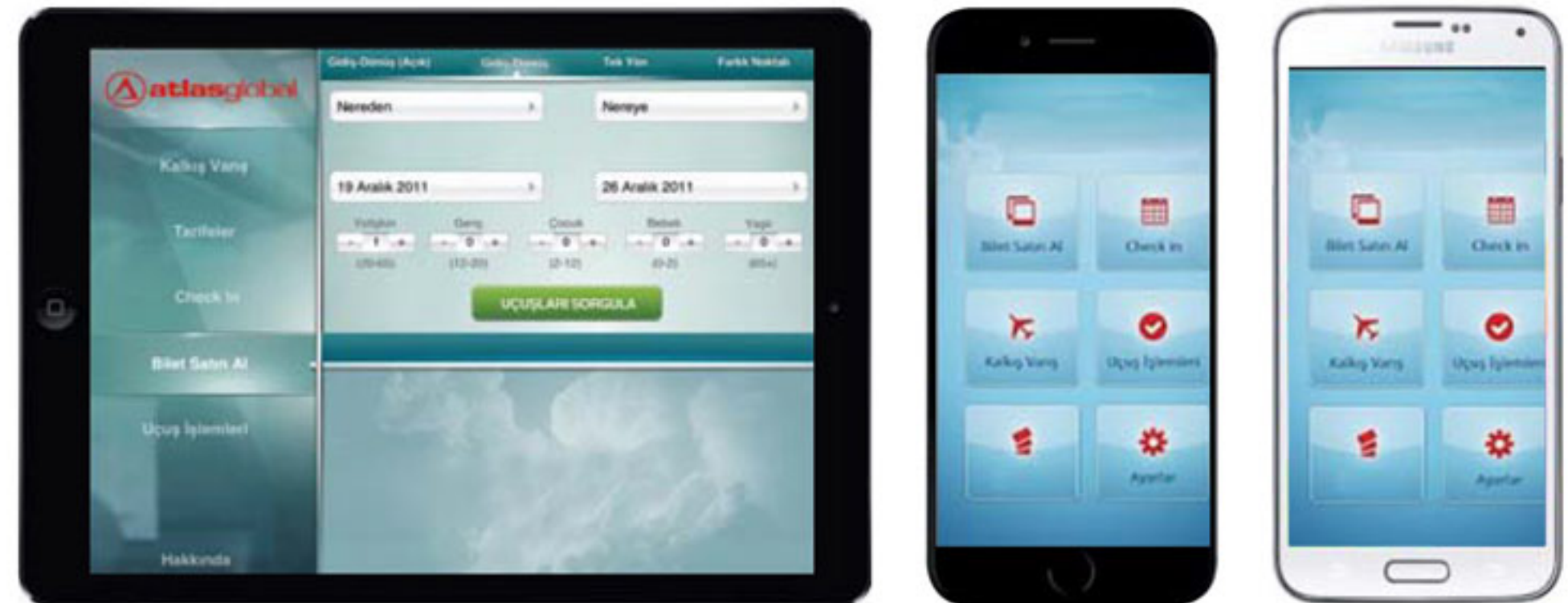
ONLINE CHECK-IN NASIL YAPILIR? HOW TO CHECK-IN ONLINE



- 1 atlasglb.com sayfasına girerek online check-in butonuna tıklayın. PNR ya da rezervasyon numaranızla birlikte soyadınızı sisteme girip onaylayın. Go to atlasglb.com and click online check-in. Enter your PNR number or booking reference, and your family name. Then click confirm.
- 2 Yeşille renklendirilmiş boş yerlerden dilediğiniz koltuğu seçin ve onaylayın. Choose the seat you wish from the available seats which are highlighted in green and then click confirm.
- 3 Biniş kartınızı yazdırın veya cep telefonunuza 3D barkod olarak gönderin. (Boarding kartı, 3D ödeme ve diğer şartlara uygunsa basılabilir) Print your boarding pass or send it as 3D barcode to your mobile. (Boarding pass will only be printed if 3D security is complete and all conditions are met.)

HAVALIMANINA GELDİĞİNİZDE BAGA JINIZ VARSA BAGA J İŞLEMLERİNİ GERÇEKLEŞTİRİN. BAGA JINIZ YOKSA DOĞRUDAN UÇAĞINIZA YÖNELEBİLİRSİNİZ.

YOU CAN BUY AN ATLASGLOBAL E-TICKET FROM YOUR HOME, YOUR OFFICE, OR EVEN WHILE WALKING DOWN THE STREET!



Atlasglobal ayrıcalığı iPhone ve iPad'den sonra Android'de. Atlasglobal mobil uygulamaları ile artık her yerden uçuşunuzu planlamanız, 3 adımda biletinizi almanız ve check-in yapmanız mümkün. Uygulamaları hemen yükleyebilir, sadece mobil işlemlere özel avantajlara sahip olabilirsiniz. Dilerseniz mobil cihazlarınızın tarayıcısına atlasglb.com yazarak Atlasglobal'in mobile özel tasarlanmış sayfalarından kolaylıkla işlem yapabilirsiniz.

Following iPhone and iPad, you get Atlasglobal privileges on Android. With Atlasglobal's mobile applications, you can now plan your flight from anywhere, buy your tickets in 3 steps and check-in. You can download the applications and have the privileges that apply only to mobile transactions. If you wish, you can also type atlasglb.com to your mobile devices browser and complete your transactions easily via Atlasglobal's web pages specially designed for mobile devices.

SELF CHECK-IN NASIL YAPILIR?

HOW TO SELF CHECK-IN

BAGAJINIZ VARSA, CHECK-IN BANKOLARINDAN BAGAJ İŞLEMLERİNİZİ YAPABİLİRSİNİZ.
IF YOU HAVE ANY BAGGAGE TO CHECK-IN, PLEASE PROCEED TO THE CHECK-IN DESK.

Cep telefonunuza SMS ile barkod linkini yollamanız, kiosklarımızın (self check-in cihazları) bulunduğu havalimanlarında hem koltuk numaranızı seçmenizi, seçmediyseniz boarding kartınızın üretilmesini sağlayacaktır. Bu işlemler, SMS ile aldığınız linkten görüntülenen barkodu, kiosklerdeki okuyucuya yaklaştırmamız ile gerçekleşecektir. Bagajınız varsa daha sonra sizin için özel online check-in kontuarlarından bagaj işlemlerine devam edebilirsiniz. Cep telefonunuzun GPRS teknolojisini destekliyor olması gerekir. Kiosk makinelerimiz, İstanbul Atatürk Havalimanı'nda kullanımdadır.



Go to atlasglb.com and click "booking" to send your flight details and the relevant barcode link to your mobile as SMS. Simply get this barcode link scanned at the self check-in kiosk to choose your seat, if not chosen before, print your boarding pass. If you have any baggage to check-in, please proceed to the online check-in desk. In order to benefit from this service, make sure your phone supports GPRS connectivity. Our self check-in kiosks are available at Istanbul Atatürk Airport.

- 1** Havalimanına ulaştığınızda self check-in (kiosk) cihazlarını bulabilirsiniz. Self check-in kiosks are positioned at the airports.
- 2** Atlasmiles Kart'ınızı kullanarak bir sonraki adıma ilerleyebilirsiniz. Use your Atlasmiles Card to proceed to the next step.
- 3** Dokunmatik ekranı kullanarak rezervasyon numaranızı girdikten sonra uçuş bilgilerinize ulaşabilirsiniz. Enter your booking number on the touchscreen. Your flight details will be displayed.
- 4** Listedeki kendi adınızı ve/veya beraberinizde bulunan check-in yapacak yolcuları seçebilirsiniz. Click on your name and/or names of other passengers travelling with you to check in.
- 5** Yolcuları seçtikten sonra ekranda belirecek oturma planından koltuğunuzu seçebilirsiniz. Now choose your seat(s) from the seating plan that will appear on the screen.
- 6** Biniş kartınızı bastırabilirsiniz. (Biniş kartı, 3D ödeme ve diğer şartları uygunsa basılabilir) Print your boarding pass. (Boarding pass will only be printed if 3D secure payment and all other conditions are met.)
- 7** Uçuş kapısına yönelebilirsiniz. Proceed to the boarding gate.



SMS İLE MOBİL BİNİŞ KARTI

MOBILE BOARDING PASS VIA SMS

Değerli yolcumuz, bilet işlemlerinizi ve online check-in işlemlerinizi tamamladıktan sonra, SMS yoluyla cep telefonunuza, online check-in ekranından gönderilen linke tıklayarak erişebileceğiniz 2D barkod (MOBİL BİNİŞ KARTI) sayesinde, bagajınız yoksa check-in kontuarlarına uğramadan uçuş kapısına giderek seyahatinizi gerçekleştirebilirsiniz. Check-in kontuarlarına uğramadan güvenlik kontrolünden geçip direkt uçuş kapısındaki görevlilere cep telefonunuza gelen linki göstermeniz uçuşa kabulünüz için yeterli olacaktır. Eğer bagajınız var ise güvenlik kapısından geçmeden önce size özel kontuara bagajınızı teslim edebilirsiniz.

Dear passengers, if you don't have luggage, you can take your flight without stopping by the check-in desks priorly, thanks to the 2D barcode (MOBILE BOARDING PASS) which you can access by only clicking on a link sent to your cellphone via SMS from the online check-in screen after you are done with your flight booking and online check-in operations. To be accepted for your flight, just go through the security control without stopping by the check-in desks and show the link sent to your mobile phone to the boarding gate attendants. If you have luggage, you can hand it over at the desk allocated for this operation before you go through the security gate.

LÜTFEN KAPALI TUTUNUZ!

Uçuş aletlerini olumsuz yönde etkilediği ve uçuş emniyetini tehdit ettiği için lütfen cep telefonu ve cep telefonu özelliği taşıyan cihazlarınızın uçuş boyunca kapalı veya uçuş modunda olduğundan emin olunuz.

PLEASE TURN OFF!

Mobile phones and all appliances having mobile phone features interfere with the flight instruments and compromise flight safety! Please make sure that yours is switched off or in flight mode during the entire flight.

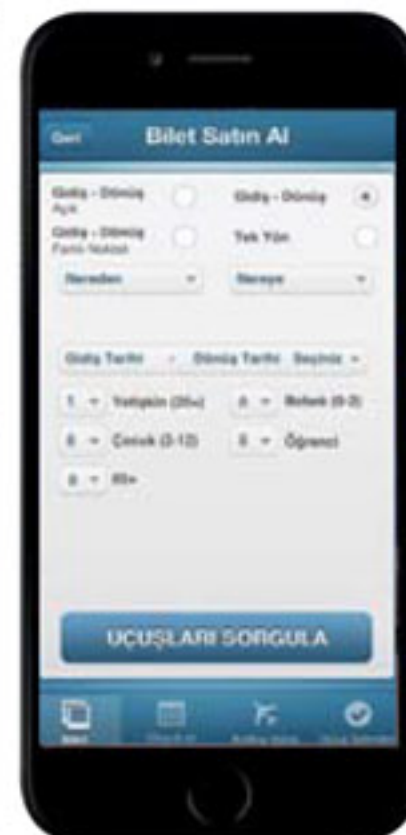
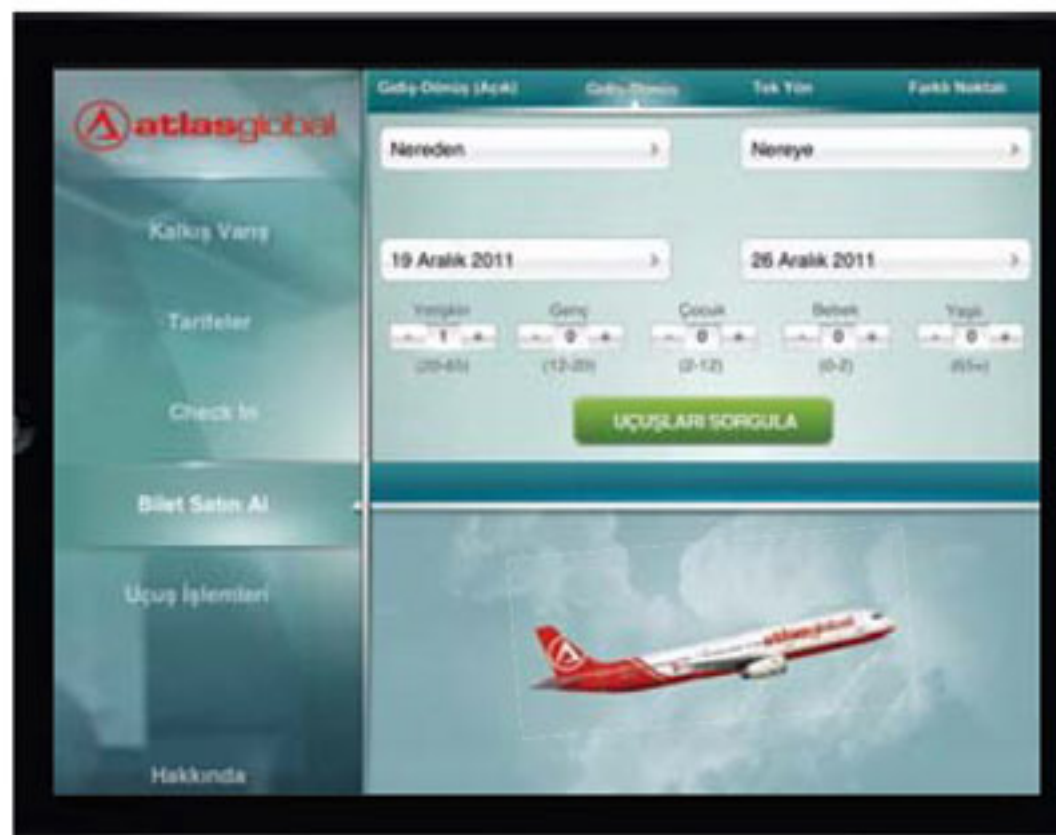
NASIL YAPILIR? HOW TO DO IT

Bu imkândan yararlanabilmek için;

1. Online check-in yapmış olmanız,
2. Online check-in yaparken "Barkod gönder" seçeneğini işaretlemiş olmanız,
3. Mobil cihazınıza SMS ile gönderilen linki açmak için internete bağlanabiliyor olmanız gerekmektedir.

To enjoy this opportunity, you should

1. Check-in online,
2. Select "Send barcode" while checking in online,
3. Make sure you have access to internet to open the link sent to your mobile phone via SMS.



UÇUŞ BİLGİLERİ

FLIGHT INFORMATION



• Yurtdışı seyahatlerinizde (Ercan-Kıbrıs dahil) uçuşunuzdan en az 3 saat önce havalimanında hazır bulununuz. Uçağa yolcu alma işlemleri, uçuş saatine 1 saat kala sona erer. Yurtiçi seyahatlerinizde ise uçuşunuzdan en az 1 saat önce havalimanında hazır bulununuz. Uçağa yolcu alma işlemleri, uçuş saatinden 30 dakika önce sona erer.

• Uçuş gününden önce pasaport, kimlik ve vize geçerlilik sürelerinizi lütfen kontrol ettiriniz. 16 yaşından küçük çocukların da vizeye tabi olduklarını unutmayınız.

• For international flights (including Ercan-Cyprus) make sure to be at the airport 3 hours prior to the scheduled time of your flight. Boarding ends 1 hour prior to scheduled time of departure. You must be at the airport 1 hour prior to the scheduled time of your domestic flights. Boarding ends 30 minutes before the scheduled time of your departure.

• Please check the validity dates of your passports, ID cards, and visas before the flight date. Please remember that visas are also required for children under 16 years of age.

UÇUŞ EMNİYETİ

FLIGHT SAFETY

Kendi güvenliğinizi için sizlere sunacağımız video filmini dikkatle izleyiniz. Cep telefonları, tüm elektronik ve elektrikli cihazlar uçağın uçuş aletlerini olumsuz yönde etkilemekte ve uçuş emniyetini tehdit etmektedir. Uçağa bindiğinizde, tüm elektronik ve elektrikli cihazlarınızı kapatın. Uçuş modunda kullanılan tüm elektronik cihazlarınızı da; düz uçuş esnasında kullanabilmeniz için uçuş moduna alarak kapatın. Uçuş emniyeti için taxi esnasında, inişte, kalkışta ve kemer ikaz ışıkları yanarken; cep telefonları, kaset çalar, elektronik oyunlar, taşınabilir bilgisayar, disk çalar, radyo ve televizyon alıcıları, taşınabilir video aletleri, DVD-VCD ve benzeri batarya ile çalışan elektronik ve elektrikli cihazlar kullanılamaz. Uçak içinde tüm uçuş boyunca, uçuş modunda kullanılan tüm elektronik cihazlarınızı hariç; radyo ve telsiz vericileri, uzaktan kumandalı oyuncaklar, elektromanyetik dalga yayan tüm aletlerin kullanılması yasaktır. Uçuş süresince sigara içilmesi kesinlikle yasaktır ve bütün tuvaletlerde dumana karşı hassas dedektörler mevcuttur.

For your own safety, please pay attention to the film we are about to show you. Mobile phones and all electronic and electrical equipment can have a negative impact on flight systems and are a threat to flight safety. When you get on a plane turn off any electronic or electrical devices. As for electronic devices with available flight mode features, please switch these to flight mode and ensure they are not used during take off or landing. To ensure flight safety, mobiles, tape recorders, computer games, laptops, CD players, radio or television devices, portable video players, DVD-VCD playing devices or any other battery powered devices may not be used either whilst the plane is in transit on the runway, during take off or landing, or when the safety belt light is switched on. With the exception of electronic devices switched to flight mode, for the duration of the flight, the use of all radio transmitting or remote controlled devices, electromagnetic wave producing devices is forbidden. During the course of the flight, all smoking is strictly forbidden and all toilets have been fitted with sensitive smoke detectors.



- Yolcularımız yurtdışı seyahatlerinde, seyahat ettiği ülkenin talep ettiği uygulamaları yerine getirmekle mükelleftir. Atlasglobal'in, gerekli uyarılarda bulunduktan sonra, yolcularının karşı ülkeye kabul edilmemesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmediğini unutmayınız.
- Yolcularımız dışarıdan satın aldıkları herhangi bir alkollü içeceği uçak içerisinde içemezler.

HAVACILIK GÜVENLİĞİ

- ICAO, ECAC ve IATA gibi uluslararası kuruluşlar, havacılık güvenliğini ön plana çıkarmış ve bir dizi tedbirler yürürlüğe koymuşlardır. Bunlardan en önemlisi, uçaklara yetkisiz kişilerin erişimidir ki, bu da ancak kontrol zaafiyeti nedeniyle gerçekleşebilir. Bunu önlemek havayolu olarak bizlerin sorumluluğunda olduğu kadar siz değerli yolcularımızın da gönüllü ve aktif katılımları ile mümkün olabilmektedir.
- Uçuş güvenliği açısından uçağa geçiş esnasında biniş kartlarınızı hazırlayarak yer ve kabin görevlilerine göstermekten imtina etmeyiniz.
- Güvenliğiniz için kendi hazırlamadığınız bagaj ve paketleri uçağa geçirmek üzere kabul etmeyiniz ve şahsi eşyalarınızı sahipsiz bırakmayınız.

- Our international flights passengers are obliged to comply with the requirements of the country they are travelling to. Please remember that after issuing the necessary caution, Atlasglobal does not accept any responsibility in cases of passengers not being admitted into a country.
- Consumption of alcohol purchased prior to your flight boarding is not permitted onboard aircraft.

AVIATION SECURITY

- International institutions such as ICAO, ECAC, and IATA have prioritised flight safety and introduced a set of measures. Of great importance is to prevent the access of unauthorised persons to the aircraft, which is only possible due to a deficiency in controls. To prevent such circumstances is a duty shared by the airline and the passengers' active and willing participation.
 - For flight safety, please obey the cabin crew and ground personnel when you are asked to show your boarding pass.
 - For your own safety, do not accept any baggage from strangers, and do not leave your baggage unaccompanied.
- ### SICK OR DISABLED PASSENGERS
- Sick or disabled passengers; please inform us when you book or buy tickets, and ask for relevant information.
 - Sick passengers must provide a medical certificate explaining the nature of the illness and that they are fit to fly.
 - This certificate must be issued within 10 days of the flight date. The certificate should be in English or in Turkish. The sick passenger having a report

HASTA VE HAREKET KABİLİYETİ

KISITLI YOLCULARIMIZ

- Hasta ve hareket kabiliyeti kısıtlı yolcularımız; rezervasyon ve/veya bilet alırken mutlaka bilgi veriniz. Yapmanız gerekenler hakkında bilgi alınız.
- Hasta yolcunun uçuşu için, hastalık türünü belirten ve bu hastalığın uçakla seyahatine engel teşkil etmeyeceğine dair doktor raporu gerekmektedir.
- Doktor raporunun tarihi 10 günden eski olamaz. Rapor Türkçe veya İngilizce düzenlenmiş olmalıdır. Başka bir lisan ile yazılmış doktor raporu bulunan hasta yolcularımız, istasyon yetkilisine başvurmalıdır.
- Doktor raporu olmayan yolcunun havalimanı meydan doktorundan, uçuşunda sakınca olmadığına dair rapor alması gerekmektedir.
- Hasta ve hareket kabiliyeti kısıtlı yolcu, refakat gerektiren durumlarında, beraberinde refakatçi getirmez ise uçuşulmaz.
- Tekerlekli sandalye talep eden yolcunun, bu hizmetin gerekliliğini raporda belgelemesi gerekmektedir. Sağlık raporu ile durumlarını belgeleyemeyen yolcular, bu hizmet karşılığında 50 TL ödeyeceklerdir. Dış hat uçuşlar için Çağrı merkezinden fiyatlar hakkında bilgi alabilirsiniz.



- written in another language, should appeal to the station authorized.
- Sick passengers without a medical certificate are requested to obtain a "fit to fly" certificate from the airport doctor.
 - If a passenger needs escort due to an illness or a disability, the passenger will not be permitted to fly unaccompanied.
 - Passengers requesting wheelchairs are required to produce documentation to confirm the necessity for this service. Passenger who cannot document their condition with a health report must pay 50 TL for this service. You can learn about the prices of international flights from our call centre.

ÖZEL YEMEK TALEPLERİ

Beslenme alışkanlıkları, rahatsızlıkları veya özel tercihleri doğrultusunda, tüm dış hat uçuşlarımızda yolcularımız özel yemek talebinde bulunabilirler. Özel yemek taleplerinin, İstanbul çıkışlı uçuşlar için en geç 48 saat önce, diğer dış hat uçuşlar için ise 54 saat öncesine kadar havayoluna iletilmesi gerekir.

SPECIAL IN-FLIGHT MEALS

We accept orders for special in-flight meals according to the type of nutrition, health dietary and/or special food requirements, for all of the international flights of Atlasglobal. Reservations for special in-flight meals should be made at least 48 hours before your flight's departure from Istanbul, and at least 54 hours before your other flight's departure.



HAMİLE YOLCULARIMIZ PREGNANT PASSENGERS

- Hamile yolcularımız; rezervasyon yaptırırken ve bilet alırken durumunuz hakkında mutlaka bilgi veriniz ve yapmanız gerekenler hakkında bilgi alınız.
- Şirketimiz uçuşlarında 28 haftayı (7 ay) doldurmamış olan hamile yolcularımızdan doktor raporu istenmez. Ancak uçuş güvenliğinizi için sağlık durumunuzu göz önünde bulundurarak uçuşunuzdan önce doktorunuzla görüşmenizde yarar var.
- Tek bebeğe hamile yolcularımızın 28. haftanın bitiminden itibaren (7 ayını bitirmiş), 35. haftanın sonuna kadar (36. haftadan gün almamış), kendi doktorundan aldığı "Uçakla seyahatinde herhangi bir sakınca yoktur" ibaresi yer alan raporu ile seyahatine izin verilir. 35. haftadan sonra raporu olsa dahi yolcumuz, uçuşa kabul edilmez.
- İki veya daha fazla bebeğe hamile yolcularımızın 28. haftanın bitiminden itibaren 32. haftanın sonuna kadar (33. haftadan gün almamış), kendi doktorundan aldığı "Uçakla seyahatinde herhangi bir sakınca yoktur" ibaresi yer alan raporu ile seyahatine izin verilir. 32. haftadan sonra raporu olsa dahi yolcumuz, uçuşa kabul edilmez.
- Raporun konu ile ilgili uzman doktor tarafından verilmesi gerekmektedir. Raporun üzerinde doktorun adı, soyadı, diploma numarası ve imzası mutlaka olmalıdır. Rapor, doktor ya da sağlık kuruluşuna ait antetli kâğıt üzerine yazılmalıdır. Raporun düzenlendiği tarih mutlaka belirtilmelidir.
- Doktor rapor tarihi 7 günden eski olamaz. Rapor, Türkçe veya İngilizce düzenlenmiş olmalıdır. Başka bir lisan ile yazılmış doktor raporu bulunan hamile yolcularımız, istasyon yetkilisine başvurmalıdır.

- Our pregnant passengers; please inform us about your condition while making a reservation and purchasing your ticket, and obtain the guidelines for traveling while pregnant.
- Our company does not require women with pregnancies up to their 28th week (7th month) to obtain a medical report. However, for your own safety during the flight, we recommend that you consult a doctor before you fly.
- Women who have been pregnant for between 28 (end of the 7th month) and 35 weeks (before the 36th week) and expecting one baby can fly if a medical report from their personal physician stating "Fit to fly by air carriage" is presented. After the 35th week, the passenger will not be accepted to the flight even with a medical report.
- Women who have been pregnant for between 28 and 32 weeks (before the 33rd week) and expecting twins or more babies can fly if a medical report from their personal physician stating "Fit to fly by air carriage" is presented. After the 32nd week, the passenger will not be accepted to the flight even with a medical report.
- The medical report must be arranged by a specialist of the subject. The report must indicate the doctors name, surname, diploma no and signature. The report must be written on a notepaper headed by the doctor or the healthcare provider. The date the report is written must be indicated.
- The date on the report must not be older than seven days. The report must be written either in Turkish or English. Our passengers with a doctor's report written in another language must consult the airport official.

EVÇİL HAYVANLAR / PETS

- Uçak kabininde evcil hayvan taşınması, ancak rezervasyon yapılması ile mümkündür. Mutlaka bilgi veriniz ve yapmanız gerekenler hakkında bilgi alınız.
- Evcil hayvanlar, yolcu tarafından getirilen ve uçak içine sığabilen maksimum 45x35x23 cm ölçüsündeki kutu ve/veya muhafazası içinde kabine alınır.
- Evcil hayvan (kedi, köpek, papağan da dahil küçük ötücü kuş türleri), muhafazası ile birlikte tartıldığında, ağırlığının 6 kg'ı geçmemesi gerekir.
- Evcil hayvanın sağlık, aşı ve kimlik belgeleri yanında bulundurulmalıdır.
- Kutu ve/veya muhafazası uygun değilse, gerekli belgeleri yanında değilse, uçuşa kabul edilemez.
- Evcil hayvanlar uçuşlarımızda, yolcu kabininde, ücretli taşınır.
- Bagaj bölümümüzde, evcil hayvan taşınmamaktadır.

- Pets may only be carried in the cabin by advanced reservations. Please inform us, and ask for relevant information.
- Pets may only be admitted into the cabin in a suitable pet cage or carrying case of maximum 45x35x23 cm. This has to be provided by the passenger.
- Total weight of pets (cats, dogs, small birds including parrots) and the carrying case or cage is maximum 6 kg.
- Pets must have health and vaccination certificates and IDs.
- If the pet carrier is not appropriate and if the required certificates are not available, the pet will not be admitted on board.
- On our flights, a fee is charged for pets carried in the passenger cabin.
- Pets are not accepted in cargo in our flights.

BEBEK YOLCULARIMIZ INFANT PASSENGERS

- 0-24 ay arasındaki bebek yolcularımız için, rezervasyon esnasında mutlaka bilgi veriniz.
- 7 gününü bitirmemiş bebekler kesinlikle uçuşa kabul edilemez.
- Bebeğin çanta şeklindeki puseti max 70x30 cm olmalı, biberon, çocuk bezi, yastığı, yorganı haricinde başka malzeme ile doldurulmamalıdır. Kabinde ücretsiz taşınır.
- Bebek yolcularımızla ilgili 10 kg serbest bagaj taşıma hakkınız vardır.

- Please inform us when you book a ticket for an infant of 0-24 months.
- Infants younger than 7 days will not be admitted on board.
- The size of the infant's stroller must not exceed 70x30 cm, and it must not hold anything besides feeding bottle, nappies, pillow and blanket. It is carried free of charge in the cabin.
- You have a 10 kg baggage allowance for items related to babies travelling with you.



REFAKATSİZ ÇOCUK YOLCULARIMIZ UNACCOMPANIED MINORS

- 6 yaşından gün almış, 13 yaşından gün almamış çocuk yolcularımızın refakatsiz seyahatleri için;
- Seyahatlerinin tüm parkurlara ait rezervasyonlarının onaylanmış olması,
- Ebeveyn veya kanuni temsilcisinin "Refakatsiz Çocuk Taşıma Yetki Belgesi"ni doldurup imzalaması gerekmektedir.

Unaccompanied minors of over 6 and younger than 12 may travel on Atlasglobal so long as:

- They hold confirmed bookings for every stage of their trip, and
- Their parents or legal guardians have filled in and signed the "Unaccompanied Minor Travel Authorisation".

UÇUŞ BİLGİLERİ

FLIGHT INFORMATION

- Varışınızda teslim alamadığınız bagajınız ve anında fark edebileceğiniz türden hasarlarınız için, havalimanını terk etmeden önce ilgili meydanlardaki Kayıp ve Hasarlı Bagaj ofisine başvuruda bulunabilirsiniz.
- Yolcu, kontrol edilmiş bagajı içinde sıvı halde bulunan maddeler ile kırılabilir veya bozulabilir maddeler, yapısı itibarıyla hassas niteliğe ve/veya kolaylıkla zarar görmeye müsait ekranlara sahip elektronik cihazlar, bilgisayar, para, ev anahtarı, araba anahtarı ve sair anahtarlar, mücevherler, sanat eserleri, değerli madenler, müzik enstrümanları, optik veya fotoğraf ekipmanları, altın veya gümüş eşyalar, senetler veya diğer ticari değerli kağıtlar, iş evrakları, pasaport ve diğer hüviyet veya örneklerini bulundurmamalıdır. Atlasglobal, bu şekilde taşınan maddelerin kayba veya zarara uğramasından sorumlu tutulamaz. Ayrıca, kayıtlı bagajda yukarıda belirtilen sıvı halde bulunan maddelerin taşınmasından kaynaklanan sıvı maddenin bagaja dökülmesi ve benzeri müteakip hasarlar da Atlasglobal'in sorumluluk kapsamı dışındadır.
- Yolcu, kayıtlı her bagajı için bagaj etiketi almak, saklamak ve üzerindeki bilgileri kontrol etmekle mükelleftir, aksi takdirde bu bagajların taşınmasından kaynaklanan zararlardan Atlasglobal sorumlu olmayacaktır.
- Lütfen önceki seyahatlerinize ait eski etiketleri bagaj üzerinde bırakmayınız.
- Bagajınızın üzerine ad, soyad, telefon numarası ve adres bilgilerinizi içeren isim etiketini mutlaka takınız.
- Aktarmalı uçuşlarınızda, bagajınızın hangi noktaya kadar etiketleneceğini mutlaka bildiriniz.

- If your baggage does not arrive at your destination or is visibly damaged, contact the Lost and Damaged Baggage office before leaving the airport.
- Passengers must ensure that their checked baggage contains no liquids, breakable or perishable goods, fragile electronic items and/or those with screen which can be easily damaged in transit, computers, cash, house/car/ other keys, jewellery, art-works, gems, musical instruments, optical or photographic equipment, gold or silver items, important documents or commercial papers, business documents, passports or identification papers and their copies. Atlasglobal is in no way responsible for the loss or damage of any such items. Furthermore, Atlasglobal is in no way responsible for any damage caused due to leakages of liquids found in registered baggage as specifically forbidden above.
- The passenger is obliged to obtain and carry the receipt of all registered baggage having verified the information listed within. Failure to do so will free Atlasglobal of all liability for damage caused.
- Remove all old flight tags from your baggage.
- Clearly label your baggage with your name, surname, telephone number, and address.
- For transit flights make sure that baggage is tagged to the final destination.



BAGAJINIZ KAYBOLURSA VEYA HASAR GÖRÜRSE

Anında fark edemediğiniz hasar ve eksiklikler için 7 gün içinde havayolumuza ilgili uçuş evraklarınız ile birlikte yazılı olarak müracaat ediniz.

DIKKAT!

Bagajınız ilk 5 gün içerisinde bulunmadığı takdirde;

- Kayıp raporu,
- Uçuş biletiniz ve bagaj etiketlerinizi,
- Kayıp olan bagajınızın içerisinde bulunan eşyalarınızın listesini e-posta yolu ile lf@atlasglb.com adresine göndermenizi rica ederiz.

FOR LOST OR DAMAGED BAGGAGE

To claim for damages not instantly noticed upon pick-up, passengers must apply to us with written notice along attaching the relevant flight documents within seven days.

ATTENTION!

If your baggage is not found within five days, we kindly ask you to e-mail the following to lf@atlasglb.com

- The loss report for the baggage,
- Your ticket for the flight and your baggage card,
- A list of the items in your baggage.

- Ücretsiz olarak taşıyabileceğiniz bagaj ağırlığı; yurtiçi seyahatlerinizde yetişkin 20 kg, bebek 10 kg, Business Class seyahat eden yolcularımız için 30 kg'dır. Yurtdışı uçuşlarınız için web sitesindeki 'sıkça sorulan sorular' sayfamızı ziyaret ediniz.
- Taşıma hakkını aştığınız durumda, fazla bagaj ücreti ödemeniz gerektiğini unutmayınız.
- Uçağa binmeden önce bagaj gösterme uygulaması yapılan uçuşlarımızda, bagajınızı mutlaka gösteriniz. Aksi takdirde bagajınızın uçağa alınmayacağını unutmayınız.
- Bir adedi 32 kg'ı aşan bagajlarınız, hiçbir şekilde tek parça olarak kabul edilmeyecektir.
- Zeytinyağı, turşu, salça gibi akıcı maddeler; aseton, kolonya gibi yanıcı maddeler ve bagaj niteliği taşımayan teneke kutu, çuval, naylon torba, bidon gibi eşyaların uçağa alınmayacağını unutmayınız.
- Seyahat etmek üzere seçtiğiniz Atlasglobal Havayolları'ndan, özel bagaj taşıma kurallarını öğreniniz (golf, surf, bisiklet vb.).
- Varış noktasında bagaj bandından bagajınızı alırken, yanlışlıkla benzer bagajlar almamaya dikkat ediniz.
- Kabinde SADECE 1 ADET EL BAGAJI TAŞIYABİLİRSİNİZ! Alabileceğiniz el bagajına ait ağırlık ve boyutlar: Maksimum ölçüleri 25x45x56 cm ve 8 kg'dır.
- El bagajlarınızda; çakı, bıçak, tırnak makası, çakmak gibi kesici, delici ve patlayıcı eşyalar bulundurulamaz.

- Free baggage allowance for all domestic flights is as follows: Adult 20 kg, baby 10 kg, Business Class travellers 30 kg. Please visit the FAQ section of our website for your international flights.
- Do not forget that if you exceed these limits, you will be subject to excess baggage charge.
- Where identification of baggage is required before boarding the aircraft, make sure to do so. If you fail to comply, your baggage will not be loaded.
- No single item may exceed 32 kg and will under no circumstances be admitted.
- Do not forget that items containing liquids such as olive oil, tomato sauce, or pickles; flammable materials like acetone and cologne; cans, sacks, plastic bags, barrels or kegs that cannot be defined as baggage, will not be admitted on board.
- Atlasglobal will be pleased to inform you about the rules for carrying special items (such as golf clubs, surfboards, bicycles, etc.)
- When collecting your baggage from the baggage conveyer belt, be careful not to make a mistake as many suitcases and bags look alike.
- ONLY ONE ITEM OF HAND BAGGAGE is allowed in the cabin. Dimensions of hand baggage permitted are maximum 25x45x56 cm. Weight maximum 8 kg.
- Your hand baggage should not contain pocket-knives, knives, nail scissors, lighters or other sharp, corrosive or flammable items.





THE SAVOY

OTTOMAN PALACE & CASINO

*Yenilenen atmosferi, Artan masa Limitleri
ve dünya genelinde çıkan en son makinalarıyla
THE SAVOY OTTOMAN PALACE 'da
Sizleri Ağrlamaktan Onur Duyarız.*

www.savoyhotel.com.tr

Girne/K.K.T.C

Hotel: (+90) 392 444 3000
istanbul Ofis: (+90) 212 287 1213





MAGNA HOTELS'DE %20 ERKEN REZERVASYON İNDİRİMİ İLE
"ZİRVEDEKİ YERİNİZİ ALIN"



ERCIYES DAĞI, KAYSERİ



/MagnaHotels



/MagnaHotels

+90 534 090 19 09

+90 352 333 30 14-23(10 Hat)

www.magnahotels.com